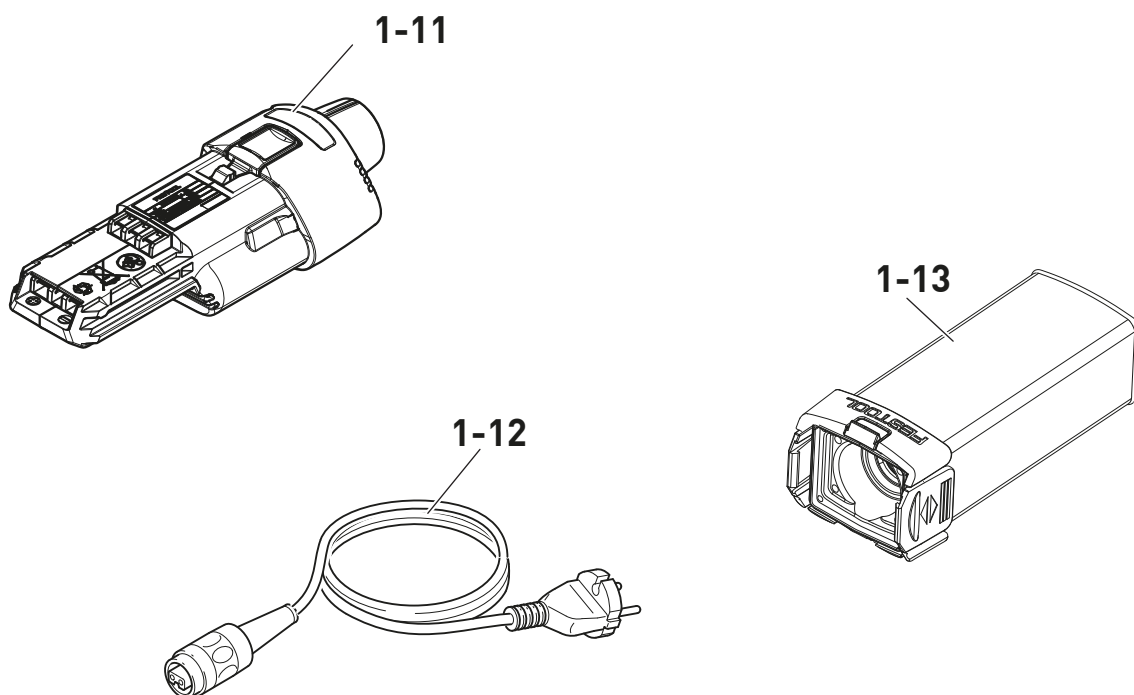
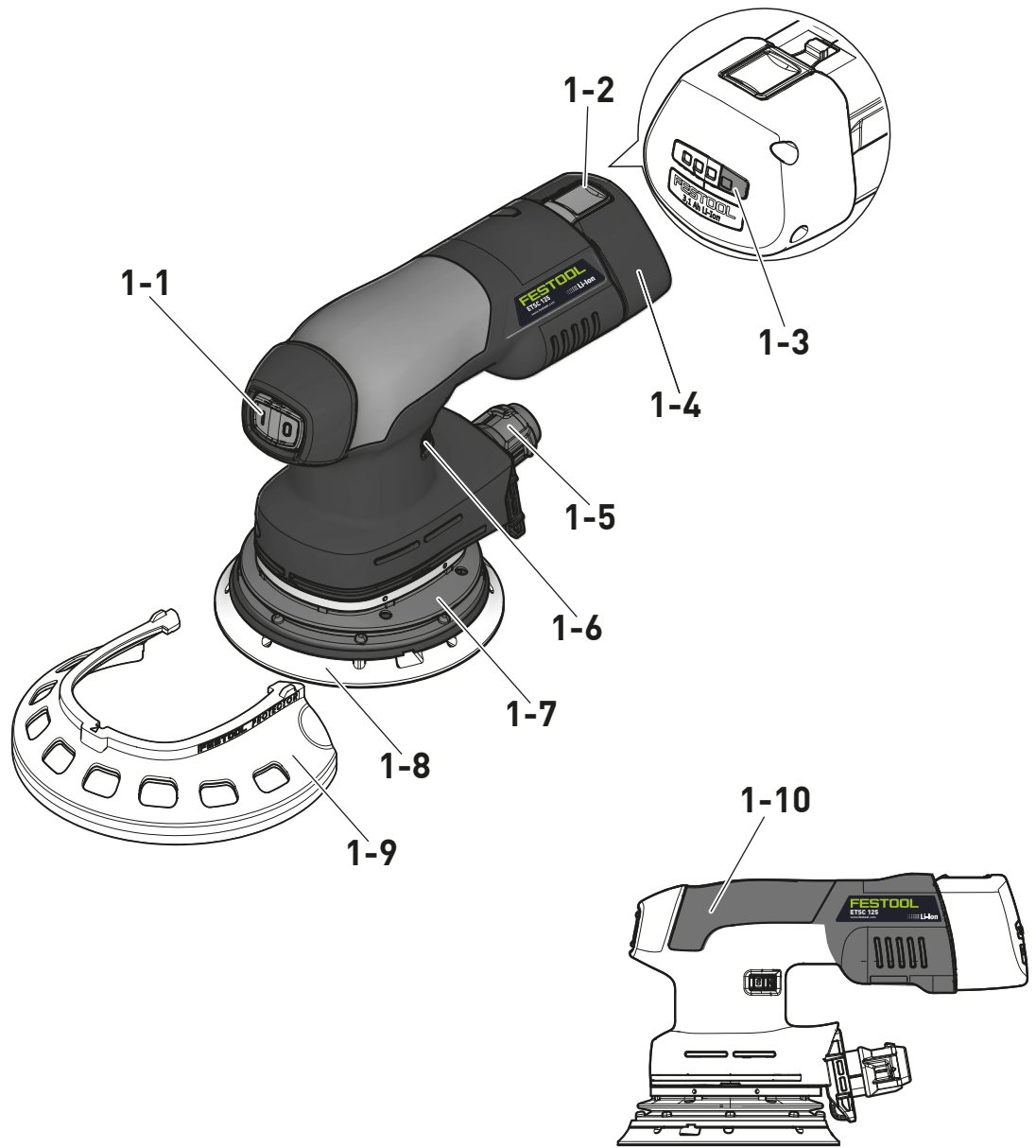


ETSC 125 Li

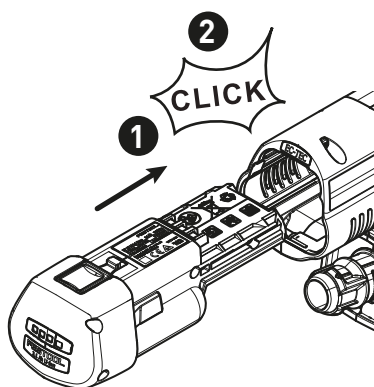


de	Originalbetriebsanleitung	9	lt	Originali naudojimo instrukcija	66
en	Original instructions	13	lv	Orīginālā lietošanas pamācība	70
fr	Notice d'utilisation d'origine	17	nb	Original bruksanvisning	75
es	Manual de instrucciones original	22	nl	Originele gebruiksaanwijzing	79
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	27	pl	Oryginalna instrukcja obsługi	83
cs	Původní návod k obsluze	32	pt	Manual de instruções original	88
da	Original brugsanvisning	36	ro	Manualul de utilizare original	93
el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης	40	sk	Originálny návod na obsluhu	97
et	Originaalkasutusjuhend	45	sl	Originalna navodila za uporabo	101
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	49	sv	Originalbruksanvisning	106
hr	Originalne upute za uporabu	53			
hu	Eredeti használati utasítás	57			
it	Istruzioni d'esercizio originali	62			

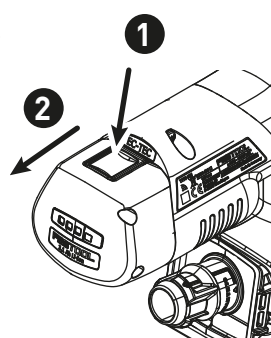
1



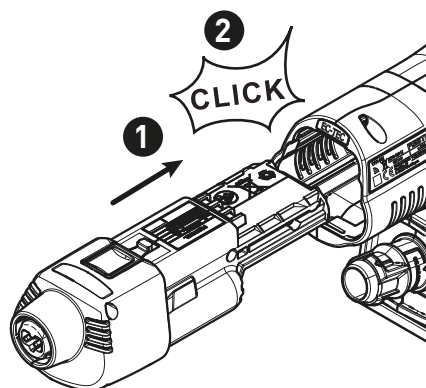
2a



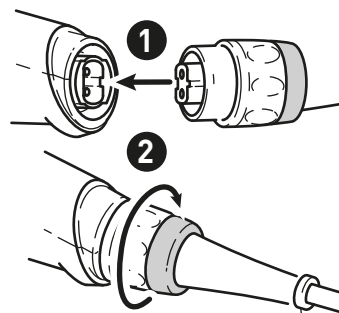
2b



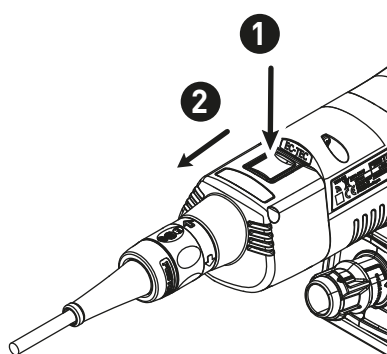
3a



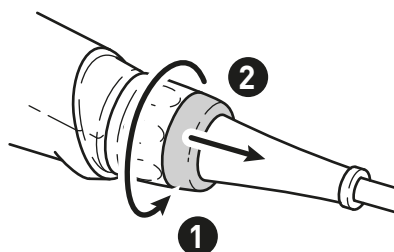
3b



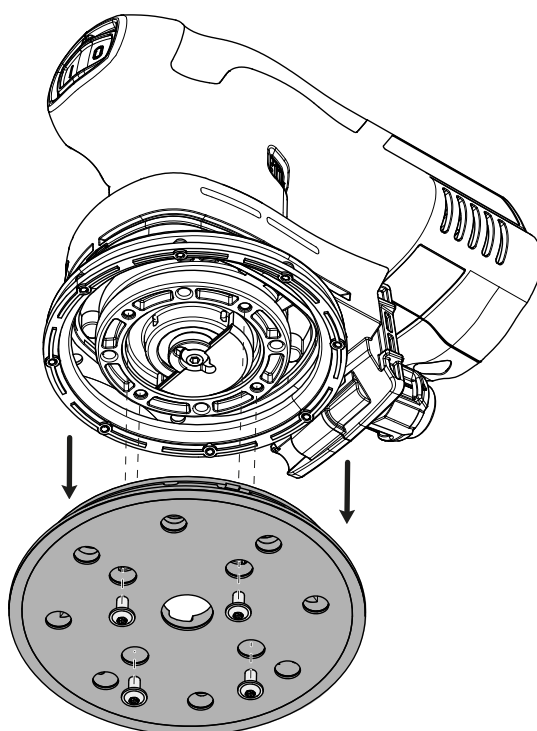
3c



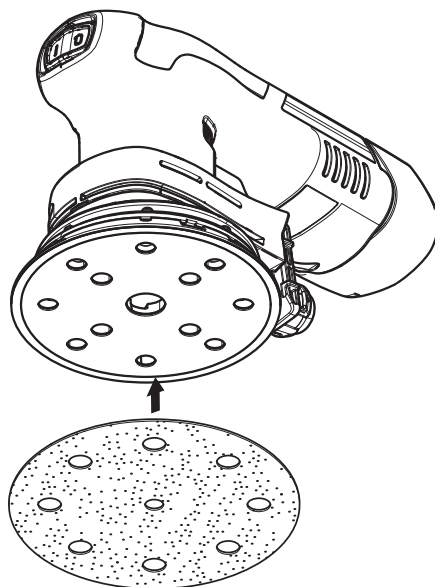
3d



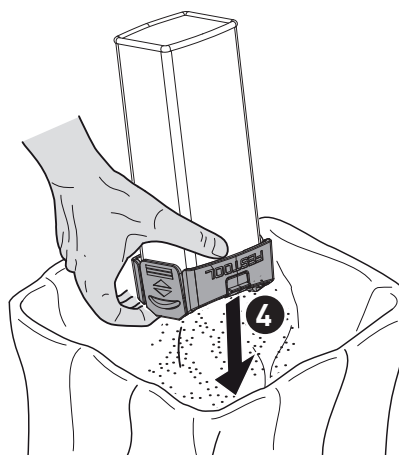
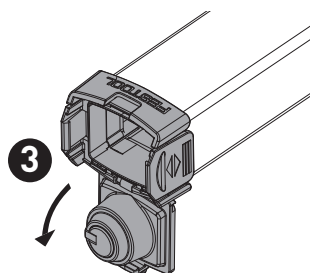
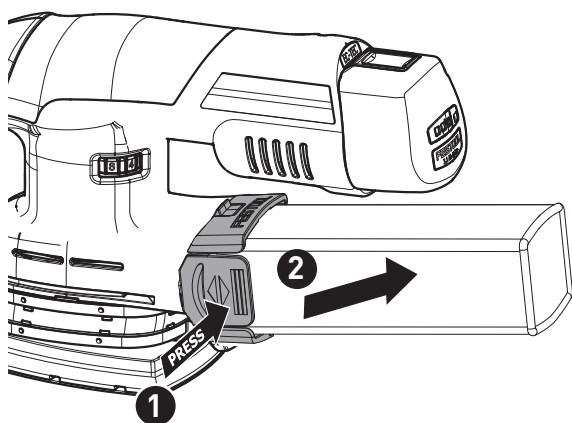
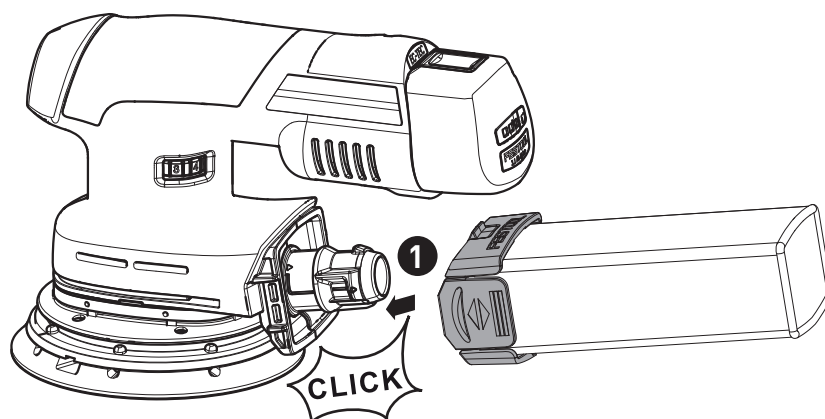
4a



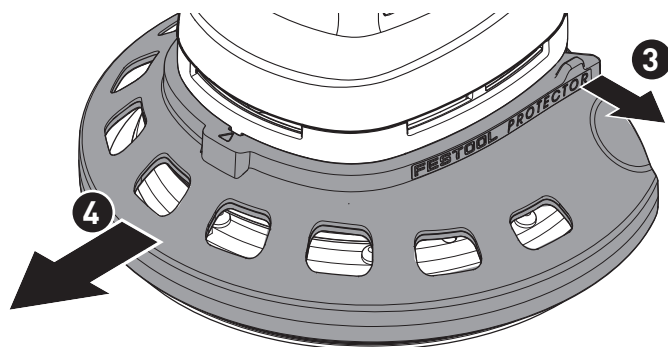
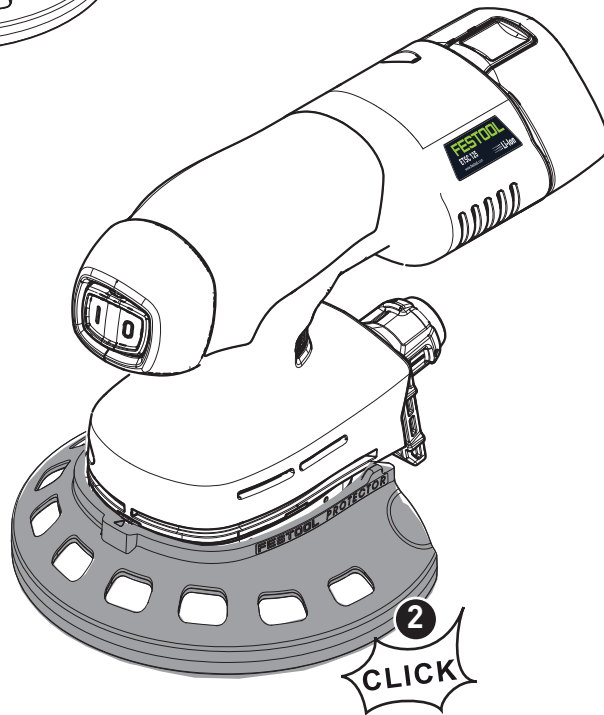
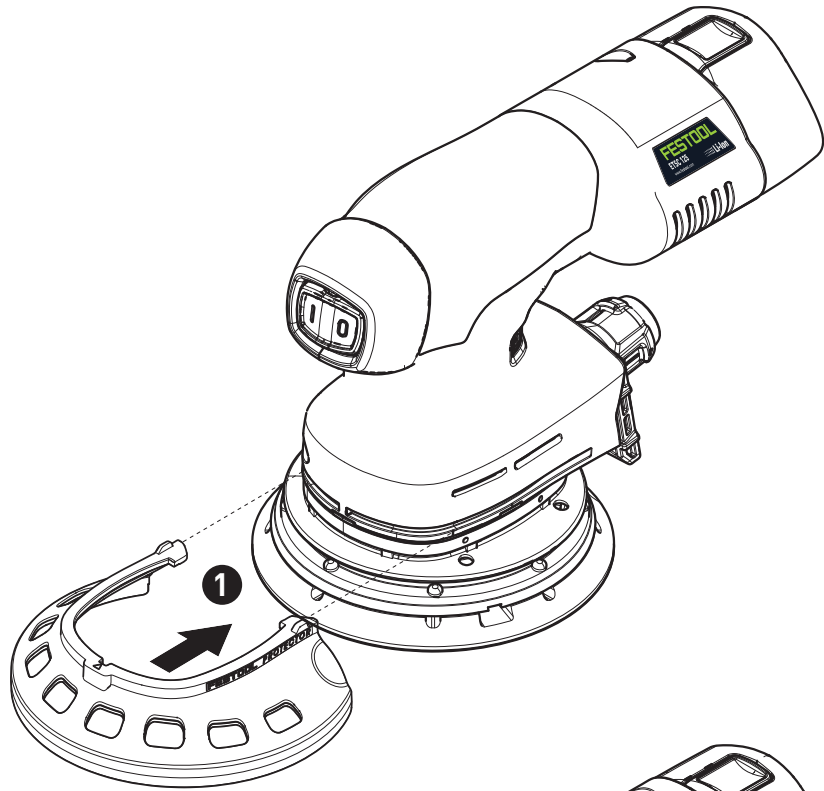
4b



5



6



de: EU-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

en: EU Declaration of Conformity. We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards or normative documents were applied:

fr: Déclaration de conformité de l'UE. Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants:

es: Declaración UE de conformidad. Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

bg: ЕС декларация за съответствие. Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

cs: Prohlášení o shodě EU. Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

da: EU-overensstemmelseserklæring. Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

el: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ. Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

et: EL-vastavusdeklaratsioon. Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmistele standardite ja normatiivsete dokumentidega:

fi: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

hr: EU izjava o skladnosti. Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevi- ma sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

hu: EU megfelelősségi nyilatkozat. Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelelően az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

it: Dichiarazione di conformità UE. Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

lt: ES atitikties deklaracija. Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminyas tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

lv: ES atbilstības deklarācija. Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

nb: EU-samsvarserklæring. Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-di- rektiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

nl: EU-conformiteitsverklaring. Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

pl: Deklaracja zgodności UE. Niniejszym oświadczamy naszą odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymagania następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

pt: Declaração de conformidade UE. Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

ro: Declarație de conformitate UE. Declărăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

ru: Декларация о соответствии ЕС. Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

sk: EÚ vyhlásenie o zhode. Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

sl: EU izjava o skladnosti. S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

sv: EU-försäkran om överensstämmelse. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

Akku-Schwingschleifer / Cordless orbital sander mit Netzadapter/with mains adaptor ACA18 (10023306)	Seriennummer / Serial number * T-Nr.
ETSC 125 Li	10022936
DTSC 400 Li	10022934
RTSC 400 Li	10018960



2006/42/EC, 2014/53/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022,
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015,
EN 55014-1:2017 + A11:2020,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
EN 300 328 V2.2.2,
EN 303 446-1 V1.2.1,
EN 301 489-1 V1.9.2,
EN 301 489-17 V3.2.4,
EN IEC 63000:2018



We as the manufacturer declare under our sole responsibility that the product(s) fulfill(s) all the relevant provisions of the following UK Regulations and are manufactured in accordance with the following designated standards:

S.I. 2008/1597 Supply of Machinery [Safety] Regulations 2008
S.I. 2017/1206 Radio Equipment Regulations 2017
S.I. 2016/1091 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
S.I. 2021/422 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

BS EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022,
BS EN 62841-2-4:2014 + AC:2015,
BS EN 55014-1:2017 + A11:2020,
BS EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997,
BS EN 61000-3-2:2014,
BS EN 61000-3-3:2013,
BS EN 300 328 V2.2.2,
BS EN 303 446-1 V1.2.1,
BS EN 301 489-1 V1.9.2,
BS EN 301 489-17 V3.2.4,
BS EN IEC 63000:2018

Unterzeichnet für und im Namen von/ Signed on behalf of and in name of:

Festool GmbH

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY

Wendlingen, 2025-01-08

Markus Stark

Leiter Forschung & Entwicklung Produkte
Head of Research & Development Products

Tim Weber

Leiter Produktkonformität
Head of Product Compliance

Deutsch

1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor Stromschlag



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.



Gehörschutz tragen.



Atemschutz tragen.



Schutzbrille tragen.



Netzanschlussleitung anschließen



Netzanschlussleitung trennen



Akkupack abnehmen.



Akkupack einsetzen.



Schutzklasse II

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der

Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**Beachten Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräts und des Akkupacks.****Maschinenspezifische Sicherheitshinweise**

- **Beim Arbeiten können schädliche/giftige Stäube entstehen (z. B. bleihaltiger Anstrich und einige Holzarten).** Das Berühren oder Einatmen dieser Stäube kann für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen. Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Sicherheitsvorschriften. Schließen Sie das Elektrowerkzeug an eine geeignete Absaugeinrichtung an.
- **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen:** Gehörschutz und Schutzbrille.
- **Zum Schutz Ihrer Gesundheit einen geeigneten Atemschutz tragen.** In geschlossenen Räumen für ausreichende Belüftung sorgen und ein Absaugmobil anschließen.
- **Reinigen Sie mit Ölen getränkte Arbeitsmittel, wie z. B. Schleifpad oder Polierfilz mit Wasser**

und lassen Sie diese ausgebreitet trocknen. In Öl getränkte Arbeitsmittel können sich selbst entzünden.

- **Achtung Brandgefahr! Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.** Schleifstaub im Filtersack bzw. Filter des Absaugmobils kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug, beim Schleifen selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.
- **Prüfen Sie nach dem Herunterfallen das Elektrowerkzeug und den Schleifteller auf Beschädigung. Demontieren Sie den Schleifteller zur genauen Prüfung. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz reparieren.** Gebrochene Schleifteller und beschädigte Maschinen können zu Verletzungen und Unsicherheit der Maschine führen.
- **Bei Verwendung des Longlife-Staubsaugs kann es zu elektrischer Aufladung kommen. Verwenden Sie mit dem Elektrowerkzeug immer, wenn möglich, einen Antistatik-Saugschlauch (AS).** Ein leichter elektrischer Schlag kann zu einem kurzen Schreckmoment führen und die Aufmerksamkeit stören, dadurch kann es zu einem Unfall kommen.
- Verwenden Sie den Netzadapter nur mit diesem Gerät.
- Verwenden Sie den Netzadapter nur mit einem original plug it-Kabel von Festool.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkupacks und keine Netzteile zum Betreiben des Akku-Elektrowerkzeugs. Verwenden Sie keine Fremd-Ladegeräte zum Laden der Akkupacks.** Die Verwendung von nicht vom Hersteller vorgesehenem Zubehör kann zu einem elektrischen Schlag und/oder schweren Unfällen führen.

2.2 Mischstäube mit Metallanteil und Schleifen feuchter Oberflächen



Bei Mischstäuben mit Metallanteil (z. B. Lackschliff im Automotiv-Bereich) und beim Schleifen feuchter Oberflächen sind aus Sicherheitsgründen folgende Maßnahmen einzuhalten:

- Vorschalten eines Fehlerstrom- (FI-, PRCD-) Schutzschalters.
- Maschine an ein geeignetes Absauggerät anschließen.
- Maschine regelmäßig von Staubablagerungen im Motorgehäuse durch Aussaugen reinigen.
- Schutzbrille tragen!

2.3 Emissionswerte

Die nach EN 62841 ermittelten Werte betragen typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Schall-Leistungspegel	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit	$K = 3 \text{ dB}$

**VORSICHT**

Schallemissionen bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug können zu Gehörschäden führen.

- Verwenden Sie einen Gehörschutz.

Schwingungsemissionswert a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841:

$$\text{Schwingungsemissionswert (3-achsig)} \quad a_h = 3 \text{ m/s}^2$$

$$K = 2 \text{ m/s}^2$$

Die angegebenen Emissionswerte (Vibration, Geräusch)

- dienen dem Maschinenvergleich,
- eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Vibrations- und Geräuschbelastung beim Einsatz,
- repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs.

**VORSICHT**

Emissionswerte können von den angegebenen Werten abweichen. Dies hängt ab von der Verwendung des Werkzeugs und der Art des bearbeiteten Werkstücks.

- Beurteilen Sie die tatsächliche Belastung während des gesamten Betriebszyklus.
- Legen Sie abhängig von der tatsächlichen Belastung geeignete Sicherheitsmaßnahmen fest.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bestimmungsgemäß sind die Schleifer zum Schleifen von Holz, Kunststoff, Verbundwerkstoffen, Farbe/Lacke, Spachtelmasse und ähnlichen Werkstoffen vorgesehen. Metall und asbesthaltige Werkstoffe dürfen nicht bearbeitet werden.

Bei Mischstäuben mit Metallanteil (z. B. Lackschliff im Automotiv-Bereich) und beim Schleifen feuchter Oberflächen sind besondere Sicherheitshinweise zu beachten (siehe Kapitel 2.2).

Wegen der elektrischen Sicherheit dürfen die Schleifer nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden. Die Schleifer dürfen nur für Trockenschliff verwendet werden.

Das Elektrowerkzeug ist geeignet für die Verwendung mit den Festool Akkupacks der Baureihe BP gleicher Spannungsstufe.

4 Technische Daten

Akku-Exzentrerschleifer	ETSC 125 Li
Spannung	18 - 20 V
Drehzahl (Leerlauf)	6000 - 10000 min ⁻¹
Schleifhub	2,0 mm
Schleifteller	D 125 mm
Gewicht (ohne Akkupack, mit Schleifteller)	1 kg

5 Geräteelemente

- [1-1]** Ein-/Ausschalter
- [1-2]** Taste zum Lösen des Akkupacks
- [1-3]** Kapazitätsanzeige

- [1-4]** Akkupack
- [1-5]** Absaugstutzen
- [1-6]** Drehzahlregelung
- [1-7]** Gummimanschette
- [1-8]** Schleifteller
- [1-9]** Kantenschutz (Protektor)
- [1-10]** Handgriff (isolierte Griffflächen)
- [1-11]** Netzadapter mit plug it-Anschluss*
- [1-12]** Plug it-Kabel*
- [1-13]** Longlife-Staubbeutel

* nicht bei allen Varianten im Lieferumfang

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

6 Inbetriebnahme

6.1 Ein-/Ausschalten

Der Schalter **[1-1]** dient als Ein-/Ausschalter (I = EIN, 0 = AUS).

- ⓘ Wenn der Akkupack leer ist, bei Stromausfall oder wenn der Netzstecker gezogen wird, den Ein-/Ausschalter sofort in die Aus-Position bringen. Dies verhindert einen unkontrollierten Wiederanlauf.

7 Akkupack

Vor dem Einsetzen des Akkupacks die Akkuschnittstelle auf Sauberkeit prüfen. Eine Verschmutzung der Akkuschnittstelle kann den korrekten Kontakt behindern und zu Schäden an den Kontakten führen.

Ein gestörter Kontakt kann zu Überhitzung und Beschädigung des Geräts führen.

- [2b]** Den Akkupack abnehmen.

- [2a]**  Den Akkupack bis zum Einrasten einsetzen.

- ⓘ Weitere Infos zu Ladegerät und Akkupack finden Sie in den Betriebsanleitungen von Ladegerät und Akkupack.

7.1 Netzadapter

**WARNUNG**

Unzulässige Spannung oder Frequenz!

Unfallgefahr

- Die Netzspannung und die Frequenz der Stromquelle müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- In Nordamerika dürfen nur Festool-Maschinen mit der Spannungsangabe 120 V/60 Hz eingesetzt werden.

Der Netzadapter (teilweise Zubehör) ermöglicht den Gebrauch des Akkuschleifers als Netzschleifer, so dass die Stromversorgung variabel gewährleistet ist. Die Nutzung der Ein-/Ausschaltautomatik des Absaugmobils ist in Verbindung mit dem Netzadapter möglich.

- ⓘ Bei älteren Absaugmobilen wird die Ein-/Ausschaltautomatik aufgrund geringer Leistungsaufnahme gegebenenfalls erst unter Last und noch nicht im Leerlauf aktiviert.

- Netzadapter einsetzen **[3a]**
- Netzadapter mit plug it-Kabel verbinden **[3b]**
- Netzadapter lösen **[3c]**
- Netzadapter von plug it-Kabel lösen **[3d]**



VORSICHT

Erhitzung des plug it-Anschlusses bei unvollständig verriegeltem Bajonettverschluss.

Verbrennungsgefahr

- Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs vergewissern, dass der Bajonettverschluss an der Netzanschlussleitung komplett geschlossen und verriegelt ist.

8 Einstellungen



WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Nehmen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akkupack vom Elektrowerkzeug ab.

8.1 Elektronik

Sanftanlauf

Der elektronisch geregelte Sanftanlauf sorgt für ruckfreien Anlauf des Elektrowerkzeugs.

Temperatursicherung

Um ein Überhitzen des Motors zu vermeiden, wird bei zu hoher Motortemperatur die Leistungsaufnahme begrenzt (z. B. bei zu hohem Druck während des Arbeitens). Steigt die Temperatur weiter, schaltet das Elektrowerkzeug ab. Erst nach Abkühlung des Motors ist ein erneutes Einschalten möglich.

Konstante Drehzahl

Die vorgewählte Motordrehzahl wird elektronisch konstant gehalten. Dadurch wird bei bestimmungsgemäßer Anwendung (angemessene Anpresskraft) eine gleichbleibende Schleifgeschwindigkeit erreicht.

Drehzahl einstellen

Die Drehzahl lässt sich mit dem Stellrad **[1-6]** zwischen 6000 und 10000 min⁻¹ einstellen.

Für Schleifarbeiten empfehlen wir folgende Einstellungen des Stellrades **[1-6]**:

Schleifarbeiten	Stellrad-Stufe
– Schleifen mit max. Abrieb	5 - 6
– Abschleifen alter Farbe	
– Schleifen von Holz und Furnier vor der Lackierung	
– Lackzwischenschliff auf Flächen	
– Schleifen von dünn aufgetragenem Vorlack	4 - 5
– Schleifen von Holz mit Schleif-Vlies	
– Kantenbrechen an Holzteilen	
– Glätten von grundierten Holzflächen	

Schleifarbeiten	Stellrad-Stufe
– Schleifen von Vollholz- und Furnierkanten	3 - 4
– Schleifen im Falz von Fenstern und Türen	
– Lackzwischenschliff an Kanten	
– Anschleifen von Naturholzfenstern mit Schließ-Vlies	
– Glätten der Holzoberfläche vor dem Beizen mit Schleif-Vlies	
– Abreiben oder Abheben der überflüssigen Kalkpaste mit Schleif-Vlies	2 - 3
– Lackzwischenschliff auf gebeizten Flächen	
– Säubern von Naturholz-Fensterfälen mit Schleif-Vlies	
– Schleifen von gebeizten Kanten	1 - 2
– Schleifen von thermoplastischen Kunststoffen	

8.2 Schleifteller wechseln [4a]



Ein optimales Arbeitsergebnis ist nur mit Originalzubehör und Verbrauchsmaterial zu erreichen. Wird nicht Originalzubehör oder Verbrauchsmaterial eingebaut, erlischt der Garantieanspruch.



Warnung! Keine bauliche Veränderung im geöffneten Innenraum der Maschine vornehmen, wenn der Schleifteller abmontiert ist.

- Vier Schrauben öffnen.
- Schleifteller nach unten abnehmen.
- Neuen Schleifteller anbringen.
- Mit vier Schrauben handfest (2,5 Nm) anziehen.

Härtegrad des Schleiftellers

Abgestimmt auf die zu bearbeitende Oberfläche kann die Maschine mit unterschiedlich harten Schleiftellern ausgerüstet werden.

Weich: Universell für Grob- und Feinschliff, für ebene und gewölbte Flächen.

Superweich: Feinschliff an Formteilen, Wölbungen, Radien. Nicht an Kanten einsetzen!

8.3 Schleif-Zubehör mit StickFix befestigen [4b]

Auf dem StickFix Schleifteller lassen sich die dazu passenden StickFix Schleifpapiere und StickFix Schleifvliese schnell und einfach befestigen.

- Selbsthaftendes Schleif-Zubehör auf den Schleifteller aufdrücken.



Bei nachlassender Haftung der Stickfix-Belages können sich die Schleifteller-Zubehöre - insbesondere im nicht aufgesetzten Betrieb - vom Schleifteller lösen und zu Verletzungen führen. Schleifteller wechseln!

8.4 Absaugung



WARNUNG

Gesundheitsgefährdung durch Stäube

- Nie ohne Absaugung arbeiten.
- Nationale Bestimmungen beachten.

Eigenabsaugung mit Longlife-Staubbeutel

Die Schleifer sind serienmäßig mit einer Eigenabsaugung ausgestattet. Der Schleifstaub wird

durch Absaugöffnungen im Schleifschuh abgesaugt und im Staubbeutel aufgefangen.

Montage des Staubbeutels

Siehe Bild [5].

Absaugung mit Festool Absaugmobil

Um bei längerem Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug ein häufiges Entleeren des Staubbeutels zu vermeiden, kann an den Absaugstutzen [1-5] ein Festool Absaugmobil mit einem Absaugschlauchdurchmesser von 27 mm angeschlossen werden.

-  Die Anlaufautomatik schaltet das Absaugmobil automatisch mit dem Einschalten des Schleifers an. Die Anlaufautomatik funktioniert nur in Verbindung mit dem Netzadapter oder durch das Koppeln mit einem **Bluetooth®** Akkupack.
-  Wird das Elektrowerkzeug im Akkubetrieb mit einem Absaugmobil genutzt, verringert sich die Akkulaufzeit. Die Reduzierung der Absaugleistung verringert diesen Effekt.
-  Bei hoher Absaugleistung kann sich das Führungsverhalten des Elektrowerkzeugs verschlechtern. Die Reduzierung der Absaugleistung verringert diesen Effekt.

Empfehlung: Antistatik-Absaugschlauch verwenden! Dadurch kann die elektrische Aufladung reduziert werden.

8.5 Kantenschutz (Protektor) [6]

Der Kantenschutz [1-9] verhindert, dass der Schleifteller mit seiner Umfangseite eine Fläche berührt (z. B. beim Schleifen entlang einer Wand oder eines Fensters), und dadurch ein Rückschlag der Maschine bzw. eine Beschädigung erfolgt.

- Den Kantenschutz in die Nut der Maschine schieben.
- Die beiden Enden des Kantenschutzes rechts und links einrasten.
- Die beiden Enden des Kantenschutzes lösen.
- Den Kantenschutz nach vorne abziehen.

9 Arbeiten mit der Maschine

WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Werkstück so befestigen, dass es sich beim Bearbeiten nicht bewegen kann.

Folgende Hinweise beachten:

- Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie diese zu stark andrücken! Sie erreichen das beste Schleifergebnis, wenn Sie mit mäßig starkem Anpressdruck arbeiten. Die Schleifleistung und -qualität hängen im Wesentlichen von der Wahl des richtigen Schleifmittels ab.
- Halten Sie die Maschine für eine sichere Führung mit einer Hand am Handgriff [1-10].
- Tellerscham wird durch Alterung spröde. Vor dem Arbeiten den Tellerscham auf Verschleiß prüfen.

9.1 Warnsignale

Maschine schaltet ab und piept:

- Maschine ausschalten.

- ☑ Akkupack ist leer.
- Akkupack wechseln.

Maschine schaltet ab und piept nicht:

Maschine ist überhitzt oder wurde überlastet.

- Maschine für 30 Sekunden ausschalten.
- Maschine weniger belasten.
- ☑ Wenn die Maschinenendrehzahl danach nicht erreicht wird, Maschine abkühlen lassen.

10 Wartung und Pflege

WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- Nehmen Sie vor allen Wartungsarbeiten und Pflegearbeiten stets den Akkupack von dem Elektrowerkzeug ab.
- Lassen Sie alle Wartungsarbeiten und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchführen.

Kundendienst und Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder durch Servicewerkstätten durchgeführt werden. Nur **Originalersatzteile von Festool** verwenden.

Weitere Informationen: www.festool.de/service

 Für Wartung, Pflege, Entsorgung und Transport des Akkupacks, dem Akkupack beiliegende Hinweise beachten!

- Zur Sicherung der Luftzirkulation die Kühlluftöffnungen im Motorgehäuse stets frei und sauber halten.
- Bei Leistungsnachlass oder erhöhten Vibrationen Kühlluftöffnungen absaugen und säubern.
- Die Anschlusskontakte am Elektrowerkzeug und am Akkupack stets sauber halten.

10.1 Reinigung der Absaugkanäle

Wir empfehlen etwa einmal pro Woche (besonders beim Schleifen von Kunstharzspachtel, im Feuchtschliff und bei Gips) die Absaugkanäle in der Maschine mit einer kleinen Flachbürste oder einem Stofflappen zu reinigen.

10.2 Schleifteller und Tellerbremse warten

Die Gummimanschette [1-7] streift auf dem Schleifteller [1-8] und verhindert ein unkontrolliertes Hochdrehen des Schleiftellers. Durch eingesetzte Metallstifte ist die Tellerbremse nahezu verschleißfrei. Der Schleifteller kann jedoch verschleifen.

Bei nachlassender Bremswirkung zunächst den Schleifteller auf Verschleiß kontrollieren und ggf. ersetzen. Beschädigte Gummimanschette ersetzen.

11 Zubehör

Verwenden Sie nur original Schleif- und Polierteller von Festool. Durch die Verwendung von minderwertigen Schleif- und Poliertellern kann es zu erheblichen Unwuchten kommen, die die Qualität der Arbeitsergebnisse verschlechtern und den Verschleiß der Maschine erhöhen.

Die Bestellnummern für Zubehör und Werkzeuge finden Sie unter www.festool.de.

12 Umwelt



Elektrogeräte, Altbatterien und Akkupacks nicht in den Hausmüll werfen. Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Vor der Entsorgung Altbatterien, Akkupacks und Lampen zerstörungsfrei vom Elektrogerät trennen. Verbrauchte oder defekte Altbatterien und Akkupacks nur entladen und gegen Kurzschluss gesichert zurückgeben (z. B. durch das Isolieren der Pole mit Klebestreifen). Dadurch können sie effizient recycelt werden.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen sind unter www.festool.de/recycling einsehbar.

Informationen zu kritischen Stoffen: www.festool.de/reach

English

1 Symbols



Warning of general danger



Warning of electric shock



Read the operating manual and safety warnings.



Wear ear protection.



Wear a dust mask.



Wear protective goggles.



Connecting the mains power cable



Disconnecting the mains power cable



Remove the battery pack.



Inserting the battery pack.



Safety class II

2 Safety warnings

2.1 General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

13 Allgemeine Hinweise

13.1 Informationen zum Datenschutz

Das Elektrowerkzeug enthält einen Chip zur automatischen Speicherung von Maschinen- und Betriebsdaten. Die gespeicherten Daten enthalten keinen direkten Personenbezug.

Die Daten können mit speziellen Geräten kontaktlos ausgelesen werden, und werden von Festool ausschließlich zur Fehlerdiagnose, Reparatur- und Garantieabwicklung sowie zur Qualitätsverbesserung bzw. Weiterentwicklung des Elektrowerkzeugs verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung der Daten – ohne ausdrückliche Einwilligung des Kunden – erfolgt nicht.

13.2 Bluetooth®

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von der TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG und somit von Festool unter Lizenz verwendet.

Follow the operating manual for the charger and the battery pack.

Machine-specific safety notices

- **Harmful/poisonous dust may be produced when working (e.g. paint products containing lead and some types of wood).** Contact with or inhalation of this dust may pose a risk for the operating personnel or persons in the vicinity. Comply with the safety regulations that apply in your country. Connect the power tool to a suitable dust extractor.
- **Wear suitable personal protective equipment:** Ear protection and safety glasses.
- **Use suitable breathing protection to protect your health.** In enclosed spaces, ensure that there is sufficient ventilation and connect a mobile dust extractor.
- **Clean using materials soaked in oils, e.g. abrasive pad or polishing felt with water, and spread them out to dry.** Materials soaked in oil may ignite spontaneously.
- **Caution: Fire hazard! Prevent the material being sanded and the sander from overheating. Always empty the dust container before taking breaks from work.** Grinding dust in the filter bag and/or in the filter of the mobile dust extractor may ignite spontaneously under unfavourable conditions, such as flying sparks, when sanding. There is a particular risk if the sanding dust is mixed with clear coats or polyurethane residues or other chemical substances and the material being sanded becomes hot after it has been worked on for a long time.
- **If the power tool is dropped or falls, check for damage to the machine and sanding pad. Remove the sanding pad for closer inspection. Have the damaged parts repaired before use.** Broken sanding pads and damaged machines can cause injuries and machine instability.

- **An electrostatic charge may build up when using the long-life dust bag. If possible, always use the power tool with an anti-static suction hose (AS).**
A slight electric shock may cause you to panic briefly and become distracted, which may result in an accident.
- Only use the mains adapter with this device.
- Only use the mains adapter together with an original Festool plug-it cable.
- **Only for AS/NZS:** The tool shall always be supplied via residual current device with a rated residual current of 30 mA or less.
- **Do not use power supply units to operate cordless power tools. Only use the intended battery packs. Do not use third-party chargers to charge the battery packs.** The use of accessories not expressly authorised by the manufacturer can result in electric shocks and/or serious accidents.

2.2 Mixed dust containing metal and sanding of damp surfaces



With mixed dust containing metal (such as dust resulting from paint sanding in the automotive field) and when sanding damp surfaces, the following measures must be observed for reasons of safety:

- Install an upstream residual-current circuit breaker (RCD, PRCD).
- Connect the machine to a suitable dust extractor.
- Regularly vacuum the motor housing of the machine to remove dust deposits.
- Wear protective goggles.

2.3 Emission levels

The levels determined in accordance with EN 62841 are typically:

Sound pressure level	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Uncertainty	$K = 3 \text{ dB}$



CAUTION

Noise emissions created while working with the power tool may damage your hearing.

- Always use ear protection.

Vibration emission level a_h (vector sum for three directions) and uncertainty K measured in accordance with EN 62841:

Vibration emission level (three-axle)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

The specified emission levels (vibration, noise)

- are used to compare machines.
- They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise load during operation.
- They represent the primary applications of the power tool.



CAUTION

The emission values may deviate from the specified values. This is dependent on how the tool is used and the type of workpiece being machined.

- Assess the actual load during the entire operating cycle.
- Determine suitable safety measures depending on the actual load.

3 Intended use

The sanders are designed for sanding wood, plastic, composites, paint/varnish, filler and similar materials. They must not be used on metals or materials that contain asbestos.

With mixed dust containing metal (such as dust resulting from paint sanding in the automotive industry) and when sanding damp surfaces, special safety warnings must be observed (see section 2.2).

To guarantee electrical safety, the sanders must not be damp or operated in a damp environment. The sanders must only be used for dry sanding.

This power tool is suitable for use with BP Festool battery packs of the same voltage class.

4 Technical data

Cordless random orbit sander	ETSC 125Li
Voltage	18 - 20 V
No-load speed	6000 - 10000 rpm
Sanding stroke	2.0 mm
Sanding pad	D 125 mm
Weight (excl. battery pack, incl. sanding pad)	1 kg

5 Machine features

- [1-1]** On/Off switch
- [1-2]** Button for releasing the battery pack
- [1-3]** Capacity display
- [1-4]** Battery pack
- [1-5]** Extractor connector
- [1-6]** Speed control
- [1-7]** Rubber sleeve
- [1-8]** Sanding pad
- [1-9]** Edge protector
- [1-10]** Handle (insulated gripping surface)
- [1-11]** Mains adapter with plug-it connection*
- [1-12]** Plug-it cable*
- [1-13]** Long-life dust bag

* not on all versions included in the scope of delivery

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

6 Commissioning

6.1 Switching on/off

The switch **[1-1]** serves as an on/off switch (I = ON, 0 = OFF).

-  When the battery pack is empty, or if there is a power failure or the mains plug is removed, move the on/off switch immediately to the Off position. This prevents uncontrolled restarting.

7 Battery pack

Before using the battery pack, check that the battery interface is clean. Any contamination of the battery interface may impair correct contact and lead to the contacts being damaged.

A faulty contact may result in the machine overheating or being damaged.

[2b] Remove the battery pack.

[2a]  Insert the battery pack until it clicks into place.

-  Further information about the charger and battery pack can be found in the corresponding operating manual.

7.1 Mains adapter



WARNING

Unauthorised voltage or frequency!

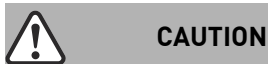
Risk of accident

- The mains voltage and the frequency of the power source must correspond with the specifications on the machine's name plate.
- In North America, only Festool machines with the voltage specifications 120 V/60 Hz may be used.

The mains adapter (available as an accessory depending on the model) facilitates use of the cordless sanding technology with mains power, enabling you to switch between power supply sources. The mains adapter enables the mobile dust extractor's automatic electronic switch-on/shut-off function.

-  For older mobile dust extractors, the automatic electronic switch-on/shut-off may only be activated under load and not yet under no-load speed due to low power consumption.

- Insert the mains adapter **[3a]**
- Connect the mains adapter and plug-it cable **[3b]**
- Remove the mains adapter **[3c]**
- Detach the mains adapter from the plug-it cable **[3d]**



CAUTION

Heating of the plug it connection if the bayonet fitting is not completely locked.

Risk of burns

- Before switching on the power tool, make sure that the bayonet fitting at the mains cable is closed fully and locked.

8 Settings



WARNING

Risk of injury

- Remove the battery pack from the power tool before performing any work on the power tool.

8.1 Electronics

Smooth start-up

The electronically controlled smooth start-up function ensures that the power tool starts up smoothly.

Temperature cut-out

To avoid the motor overheating, the power consumption is limited at an excessive motor temperature (e.g. if the pressure is too high while working). If the temperature continues to rise, the power tool switches off. It can only be switched on again once the motor has cooled sufficiently.

Constant speed

The preselected motor speed is kept constant through electronic control. This means that, if the machine is used as intended (reasonable contact pressure), a constant sanding speed is achieved.

Setting and adjusting the speed

The speed can be set **[1-6]** between 6000 and 10000 rpm using the adjusting wheel.

For sanding, we recommend the following settings for the adjusting wheel **[1-6]**:

Sanding work	Adjusting wheel setting
– Sanding with max. abrasion	5 - 6
– Sanding off old paint	
– Sanding of wood and veneered surface prior to paintwork	
– Intermediate sanding of paintwork on surfaces	
– Sanding thinly applied undercoat	4 - 5
– Sanding wood with sanding cloth	
– Edge breaking on wooden parts	
– Smoothing primed wooden surfaces	
– Sanding solid wood and veneered edges	3 - 4
– Sanding rebate of windows and doors	
– Intermediate sanding of paintwork at edges	
– Light sanding of natural wood windows using sanding cloth	
– Smoothing wooden surfaces using sanding cloth before staining	
– Rubbing or removing excess limestone residue using sanding cloth	
– Intermediate sanding of paintwork on stained surfaces	2 - 3
– Cleaning natural wood window rebate using sanding cloth	
– Sanding stained edges	1 - 2
– Sanding of thermoplastics	

8.2 Replacing the sanding pad [4a]



An optimal work result can only be achieved using original accessories and consumables. The use of non-original accessories or consumables invalidates the right to claim under warranty.



Warning! Do not perform any structural changes in the open interior space of the machine when the sanding pad is dismantled.

- Undo the four screws.

- Remove the sanding pad by pulling it downwards.
- Attach the new sanding pad.
- Use four screws to tighten it by hand (2.5 Nm).

Hardness of the sanding pad

Adapted to the surface being processed, the machine can be equipped with sanding pads of different hardnesses.

Soft: Universal for coarse and fine sanding, for flat and convex surfaces.

Extra-soft: Fine sanding of moulded parts, arches, radii. Do not use on edges.

8.3 Attaching sanding accessories using StickFix [4b]

The suitable StickFix sandpaper and StickFix sanding cloth can be attached quickly and simply to the StickFix sanding pad.

- Affix the self-adhesive sanding accessory to the sanding pad.

 In the case of a weakening adhesive effect of the StickFix surface, the sanding pad accessories, in particular those which are not yet touching the workpiece, **may come loose from the sanding pad and cause injuries**. Replace the sanding pad!

8.4 Dust extraction

WARNING

Dust hazard

- Dust can be hazardous to health. Always work with a dust extractor.
- Always read applicable national regulations before extracting hazardous dust.

Integral dust extractor with long-life dust bag

As standard, the sanders are equipped with an integral dust extractor. The sanding dust is extracted through extraction openings in the sanding pad and is collected in the dust bag.

Installing the dust bag

See figure [5].

Dust extraction with Festool's mobile dust extractor

To prevent having to frequently empty the dust bag when working with the power tool for a long period of time, you can connect Festool's mobile dust extractor with an extraction hose diameter of 27 mm to the extractor connector [1-5].

-  The start-up mode switches the mobile dust extractor on as soon as you switch the sander on. The start-up mode only works in conjunction with the mains adapter or by connecting with a **Bluetooth®** battery pack.
-  If the power tool is used in cordless operation with a mobile dust extractor, the battery life decreases. Reducing the suction power minimises this effect.
-  High suction power can impair control of the power tool. Reducing the suction power minimises this effect.

Recommendation: Use an antistatic extractor hose. This helps reduce the electric charge.

8.5 Edge protector [6]

The edge protector [1-9] reduces contact of the sanding pad circumference with a surface (e.g. when sanding along a wall or a window), thus preventing back-kick of the machine, or machine damage.

- Push the edge protector into the groove on the machine.
- Slot the two ends of the edge protector into place until they click.
- Loosen both ends of the edge protector.
- Remove the edge protector by pulling it forwards.

9 Working with the machine

WARNING

Risk of injury

- Always secure the workpiece in such a manner that it cannot move while being machined.

Observe the following instructions:

- Do not overload the machine by pressing with excessive force! The best sanding results are achieved with moderate application pressure. The sanding capacity and quality are mainly dependent on the selection of the correct abrasive.
- Hold the machine with one hand on the handle [1-10].
- The pad foam becomes brittle due to ageing. Before working, check the pad foam for wear.

9.1 Warning signals

The machine shuts down and makes a sound:

- Switch off the machine.
- ☑ Battery pack is empty.
- Change the battery pack.

The machine shuts down and does not make a sound:

Machine is overheated or has been overloaded.

- Switch off the machine for 30 seconds.
- Reduce the machine load.
- ☑ If the machine's final speed is then not reached, allow the machine to cool down.

10 Service and maintenance

WARNING

Risk of injury, electric shock

- Always remove the battery pack from the power tool before performing any maintenance or service work.
- Have all maintenance and repair work that requires the motor housing to be opened carried out by an authorised service workshop.

Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. You must only use **original Festool spare parts**.

Further information: www.festool.co.uk/service

 Follow the instructions enclosed with the battery pack for service, maintenance, disposal and transport of the battery pack.

- To ensure constant air circulation, always keep the cooling air openings in the motor housing clean and free of blockages.
- In the event of a slowdown in performance or increased vibrations, vacuum and clean cooling air openings.
- Always keep the contacts on the power tool and battery pack clean.

10.1 Cleaning the extraction channels

We recommend cleaning the extraction channels in the machine roughly once a week (particularly if sanding synthetic resin, in the case of wet sanding and if sanding plaster) using a small flat brush or a cloth.

10.2 Maintaining the backing pad and backing pad brake

The rubber sleeve [1-7] brushes against the backing pad [1-8] and prevents uncontrolled turning of the backing pad. The backing pad brake is almost wear-free thanks to the pins used. The backing pad itself can become worn, however.

In the case of a decreasing braking effect, first check the backing pad for wear and replace it if necessary. Replace the damaged rubber sleeve.

11 Accessories

Only use original Festool sanding and polishing pads. Low-quality sanding and polishing pads may cause serious machine imbalance that decreases the quality of the working results and increases machine wear.

You can find the PO numbers for accessories and tools under www.festool.co.uk.

12 Environment



Do not dispose of electrical devices, used batteries and battery packs in the household waste. Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

Before disposing of used batteries, battery packs and lamps, separate them from the electrical device without

destroying them. Used or defective batteries and battery packs may only be returned if they are discharged and protected against short-circuiting (e.g. by insulating the terminals with adhesive tape). This means they can be recycled efficiently.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used electrical devices must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on the collection points can be viewed at

www.festool.co.uk/recycling.

Information on critical materials: www.festool.co.uk/reach

13 General information

13.1 Information on data privacy

The power tool contains a chip which automatically stores machine and operating data. The data saved cannot be traced back directly to an individual.

The data can be read in a contactless manner using special devices and shall only be used by Festool for fault diagnosis, repair and warranty processing and for quality improvement or enhancement of the power tool. The data shall not be used in any other way without the express consent of the customer.

13.2 Bluetooth®

The Bluetooth® word mark and the logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc.; they are used by TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, and therefore by Festool, under licence.

Imported into the UK by

Festool UK Ltd
1 Anglo Saxon Way
Bury St Edmunds
IP30 9XH
Great Britain

Français

1 Symboles



Avertit d'un danger général



Avertit d'un risque de décharge électrique



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Porter une protection auditive.



Porter une protection respiratoire.



Porter des lunettes de protection.



Brancher le câble de raccordement secteur



Débrancher le câble de raccordement secteur



Retirer la batterie.



Insérer la batterie.



Classe de protection II

2 Consignes de sécurité

2.1 Consignes générales de sécurité pour outils électroportatifs



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Respecter la notice d'utilisation du chargeur et de la batterie.

Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- **Un dégagement de poussières nocives/toxiques est possible pendant l'utilisation de l'appareil (par ex. poussières de peintures au plomb ou de certaines essences de bois).** Le contact avec ces poussières ou leur inhalation peut présenter un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité. Veuillez respecter les prescriptions de sécurité en vigueur dans votre pays. Raccordez l'outil électroportatif à un dispositif d'aspiration approprié.
- **Portez un équipement de protection individuelle approprié :** Protection auditive et lunettes de protection.
- **Pour protéger votre santé, portez une protection respiratoire appropriée.** Dans les espaces clos, assurer une ventilation suffisante et raccorder un aspirateur.
- **Nettoyez à l'eau les accessoires imprégnés d'huile, par ex. éponge de ponçage ou feutre de polissage, et laissez-les sécher après les avoir soigneusement dépliés.** Les accessoires imprégnés d'huile peuvent s'enflammer d'eux-mêmes.
- **Attention, risque d'incendie ! Évitez toute surchauffe du matériau à poncer et de la ponceuse. Videz toujours le collecteur de poussière avant de faire une pause.** Dans des conditions défavorables, par ex. en cas de projection d'étincelles, la poussière de ponçage contenue dans le sac filtre ou le filtre de l'aspirateur peut s'enflammer d'elle-même pendant le ponçage. Ce risque est particulièrement élevé lorsque la poussière de ponçage est mélangée à des résidus de laque, de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et que le matériau à poncer a chauffé après utilisation de l'appareil pendant une durée prolongée.
- **En cas de chute, vérifiez que l'outil électroportatif et le plateau de ponçage ne sont pas endommagés. Démontez le plateau de ponçage pour pouvoir procéder à un examen minutieux. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation.** Des plateaux de ponçage cassés et des machines endommagées peuvent causer des blessures et compromettre la sécurité d'utilisation de la machine.
- **L'utilisation du sac à poussière Longlife peut entraîner une accumulation d'électricité statique. Si possible, utilisez toujours un tuyau d'aspiration antistatique (AS) avec l'outil électroportatif.** Une

simple décharge électrique peut vous faire peur un court instant et vous déconcentrer, et risque ainsi de provoquer un accident.

- Utilisez l'adaptateur secteur uniquement avec cet appareil.
- Utilisez l'adaptateur secteur uniquement avec un câble plug-it d'origine Festool.
- **Pour faire fonctionner l'outil électroportatif sans fil, servez-vous uniquement des batteries prévues à cette fin et n'utilisez jamais de blocs d'alimentation. N'utilisez pas de chargeurs d'autres fabricants pour recharger les batteries.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux prévus par le fabricant peut provoquer une décharge électrique et/ou des accidents graves.

2.2 Mélanges de poussières contenant du métal et ponçage de surfaces humides



En présence de mélanges de poussières contenant du métal (par ex. ponçage de laque dans le domaine automobile) et lors du ponçage de surfaces humides, appliquez les mesures suivantes pour des raisons de sécurité :

- Installer en amont un disjoncteur différentiel.
- Raccorder l'outil à un aspirateur approprié.
- Avec un aspirateur, retirer régulièrement les dépôts de poussières accumulés dans le carter moteur.
- Porter des lunettes de protection !

2.3 Valeurs d'émission

Les valeurs typiques déterminées selon EN 62841 sont les suivantes :

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Incertitude	$K = 3 \text{ dB}$



ATTENTION

Les émissions sonores pendant l'utilisation de l'outil électroportatif peuvent entraîner des lésions auditives.

- Utilisez une protection auditive.

Valeur d'émission vibratoire a_h (somme vectorielle tridirectionnelle) et incertitude K déterminées conformément à EN 62841 :

Valeur d'émission vibratoire (tridirectionnelle)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

Les valeurs d'émission indiquées (vibrations, bruit)

- sont fournies à des fins de comparaison avec d'autres appareils,
- permettent également une estimation provisoire des nuisances sonores et vibratoires lors de l'utilisation,
- sont représentatives des principales applications de l'outil électroportatif.

**ATTENTION**

Les valeurs d'émissions peuvent diverger des valeurs indiquées. Ceci dépend de l'utilisation de l'outil et du type de pièce à travailler.

- Évaluer les nuisances sonores réelles sur tout le cycle de fonctionnement.
- Définissez des mesures de sécurité adaptées aux contraintes réelles.

3 Utilisation conforme

Les ponceuses sont prévues pour le ponçage des matériaux suivants : bois, plastiques, matériaux composites, peintures / laques, enduits et matières similaires. L'usinage du métal et de matières contenant de l'amiante est formellement interdit.

Pour les poussières mixtes contenant du métal (par ex. ponçage de laque dans le secteur automobile) et pour le ponçage de surfaces humides, respecter les consignes de sécurité spécifiques (voir chapitre 2.2).

Afin de garantir la sécurité électrique, les ponceuses ne doivent pas être mouillées ou utilisées en environnement humide. Les ponceuses doivent exclusivement être utilisées pour le ponçage à sec.

L'outil électroportatif convient pour l'utilisation avec les batteries Festool de la série BP de catégorie de tension identique.

4 Caractéristiques techniques

Ponceuse excentrique sans fil	ETSC 125 Li
Tension	18 - 20 V
Vitesse (à vide)	6000 - 10000 tr/min
Course de ponçage	2,0 mm
Plateau de ponçage	Ø 125 mm
Poids (sans batterie, avec plateau de ponçage)	1 kg

5 Composants de l'appareil

- [1-1]** Interrupteur de marche/arrêt
- [1-2]** Touche d'extraction de la batterie
- [1-3]** Affichage de la capacité
- [1-4]** Bloc batteries
- [1-5]** Raccord d'aspiration
- [1-6]** Régulation de la vitesse
- [1-7]** Manchon en caoutchouc
- [1-8]** Plateau de ponçage
- [1-9]** Capot protecteur
- [1-10]** Poignées isolées
- [1-11]** Adaptateur secteur avec connexion plug-it*
- [1-12]** Câble plug-it*
- [1-13]** Sac poussière Longlife

* non inclus dans la livraison standard de toutes les variantes

Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.

6 Mise en service**6.1 Marche/Arrêt**

L'interrupteur **[1-1]** fait office d'interrupteur marche/arrêt (I = MARCHE, 0 = ARRÊT).

- i** Si la batterie est vide, qu'une panne de courant se produit ou que la prise secteur est débranchée, mettre immédiatement l'interrupteur marche/arrêt en position d'arrêt. Ceci permet d'éviter tout redémarrage intempestif.

7 Batterie

Vérifiez la propreté des éléments de connexion avant d'insérer la batterie. Des éléments de connexion sales entraînent un risque de mauvais contact et d'endommagement des contacts.

Un mauvais contact peut provoquer la surchauffe et l'endommagement de l'appareil.

[2b] Enlever la batterie.

[2a]  Insérer la batterie jusqu'à son enclenchement.

- i** Vous trouverez des informations supplémentaires sur le chargeur et la batterie dans les notices d'utilisation de ces deux éléments.

7.1 Adaptateur secteur**AVERTISSEMENT**

Tension ou fréquence non admissible !

Risque d'accident

- La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- En Amérique du nord, utilisez uniquement les outils Festool fonctionnant sous une tension de 120 V/60 Hz.

L'adaptateur secteur (en partie accessoires) permet d'utiliser la ponceuse sans fil comme ponceuse filaire de façon à bénéficier d'une double alimentation (sans fil et filaire). L'utilisation de la commande marche/arrêt automatique de l'aspirateur est possible en liaison avec l'adaptateur secteur.

- i** Si l'outil électroportatif est utilisé avec la batterie avec un aspirateur, la durée de la batterie diminue. La baisse de la puissance d'aspiration diminue cet effet.

- Insérer l'adaptateur secteur **[3a]**
- Relier l'adaptateur secteur avec le câble plug-it **[3b]**
- Débrancher l'adaptateur secteur **[3c]**
- Débrancher l'adaptateur secteur du câble plug-it **[3d]**

**ATTENTION**

Échauffement du raccordement plug-it si le raccord à baïonnette n'est pas complètement verrouillé.

Risque de brûlures

- Avant de mettre en marche l'outil électroportatif, assurez-vous que le raccord à baïonnette sur le câble de raccordement secteur est complètement fermé et verrouillé.

8 Réglages**AVERTISSEMENT****Risques de blessures**

- Retirez la batterie de l'outil électroportatif avant toute intervention sur ce dernier.

8.1 Système électronique**Démarrage progressif**

Le démarrage progressif à régulation électronique assure un démarrage sans à-coups de l'outil électroportatif.

Fusible thermique

Pour éviter une surchauffe du moteur, la puissance absorbée est limitée si la température du moteur est trop élevée (par ex. si la pression pendant le fonctionnement est trop élevée). Si la température continue d'augmenter, l'outil électroportatif s'arrête complètement. La remise en marche n'est possible qu'après refroidissement du moteur.

Vitesse de rotation constante

La vitesse sélectionnée est maintenue constante de manière électronique. La vitesse de ponçage reste homogène lorsque l'outil est utilisé de façon conforme (pression appropriée).

Réglage de la vitesse

La molette **[1-6]** permet de régler la vitesse de rotation entre 6000 et 10000 tr/min.

Pour les travaux de ponçage, nous recommandons de régler la molette comme suit **[1-6]**:

Travaux de ponçage	Position de la molette
– Ponçage avec abrasion élevée	5 -
– Ponçage d'anciennes peintures	6
– Ponçage de bois et de contreplaqué avant peinture	
– Ponçage intermédiaire de peintures (surfaces planes)	
– Ponçage de sous-couches fines	4 -
– Ponçage de bois à l'aide du non-tissé de ponçage	5
– Réalisation de chants sur des pièces en bois	
– Lissage de surfaces en bois à enduit	

Travaux de ponçage	Position de la molette
– Ponçage de chants en bois massif et en contreplaqué	3 - 4
– Ponçage dans la rainure de fenêtres et de portes	
– Ponçage intermédiaire du vernis de chants	
– Ponçage de fenêtres en bois naturel à l'aide du non-tissé de ponçage	
– Lissage de la surface en bois avant le décapage à l'aide du non-tissé de ponçage	
– Ponçage ou enlèvement de la pâte de chaux superflue à l'aide du non-tissé de ponçage	
– Ponçage intermédiaire de vernis de surfaces décapées	2 - 3
– Nettoyage de rainures de fenêtres en bois à l'aide du non-tissé de ponçage	
– Ponçage de chants décapés	1 -
– Ponçage de matières synthétiques thermoplastiques	2

8.2 Remplacement du plateau de ponçage [4a]

Pour obtenir un résultat exceptionnel, utiliser uniquement les accessoires et consommables d'origine. En cas de non-utilisation des accessoires et consommables d'origine, les dommages qui pourraient s'ensuivre ne sont pas couverts par la garantie.



Avvertissement ! Ne procédez à aucune modification de l'outil lorsque le plateau de ponçage est démonté.

- Desserrer quatre vis.
- Tirer le plateau de ponçage vers le bas.
- Monter un nouveau plateau de ponçage.
- Serrer avec quatre vis à la main (2,5 Nm).

Degré de dureté du plateau de ponçage

En fonction de la surface à traiter, cet outil peut être équipé de plateaux de ponçage de duretés différentes.

Surfaces tendres : accessoire universel pour ponçage dégrossissant et ponçage fin, pour surfaces planes et incurvées.

Surfaces super tendres : pour ponçage fin sur pièces de forme, bombages, rayons. Ne pas employer sur chant !

8.3 Fixation des accessoires de ponçage avec StickFix [4b]

Le plateau de ponçage StickFix permet de fixer des abrasifs et des feutres StickFix adaptés de manière simple et rapide.

- Appuyer l'accessoire de ponçage autocollant sur le plateau de ponçage.



Si l'adhérence du revêtement StickFix diminue, il est possible que des accessoires du patin de ponçage se détachent du patin de ponçage, en particulier quand il n'est pas monté, **et causent des blessures**. Remplacez le plateau de ponçage !

8.4 Aspiration



AVERTISSEMENT

Risques pour la santé dus aux poussières

- Les poussières peuvent être dangereuses pour la santé. Pour cette raison, ne travaillez jamais sans aspiration.
- Respectez toujours les prescriptions nationales en vigueur lors de l'aspiration de poussières dangereuses pour la santé.

Aspiration intégrée avec sac poussière Longlife

Les ponceuses sont équipées de série d'une aspiration intégrée. La poussière de ponçage est aspirée à travers les orifices d'aspiration du patin de ponçage et recueillie dans le sac poussière.

Montage du sac poussière

Voir l'illustration [5].

Aspiration avec un aspirateur Festool

Pour éviter de devoir vider fréquemment le sac à poussière lors d'une utilisation prolongée de l'outil électroportatif, il est possible de relier un aspirateur Festool au raccord d'aspiration [1-5] avec un tuyau d'aspiration de diamètre 27 mm.

- ① Le démarrage automatique permet de déclencher automatiquement l'aspirateur à la mise en marche de la ponceuse. Le démarrage automatique fonctionne uniquement en combinaison avec l'adaptateur secteur ou après connexion à une batterie **Bluetooth®**.
- ① Lorsque l'outil électroportatif est utilisé sur batterie avec un aspirateur, l'autonomie de la batterie diminue. Une réduction de la puissance d'aspiration permet de diminuer cet effet.
- ① À une puissance d'aspiration élevée, il peut être plus difficile de déplacer l'outil électroportatif. Une réduction de la puissance d'aspiration permet de diminuer cet effet.

Recommandation : utiliser un tuyau d'aspiration antistatique ! La fonction antistatique empêche la charge d'électricité statique.

8.5 Capot protecteur [6]

La protection pour chants [1-9] évite que la circonférence du plateau de ponçage ne touche une surface (par ex. lors du ponçage le long d'un mur ou d'une fenêtre) et ne provoque un rebond de l'outil, voire des dommages.

- Insérer la protection des bords dans la rainure de la machine.
- Enclencher les deux extrémités de la protection des bords à droite et à gauche.
- Desserrer les deux extrémités de la protection des bords.
- Enlever la protection des bords par l'avant.

9 Travail avec la machine



AVERTISSEMENT

Risques de blessures

- Fixer la pièce à usiner de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger pendant le traitement.

Observez les consignes suivantes :

- Ne surchargez pas l'outil : n'exercez pas de pression trop importante ! Pour obtenir des résultats optimaux, il convient d'exercer une pression modérée. Les performances de ponçage et la qualité du ponçage dépendent essentiellement du choix de l'abrasif.
- Maintenir la machine avec une main à la poignée [1-10] afin de garantir un guidage sûr.
- La mousse du plateau se fragilise sous l'effet du vieillissement. Avant l'utilisation, contrôler le niveau d'usure de la mousse du plateau.

9.1 Signaux d'avertissement

La machine s'éteint et émet 1 bip sonore :

- Désactiver la machine.
- ☑ La batterie est déchargée.
- Remplacer la batterie.

La machine s'éteint et n'émet pas de bip sonore :

Il y a eu surchauffe ou surcharge de l'outil.

- Désactiver la machine pendant 30 secondes.
- Réduire la charge sur l'outil.
- ☑ Si la vitesse de rotation de la machine n'est pas atteinte ensuite, faire refroidir la machine.

10 Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT

Risques de blessures, décharge électrique

- Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, retirez toujours la batterie de l'outil électroportatif.
- Veillez à ce que toutes les opérations de maintenance et de réparation nécessitant l'ouverture du carter moteur soient uniquement effectuées par un atelier de service après-vente agréé.

Les opérations de service après-vente et les

réparations doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou des ateliers agréés. Utiliser uniquement des **pièces détachées d'origine Festool**.

Informations complémentaires : www.festool.fr/services



Pour l'entretien, la maintenance, la mise au rebut et le transport de la batterie, respecter les consignes fournies avec cette dernière !

- Pour assurer la circulation de l'air, veillez à ce que les orifices d'air de refroidissement dans le carter moteur soient toujours propres et dégagés.
- En cas de pertes de puissance ou de vibrations accrues, purgez et nettoyez les ouvertures de circulation d'air de refroidissement.

- Veiller à ce que les contacts de branchement sur l'outil électroportatif et la batterie soient toujours propres.

10.1 Nettoyage des canaux d'aspiration

Nous recommandons de nettoyer environ une fois par semaine (surtout en cas de ponçage de mastic synthétique, de ponçage à l'eau ou de plâtre) les canaux d'aspiration dans l'outil avec une petite brosse plate ou avec un chiffon en tissu.

10.2 Entretien du plateau de ponçage et du frein de plateau

Le manchon en caoutchouc [1-7] effleure le plateau de ponçage [1-8] et l'empêche ainsi d'accélérer de manière incontrôlée. Grâce à des broches métalliques, le frein de plateau est pratiquement sans usure. Le plateau de ponçage peut toutefois s'user.

Si l'effet de freinage diminue, contrôlez d'abord le niveau d'usure du plateau de ponçage et remplacez-le au besoin. Remplacer le manchon en caoutchouc s'il est usé.

11 Accessoires

Utilisez uniquement des plateaux de ponçage et de polissage d'origine Festool. L'utilisation de plateaux de ponçage et de polissage de moindre qualité peut provoquer un balourd considérable, entraînant une dégradation de la qualité du résultat et une usure prématurée de l'outil.

Vous trouverez les références des accessoires et des outils sur www.festool.fr.

12 Environnement



Ne pas jeter les appareils électriques, les piles usagées et les batteries avec les ordures ménagères. Veiller à un recyclage écologique

des appareils, accessoires et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

Avant l'élimination, démonter de l'appareil électrique les piles usagées, batteries et lampes sans les détruire. Ne

ramener les batteries usagées ou défectueuses qu'après les avoir déchargées et exclu tout risque de court-circuit (par ex. en isolant les pôles avec un ruban adhésif). Ceci permet de les recycler efficacement.

Selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Des informations relatives aux points de collecte sont disponibles sur www.festool.fr/recycling.

Informations relatives aux matières critiques :
www.festool.fr/reach



13 Remarques générales

13.1 Informations relatives à la protection des données

L'outil électroportatif contient une puce permettant l'enregistrement automatique des données d'outil et de fonctionnement. Les données enregistrées ne contiennent aucune référence directe aux personnes.

Les données peuvent être lues sans contact à l'aide d'appareils spéciaux. Elles sont utilisées par Festool uniquement pour le diagnostic d'erreurs, la gestion des réparations et de la garantie, ainsi que pour l'amélioration de la qualité et/ou le perfectionnement de l'outil électroportatif. Toute utilisation des données dépassant ce cadre – sans l'accord exprès du client – est exclue.

13.2 Bluetooth®

La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG et donc par Festool GmbH.

Español

1 Símbolos



Aviso de peligro general



Peligro de electrocución



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



Utilizar protección para los oídos.



Utilizar protección respiratoria.



Utilizar gafas de protección.



Conexión del cable de conexión a la red eléctrica



Desconexión del cable de conexión a red



Extraer la batería.



Insertar la batería.



Clase de protección II

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA! Leer todas las indicaciones de seguridad y instrucciones. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

Guardar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

Tenga en cuenta el manual de instrucciones del cargador y de la batería.

Indicaciones de seguridad específicas

- **Al trabajar puede generarse polvo perjudicial/tóxico (p. ej., de pintura de plomo y de algunos tipos de madera).** El contacto o la inhalación de este polvo pueden suponer una amenaza para la persona que realiza el trabajo o para aquellas que se encuentren cerca. Observe las normativas de seguridad vigentes en su país. Conecte la herramienta eléctrica a un equipo de aspiración apropiado.
- **Deben utilizarse los equipos de protección individual adecuados:** Protección de oídos y gafas de protección.
- **Para proteger su salud, utilice la protección respiratoria adecuada.** En espacios cerrados procure una ventilación suficiente y conecte un sistema móvil de aspiración.
- **Limpiar los medios de trabajo impregnados en aceite, como p. ej., almohadillas de lijado o fieltros de pulido, con agua y dejarlos secar.** Los medios de trabajo empapados en aceite pueden inflamarse.
- **¡Atención: peligro de incendio! Evitar un sobrecalentamiento del material de lijado y de la lijadora. Vaciar siempre el contenedor para polvo antes de las pausas en el trabajo.** En condiciones desfavorables, el polvo resultante del lijado acumulado en la bolsa filtrante o en el filtro del sistema móvil de aspiración puede inflamarse, p. ej., si se proyectan chispas al lijar. Se puede producir una situación especialmente peligrosa si el polvo resultante del lijado se mezcla con restos de pintura o poliuretano, o bien con otras sustancias químicas, y el material de lijado está caliente después de un trabajo prolongado.
- **Tras la caída, comprobar si se han dañado la herramienta eléctrica y el plato lijador. Desmontar el plato lijador para realizar una comprobación exacta. Solicitar la reparación de las piezas deterioradas antes de usar la herramienta.** El plato lijador roto y las herramientas dañadas pueden provocar lesiones e incertidumbre al utilizar la máquina.
- **El uso de la bolsa de polvo Longlife puede provocar posibles cargas eléctricas. Utilizar siempre que sea posible un tubo flexible de aspiración antiestático (AS) con la herramienta eléctrica.** Una descarga eléctrica leve puede causar momentáneamente un susto y perturbar la atención, lo cual puede desembocar en un accidente.

- Utilice el adaptador de red exclusivamente con esta máquina.
- Utilice el adaptador de red exclusivamente con un cable plug it original de Festool.
- **Utilizar únicamente las baterías indicadas y nunca una fuente de alimentación con la herramienta eléctrica a batería. No utilizar cargadores de otro fabricante para cargar la batería.** El uso de accesorios no previstos por el fabricante puede provocar una descarga eléctrica o accidentes graves.

2.2 Polvos mezclados que contienen metal y lijado de superficies húmedas



Cuando se genera polvo mezclado que contiene metal (p. ej., lijado de pintura en automoción) y al lijar superficies húmedas se deben seguir las siguientes medidas por motivos de seguridad:

- Preconectar un interruptor diferencial (FI, PRCD).
- Conectar la máquina a un aparato de aspiración apropiado.
- Limpiar regularmente la máquina aspirando el polvo que se acumula en la carcasa del motor de la máquina.
- Utilizar gafas de protección.

2.3 Emisiones

Los valores típicos obtenidos de acuerdo con la norma EN 62841 son:

Nivel de intensidad sonora	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Incertidumbre	$K = 3 \text{ dB}$



ATENCIÓN

Las emisiones de ruido al trabajar con la herramienta eléctrica pueden causar lesiones auditivas.

- Utilizar protección de oídos.

Valor de emisión de vibraciones en a_h (suma vectorial de tres direcciones) e incertidumbre K determinada según EN 62841:

$$\text{Valor de emisión de las vibraciones (triaxial)} \quad a_h = 3 \text{ m/s}^2$$

$$K = 2 \text{ m/s}^2$$

Las emisiones especificadas (vibración, ruido)

- sirven para comparar máquinas,
- son adecuadas para una evaluación provisional de los valores de vibración y ruido en funcionamiento
- y representan las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica.



ATENCIÓN

Los valores de emisión pueden diferir de los valores indicados. Esto depende del uso que se le dé a la herramienta y del tipo de pieza de trabajo procesado.

- Debe valorarse el nivel de carga real a lo largo de todo el ciclo de funcionamiento.
- Determine las medidas de seguridad adecuadas en función de la carga real.

3 Uso previsto

Conforme a las especificaciones, las lijadoras están diseñadas para lijar madera, plástico, materiales compuestos, pintura/barniz, emplaste y materiales similares. Se prohíbe su uso para mecanizar metales y materiales que contengan amianto.

Cuando se genera polvo mezclado que contiene metal (p. ej., lijado de pintura en automoción) y al lijar superficies húmedas se deben tener en cuenta algunas indicaciones especiales de seguridad (véase el capítulo 2.2).

Por motivos de seguridad eléctrica, no está permitido mojar las lijadoras ni utilizarlas en entornos húmedos. Las lijadoras únicamente se deben emplear para el lijado en seco.

La herramienta eléctrica es apta para el uso con las baterías Festool de la serie BP de la misma clase de tensión.

4 Datos técnicos

Lijadora excéntrica de batería	ETSC 125Li
Tensión	18-20 V
Número de revoluciones (marcha en vacío)	6000 - 10000 r. p. m.
Órbita	2,0 mm
Plato lijador	D 125 mm
Peso (sin batería, con plato lijador)	1 kg

5 Componentes

[1-1] Interruptor de conexión y desconexión

[1-2] Tecla para aflojar la batería

[1-3] Indicación de capacidad

[1-4] Batería

[1-5] Racor de aspiración

[1-6] Regulación del número de revoluciones

[1-7] Manguito de goma

[1-8] Plato lijador

[1-9] Protección de cantos (Protector)

[1-10] Empuñadura (superficies de agarre con aislamiento)

[1-11] Adaptador de red con conexión plug it*

[1-12] Cable plug it*

[1-13] Saco para polvo Longlife

* no para todas las variantes de la dotación de suministro

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

6 Puesta en servicio

6.1 Conexión y desconexión

El interruptor **[1-1]** sirve como interruptor de conexión y desconexión (I = CONECTADO, 0 = DESCONECTADO).

i Si la batería está vacía, en caso de corte de corriente o al retirar el enchufe, situar de inmediato el interruptor de conexión en la posición de desconexión. Esto impide que la máquina se pueda poner de nuevo en marcha de manera descontrolada.

7 Batería

Antes de colocar la batería, comprobar que la conexión de la batería esté limpia. La suciedad en la conexión de la batería puede impedir el contacto correcto y dañar los contactos.

El contacto defectuoso puede ocasionar el sobrecalentamiento y daños en la herramienta.

[2b] Extraiga la batería.

[2a]  Colocar la batería hasta que encaje.

i Consulte más información sobre la batería y el cargador en el manual de instrucciones del cargador y de la batería.

7.1 Adaptador de red



ADVERTENCIA

Tensión o frecuencia no permitida

Peligro de caída

- La tensión de red y la frecuencia de la red eléctrica deben coincidir con los datos que figuran en la placa de tipo.
- En Norteamérica sólo las máquinas Festool pueden utilizarse con una tensión de 120 V/60 Hz

El adaptador de red (accesorio parcial) permite utilizar la lijadora de batería como lijadora de conexión a la red, de modo que el suministro de corriente está garantizado de manera variable. El sistema automático de conexión y desconexión del aspirador se puede usar en combinación con el adaptador de red.

i En los aspiradores antiguos, el sistema automático de conexión y desconexión para reducir el consumo de potencia solo se activa si es necesario por la carga y no por la marcha en vacío

- Insertar el adaptador de red **[3a]**
- Conectar el adaptador de red con el cable plug it **[3b]**
- Soltar el adaptador de red **[3c]**
- Retirar el adaptador de red del cable plug it **[3d]**



ATENCIÓN

Calentamiento de la conexión plug-it porque el cierre de bayoneta no está completamente bloqueado.

Peligro de quemaduras

- Antes de conectar la herramienta eléctrica, asegurarse de que el cierre de bayoneta del cable de conexión a la red eléctrica esté completamente cerrado y bloqueado.

8 Ajustes



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

- Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, retirar de esta la batería.

8.1 Sistema electrónico

Arranque suave

El arranque suave regulado electrónicamente garantiza un arranque sin sacudidas de la herramienta eléctrica.

Protector contra sobretensión

Para evitar un sobrecalentamiento del motor, el consumo de potencia se limita cuando la temperatura del motor es demasiado alta (p. ej., cuando la presión es demasiado alta durante el trabajo). En caso de que la temperatura siga aumentando, la herramienta eléctrica se desconecta. Solo puede volverse a conectar una vez enfriado el motor.

Número de revoluciones constante

El número preseleccionado de revoluciones del motor se mantiene constante gracias a un sistema electrónico. De esta manera se alcanza una velocidad de lijado constante si la herramienta se utiliza conforme a las especificaciones (fuerza de aplicación adecuada).

Regular el número de revoluciones

Con la rueda de ajuste **[1-6]** se puede variar el número de revoluciones entre 6000 r. p. m. y 10000 r. p. m.

Para los trabajos de lijado recomendamos situar la rueda de ajuste **[1-6]** en las posiciones siguientes:

Trabajos de lijado	Nivel de la rueda de ajuste
– Lijado con la máxima abrasión	5-6
– Lijado de pinturas antiguas	
– Lijado de madera y enchapado antes del barnizado	
– Lijado intermedio de barniz en superficies	
– Lijado de aplicaciones finas de masilla tapaporos	4-5
– Lijado de madera con vellón de lijar	
– Achaflanado en piezas de madera	
– Alisado de superficies de madera imprimadas	
– Lijado de cantos de madera maciza y enchapada	3-4
– Lijado en el revalso de ventanas y puertas	
– Lijado intermedio de barniz en cantos	
– Rectificado de ventanas de madera natural con vellón de lijar	
– Alisado de superficies de madera con vellón de lijar antes del barnizado	2-3
– Eliminación o despegado de cal en pasta sobrante con vellón de lijar	
– Lijado intermedio de barniz en superficies barnizadas	
– Limpieza de revalsos de ventanas de madera natural con vellón de lijar	
– Lijado de cantos barnizados	1-2
– Lijado de plásticos termoplásticos	

8.2 Cambiar el plato lijador [4a]



Solo se conseguirá un resultado óptimo si se utilizan los accesorios y material de consumo originales. Si no se instalan accesorios o material de consumo originales, se extinguirá el derecho a la garantía.



¡Advertencia! No efectuar ninguna modificación constructiva en el interior abierto de la máquina si el plato lijador está desmontado.

- Aflojar los cuatro tornillos.
- Extraer el plato lijador hacia abajo.
- Colocar el plato lijador nuevo.
- Fijar el plato apretando manualmente los cuatro tornillos (2,5 Nm).

Grado de dureza del plato lijador

La máquina puede equiparse con platos lijadores de distinta dureza en función de la superficie que se desee tratar.

Blando: universal para el lijado basto y el lijado fino, para superficies planas y abombadas.

Superblando: lijado fino de piezas preformadas, curvaturas y radios. ¡No aplicar en cantos!

8.3 Fijar los accesorios de lijado con StickFix [4b]

El abrasivo StickFix y el vellón de lijar StickFix correspondientes se pueden fijar de forma rápida y sencilla en el plato lijador StickFix.

- Presionar el accesorio de lijado adhesivo sobre el plato lijador.



En la medida que disminuye la adherencia de la capa StickFix, los accesorios de plato lijador (en especial en funcionamiento no acoplado) **pueden**

soltarse del plato lijador y provocar lesiones. Cambiar el plato lijador.

8.4 Aspiración



ADVERTENCIA

Consecuencias perjudiciales para la salud a causa del polvo

- El polvo puede ser perjudicial para la salud. Por este motivo, no trabaje nunca sin aspiración.
- Durante la aspiración de polvo perjudicial para la salud, respete siempre las normativas nacionales.

Autoaspiración con el saco para polvo Longlife

Las lijadoras vienen equipadas de serie con un sistema de autoaspiración. El polvo de lijado se aspira a través de las aberturas de aspiración de la zapata y se recogen en el saco para polvo.

Montaje del saco para polvo

Véase la figura [5].

Aspiración con el sistema móvil de aspiración Festool

Para evitar tener que vaciar con frecuencia el saco para polvo en trabajos prolongados con la herramienta eléctrica, en los racores de aspiración **[1-5]** puede conectarse un sistema móvil de aspiración Festool con un diámetro de tubo flexible de 27 mm.



El sistema automático de arranque conecta el sistema móvil de aspiración de manera automática cuando se conecta la lijadora. El sistema automático de arranque solo funciona junto con el adaptador de red o emparejándolo con una batería **Bluetooth®**.

 Si se utiliza la herramienta eléctrica en el modo de batería con un sistema móvil de aspiración, su tiempo de funcionamiento se reduce. Al disminuir el rendimiento de aspiración se reduce también ese efecto.

 Un alto rendimiento de aspiración puede afectar negativamente al comportamiento de guiado de la herramienta eléctrica. Al disminuir el rendimiento de aspiración se reduce también ese efecto.

Recomendación: utilizar tubos flexibles de aspiración antiestáticos, pues reducen la carga electrostática.

8.5 Protección de cantos (Protector) [6]

La protección de cantos [1-9] reduce el riesgo de que el perímetro del plato lijador toque la superficie (p. ej. al lijar una pared o una ventana) y de que se produzca un contragolpe de la máquina o se produzcan daños.

- ▶ Introducir la protección de cantos en la ranura de la máquina.
- ▶ Enclavar los dos extremos de la protección de cantos a derecha e izquierda.
- ▶ Soltar ambos extremos de la protección de cantos.
- ▶ Retirar la protección de cantos hacia delante.

9 Trabajo con la máquina



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

- ▶ Fije la pieza de trabajo siempre de forma que no se pueda mover cuando se trabaje con ella.

Tenga en cuenta las siguientes advertencias:

- ¡No sobrecargue la máquina aplicando demasiada presión! Los mejores resultados de lijado se consiguen aplicando una presión moderada. La calidad y el rendimiento de lijado dependen fundamentalmente de la elección del abrasivo adecuado.
- Para guiar la máquina con seguridad, sujétela con una mano en la empuñadura [1-10].
- La espuma del disco se vuelve quebradiza con el tiempo. Antes de empezar a trabajar, compruebe el desgaste de la espuma del disco.

9.1 Señales de advertencia

La máquina se desconecta y emite un sonido:

- ▶ Desconectar la máquina.
- ☑ La batería está descargada.
- ▶ Cambiar la batería.

La máquina se desconecta y no emite sonidos:

La máquina se ha sobrecalentado o presenta sobrecarga.

- ▶ Desconectar la máquina durante 30 segundos.
- ▶ Cargue menos la máquina.
- ☑ Si después no se alcanza el número de revoluciones de la máquina, dejarla enfriar.

10 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones y electrocución

- ▶ Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento, retire siempre la batería de la herramienta eléctrica.
- ▶ Encargue la realización de todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa del motor exclusivamente a un taller autorizado.

El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: www.festool.es/servicio



Para el mantenimiento, cuidado, eliminación y transporte de la batería, seguir las indicaciones suministradas con esta.

- A fin de garantizar una correcta circulación del aire, las aberturas para el aire de refrigeración dispuestas en la carcasa del motor deben mantenerse libres y limpias.
- Si se observa una disminución del rendimiento o un aumento de las vibraciones, soplar y limpiar las aberturas para el aire de refrigeración.
- Mantener siempre limpios los puntos de conexión de la herramienta eléctrica y la batería.

10.1 Limpieza de los canales de aspiración

Recomendamos limpiar los canales de aspiración de la máquina aproximadamente una vez por semana (sobre todo al lijar espátula con resina artificial, con afilado húmedo o de yeso) con un pequeño cepillo plano o un paño.

10.2 Mantenimiento del plato lijador y el freno de plato

El manguito de goma [1-7] roza el plato lijador [1-8] e impide que aumente de forma incontrolada el número de revoluciones del plato lijador. Debido a los pasadores metálicos engastados, el freno de plato no tiene prácticamente desgaste. De todos modos, el plato lijador puede desgastarse.

A medida que vaya disminuyendo el efecto de frenado, comprobar primero el desgaste del plato lijador y sustituir si es preciso. Sustituir los manguitos de goma dañados.

11 Accesorios

Utilice solo platos lijadores y pulidores originales de Festool. El uso de platos lijadores y pulidores de poca calidad puede originar considerables desequilibrios que reducen la calidad de los resultados de trabajo y aumentan el desgaste de la máquina.

Encontrará los números de pedido relativos a los accesorios y las herramientas en www.festool.es.

12 Medio ambiente



No deseches los aparatos eléctricos, las pilas gastadas y las baterías en la basura doméstica.

Recicla las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respeta las disposiciones nacionales vigentes.

Antes de la eliminación de residuos de pilas, baterías y lámparas gastadas, es necesario separarlos del aparato eléctrico sin destruirlos. Las baterías y acumuladores usados o defectuosos solo deben devolverse descargados y protegidos contra cortocircuitos (por ejemplo, aislando los polos con cinta adhesiva). Esto permite reciclarlos de forma eficaz.

De acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Encontrará información sobre los centros de recogida en www.festool.es/recycling.

Información sobre sustancias críticas: www.festool.es/reach

Български

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Носете защитни слушалки.



Носете дихателна защита.



Носете защитни очила.



Свързване на мрежовия проводник



Разкачане на мрежовия проводник



Изваждане на батерията.



Поставете акумулаторна батерия.



Клас на защита II

13 Observaciones generales

13.1 Información relativa a la protección de datos

La herramienta eléctrica contiene un chip que almacena automáticamente los datos de servicio y de la máquina. Los datos guardados no pueden estar directamente relacionados con ninguna persona.

Los datos pueden leerse sin contacto con dispositivos especiales, y Festool los utiliza exclusivamente para el diagnóstico de fallos, la gestión de las reparaciones y de la garantía, así como para la mejora de la calidad o el perfeccionamiento de la herramienta eléctrica. Los datos no se utilizan para otros fines sin el consentimiento expreso del cliente.

13.2 Bluetooth®

La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Por lo tanto, todo uso que TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG y, por consiguiente, también Festool, hagan de dicha marca está sujeto a un contrato de licencia.

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност.

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.

Специфични за машината указания за безопасност

- **При работа могат да се образуват вредни/токсични прахове (например, оловна боя и някои видове дърво).** Докосване или вдишването на такива прахове може да е опасно за работещия човек или за намиращите се наблизо хора. Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност. Свързвайте електрическата машина към подходящо прахоизсмукващо съоръжение.
- **Носете подходящо лично предпазно оборудване:** Защита за слуха и защитни очила.
- **За защита на Вашето здраве носене подходяща защита за дихателните пътища.** В затворени пространства осигурете достатъчно добро проветрение и свържете мобилна аспирационна система.
- **Почиствайте работното оборудване, напоено с масло, като например подложка за шлайфгане или филц за полиране с вода и го оставете да изсъхне разпространено.** Напоеното с масло работно оборудване може да се самозапали.

- **Внимание, опасност от пожар! Избягвайте прегряване на шлифования материал и шлайфмашината. Винаги изпразвайте контейнера за прах преди прекъсване на работата.** Прахът от шлифоването във филтърния плик или филтъра на прахосмукачката може да се самозапали при шлифоване в неблагоприятни условия, като летящи искри. Съществува особена опасност, когато прахът от шлифоването се смеси с лак, полиуретанови остатъци или други химически вещества и шлифованият материал е горещ след продължителна работа.
- **След падане проверете електрическия инструмент и шлифовъчния диск за повреда. Демонтирайте шлифовъчния диск за точна проверка. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди употреба.** Счупени шлифовъчни дискове и повредени машини могат да доведат до наранявания и несигурност на машината.
- **При използване на Longlife торба за прах може да се стигне до електрическо зареждане. Винаги, когато е възможно, използвайте с електрическия инструмент антистатичен засмукващ маркуч (AS).** Лек електрически удар може да доведе до кратък момент на уплаха и да наруши вниманието, което може да причини злополука.
- Използвайте мрежовия адаптер само с този уред.
- Използвайте мрежовия адаптер само с оригинален plug-it кабел от Festool.
- **Използвайте само предвидените за това акумулаторни батерии, а не адаптери за работа с акумулаторната електрическа машина. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.

2.2 Смесени прахове с метално съдържание и шлифоване на влажни повърхности



От съображения за сигурност при смесени прахове с метални частици (например при шлифоване на бои в автомобилната промишленост) и при шлифоване на влажни повърхности трябва да се предприемат следните мерки:

- Включване на прекъсвач за остатъчен ток (дефектнотокова защита).
- Присъединете машината към подходяща прахосмукачка.
- Редовно почиствайте машината от прахови отлагания в корпуса на двигателя чрез изсмукване.
- Носете защитни очила!

2.3 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности обикновено възлизат на:

Ниво на звуковото налягане	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 3 \text{ dB}$



ВНИМАНИЕ

Шумовите емисии по време на работа с електроинструмента могат да доведат до увреждане на слуха.

- Използвайте защитни слушалки.

Емисия на вибрации a_h (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност K са установени съгласно EN 62841:

Стойност за емисии на вибрации (3-осеви) $a_h = 3 \text{ м/сек}^2$

$K = 2 \text{ м/сек}^2$

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.



ВНИМАНИЕ

Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на машината и от вида на обработвания детайл.

- Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- Определете подходящи мерки за безопасност в зависимост от действителния товар.

3 Употреба по предназначение

Съгласно предписанията шлайфмашините са предвидени за шлайфане на дърво, пластмаса, композитни материали, боя/лак, кит за шпакловане и други подобни материали. Не бива да бъдат обработвани метал и материали, които съдържат азбест.

При смесени прахове с метални частици (например при шлифоване на бои в автомобилната промишленост) и при шлифоване на влажни повърхности трябва да се вземат предвид специфични указания за безопасност (вижте раздел 2.2).

Заради електрическата безопасност инструментът за шлайфане не бива да се навлажнява и не бива да работи във влажна среда. С инструмента за шлайфане може да се шлифова само на сухо.

Електрическата машина е подходяща за използване с акумулаторна батерия на Festool от серията BP с еднакъв клас на напрежение.

4 Технически данни

Ексцентършлайф машина с акумулаторна батерия	ETSC 125 Li
Напрежение	18 - 20 V
Обороти (празен ход)	6000 - 10000 об/мин
Ход на шлайфане	2,0 мм
Шлайф плоча	D 125 мм
Тегло (без акумулаторна батерия, с шлайф плоча)	1 кг

5 Елементи на уреда

- [1-1] Прекъсвач "вкл./изключване"
- [1-2] Бутон за разхлабване на акумулаторната батерия
- [1-3] Индикация за капацитет
- [1-4] Акумулаторна батерия
- [1-5] Аспирационен щуцер
- [1-6] Регулиране на честотата на въртене
- [1-7] Гумена втулка
- [1-8] Шлифовъчна плоча
- [1-9] Защита на ръбовете (Протектор)
- [1-10] Ръчка (изолирани повърхности за хват)
- [1-11] Мрежови адаптер със съединител plug it*
- [1-12] Plug it кабел*
- [1-13] Longlife торба за прах

* не в обема на доставката на всички варианти

Позованите изображения се намират в началото на указанието за употреба.

6 Пускане в действие

6.1 Вкл./изключване

Прекъсвачът [1-1] служи за включване / изключване (I = ВКЛ, 0 = ИЗКЛ).

- ❗ Ако акумулаторната батерия е изтощена, при спиране на тока или при изтегляне на щепсела веднага поставяйте превключвателя за включване/изключване в положение изкл. Това предотвратява неконтролирано повторно пускане.

7 Акумулаторна батерия

Преди поставяне на акумулаторната батерия проверете чистотата на интерфейса на батерията. Замяряването на интерфейса на батерията може да попречи на правилния контакт и да доведе до повреда на контактите.

Нарушен контакт може да доведе до прегряване и повреда на уреда.

- [2b] Извадете акумулаторната батерия.
- [2a]  Поставете акумулаторната батерия до щракване.

- ❗ Допълнителна информация за зарядното устройство и акумулаторната батерия ще откриете в инструкциите за експлоатация на зарядното устройство и акумулаторната батерия.

7.1 Мрежов адаптер



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.

Мрежовият адаптер (частичен аксесоар) прави възможна употребата на акумулаторната шлайфмашина като електрическа шлайфмашина, така че електрозахранването да е променливо гарантирано. Използването на автоматиката за включване и изключване на мобилната прахосмукачка е възможно във връзка с мрежовия адаптер.

- ❗ При по-старите мобилни прахосмукачки поради по-ниската консумирана мощност автоматиката за включване и изключване се активира само при натоварване, но не и при празен ход.

- Използване на мрежови адаптер [3a]
- Свързване на мрежови адаптер с кабел plug it [3b]
- Разкачане на мрежови адаптер [3c]
- Разкачане на мрежови адаптер от кабел plug it [3d]



ВНИМАНИЕ

Загряване на plug it свързването при недобре фиксирано байонетно затваряне.

Опасност от изгаряне

- Преди включване на електрическата машина се уверете, че байонетното затваряне върху свързващия проводник е напълно затворено и заключено.

8 Настройки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- Преди всякакви дейности по електрическата машина сваляйте акумулаторната батерия от машината.

8.1 Електроника

Плавно задвижване

Електронно регулираният плавен пуск се грижи за пуск на електрическата машина без тласъци.

Температурен предпазител

За предотвратяване на прегряване на мотора при твърде висока температура на мотора се ограничава консумираната мощност (напр. при твърде високо налягане по време на работа). Ако температурата продължи да се покачва, инструментът се изключва. Едва след охлаждането на мотора е възможно повторно включване.

Константни обороти

Избраните обороти на мотора се поддържат константни по електронен начин. Така при употреба според предназначението (умерена сила на притискане) се постига равномерна скорост на шлифване.

Настройка на оборотите

Чрез въртящото се копче [1-6] оборотите могат да бъдат настроени между 6000 и 10000 об/мин.

За тези шлифовъчни дейности препоръчваме следната настройка на регулиращото копче [1-6]:

Шлифовъчни дейности	Степени на регулиращото копче
– Шлифование с макс. отнемане	5 - 6
– Отшлифование на стара боя	
– Шлифование на дърво и фурнир преди лакирането	
– Междинно шлифование на лак върху повърхности	
– Шлайфване на тънко нанесен лак	4 - 5
– Шлайфване на дърво с шлифовъчна вата	
– Заглаждане на дървени ръбове	
– Заглаждане на грундиран дървени повърхности	
– Шлайфване на масивно дърво и ръбове на фурнир	3 - 4
– Шлайфване във фалца на врати и прозорци	
– Междинно шлайфване на ръбове	
– Шлайфване на прозорци от натурално дърво с шлифовъчна вата	
– Заглаждане на дървени повърхности преди байцване с шлифовъчна вата	2 - 3
– Снемане или отделяне на излишната варова паста с шлифовъчна вата	
– Междинни шлайфване ба байцовани повърхности	
– Почистване на фалцови на прозорец от натурално дърво с шлифовъчна вата	
– Шлайфване байцовани ръбове	1 - 2
– Шлайфване на термопластични пластмаси	

8.2 Смяна на работен плот [4a]



Оптималните резултати от работа са постижими само с оригинални принадлежности и консумативи. Ако не се използват оригинални принадлежности и консумативи, гаранцията на инструмента е невалидна.



Предупреждение! Не извършвайте никакви структурни промени в отворената вътрешна част на инструмента, когато шлайф плочата е демонтирана.

- ▶ Отворете четирите винта.
- ▶ Свалете надолу шлифовъчната плоча.
- ▶ Поставете нова шлифовъчна плоча.
- ▶ Затегнете на ръка с четири винта (2,5 Нм).

Степен на твърдост на шлифовъчната плоча

В зависимост от обработваната повърхност инструментът може да бъде оборудван с различно твърди шлифовъчни плочи.

Мек: универсален за грубо и фино шлифование, за плоски и изпъкнали повърхности.

Супермек: фино шлифование на профилни части, изпъкнали повърхности, радиуси. Не го използвайте за работа по ръбове!

8.3 Закрепване на принадлежностите за шлифование със StickFix [4b]

Върху работните плотове StickFix подходящите StickFix шкурки и StickFix шлифовъчна вата се закрепват бързо и лесно.

- ▶ Притиснете самозалепващите се принадлежности за шлайфване върху шлайф плочата.



При отслабващо задържане на Stickfix-повърхността шкурките могат - особено в поставено положение - **да се откачат от шлифовъчния плот и да доведат до наранявания.** Сменете шлифовъчния плот!

8.4 Прахоизсмукване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето поради прахове

- ▶ Праховете могат да са опасни за здравето. Затова никога не работете без прахоизсмукване.
- ▶ При прахоизсмукване на опасни за здравето прахове винаги спазвайте националните правила.

Собствено изсмукване с Longlife торба за прах

Шлайфмашината серийно е снабдена със собствено изсмукване. Прахът от шлифование се изсмуква през отворите за изсмукване и се улавя в торбата за прах.

Монтиране на торбата за прах

Вж. фиг. [5].

Изсмукване с Festool мобилна аспирационна система/прахосмукачка

За да се избегне честото изпразване на торби за прах при по-продължителна работа с електроинструмента, към мобилната аспирационна система/прахосмукачка **[1-5]** на Festool може да бъде свързан смукателен маркуч с диаметър от 27 mm.



Автоматичното стартиране включва мобилната аспирационна система/прахосмукачка автоматично при включване на шлайфмашината. Функцията за автоматично стартиране работи само при установена връзка с мрежовия адаптер или при сдвояване с акумулаторна батерия **Bluetooth®**.



Ако електрическата машина се използва в режим с акумулаторна батерия с мобилна аспирационна система/прахосмукачка, времето на работа на акумулаторната батерия се намалява. Редуцирането на мощността на засмукване намалява този ефект.



Ако засмукващата мощност е висока, поведението на електроинструмента може да се влоши. Редуцирането на мощността на засмукване намалява този ефект.

Препоръка: Използвайте антистатичен изсмукващ маркуч! По този начин може да бъде намалено статичното електричество.

8.5 Защита на ръбовете (Протектор) [6]

Защитата на ръбовете **[1-9]** намалява възможността шлифовъчната плоча да докосне със страничната си част дадена повърхност (например при шлифование по стена или прозорец) и по този начин да се получи откат на машината или повреда.

- ▶ Избутайте защитата на ръбовете в жлеба на машината.
- ▶ Фиксирайте двата края на защитата на ръбовете вдясно и вляво.
- ▶ Освободете двата края на защитата на ръбовете.

- Изтеглете защитата на ръбовете напред.

9 Работа с машината



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- Закрепвайте обработвания детайл така, че да е във фиксирано неподвижно положение по време на обработка.

Спазвайте следните указания:

- Не натискайте прекалено силно машината, за да не я претоварите! Вие ще получите най-добри резултати при шлифване, ако при работа натискате машината със средна сила. Ефективността и качеството на шлифването зависят съществено от избора на правилен шлифовъчен материал.
- Дръжте инструмента за сигурно водене с една ръка върху ръкохватката [1-10].
- Дисковата пяна става трошлива при стареене. Преди да започнете работа, проверете пяната за износване.

9.1 Предупредителни сигнали

Машината се изключва и издава звуков сигнал:

- Изключете машината.
- ☑ Акумулаторната батерия е празна.
- Сменете акумулаторната батерия.

Машината се изключва и не издава звуков сигнал:

Машината е прегрята или е претоварена.

- Изключете машината за 30 секунди.
- Натоварвайте по-малко инструмента.
- ☑ Ако оборотите на машината след това не се постигнат, оставете машината да се охлади.

10 Техническо обслужване и поддържане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всички работи по поддръжката и грижата винаги сваляйте акумулаторната батерия от електрическия инструмент.
- Всички работи по поддръжката и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз



За поддръжка, грижа, изхвърляне и транспорт на акумулаторната батерия спазвайте приложените към нея указания!

- За осигуряване на циркулацията на въздуха винаги поддържайте отворите за въздух за охлаждане в корпуса на двигателя свободни и чисти.
- При намалена мощност или при повишени вибрации почистете отворите за охлаждане.

- Поддържайте винаги чисти контактните места на електрическата машина и акумулаторната батерия.

10.1 Почистване на изсмукващите канали

Ние препоръчваме веднъж на седмица (особено при шлайфане на шпакловка от изкуствена смола, при мокро шлайфане и при гипс) да се почистват изсмуквателните канали в машината с малка плоска четчица или парцал.

10.2 Изчакване на работния плот и спирачката на плота

Гумената втулка [1-7] опира в работния плот [1-8] и предотвратява неконтролируемото въртене на плота. Чрез използваните метални щифтове спирачката на плота почти не се износва. Работният плот обаче може да се износи.

При намалено спирачно действие първо проверете шлифовъчния плот за износване и при нужда го сменете. Сменете повредената гумена втулка.

11 Принадлежности

Използвайте само оригинални шлифовъчни и полиращи плотове от Festool. При използване на нискокачествени шлифовъчни плотове и плотове за полиране може да се получат значителни дисбаланси, които да влошат качеството на работата и да увеличат износването на машината.

Каталожните номера на принадлежностите и инструментите ще намерите на www.festool.bg.

12 Околна среда



Не изхвърляйте електроуреди, използвани батерии и акумулатори при битовите отпадъци.

Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Преди да изхвърлите стари батерии, акумулатори и лампи, отстранете ги от електрическия уред, без да ги унищожавате. Предавайте използваните или дефектни акумулаторни батерии или пакети акумулаторни батерии само в разредено състояние и осигурени срещу късо съединение (напр. чрез изолиране на полюсите със самозалепваща лента). Това позволява тяхното ефективно рециклиране.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес www.festool.bg/recycling.

Информация за критични материали: www.festool.bg/reach

13 Общи указания

13.1 Информация за защита на данните

Електрическият инструмент съдържа чип за автоматично запамятуване на машинни и работни данни. Запаменените данни не съдържат директни препратки към конкретни лица.

Данните могат да се прочитат със специални уреди безконтактно и се използват от Festool изключително

и само за диагностика на грешки, ремонтни дейности и уреждане на гаранционни искове, както и за подобряване на качеството, респ. доусъвършенстване на електрическия инструмент. Излизаща извън тези рамки употреба на данните не се извършва, освен ако няма изрично разрешение от клиента.

1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Varování před úrazem elektrickým proudem



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.



Noste chrániče sluchu.



Používejte respirátor.



Noste ochranné brýle.



Připojení síťového kabelu



Odpojení síťového kabelu



Vyjměte akumulátor.



Nasazení akumulátoru.



Třída ochrany II

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

Dodržujte návod k obsluze nabíječky a akumulátoru.

Bezpečnostní pokyny specifické pro dané nářadí

- **Při práci může vznikat škodlivý či jedovatý prach (např. nátěry s obsahem olova a některé druhy dřeva).** Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může pro obsluhu či osoby nacházející se v blízkosti představovat nebezpečí. Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi. Připojte elektrické nářadí k vhodnému odsávacímu zařízení.
- **Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky:** Chrániče sluchu a ochranné brýle.
- **Kvůli ochraně svého zdraví používejte vhodný respirátor.** V uzavřených prostorech se postarejte o dostatečné větrání a připojte mobilní vysavač.

13.2 Bluetooth®

Slovesná марка Bluetooth® и логотата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

- **Pracovní prostředky nasáklé olejem, např. brusný papír nebo leštící plst', vyčistěte vodou a nechte je rozprostřené uschnout.** Pracovní prostředky nasáklé olejem se mohou samovznítit.
- **Pozor, nebezpečí požáru! Zabraňte přehřívání broušeného materiálu a brusky. Před pracovními přestávkami vždy vyprázdněte nádobu na prach.** Prach z broušení ve filtračním vaku, resp. filtru mobilního vysavače se za nepříznivých podmínek, např. při jiskření, může při broušení samovznítit. Obzvláštní nebezpečí hrozí, když se prach z broušení smíchá se zbytky polyuretanu nebo jinými chemickými látkami a broušený materiál je po dlouhé práci horký.
- **Po pádu zkontrolujte elektrické nářadí a brusný talíř, zda nejsou poškozené. Pro důkladnou kontrolu brusný talíř demontujte. Poškozené díly nechte před použitím opravit.** Prasklé brusné talíře a poškozené nářadí mohou způsobit poranění a nejisté fungování nářadí.
- **Při použití vaku na prach Longlife se může tvořit elektrický náboj. S elektrickým nářadím pokud možno vždy používejte antistatickou sací hadici (AS).** Drobný elektrický výboj může způsobit krátký okamžik leknutí a narušit vaši pozornost, čímž může dojít k úrazu.
- Síťový adaptér používejte pouze s tímto nářadím.
- Síťový adaptér používejte pouze s originálním kabelem plug it od firmy Festool.
- **Pro napájení akumulátorového elektrického nářadí používejte pouze určené akumulátory, a nikoli síťové adaptéry. K nabíjení akumulátorů nepoužívejte nabíječky od jiných výrobců.** Používání příslušenství neschváleného výrobcem může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo těžkému poranění.

2.2 Smíšený prach s podílem kovu a broušení vlhkých povrchů



U smíšeného prachu s podílem kovu (např. broušení autolaků) a při broušení vlhkých povrchů je z bezpečnostních důvodů nutné dodržovat následující opatření:

- Zapojte nářadí přes proudový chránič (FI, PRCD).
- K nářadí připojte vhodný vysavač.
- Stroj pravidelně vysáním zbavujte usazeného prachu v krytu motoru.
- Noste ochranné brýle!

2.3 Hodnoty emisí

Hodnoty zjištěné podle EN 62841 představují typicky:

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Nejistota	$K = 3 \text{ dB}$

**UPOZORNĚNÍ**

Hluk vznikající při práci s elektrickým nářadím může poškodit sluch.

- Používejte chrániče sluchu.

Hodnota vibrací a_h (součet vektorů ve třech směrech) a nejistota K zjištěné podle EN 62841:

Hodnota emitovaných vibrací (3 osy)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

Uvedené emitované hodnoty (vibrace, hluchost)

- slouží k porovnání nářadí,
- jsou vhodné také pro předběžné posouzení zatížení vibracemi a hlukem při použití nářadí,
- vztahují se k hlavním druhům použití elektrického nářadí.

**UPOZORNĚNÍ**

Hodnoty emisí se mohou od uvedených hodnot lišit. Závisí to na použití nářadí a druhu obrobku.

- Posudte skutečné zatížení během celého provozního cyklu.
- Nezávisle na skutečném zatížení stanovte vhodná bezpečnostní opatření.

3 Použití v souladu s určením

Brusky jsou určené k broušení dřeva, plastu, kompozitních materiálů, barvy/laku, tmelu a podobných materiálů. Nesmí se brousit kov a materiály obsahující azbest.

U smíšeného prachu s podílem kovu (např. broušení autolaků) a při broušení vlhkých povrchů je z bezpečnostních důvodů nutné dodržovat zvláštní bezpečnostní pokyny (viz kapitolu 2.2).

Kvůli elektrické bezpečnosti nesmí být brusky vlhké a nesmí se používat ve vlhkém prostředí. Brusky se smí používat pouze k broušení za sucha.

Elektrické nářadí je vhodné pro použití s akumulátory Festool konstrukční řady BP stejné napěťové třídy.

4 Technické údaje

Akumulátorová excentrická bruska	ETSC 125Li
Napětí	18–20 V
Otáčky (volnoběh)	6000 – 10000 min ⁻¹
Brusný zdvih	2,0 mm
Brusný talíř	D 125 mm
Hmotnost (bez akumulátoru, s brusným talířem)	1 kg

5 Jednotlivé součásti

- [1-1]** Spínač zap/vyp
- [1-2]** Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- [1-3]** Ukazatel kapacity
- [1-4]** Akumulátor

- [1-5]** Odsávací hrdlo
- [1-6]** Regulace otáček
- [1-7]** Gumová manžeta
- [1-8]** Brusný talíř
- [1-9]** Chránič hran (Protector)
- [1-10]** Rukojeť (izolované plochy pro uchopení)
- [1-11]** Síťový adaptér s přípojkou plug it*
- [1-12]** Kabel plug it*
- [1-13]** Vak na prach Longlife

* Není součástí dodávky u všech variant

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

6 Uvedení do provozu**6.1 Zapnutí/vypnutí**

Spínač **[1-1]** slouží k zapínání a vypínání (I = zapnuto, 0 = vypnuto).

- ⓘ Když je akumulátor vybitý, při výpadku proudu nebo vytáhnutí síťové zástrčky ze zásuvky ihned nastavte spínač ZAP/VYP do polohy vypnuto. Zabráňte tak nekontrolovanému opětovnému spuštění.

7 Akumulátor

Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda je rozhraní akumulátoru čisté. Znečištěné rozhraní akumulátoru může zabránit správnému kontaktu a způsobit poškození kontaktů.

Nesprávný kontakt může způsobit přehřátí a poškození nářadí.

- [2b]** Vyjměte akumulátor.

- [2a]**  Nasadte akumulátor tak, aby zaskočil.

- ⓘ Další informace k nabíječce a akumulátoru najdete v návodech k obsluze nabíječky a akumulátoru.

7.1 Síťový adaptér**VAROVÁNÍ**

Nepřípustné napětí nebo nepřípustná frekvence!

Nebezpečí úrazu

- Síťové napětí a frekvence zdroje elektrické energie musí souhlasit s údaji na typovém štítku.
- V Severní Americe se smí používat pouze nářadí Festool s napětím 120 V / 60 Hz.

Síťový adaptér (zčásti součástí příslušenství) umožňuje používání akumulátorové brusky jako brusky se síťovým napájením, a je tak zaručena možnost variability napájení nářadí. V kombinaci se síťovým adaptérem je možné používat automatické zapínání a vypínání mobilního vysavače.

- ⓘ U starších mobilních vysavačů se případně může stát, že se z důvodu malého příkonu nářadí automatické zapínání a vypínání aktivuje až při zatížení, nikoli při volnoběhu.

- Nasadte síťový adaptér **[3a]**
- Spojte síťový adaptér s kabelem plug it **[3b]**

- Odpojte síťový adaptér **[3c]**
- Odpojte síťový adaptér od kabelu plug it **[3d]**

 **UPOZORNĚNÍ**

Zahřívání přípojky plug it při nedokonalé zajištění bajonetovým uzávěru.

Nebezpečí popálení

- Před zapnutím elektrického nářadí zkontrolujte, zda je bajonetový uzávěr na síťovém kabelu úplně zavřený a zajištěný.

8 Nastavení

 **VAROVÁNÍ**

Nebezpečí poranění

- Před veškerými pracemi na elektrickém nářadí z něj vyjměte akumulátor.

8.1 Elektronika

Pozvolný rozběh

Elektronicky regulovaný rozběh zajišťuje klidný rozběh elektrického nářadí.

Tepelná pojistka

Aby nedocházelo k přehřátí motoru, je při příliš vysoké teplotě motoru omezen příkon (např. při příliš velkém tlaku během práce). Pokud teplota nadále stoupá, elektrické nářadí se vypne. Znovu ho lze zapnout až po vychladnutí motoru.

Konstantní otáčky

Předvolené otáčky motoru jsou elektronicky udržovány na konstantní hodnotě. Tím je při správném použití (přiměřeném přitlaku) dosaženo konstantní rychlosti broušení.

Nastavení otáček

Otáčky lze nastavovat pomocí kolečka **[1-6]** od 6000 do 10000 min⁻¹.

Při broušení doporučujeme následující nastavení kolečka **[1-6]**:

Druhy broušení	Stupeň
– Broušení s max. úběrem	5–6
– Obrušování starých barev	
– Broušení dřeva a dýhy před lakováním	
– Mezibroušení laku na plochách	
– Broušení slabé vrstvy podkladového laku	4–5
– Broušení dřeva brusným rounem	
– Srážení hran na dřevěných dílech	
– Vyhlazování dřevěných ploch opatřených základním nátěrem	
– Broušení hran z masivního dřeva a dýhovaných hran	3–4
– Broušení polodrážek oken a dveří	
– Mezibroušení hran při lakování	
– Obrušování oken z přírodního dřeva brusným rounem	
– Vyhlazování dřevěných povrchů brusným rounem před mořením	
– Obrušování nebo odstraňování přebytečné vápenné pasty brusným rounem	

Druhy broušení	Stupeň
– Mezibroušení laku na mořených plochách	2–3
– Čištění polodrážek oken z přírodního dřeva brusným rounem	
– Broušení mořených hran	1–2
– Broušení termoplastů	

8.2 Výměna brusného talíře [4a]

 Optimálního pracovního výsledku lze dosáhnout pouze s originálním příslušenstvím a spotřebním materiálem. Pokud se nepoužívá originální příslušenství nebo spotřební materiál, zaniká nárok na záruku.

 **Výstraha!** Neprovádějte žádné konstrukční změny uvnitř nářadí, když je odmontovaný brusný talíř.

- Povolte čtyři šrouby.
- Sejměte brusný talíř směrem dolů.
- Nasadte nový brusný talíř.
- Ručně (2,5 Nm) utáhněte čtyři šrouby.

Stupeň tvrdost brusného talíře

Podle broušeného povrchu lze u nářadí použít různě tvrdé brusné talíře.

Měkký: univerzální hrubé a jemné broušení, pro rovné a klenuté plochy.

Super měkký: jemné broušení tvarových dílů, vyklenutí, zaoblení. Nepoužívejte na hranách!

8.3 Upevnění příslušenství pro broušení se StickFix [4b]

Na brusný talíř StickFix lze rychle a snadno upevnit odpovídající brusné papíry StickFix a brusná rouna StickFix.

- Samopřilnavé brusné příslušenství přitlačte na brusný talíř.

 Při zhoršující se přilnavosti vrstvy Stickfix se může příslušenství pro brusný talíř – zejména když nářadí běží a není v záběru – **od brusného talíře oddělit a způsobit poranění**. Brusný talíř vyměňte!

8.4 Odsávání

 **VAROVÁNÍ**

Ohrožení zdraví působením prachu

- Prach může být zdraví škodlivý. Nikdy proto nepracujte bez odsávání.
- Při odsávání zdraví škodlivého prachu vždy dodržujte národní předpisy.

Integrované odsávání s vakem na prach Longlife

Brusky jsou sériově vybavené integrovaným odsáváním. Prach z broušení se odsává odsávacími otvory v brusné desce a zachycuje se ve vaku na prach.

Montáž vaku na prach

Viz obrázek **[5]**.

Odsávání pomocí mobilního vysavače Festool

Aby se zabránilo častému vyprazdňování vaku na prach při delší práci s elektrickým nářadím, lze k odsávacímu hrdlu **[1-5]** připojit mobilní vysavač Festool o průměru odsávací hadice 27 mm.

- ❗ Spouštěcí automatika zapne mobilní vysavač automaticky se zapnutím brusky. Spouštěcí automatika funguje pouze ve spojení se síťovým adaptérem nebo při spojení s akumulátorem **Bluetooth®**.
- ❗ Pokud se elektrické nářadí v akumulátorovém provozu používá v kombinaci s mobilním vysavačem, zkracuje se doba chodu na nabití akumulátoru. Tento jev lze omezit snížením výkonu odsávání.
- ❗ Při vysokém sacím výkonu se může zhoršit vedení elektrického nářadí. Tento jev lze omezit snížením výkonu odsávání.

Doporučení: Používejte antistatickou odsávací hadici! Tak lze redukovat nabíjení statickou elektřinou.

8.5 Chráníč hran (Protector) [6]

Chráníč hran [1-9] ve velké míře zabraňuje tomu, aby se brusný talíř svou obvodovou stranou dotýkal plochy (např. při broušení podél zdi nebo okna), a docházelo tak ke zpětnému rázu nářadí, resp. poškození.

- Nasadte chráníč hran do drážky nářadí.
- Oba konce chráníče hran vpravo a vlevo musí zaskočit.
- Uvolněte oba konce chráníče hran.
- Stáhněte chráníč hran dopředu.

9 Práce s nářadím



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

- Obrobek upevněte vždy tak, aby se při opracovávání nemohl pohybovat.

Dodržujte následující pokyny:

- Nepřetěžujte nářadí přílišným přitlačováním! Nejlepšího výsledku broušení dosáhnete, když budete pracovat s mírným přitlakem. Brusný výkon a kvalita závisí z velké míry na volbě správného brusného prostředku.
- Pro bezpečné vedení držte nářadí jednou rukou na rukojeti [1-10].
- Pěna talíře stárnutím křehne. Před zahájením práce zkontrolujte opotřebení pěny talíře.

9.1 Výstražné signály

Stroj se vypne a vydá tón (pípnutí):

- Vypněte stroj.
- ☑ Akumulátor je vybitý.
- Vyměňte akumulátor.

Stroj se vypne a nevydá tón:

Nářadí je přehřáté nebo došlo k jeho přetížení.

- Vypněte stroj na 30 sekund.
- Snižte zatížení nářadí.
- ☑ Když poté nelze dosáhnout běžných otáček stroje, ponechte stroj vychladnout.

10 Údržba a ošetřování



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění elektrickým proudem

- Před prováděním údržby a ošetřování vždy vyjměte z elektrického nářadí akumulátor.
- Všechny práce údržby a opravy, které vyžadují otevření krytu motoru, nechte provádět pouze v autorizovaném servisu.

Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Používejte pouze **originální náhradní díly Festool**.

Další informace: www.festool.cz/sluzby



Ohledně údržby, ošetřování, likvidace a přepravy akumulátoru se řiďte pokyny, které jsou přiložené k akumulátoru!

- Pro zajištění cirkulace vzduchu musí být chladicí otvory v krytu motoru vždy volné a čisté.
- Při poklesu výkonu nebo vyšší vibracích profoukněte a vyčistěte větrací otvory.
- Připojovací kontakty elektrického nářadí a akumulátorů udržujte stále čisté.

10.1 Čištění odsávacích kanálků

Doporučujeme přibližně jednou týdně (zejména při broušení tmelů se syntetickou pryskyřicí, při broušení vlhkých materiálu a sádry) čistit odsávací kanálky nářadí malým plochým štětečkem nebo hadrem.

10.2 Údržba brusného talíře a brzdy talíře

Gumová manžeta [1-7] dosedá na brusný talíř [1-8] a brání nekontrolovanému roztočení brusného talíře do vysokých otáček. Díky použitým kovovým čepům brzda talíře téměř nepodléhá opotřebení. Brusný talíř se ale může opotřebít.

Při klesajícím brzdícím výkonu nejprve zkontrolujte, zda není opotřebený brusný talíř, a v případě potřeby ho vyměňte. Poškozenou gumovou manžetu vyměňte.

11 Příslušenství

Používejte jen originální brusné a leštící talíře Festool. Použitím méně kvalitních leštících a brusných talířů může dojít k výraznému házení, na základě kterého se zhorší kvalita pracovních výsledků a zvýší se opotřebení nářadí.

Objednací čísla příslušenství a nářadí najdete na www.festool.cz.

12 Životní prostředí



Elektrická zařízení, staré baterie a akumulátory nevyhazujte do komunálního odpadu.

Zařízení, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Před likvidací odstraňte bez poškození z elektrického zařízení staré baterie, akumulátory a žárovky. Opotřebené nebo vadné staré baterie a akumulátory odevzdávejte pouze vybité a zajištěné proti zkratu (např. zaizolováním pólů lepicí páskou). Lze je tak efektivně recyklovat.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provádění v národním právu

se musí stará elektrická zařízení shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrnách najdete na www.festool.cz/recycling.

Informace ke kritickým látkám: www.festool.cz/reach

13 Všeobecné pokyny

13.1 Informace k ochraně údajů

Elektrické nářadí obsahuje čip pro automatické uložení údajů o nářadí a provozních údajů. Z uložených údajů nelze vyvozovat žádnou přímou souvislost s určitými osobami.

Dansk

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Advarsel om elektrisk stød



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.



Brug høreværn.



Brug åndedrætsværn.



Brug beskyttelsesbriller.



Tilslutning af ledningen



Udtrækning af ledningen



Tag batteriet af.



Sæt batteriet i.



Sikkerhedsklasse II

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger. Overholdes

sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

Læs brugsanvisningen til batteriladeren og batteriet.

Maskinspecifikke sikkerhedsanvisninger

- **Under arbejdet kan der dannes skadeligt/giftigt støv (f.eks. blyholdig maling og visse træsorter).** Berøring eller indånding af dette støv kan være til fare for brugeren eller personer, som opholder sig i nærheden. Overhold de til enhver tid gældende nationale sikkerhedsforskrifter. Tilslut el-værktøjet til en egnet udsugningsanordning.

Údaje lze bezkontaktně načíst pomocí speciálních zařízení a společnost Festool je používá výhradně pro diagnostiku závad, provádění oprav a vyřizování záruky a dále pro zlepšování kvality, resp. další vývoj elektrického nářadí. Tyto údaje nejsou – bez výslovného souhlasu zákazníka – využívány nad tento rámec.

13.2 Bluetooth®

Značka Bluetooth® a loga jsou registrované značky společnosti Bluetooth SIG, Inc. a v rámci licence je používá společnost TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a tedy Festool.

- **Brug egnede personlige værnemidler:** Høreværn og beskyttelsesbriller.
- **Brug et egnet åndedrætsværn for at skåne dit helbred.** Sørg for tilstrækkelig ventilation i lukkede rum, og tilslut en støvsuger.
- **Rengør olievædede arbejdsmaterialer, f.eks. slibepuder eller polerfilt, med vand, og lad dem tørre i udbredt tilstand.** Olievædede arbejdsmaterialer kan selvantænde.
- **Pas på brandfare! Undgå overophedning af slibeemnet og slibemaskinen. Tøm altid støvbeholderen, før du holder pause.** Slibestøv i filterposen eller støvsugerens filter kan selvantænde under ugunstige forhold som f.eks. gnistregn, der opstår under slibning. Det er særlig farligt, hvis slibestøvet er blandet med lak-, polyurethanrester eller andre kemiske stoffer, og slibeemnet er varmt efter lang tids arbejde.
- **Kontroller el-værktøjet og bagskiven for skader, hvis de er faldet ned. Afmonter bagskiven for bedre at kunne kontrollere dette. Reparer beskadigede dele før ibrugtagning.** Ødelagte bagskiver og beskadigede maskiner kan medføre personskader og usikker maskindrift.
- **Ved anvendelse af longlife-filterposen kan der opstå statisk elektricitet. Brug altid en antistatisk støvsugerlange (AS) sammen med el-værktøjet.** Et let elektrisk stød kan forskrække lidt og forstyrre opmærksomheden, så der opstår et uheld.
- Brug kun netadapteren med denne maskine.
- Brug kun netadapteren med et originalt plug it-kabel fra Festool.
- **Akku el-værktøjet må kun benyttes med de passende batterier og ikke med en strømforsyning. Brug ikke batteriladere fra andre leverandører til at oplade batterierne.** Brug af tilbehør, der ikke er godkendt af producenten, kan medføre elektrisk stød og/eller alvorlige ulykker.

2.2 Blandet støv med metalpartikler og slibning af fugtige overflader



Af sikkerhedsmæssige grunde skal du ved blandet støv med metalpartikler (f.eks. lakslibning på biler) og ved slibning af fugtige overflader træffe følgende foranstaltninger:

- Etabler tilslutning via en fejlstrømsafbryder (FI-, PRCD-afbryder).

- Slut maskinen til en egnet støvsuger.
- Rengør regelmæssigt maskinen for støvaflejringer i motorhuset ved hjælp af støvsugeren.
- Brug beskyttelsesbriller!

2.3 Emissionsværdier

Værdierne, som er beregnet i henhold til EN 62841, er typisk:

Lydtrykniveau	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed	$K = 3 \text{ dB}$



FORSIGTIG

Støjemissioner ved arbejde med el-værktøjet kan medføre høreskader.

- Brug høreværn.

Vibrationsemissionsværdi a_h (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhed K målt iht. EN 62841:

Vibrationsemissionsværdi (3-akset)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

De angivne emissionsværdier (vibration, støj)

- bruges til sammenligning af maskiner,
- men kan også bruges til en foreløbig bedømmelse af vibrations- og støjbelastningen ved brug
- og repræsenterer de vigtigste anvendelsesformål for el-værktøjet.



FORSIGTIG

Emissionsværdierne kan afvige fra de angivne værdier. Dette afhænger af, hvordan værktøjet anvendes, og hvilken type emne der bearbejdes.

- Vurder den faktiske belastning igennem hele driftscyklussen.
- Træf egnede sikkerhedsforanstaltninger afhængigt af den faktiske belastning.

3 Bestemmelsesmæssig brug

Slibemaskinerne er beregnet til slibning af træ, kunststof, kompositmateriale, maling/lak, spartelmasse og lignende materialer. Metal og asbestholdige materialer må ikke bearbejdes.

Ved blandet støv med metalpartikler (f.eks. lakslibning på biler) og ved slibning af fugtige overflader skal der overholdes særlige sikkerhedsanvisninger (se kapitel 2.2).

Af hensyn til den elektriske sikkerhed må slibemaskinerne ikke blive fugtige eller anvendes i fugtige omgivelser. Slibemaskinerne må kun bruges til tørslibning.

El-værktøjet er egnet til brug sammen med Festool batterier fra serien BP af samme spændingsklasse.

4 Tekniske data

Akku excentersliber	ETSC 125Li
Spænding	18-20 V
Omdrejningstal (ubelastet)	6000 - 10000 o/min
Slibebævegelse	2,0 mm

Akku excentersliber	ETSC 125Li
Bagskive	D 125 mm
Vægt (uden batteri, med bagskive)	1 kg

5 Maskinelementer

- [1-1] Tænd/sluk-knap
- [1-2] Knap til frigørelse af batteriet
- [1-3] Kapacitetsindikator
- [1-4] Batteri
- [1-5] Udsugningsstuds
- [1-6] Hastighedsregulering
- [1-7] Gummimanchet
- [1-8] Bagskive
- [1-9] Kantbeskyttelse (Protector)
- [1-10] Greb (isolerede gribeblader)
- [1-11] Netadapter med plug it-tilslutning*
- [1-12] Plug it-kabel*
- [1-13] Longlife-støvpøse

* ikke ved alle leverede varianter

De angivne illustrationer findes i tillægget til brugsanvisningen.

6 Ibrugtagning

6.1 Til-/frakobling

Kontakten [1-1] fungerer som tænd/sluk-knap (I = TIL, 0 = FRA).

- ⓘ Hvis batteriet er tomt, der opstår en strømafbrydelse, eller stikket trækkes ud, skal tænd/sluk-knappen straks sættes på sluk. Det forhindrer en ukontrolleret genstart.

7 Batteri

Kontrollér, at batteriinterfacet er rent, inden batteriet sættes i. En tilsmudsning af batteriinterfacet kan hindre korrekt kontakt og føre til skader på kontakterne.

En påvirket kontakt kan resultere i overophedning og beskadigelse af maskinen.

- [2b] Tag batteriet af.

- [2a]  Sæt batteriet i, til det går i indgreb.

- ⓘ Yderligere information om batterilader og batteri findes i brugsanvisningerne til batteriladeren og batteriet.

7.1 Netadapter



ADVARSEL

Ikke-tilladt spænding eller frekvens!

Fare for ulykke

- Forsyningsspændingen og strømkildens frekvens skal stemme overens med angivelserne på typeskiltet.
- I Nordamerika må der kun bruges Festool-maskiner med spændingsangivelsen 120 V/60 Hz.

Netadapteren (til dels tilbehør) gør det muligt at anvende akku sliberen som eldrevet slibemaskine for at sikre en

permanent strømforsyning. Støvsugerens startautomatik kan anvendes i forbindelse med netadapteren.

 På ældre støvsugere aktiveres startautomatikken eventuelt først under belastning og ikke i tomgang på grund af en lavere optagen effekt.

- Indsæt netadapteren **[3a]**
- Forbind netadapteren med plugit-kablet **[3b]**
- Løsn netadapteren **[3c]**
- Løsn netadapteren fra plug it-kablet **[3d]**

 **FORSIGTIG**

Opvarmning af plug it-tilslutningen, hvis bajonetlukningen ikke er låst helt.

Fare for forbrænding

- Før du tænder for el-værktøjet, skal du forsikre dig om, at bajonetlukningen på ledningen er lukket og låst helt.

8 Indstillinger

 **ADVARSEL**

Risiko for personskader

- Tag batteriet af før alt arbejde på el-værktøjet.

8.1 Elektronik

Blød opstart

Den elektronisk regulerede bløde opstart sørger for rykfri start af el-værktøjet.

Temperatursikring

For at undgå overophedning af motoren begrænses den optagne effekt ved for høj motortemperatur (f.eks. ved for højt tryk under arbejdet). Hvis temperaturen fortsat stiger, frakobles el-værktøjet. Maskinen kan først tændes igen, når motoren er afkølet.

Konstant omdrejningstal

Det forvalgte omdrejningstal holdes konstant ved hjælp af elektronikken. På den måde opnås en jævn slibehastighed, forudsat at maskinen bruges korrekt (passende kontaktryk).

Indstilling af omdrejningstal

Omdrejningstallet kan indstilles med indstillingshjulet **[1-6]** til mellem 6000 og 10000 o/min. Ved slibeopgaver anbefaler vi følgende indstillinger af indstillingshjulet **[1-6]**:

Slibeopgaver	Trin på indstillingshjul
– Slibning med maks. slibeeffekt	5 - 6
– Afslibning af gammel maling	
– Slibning af træ og finér før lakering	
– Lakmellemslibning på flader	
– Slibning af tynde lag forlak	4 - 5
– Slibning af træ med slibefilt	
– Rejfnings på trædele	
– Glatbearbejdning af grundede træflader	

Slibeopgaver	Trin på indstillingshjul
– Slibning af kanter af massivt træ og finér	3 - 4
– Slibning af fals på vinduer og døre	
– Lakmellemslibning på kanter	
– Grovslibning af naturtrævinduer med slibefilt	
– Glatbearbejdning af træoverflader før bejdsning med slibefilt	
– Afrivning eller fjernelse af overskydende kalkpasta med slibefilt	
– Lakmellemslibning på bejdsede flader	2 - 3
– Rensning af vinduesfals i naturtræ med slibefilt	
– Slibning af bejdsede kanter	1 - 2
– Slibning af termoplastiske kunststoffer	

8.2 Udskiftning af bagskive [4a]

 Et optimalt arbejdsresultat kan kun opnås med originalt tilbehør og originale forbrugsmaterialer. Hvis der ikke anvendes originalt tilbehør og originale forbrugsmaterialer, bortfalder garantien.

 **Advarsel!** Foretag ingen konstruktionsmæssige ændringer indvendigt i maskinen, når denne er åben, og bagskiven er afmonteret.

- Løsn de fire skruer.
- Tag bagskiven af.
- Anbring en ny bagskive.
- Spænd de fire skruer håndfast (2,5 Nm).

Bagskivens hårdhedsgrad

Alt efter den overflade, der skal bearbejdes, kan maskinen udstyres med forskelligt hårde bagskiver.

Blød: Universelt til grov- og finslibning, til plane og buede overflader.

Superblød: Finslibning på formdele, buede overflader, radier. Bruges ikke på kanter!

8.3 Fastgør slibetilbehør med StickFix [4b]

Det er hurtigt og let at fastgøre StickFix slibepapir og StickFix slibefilt på StickFix bagskiver.

- Selvløbende slibetilbehør trykkes på bagskiven.

 Hvis Stickfix-belægningen ikke sidder så godt fast længere, kan bagskivens tilbehør **løse sig fra bagskiven og medføre skader**, især når elværktøjet ikke er sat på emnet endnu. Udskift bagskiven!

8.4 Udsugning

 **ADVARSEL**

Sundhedsfare fra støv

- Støv kan være sundhedsfarligt. Arbejd derfor aldrig uden udsugning.
- Vær ved udsugning af sundhedsfarligt støv altid opmærksom på de nationale bestemmelser.

Integreret udsugning med longlife-støvpose

Slibemaskinerne er som standard udstyret med udsugningssystem. Slibestøvet suges ud gennem udsugningsåbningerne i slibesålen og lander i støvposen.

Montering af støvposen

Se figur **[5]**.

Udsugning med Festool støvsuger

Ved længerevarende opgaver med el-værktøjet er det muligt at undgå hyppig tømning af støvposen ved at slutte en Festool støvsuger med en udsugningsslangediameter på 27 mm til udsugningsstudsene [1-5].

- ❶ Startautomatikken kobler automatisk støvsugeren til, når slibemaskinen tændes. Startautomatikken fungerer kun sammen med netadapteren eller ved sammenkobling med et **Bluetooth®** batteri.
- ❷ Hvis el-værktøjet anvendes med en støvsuger i batteridrift, reduceres batteriets brugstid. Reduktionen af sugeeffekten nedsætter denne effekt.
- ❸ Ved en høj sugeeffekt kan el-værktøjets føringsegenskaber blive forringet. Reduktionen af sugeeffekten nedsætter denne effekt.

Anbefaling: Brug en antistatisk udsugningsslange! Derved er det muligt at reducere den elektriske opladning.

8.5 Kantbeskyttelse (Protector) [6]

Kantbeskyttelsen [1-9] reducerer, at bagskiven berører en flade med siden af sin omkreds (f.eks. ved slibning langs med en væg eller et vindue), så maskinen derved slår tilbage eller bliver beskadiget.

- Skub kantbeskyttelsen ind i maskinens not.
- Lad de to ender på kantbeskyttelsen gå i indgreb til højre og venstre.
- Løsn de to ender på kantbeskyttelsen.
- Træk kantbeskyttelsen fremad og af.

9 Arbejde med maskinen



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser

- Fastgør altid arbejdsemnet på en sådan måde, at det ikke kan bevæge sig under bearbejdningen.

Overhold følgende anvisninger:

- Overbelast ikke maskinen ved at trykke for hårdt på den! Du opnår det bedste sliberesultat, hvis du arbejder med et moderat tryk på maskinen. Slibeydelsen og -kvaliteten afhænger først og fremmest af et korrekt valg af slibemidler.
- Hold maskinen med en hånd på grebet, så du bedre kan føre maskinen [1-10].
- Skivens skum bliver skør som følge af ældning. Kontrollér skivens skum, før arbejdet påbegyndes.

9.1 Advarselssignaler

Maskinen slår fra og bipper:

- Sluk for maskinen.
- ☑ Batteriet er afladet.
- Skift batteriet.

Maskinen slår fra og bipper ikke:

Maskinen er overophedet eller overbelastet.

- Lad maskinen være slukket i 30 sekunder.
- Belast maskinen mindre.
- ☑ Lad maskinen afkøle, hvis maskinens omdrejningstal ikke opnås herefter.

10 Vedligeholdelse og pleje



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- Tag altid batteriet ud af el-værktøjet før vedligeholdelses- og servicearbejde.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset åbnes, må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.

Kundeservice og reparation må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Brug kun **originale reservedele fra Festool**.

Yderligere oplysninger: www.festool.dk/service



Følg anvisningerne, der følger med batteriet, ved vedligeholdelse, service, bortskaffelse og transport af batteriet!

- For at sikre luftcirkulationen skal køleluftåbningerne i motorhuset altid holdes frie og rene.
- Gennemblæs og rens køleluftåbningerne ved faldende effekt eller højere vibrationer
- Hold altid kontakterne på el-værktøjet og batteriet rene.

10.1 Rengøring af udsugningskanalerne

Vi anbefaler, at udsugningskanalerne i maskinen rengøres, med en lille flad børste eller en stofklud ca. én gang om ugen (især ved slibning af kunstharpiksspartelmasse, ved vådslibning og slibning af gips).

10.2 Vedligeholdelse af bagskive og bagskivebremse

Gummimanchetten [1-7] strejfer bagskiven [1-8] og forhindrer, at bagskiven får for høje omdrejninger på ukontrolleret vis. Isatte metalstifter gør bagskivebremsen næsten slidfri. Bagskiven kan dog blive nedslidt.

Hvis bremsevirkningen aftager, skal bagskiven først kontrolleres for slid og udskiftes om nødvendigt. Udskift en beskadiget gummimanchet.

11 Tilbehør

Anvend udelukkende originale bag- og polerbagskiver fra Festool. Anvendelse af ringere bag- og polerbagskiver kan medføre betydelig ubalance, så arbejdets kvalitet forringes, og maskinen slides mere.

Bestillingsnumrene til tilbehør og maskiner finder du på www.festool.dk.

12 Miljø



El-apparater og brugte batterier må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald.

Udstyr, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Før du bortskaffer brugte batterier, skal batterier og pærer tages ud af el-apparatet uden at ødelægge dem. Brugte eller defekte, gamle batterier må kun returneres i afladet tilstand og sikret mod kortslutning (f.eks. ved at isolere polerne med tape). På den måde kan de genbruges effektivt.

Iht. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og implementering i national lovgivning skal brugte el-apparater indsamles separat og genbruges på en miljøvenlig måde.

Du finder oplysninger om indsamlingsstederne på www.festool.dk/recycling.

Informationer om kritiske stoffer: www.festool.dk/reach

13 Generelle henvisninger

13.1 Informationer om databeskyttelse

El-værktøjet indeholder en chip, der automatisk gemmer maskin- og driftsdata. De gemte data indeholder ingen direkte personoplysninger.

ελληνικά

1 Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας.



Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες).



Φοράτε προστασία αναπνοής (μάσκα προσώπου).



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Σύνδεση καλωδίου σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο



Αποσύνδεση καλωδίου σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο



Αφαιρέστε την μπαταρία.



Τοποθετήστε την μπαταρία.



Κατηγορία προστασίας II

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Οι παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Προσέξτε τις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή και της μπαταρίας.

Dataene kan udlæses kontaktløst med specielle apparater og anvendes udelukkende af Festool med henblik på fejldiagnose, reparationer og håndtering af garantikrav samt til kvalitetsforbedring og videreudvikling af el-værktøjet. Dataene anvendes ikke til andre formål uden kundens udtrykkelige tilladelse.

13.2 Bluetooth®

Ordmærket Bluetooth® og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. og anvendes af TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og Festool under licens.

Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο

- **Κατά την εργασία μπορεί να δημιουργηθεί επιβλαβής/δηλητηριώδης σκόνη (π.χ. από υλικά βαψίματος που περιέχουν μόλυβδο και ορισμένα είδη ξύλου).** Η επαφή ή η εισπνοή τέτοιου είδους σκόνες μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τον χειριστή ή για τα πλησίον ευρισκόμενα άτομα. Προσέξτε τις διατάξεις ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας. Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε μια κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης.
- **Φοράτε κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας:** Προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά.
- **Για την προστασία της υγείας σας χρησιμοποιείτε μια κατάλληλη προστασία αναπνοής (μάσκα προσώπου).** Φροντίζετε σε κλειστούς χώρους για επαρκή αερισμό και συνδέστε μια κινητή συσκευή αναρρόφησης.
- **Καθαρίζετε τα εμποτισμένα με λάδια μέσα εργασίας, όπως π.χ. πατάκι λείανσης ή κετσές στίλβωσης με νερό και αφήστε τα απλωμένα να στεγνώσουν.** Τα εμποτισμένα με λάδι μέσα εργασίας μπορούν να αυτοαναφλεχθούν.
- **Προσοχή, κίνδυνος πυρκαγιάς! Αποφεύγετε μια υπερθέρμανση του υλικού λείανσης και του τριβείου. Πριν από τα διαλείμματα εργασίας αδειάζετε πάντοτε το δοχείο της σκόνης.** Η σκόνη λείανσης στον σάκο φίλτρου ή στο φίλτρο της κινητής συσκευής αναρρόφησης κάτω από δυσμενείς συνθήκες, όπως σπινθήρες, μπορούν κατά το τρόχισμα να αυτοαναφλεγούν. Ιδιαίτερος κίνδυνος υπάρχει, όταν η σκόνη λείανσης είναι αναμεμειγμένη με υπολείμματα βερνικιού, πολυουρεθάνης ή άλλες χημικές ουσίες και το υλικό λείανσης μετά από παρατεταμένη εργασία θερμαίνεται πάρα πολύ.
- **Μετά από μια πτώση κάτω ελέγξτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τον δίσκο λείανσης για τυχόν ζημιά. Για έναν ακριβή έλεγχο αποσυναρμολογήστε τον δίσκο λείανσης. Αναθέστε την επισκευή των χαλασμένων μερών πριν τη χρήση.** Οι σπασμένοι δίσκοι λείανσης και τα χαλασμένα εργαλεία μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς και σε ανασφάλεια του εργαλείου.
- **Σε περίπτωση χρήσης του σάκου σκόνης μεγάλης διάρκειας ζωής μπορεί να εμφανιστεί ηλεκτρικό φορτίο. Χρησιμοποιείτε με το ηλεκτρικό εργαλείο πάντοτε, όταν είναι δυνατόν, έναν αντιστατικό**

εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης (AS). Μια ελαφριά ηλεκτροπληξία μπορεί να οδηγήσει σε μια σύντομη στιγμή φόβου και να αποσπάσει την προσοχή, έτσι μπορεί να προκληθεί ένα ατύχημα.

- Χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα δικτύου μόνο με αυτό το εργαλείο.
- Χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα δικτύου μόνο με ένα γνήσιο καλώδιο plug it της Festool.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που προορίζονται για αυτόν το σκοπό και μη χρησιμοποιείτε τροφοδοτικά για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας. Μη χρησιμοποιείτε ξένους φορτιστές, για τη φόρτιση των μπαταριών.** Η χρήση μη εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή εξαρτημάτων, μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και/ή σοβαρά ατυχήματα.

2.2 Μικτές σκόνες με περιεκτικότητα σε μέταλλο και λείανση υγρών επιφανειών

 Στις μικτές σκόνες με περιεκτικότητα σε μέταλλο (π.χ. λείανση βερνικιού στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας) και στη λείανση υγρών επιφανειών για λόγους ασφαλείας πρέπει να τηρούνται τα ακόλουθα μέτρα:

- Εγκαταστήστε στη γραμμή του δικτύου πριν το σημείο λήψης του ρεύματος έναν μικροαυτόματο διακόπτη προστασίας εσφαλμένου ρεύματος (FI, PRCD).
- Συνδέστε το εργαλείο σε μία κατάλληλη συσκευή αναρρόφησης.
- Καθαρίζετε τακτικά το εργαλείο με αναρρόφηση από την επικάλυψη σκόνης στο περίβλημα του κινητήρα.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!

2.3 Τιμές εκπομπής

Οι εξακριβωμένες κατά EN 62841 τιμές ανέρχονται κανονικά:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Ανασφάλεια	$K = 3 \text{ dB}$



Οι εκπομπές θορύβου κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο μπορούν να οδηγήσουν σε βλάβες της ακοής.

- Χρησιμοποιείτε μια προστασία ακοής (ωτασπίδες).

Η τιμή εκπομπής κραδασμών a_h (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και η ανασφάλεια K προσδιορίζονται σύμφωνα με το EN 62841:

Τιμή εκπομπής κραδασμών (τρισεδιάστατα)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής (κραδασμός, θόρυβος)

- χρησιμεύουν για τη σύγκριση εργαλείων,
- είναι επίσης κατάλληλες για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνσης των κραδασμών και του θορύβου κατά τη χρήση,
- εκπροσωπούν τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι τιμές εκπομπής μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές. Αυτό εξαρτάται από τη χρήση του εργαλείου και το είδος του επεξεργαζόμενου κομματιού.

- Αξιολογήστε την πραγματική καταπόνηση κατά τη διάρκεια του συνολικού κύκλου λειτουργίας.
- Καθορίστε ανάλογα με την πραγματική καταπόνηση κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.

3 Ενδεδειγμένη χρήση

Η ενδεδειγμένη χρήση των τριβείων είναι η λείανση ξύλου, συνθετικού υλικού, στρωματοποιημένων υλικών, μπογιές / βερνικιού, στόκου και παρόμοιων υλικών. Τα υλικά που εμπεριέχουν μέταλλο και αμίαντο δεν επιτρέπεται να επεξεργαστούν.

Στις μικτές σκόνες με περιεκτικότητα σε μέταλλο (π.χ. λείανση βερνικιού στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας) και στη λείανση υγρών επιφανειών πρέπει να τηρηθούν ιδιαίτερες υποδείξεις ασφαλείας (βλέπε το κεφάλαιο 2.2). Λόγω της ηλεκτρικής ασφάλειας δεν επιτρέπεται να είναι τα τριβεία υγρά ούτε να λειτουργούν σε υγρό περιβάλλον. Τα τριβεία επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο για ξηρή λείανση.

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι κατάλληλο για τη χρήση με μπαταρίες Festool της σειράς BP ίδιας κατηγορίας τάσης.

4 Τεχνικά στοιχεία

Εκκεντρο τριβείο μπαταρίας	ETSC 125Li
Τάση	18 - 20 V
Αριθμός στροφών (χωρίς φορτίο)	6000 - 10000 στροφές/λεπτό
Διαδρομή λείανσης	2,0 mm
Δίσκος λείανσης	D 125 mm
Βάρος (χωρίς μπαταρία, με δίσκο λείανσης)	1 kg

5 Στοιχεία εργαλείου

- [1-1] Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- [1-2] Πλήκτρο για το λύσιμο της μπαταρίας
- [1-3] Ένδειξη χωρητικότητας
- [1-4] Μπαταρία
- [1-5] Στόμιο αναρρόφησης
- [1-6] Ρύθμιση του αριθμού των στροφών
- [1-7] Λαστιχένιο περιλαίμιο
- [1-8] Δίσκος λείανσης
- [1-9] Προστασία ακμών (προφυλακτήρας)
- [1-10] Χειρολαβή (μονωμένες επιφάνειες λαβής)
- [1-11] Προσαρμογέας δικτύου με σύνδεση plug it*
- [1-12] Καλώδιο plug it*
- [1-13] Σακούλα σκόνης μεγάλης διάρκειας ζωής

* Δεν υπάρχει σε όλες τις παραλλαγές στα υλικά παράδοσης

Οι αναφερόμενες εικόνες βρίσκονται στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας.

6 Θέση σε λειτουργία

6.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Ο διακόπτης **[1-1]** χρησιμεύει ως διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (I = ON, 0 = OFF).

-  Όταν η μπαταρία είναι άδεια, σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος ή όταν τραβηχτεί το φις από την πρίζα, θέστε αμέσως το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση OFF. Αυτό εμποδίζει μια ανεξέλεγκτη επανεκκίνηση.

7 Μπαταρία

Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας ελέγξτε την καθαριότητα της διεπαφής της μπαταρίας. Μια ρύπανση της διεπαφής της μπαταρίας μπορεί να εμποδίζει τη σωστή επαφή και να οδηγήσει σε ζημιές στις επαφές.

Μια χαλασμένη επαφή μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και ζημιά του εργαλείου.

[2b] Αφαιρέστε την μπαταρία.

[2a]  Τοποθετήστε την μπαταρία μέχρι να ασφαλίσει.

-  Περαιτέρω πληροφορίες για το φορτιστή και την μπαταρία θα βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή και της μπαταρίας.

7.1 Τροφοδοτικό

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανεπίτρεπτη τάση ή συχνότητα!

Κίνδυνος ατυχήματος

- Η τάση του δικτύου και η συχνότητα της πηγής του ρεύματος πρέπει να ταυτίζονται με τα στοιχεία της πλακέτας τύπου.
- Στη Βόρεια Αμερική επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εργαλεία Festool με στοιχεία τάσης ρεύματος 120 V/60 Hz.

Ο προσαρμογέας δικτύου (μερικώς εξάρτημα) καθιστά δυνατή τη χρήση του τριβείου μπαταρίας ως ηλεκτρικό τριβείο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται μεταβλητά η τροφοδοσία ρεύματος. Η χρήση της αυτόματης διάταξης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της κινητής συσκευής αναρρόφησης είναι δυνατή σε συνδυασμό με τον προσαρμογέα δικτύου.

-  Στις παλαιότερες κινητές συσκευές αναρρόφησης η αυτόματη διάταξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λόγω της μικρής απορροφούμενης ισχύος ενδεχομένως να ενεργοποιείται πρώτα μόνο υπό φορτίο και όχι στη λειτουργία χωρίς φορτίο.

- Τοποθέτηση του προσαρμογέα δικτύου **[3a]**
- Σύνδεση του προσαρμογέα δικτύου με το καλώδιο plug it **[3b]**
- Λύσιμο του προσαρμογέα δικτύου **[3c]**
- Αποσύνδεση του προσαρμογέα δικτύου από το καλώδιο plug it **[3d]**



ΠΡΟΣΟΧΗ

Θέρμανση της σύνδεσης plug it σε περίπτωση μη εντελώς ασφαλισμένης σύνδεσης μπαγιονέτας.

Κίνδυνος εγκαύματος

- Πριν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου βεβαιωθείτε, ότι η σύνδεση μπαγιονέτας στο καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι εντελώς κλειστή και κλειδωμένη.

8 Ρυθμίσεις



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

- Πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο.

8.1 Ηλεκτρονικό σύστημα

Ομαλή εκκίνηση

Το ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενο απαλό ξεκίνημα φροντίζει για ξεκίνημα του ηλεκτρικού εργαλείου χωρίς "κλότσημα".

Ασφάλεια θερμοκρασίας (θερμικό)

Για την αποφυγή μιας υπερθέρμανσης του κινητήρα, περιορίζεται σε περίπτωση πολύ υψηλής θερμοκρασίας του κινητήρα η απορροφούμενη ισχύς (π.χ. σε περίπτωση πολύ υψηλής πίεσης κατά τη διάρκεια της εργασίας). Εάν η θερμοκρασία αυξηθεί περαιτέρω, απενεργοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Αφού πρώτα κρυώσει ο κινητήρας είναι δυνατή μια νέα ενεργοποίηση.

Σταθερός αριθμός στροφών

Ο προεπιλεγμένος αριθμός στροφών του κινητήρα διατηρείται ηλεκτρονικά σταθερός. Έτσι σε περίπτωση εφαρμογής σύμφωνα με το σκοπό προορισμού (ενδεδειγμένη δύναμη πίεσης) επιτυγχάνεται μια ομοιόμορφη ταχύτητα λείανσης.

Ρύθμιση του αριθμού στροφών

Ο αριθμός των στροφών μπορεί να ρυθμιστεί με το δίσκο ρύθμισης **[1-6]** μεταξύ 6000 και 10000 στροφές/λεπτό. Για εργασίες λείανσης συνιστούμε τις ακόλουθες ρυθμίσεις του δίσκου ρύθμισης **[1-6]**:

Εργασίες λείανσης	Βαθμίδα δίσκου ρύθμισης
– Λείανση με μέγιστο τρίψιμο	5 - 6
– Λείανση παλιάς μπογιάς	
– Λείανση ξύλου και καπλαμά πριν το βερνίκωμα	
– Ενδιάμεση λείανση βερνικιού σε επιφάνειες	
– Λείανση λεπτού στρώματος αρχικού βερνικώματος	4 - 5
– Λείανση ξύλου με βάτα λείανσης	
– Θραύση ακμών σε ξύλινα κομμάτια	
– Στρώσιμο ασταρωμένων ξύλινων επιφανειών	

Εργασίες λείανσης	Βαθμίδα δίσκου ρύθμισης
- Λείανση ακμών συμπαγούς ξύλου και καπλαμά - Λείανση στην πατούρα παραθύρων και πορτών - Ενδιάμεση λείανση βερνικιού σε ακμές - Τρίψιμο παραθύρων από φυσικό ξύλο με βάτα λείανσης - Στρώσιμο της ξύλινης επιφάνειας πριν το βάψιμο με βάτα λείανσης - Τρίψιμο ή αφαίρεση της περισσευόμενης πάστας ασβέστη με βάτα λείανσης	3 - 4
- Ενδιάμεση λείανση βερνικιού σε βαμμένες επιφάνειες - Καθαρισμός στις πατούρες παραθύρων από φυσικό ξύλο με βάτα λείανσης	2 - 3
- Λείανση βαμμένων ακμών - Λείανση θερμοπλαστικών συνθετικών υλικών	1 - 2

8.2 Αλλαγή του δίσκου λείανσης [4a]

 Ένα ιδανικό αποτέλεσμα εργασίας μπορεί να επιτευχθεί μόνο με γνήσια εξαρτήματα και αναλώσιμα υλικά. Όταν δεν τοποθετηθούν γνήσια εξαρτήματα ή αναλώσιμα υλικά, χάνεται η απαίτηση για εγγύηση.

 **Προειδοποίηση!** Μην πραγματοποιείτε κατασκευαστικές μετατροπές στον ανοιχτό εσωτερικό χώρο του εργαλείου, όταν ο δίσκος λείανσης είναι αποσυναρμολογημένος.

- Λύστε τέσσερις βίδες.
- Αφαιρέστε το δίσκο λείανσης προς τα κάτω.
- Τοποθετήστε νέο δίσκο λείανσης.
- Σφίξτε τον με τέσσερις βίδες με το χέρι (2,5 Nm).

Βαθμός σκληρότητας του δίσκου λείανσης

Ανάλογα με την επεξεργαζόμενη επιφάνεια το εργαλείο μπορεί να εξοπλιστεί με δίσκους λείανσης διαφορετικής σκληρότητας.

Μαλακός: Γενικής χρήσης για χοντρή και λεπτή λείανση για επίπεδες και κυρτές επιφάνειες.

Εξαιρετικά μαλακός: Λεπτό φινίρισμα σε διαμορφωμένα τεμάχια, κοίλες και κυρτές επιφάνειες. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το δίσκο λείανσης σε ακμές!

8.3 Στερέωση των εξαρτημάτων λείανσης με StickFix [4b]

Στο δίσκο λείανσης StickFix μπορούν να στερεωθούν γρήγορα και απλά τα κατάλληλα προς τούτο γυαλόχαρτα StickFix και ποκάρια λείανσης StickFix.

- Πιέστε το εξάρτημα λείανσης αυτοπρόσφυσης πάνω στο δίσκο λείανσης.

 Σε περίπτωση μειωμένης πρόσφυσης της επίστρωσης Stickfix μπορούν τα εξαρτήματα του δίσκου λείανσης - ιδιαίτερα στη μη προσαρμοσμένη λειτουργία - **να λυθούν από το δίσκο λείανσης και να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.** Αλλαγή του δίσκου λείανσης!

8.4 Αναρρόφηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία λόγω σκόνης

- Η σκόνη μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία. Γι' αυτό μην εργάζεστε ποτέ χωρίς αναρρόφηση.
- Κατά την αναρρόφηση επικίνδυνης για την υγεία σκόνης προσέχετε πάντοτε τις αντίστοιχες εθνικές διατάξεις.

Ενσωματωμένη αναρρόφηση με σακούλα σκόνης μεγάλης διάρκειας ζωής

Τα τριβεία είναι στάνταρ εξοπλισμένα με μια ενσωματωμένη αναρρόφηση. Η σκόνη λείανσης αναρροφείται μέσω των ανοιγμάτων αναρρόφησης στο πέλμα λείανσης και συλλέγεται στη σακούλα σκόνης.

Συναρμολόγηση της σακούλας σκόνης

Βλέπε εικόνα [5].

Αναρρόφηση με κινητή συσκευή αναρρόφησης Festool

Προκειμένου να αποφευχθεί το συχνό άδειασμα του σάκου σκόνης κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο για μεγάλες χρονικές περιόδους, μπορεί να συνδεθεί στο στόμιο αναρρόφησης [1-5] μια κινητή συσκευή αναρρόφησης της Festool με μια διάμετρο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης 27 mm .

- ⓘ Η αυτόματη διάταξη εκκίνησης ενεργοποιεί την κινητή συσκευή αναρρόφησης αυτόματα με την ενεργοποίηση του τριβείου. Η αυτόματη διάταξη εκκίνησης λειτουργεί μόνο σε συνδυασμό με τον προσαρμογέα δικτύου ή μέσω σύνδεσης με μια μπαταρία **Bluetooth®**.
- ⓘ Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται στη λειτουργία μπαταρίας με μια κινητή συσκευή αναρρόφησης, μειώνεται ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας. Η μείωση της ισχύος αναρρόφησης ελαττώνει αυτό το φαινόμενο.
- ⓘ Σε περίπτωση μεγάλης ισχύος αναρρόφησης μπορεί να χειροτερέψει η συμπεριφορά οδήγησης του ηλεκτρικού εργαλείου. Η μείωση της ισχύος αναρρόφησης ελαττώνει αυτό το φαινόμενο.

Σύσταση: Χρησιμοποιείτε αντιστατικό εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης! Έτσι μπορεί να μειωθεί το ηλεκτρικό φορτίο.

8.5 Προστασία ακμών (προφυλακτήρας) [6]

Η προστασία ακμών [1-9] εμποδίζει το δίσκο λείανσης να ακουμπήσει με την περιμετρική του πλευρά μια επιφάνεια (π.χ. κατά τη λείανση κατά μήκος ενός τοίχου ή ενός παραθύρου) και έτσι να προκύψει μια ανάκρουση (κλότσημα) του εργαλείου ή μια ζημιά.

- Σπρώξτε την προστασία ακμών στο αυλάκι του εργαλείου.
- Ασφαλίστε τα δύο άκρα της προστασίας ακμών δεξιά και αριστερά.
- Λύστε τα δύο άκρα της προστασίας ακμών.
- Αφαιρέστε την προστασία ακμών προς τα εμπρός.

9 Εργασία με το εργαλείο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

- Στερεώνετε το επεξεργαζόμενο κομμάτι έτσι, ώστε να μην μπορεί να κινηθεί κατά την επεξεργασία.

Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο, πιέζοντάς το πολύ δυνατά! Επιτυχάνετε το καλύτερο αποτέλεσμα λείανσης, όταν εργάζεστε με μέτρια δύναμη πίεσης. Η απόδοση και η ποιότητα της λείανσης εξαρτώνται κυρίως από την επιλογή του σωστού υλικού λείανσης.
- Για μια ασφαλέστερη οδήγηση κρατάτε το εργαλείο με το ένα χέρι από τη χειρολαβή **[1-10]**.
- Ο αφρός του δίσκου γίνεται εύθραυστος λόγω γήρανσης. Πριν την εργασία ελέγξτε τον αφρό του δίσκου για φθορά.

9.1 Προειδοποιητικά σήματα

Το εργαλείο απενεργοποιείται και ακούγονται ηχητικά σήματα (μπιπ):

- Απενεργοποιήστε το εργαλείο.
- ☒ Η μπαταρία είναι άδεια.
- Αλλάξτε την μπαταρία.

Το εργαλείο απενεργοποιείται και δεν ακούγονται ηχητικά σήματα (μπιπ):

Το εργαλείο είναι υπερθερμασμένο ή υπερφορτώθηκε.

- Απενεργοποιήστε το εργαλείο για 30 δευτερόλεπτα.
- Φορτώστε το εργαλείο λιγότερο.
- ☒ Εάν μετά δεν επιτυγχάνεται ο αριθμός στροφών του εργαλείου, αφήστε το εργαλείο να κρυώσει.

10 Συντήρηση και φροντίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξία

- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και φροντίδας αφαιρείτε πάντοτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Αναθέστε την εκτέλεση όλων των εργασιών συντήρησης και επισκευής, που απαιτούν ένα άνοιγμα του περιβλήματος του κινητήρα, μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Το σέρβις πελατών και οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο **γνήσια ανταλλακτικά Festool**.

Περισσότερες πληροφορίες: www.festool.com/service



Για τη συντήρηση, τη φροντίδα, την απόσυρση και τη μεταφορά της μπαταρίας, προσέξτε τις συνημμένες στην μπαταρία υποδείξεις!

- Για την εξασφάλιση της κυκλοφορίας του αέρα διατηρείτε πάντοτε τα ανοίγματα του αέρα ψύξης στο περίβλημα του κινητήρα ελεύθερα και καθαρά.
- Σε περίπτωση μείωσης της ισχύος ή αυξημένων κραδασμών, ξεφυσήστε και καθαρίστε τα ανοίγματα κρούς αέρα.
- Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο ηλεκτρικό εργαλείο και στην μπαταρία πάντοτε καθαρές.

10.1 Καθαρισμός των καναλιών αναρρόφησης

Εμείς συνιστούμε περίπου μία φορά την εβδομάδα (ιδιαίτερα σε περίπτωση λείανσης στόκου συνθετικής ρητίνης, στην υγρή λείανση και στο γύψο) τον καθαρισμό των καναλιών αναρρόφησης του εργαλείου με μια μικρή επίπεδη βούρτσα ή με ένα κομμάτι πανί.

10.2 Συντήρηση του δίσκου λείανσης και του φρένου του δίσκου

Το λαστιχένιο περιλαίμιο **[1-7]** ακουμπά πάνω στο δίσκο λείανσης **[1-8]** και εμποδίζει μια ανεξέλεγκτη επιτάχυνση του δίσκου λείανσης. Λόγω των χρησιμοποιούμενων μεταλλικών πείρων, το φρένο του δίσκου είναι σχεδόν άφθαρτο. Ο δίσκος λείανσης μπορεί όμως να φθαρεί. Σε περίπτωση μειωμένης απόδοσης πέδησης ελέγξτε πρώτα το δίσκο λείανσης για φθορά και ενδεχομένως αντικαταστήστε τον. Αντικαταστήστε το κατεστραμμένο λαστιχένιο περιλαίμιο.

11 Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους δίσκους λείανσης και στίλβωσης της Festool. Με τη χρήση δίσκων λείανσης και στίλβωσης μειωμένης ποιότητας μπορεί να προκύψουν σημαντικοί κραδασμοί, οι οποίοι ελαττώνουν την ποιότητα του αποτελέσματος της εργασίας και αυξάνουν τη φθορά του εργαλείου.

Τους αριθμούς παραγγελίας για τα εξαρτήματα και τα εργαλεία θα τους βρείτε κάτω από www.festool.com.

12 Περιβάλλον



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές, τις παλιές μπαταρίες και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε

τις συσκευές, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Πριν από την απόσυρση, διαχωρίστε τις παλιές μπαταρίες, τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και τις λάμπες από την ηλεκτρική συσκευή, χωρίς να καταστραφούν. Επιστρέψτε τις χρησιμοποιημένες ή ελαττωματικές μπαταρίες και συσσωρευτές μόνο αποφορτισμένες και ασφαλισμένες από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώνοντας τους πόλους με αυτοκόλλητες ταινίες). Έτσι μπορούν να ανακυκλωθούν αποτελεσματικά.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο πρέπει οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής μπορείτε να δείτε κάτω από www.festool.com/recycling.

Πληροφορίες για κρίσιμα υλικά: www.festool.com/reach

13 Γενικές υποδείξεις

13.1 Πληροφορίες σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων

Το ηλεκτρικό εργαλείο περιέχει ένα τσιπ για την αυτόματη αποθήκευση δεδομένων του εργαλείου και δεδομένων λειτουργίας. Τα αποθηκευμένα δεδομένα δεν περιλαμβάνουν απευθείας προσωπικές αναφορές.

Ta δεδομένα μπορούν να διαβαστούν χωρίς επαφή με ειδικές συσκευές και χρησιμοποιούνται από τη Festool αποκλειστικά για τη διάγνωση σφαλμάτων, τη διεκπεραίωση των επισκευών και της εγγύησης καθώς και για την βελτίωση της ποιότητας ή την περαιτέρω εξέλιξη του ηλεκτρικού εργαλείου. Οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση των δεδομένων - χωρίς την κατηγορηματική συγκατάθεση του πελάτη - δεν πραγματοποιείται.

Eesti

1 Sümbolid



Üldohu hoiatus



Ettevaatust: elektrilöök!



Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.



Kandke kuulmiskaitset.



Kandke hingamisteede kaitsevahendit!



Kandke kaitseprille.



Toitekaabli ühendamine



Toitejuhtme lahtiühendamine



Võtke aku maha.



Asetage kohale aku.



Kaitseklass II

2 Ohutusnõuded

2.1 Üldised ohutusnõuded elektritööriistade kasutamisel



HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja märkused edasiseks kasutamiseks alles.**

Juhinduge akupaki laadimiseseadme kasutusjuhendist.

Masinapõhised ohutusjuhised

- **Töötamisel võib tekkida kahjulikku/mürgist tolmu (nt pliisisaldusega värvikihtide ja teatavate puiduliikide puhul).** Kokkupuude tolmu või selle sissehingamine võib olla ohtlik nii seadme kasutajale kui ka kõrvalseisjatele. Järgige riigis kehtivaid ohutuseeskirju. Ühendage elektriline tööriist sobiva tolmuimejaseadmega.
- **Kandke sobivat isikukaitsevarustust:** kuulmiskaitsevahendit ja kaitseprille.
- **Oma tervise kaitseks kandke sobivat hingamiskaitsemaski.** Tagage suletud ruumides

13.2 Bluetooth®

To lektikó sýma Bluetooth® kai ta loýótyra eínai kataworymènes márkas tñs Bluetooth SIG, Inc. kai xprshoyoyoyntai apó tñv TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG kai ek toútoy apó tñv Festool upó ádeia.

- piisav õhusus ja ühendage tööriistaga mobiilne tolmuimeja.
- **Õlis immutatud töövahendeid, näiteks lihvpataja või poleervilti puhastage veega ja laske laialilaotatud kuivada.** Õlis immutatud töövahendid võivad iseeneslikult süttida.
- **Tähelepanu: tuleoht! Hoidke ära lihvitava materjali ja lihvmasina ülekuumenemine. Enne tööpause tühjendage alati tolmu mahuti.** Mobiilse tolmuimeja filtrikotis või filtris olev tolmu võib ebasoodsatel tingimustel, näiteks lenduvate sädemete korral lihvimise ajal iseenesest süttida. Oht on eriti suur, kui lihvimistolmu on segunenud laki-, polüuretaanijääkide või teiste keemiliste ainetega ja lihvitav materjal on pärast pikaajalist töötamist kuum.
- **Kontrollige mahakukkunud elektrilist tööriista ja lihvtalda kahjustuste suhtes. Täpsemaks kontrollimiseks võtke lihvtald lahti. Kahjustada saanud osad laske enne seadme uuesti töölerakendamist parandada.** Murdunud lihvtallad ja kahjustada saanud seadmed võivad põhjustada kehavigastusi ja muuta seadmega töötamise ohtlikuks.
- **Longlife-tolmukoti kasutamisel võib tekkida elektrilaeng. Võimaluse korral kasutage elektrilise tööriistaga alati antistaatilist imivoolikut (AS).** Kerge elektrilöök võib ehmatada ja tähelepanu hajutada, mis võib omakorda kaasa tuua õnnetuse.
- Kasutage võrguadapterit vaid selle seadmega.
- Kasutage võrguadapterit ainult koos Festool originaalse plug it-kaabliga.
- **Kasutage akutööriistade käitamiseks ainult selleks ettenähtud akusid, mitte aga võrguseadmeid. Ärge kasutage akukomplekti laadimiseks teiste tootjate laadijaid.** Tootja poolt mittelubatud tarvikute kasutamine võib põhjustada elektrilööki ja/või raskeid õnnetusi.

2.2 Metallosakestega segatolmu ja niiskete pindade lihvimine



Metalliosakestega tolmu korral (nt auto lihvimisel tekkiv tolmu) ja niiskete pindade lihvimisel tuleb ohutuse huvides võtta järgmised meetmed:

- Kasutage rikkevoolu kaitseülilitit (FI, PRCD).
- Ühendage seade sobiva tolmuimejaga.
- Eemaldage tolmuimejaga seadme mootorikorpusest regulaarselt tolmu.
- Kandke kaitseprille!

2.3 Heiteväärtus

Kooskõlas standardiga EN 62841 mõõdetud väärtused on üldjuhul:

Helirõhutase	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Helivõimsustase	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Mõõtemääramatus	$K = 3 \text{ dB}$



ETTEVAATUST

Elektrilise tööriistaga töötamisel tekkiv müra võib kahjustada kuulmist.

- Kasutage kuulmiskaitsevahendit.

Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K vastavalt EN 62841:

Vibratsioonitase (3 teljel)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

Toodud vibratsiooni- ja müraväärtused

- on mõeldud masinate võrdlemiseks,
- sobivad seadme kasutuse käigus tekkiva vibratsiooni ja müra esialgseks hindamiseks,
- esindavad elektrilise tööriista põhilistel rakendustel tekkivat vibratsiooni- ja mürataset.



ETTEVAATUST

Vibratsiooni- ja müraväärtused võivad esitatud väärtustest erineda. See sõltub tööriista kasutusviisist ja töödeldava tooriku liigist.

- Hinnake tegelikku koormust kogu töötähtsuse kestel.
- Rakendage tegelikule koormusele vastavaid ohutusmeetmeid.

3 Sihipärane kasutamine

Lihvmasinad on ette nähtud puidu, plasti, komposiitmaterjalide, värvi/laki, pahtli ja teiste sarnaste materjalide lihvimiseks. Keelatud on töödelda metalli ja asbesti sisaldavaid materjale.

Metallisisaldusega segatolmu (nt autotööstuse lakilihv) tekkimise ja niiskete pindade lihvimise korral tuleb järgida spetsiaalseid ohutusjuhiseid (vt peatükki 2.2).

Elektriohutuse tõttu ei tohi lihvmasinad olla märjad ega niisked ja neid ei tohi kasutada niisketes oludes. Lihvmasinaid tohib kasutada üksnes kuivlihvimiseks. Elektriline tööriist sobib kasutamiseks koos sama pingeklassi ja seeria BP Festooli akupakkidega.

4 Tehnilised andmed

Akuekstsentrilihvmasin	ETSC 125Li
Pinge	18 - 20 V
Pöörded (tühikäigul)	6000 - 10000 min ⁻¹
Lihvimiskäik	2,0 mm
Lihvtald	D 125 mm
Kaal (ilma akuta, koos lihvtallga)	1 kg

5 Seadme osad

- [1-1]** Lüliti (sisse/välja)
- [1-2]** akupaki avamisnupp

- [1-3]** Täituvuse indikaator
- [1-4]** Aku
- [1-5]** Tolmueemaldusliitmik
- [1-6]** Pöörete arvu reguleerimine
- [1-7]** kummist mansett
- [1-8]** Lihvtald
- [1-9]** Servakaitse (Protector)
- [1-10]** Käepide (isoleeritud haardepinnad)
- [1-11]** Võrguadapter plug it-liitmikuga*
- [1-12]** Plug it-kaabel*
- [1-13]** Longlife-tolmukott

* ei kuulu tarnekomplekti kõikide variantide puhul
Esitatud joonised leiate kasutusjuhendi algusest.

6 Kasutuselevõtt

6.1 Sisse-/väljalülitamine

Lüliti **[1-1]** on ette nähtud seadme sisse- ja väljalülitamiseks (I = SISSE, 0 = VÄLJA).

- Kui aku on tühi, kui on tekkinud voolukatkestus või kui võrgupistik on välja tõmmatud, viige lüliti (sisse/välja) kohe väljalülitatud asendisse. See hoiab ära soovimatu taaskäivitumise.

7 Aku

Kontrollige enne aku paigaldamist akuklemmide puhtust. Määratud akuklemmid võivad ühendust takistada ja kontaktid võivad kahjustuda.

Defektse ühenduse tõttu võib seade üle kuumeneda ja kahjustuda.

- [2b]** Eemaldage aku.

- [2a]** Pange aku sisse tagasi ja fikseerige.

- Lisateavet aku ja laadija kohta leiate aku ja laadija kasutusjuhenditest.

7.1 Võrguadapter



HOIATUS

Lubamatu pinge või sagedus!

Vigastuste oht

- Vooluvõrgu nimipinge ja sagedus peavad vastama seadme andmesildil toodud pingele ja sagedusele.
- Põhja-Ameerikas tohib kasutada üksnes Festooli seadmeid pingega 120 V/60 Hz.

Võrguadapter (osaliselt lisatarvik) võimaldab kasutada akulihvmasinat võrgutoitega lihvmasinana, seega on tagatud võimalus ühendada seadet vooluvõrguga. Tolmuimeja automaatse sisse- ja väljalülitumise kasutamine on võimalik koos võrguadapteriga.

- Vanemate mudelite puhul võib automaatne sisse- ja väljalülitus tulenevalt väiksemast sisendvõimsusest aktiveeruda alles koormusel töötades, mitte tühikäigul.

- Võrguadapteri paigaldamine **[3a]**
- Võrguadapteri ühendamine plug it-liitmikuga **[3b]**
- Võrguadapteri lahutamine **[3c]**

- Võrguadapteri lahutamine plug it-kaabli küljest [3d]



ETTEVAATUST

Pistik plug it kuumeneb, kui bajonettlukk ei ole täielikult suletud.

Põletusoh!

- Enne elektrilise tööriista sisselülitamist veenduge, et võrguühendusjuhtme bajonettlukk on täielikult suletud ja lukustatud.

8 Sätted



HOIATUS

Vigastusoh!

- Eemaldage elektritööriistalt akukomplekt enne, kui asute masinal mistahes töid tegema.

8.1 Elektroonika

Sujuvkäiviti

Elektroonilise juhtimisega sujuvkäiviti tagab seadme nõksatusteta käivitumise.

Ülekuumenemiskaitse

Mootori ülekuumenemise vältimiseks on liiga kõrge mootoritemperatuuri korral võimsus piiratud (nt kui töö ajal on surve liiga suur). Kui temperatuur jätkuvalt tõuseb, lülitub elektritööriist välja. Seadet saab uuesti sisse lülitada alles siis, kui mootor on jahtunud.

Ühtlane pöörlemiskiirus

Mootori eelnevalt seatud pöörlemiskiirust hoitakse elektrooniliselt ühtlasena. Nii saavutatakse nõuetekohase kasutuse (vastav surumisjõud) juures samaks jääv lihvimiskiirus.

Pöörete reguleerimine

Pöörlemiskiirust võib regulaatoriga [1-6] seada vahemikus 6000 ja 10000 min⁻¹.

Lihvimistöödeks soovitame regulaatori [1-6] sellist häälestust.

Lihvimistööd	Regulaatori aste
– Lihvimine max hõõrdumisega	5–6
– Vana värvi mahalihtimine	
– Puidu ja spooni lihvimine enne lakkimist	
– Lakikihi vahelihtimine	
– Õhukese lakikihi lihvimine	4–5
– Puidu lihvimine lihvimisvildiga	
– Puitdetailide servade faasimine	
– Krunditud puidupindade silendamine	
– Täispuidust ja spoonist servade lihvimine	3–4
– Akende ja uste õnaruste lihvimine	
– Lakikihtide vahelihtimine servades	
– Puitakende lihvimine lihvimisvildiga	
– Puitpindade silendamine lihvimisvildiga enne peitsimist	
– Üleliigse lubjapasta mahahõõrumine lihvimisvildiga	

Lihvimistööd	Regulaatori aste
– Peitsitud pindade vahelihtimine	2–3
– Puitakende õnaruste puhastamine lihvimisvildiga	
– Peitsitud servade lihvimine	1–2
– Termoplastide lihvimine	

8.2 Lihvtalla vahetamine [4a]



Parim töötulemus saavutatakse originaaltarvikute ja -materjalide kasutamise korral. Juhul, kui ei kasutata originaaltarvikuid või -materjale, kustub seadmele antud garantii.



Ettevaatust! Ärge tehke seadme avatud sisemuses ehituslikke muudatusi, kui lihvtald on eemaldatud.

- Avage neli kruvi.
 ► Eemaldage lihvtald suunaga alla.
 ► Paigaldage uus lihvtald.
 ► Keerake nelja kruviga käsitsi kinni (2,5 Nm).

Lihvtalla kõvadus

Vastavalt töödeldavale pinnale saab seadet varustada erineva kõvadusega lihvtaldadega.

Pehme: universaalselt kasutatav nii jäme- kui peenlihtimiseks, nii tasastel kui kumeratel pindadel.

Ülpehme: vormidetailide, kumerate pindade, raadiuste peenlihtimiseks. Mitte kasutada servade lihvimiseks!

8.3 Lihvimistarviku kinnitamine StickFix abil [4b]

Stickfix-lihvtallale saab kiiresti ja lihtsalt kinnitada sobivaid Stickfix-lihtpabereid ja Stickfix-lihtvilte.

- Suruge isekinnituv lihvimistarvik lihvtallale.



StickFix-kihi kinnituse nõrgenemisel võivad lihvtalla tarvikud (eriti kui seade ei tööta) **lihvtallast eralduda ja vigastusi tekitada.**

Vahetage lihvtald!

8.4 Tolmueemaldus



HOIATUS

Tolm võib kahjustada tervist

- Tolm tekitab tervisekahjustusi. Seetõttu kasutage töötamisel alati tolmuimejat.
 ► Tervistkahjustava tolmu imemisel järgige riigis kehtivaid eeskirju.

Tolmuärastusseade koos Longlife-tolmukotiga

Lihvmasinat standardvarustusse kuulub tolmuärastusseade. Lihvimistolm tõmmatakse lihvtallas olevate tõmbeavade kaudu sisse ja kogutakse tolmu kotini.

Tolmukoti paigaldamine

Vt joonist [5].

Tolmueemaldus Festooli mobiilse tolmuimejaga

Et elektrilise tööriistaga pikemalt töötades vältida tolmu koti sagedast tühendamist, võib liitmiku [1-5] külge ühendada Festooli mobiilse tolmuimeja, mille vooliku läbimõõt on 27 mm.

-  Automaatne käivitus lülitab mobiilse tolmuimeja lihvmasina sisselülitamisel automaatselt sisse. Automaatne käivitus toimub ainult koos võrguadapteri ja **Bluetooth®** akuga ühendamise korral.
-  Kui elektrilist tööriista kasutatakse akurežiimil koos tolmuimejaga, siis lüheneb aku tööaeg. Seda mõju vähendab tolmuimemisvõimsuse vähendamine.
-  Kõrge imemisvõimsuse korral võib elektrilise tööriista juhitavus halveneda. Seda mõju vähendab tolmuimemisvõimsuse vähendamine.

Soovitus: Kasutage antistaatistilist imivoolikut! Nii vähendate staatilist elektrilaengut.

8.5 Servakaitse (Protector) [6]

Servakaitse [1-9] hoiab ära lihvtalla külje kokkupuute pinnaga (nt piki seina või akent lihvides) ja sellest tingitud tagasilöögi ning seadme kahjustamise.

- ▶ Lükake servakaitse seadme soonde.
- ▶ Laske servakaitse mõlemal otsal paremal ja vasakul kohale fikseeruda.
- ▶ Vabastage servakaitse mõlemad otsad.
- ▶ Tõmmake servakaitse suunaga ette maha.

9 Töö seadmega



HOIATUS

Vigastuste oht

- ▶ Kinnitage toorik alati nii, et see ei saa töötamise ajal paigast nihkuda.

Järgige järgmisi juhiseid:

- Liigse surve avaldamisega seadmele koormate seadme üle! Parima lihvimistulemuse saavutate, kui rakendate seadmele mõõdukat survet. Lihvimisvõimsus ja -kvaliteet sõltuvad olulisel määral õige lihvimistarviku valikust.
- Kindla kontrolli säilitamiseks hoidke masinat käega käepidemest [1-10].
- Talla vaht muutub vananedes rabedaks. Enne töö alustamist kontrollige talla vahu kulumist.

9.1 Hoiatussignaalid

Seade lülitub välja ja annab signaali:

- ▶ Lülitage seade välja.
- ☒ Aku on tühi.
- ▶ Vahetage aku välja

Seade lülitub välja ja ei anna signaali:

Seade on üle kuumenenud või üle koormatud.

- ▶ Lülitage seade 30 sekundiks välja.
- ▶ Vähendage seadmele avalduvat koormust.
- ☒ Kui seade ei saavuta seejärel vajalikku pöörete arvu, laske seadmel jahtuda.

10 Hooldus ja remont



HOIATUS

Vigastus- ja elektrilöögioht

- ▶ Enne hooldus- ja korrashoiutöid tuleb aku elektritööriistast alati välja võtta.
- ▶ Laske kõik hooldus- ja remonditööd, mille tarvis tuleb mootorikorpust avada, teha volitatud hooldustöökojas.

Hooldust ja remonti tohib teostada üksnes tootja või volitatud teenidustöökoda. Kasutage ainult **Festooli originaalvaruosi**.

Lisateave: www.festool.ee/teenindus



Aku tehnohooldusel, puhastusel, jäätmekäitlusel ja transpordil järgige siinseid juhiseid!

- Õhuringluse tagamiseks hoidke mootorikorpuse ventilatsiooniavad alati vabad ja puhtad.
- Võimsuse vähenemisel või vibratsiooni tugevnemisel ja puhuge läbi ja puhastage jahutusõhu avad.
- Hoidke elektritööriista ja akukomplekti ühendusklemmid puhtad.

10.1 Väljatõmbekanalite puhastamine

Soovitame puhastada masina väljatõmbekanalit umbes kord nädalas (eriti kunstvaikpahtli lihvimisel, märglihvimisel või kipsi korral) väikese lameharja või riidelapiga.

10.2 Hooldage lihvtalda ja tallapidurit

Kummist mansetti [1-7] toetub lihvtallale [1-8] ja hoiab ära selle ülespoole liikumise. Tänu metalltihvtidele on tallapidur praktiliselt kulumisvaba. Ent lihvtaldrik võib samuti kuluda.

Pidurdustõhususe vähenemisel kontrollige kõigepealt lihvtalla kulumist, vajaduse korral vahetage see välja. Kui kummist mansett on kahjustunud, siis asendage see uuega.

11 Tarvikud

Kasutage ainult Festooli lihv- ja poleertaldu. Vähemkvaliteetsete lihv- ja poleertaldade kasutamisel võib raskus jaotuda ebaühtlaselt. Selle tõttu halvenevad töötulemused ja seade kulub kiiremini.

Tarvikute ja tööriistade tellimisnumbrid leiate www.festool.ee.

12 Keskkond



Ärge visake elektrilisi tööriistu, vanu patareisid ja akusid olmejäätmete hulka.

Seadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju.

Enne utiliseerimist võtke vanad patareisid, akud ja lambid nii, et need ei läheks katki, tööriistast välja. Laadige vanad või defektsed patareisid ja akud tühjaks ning andke lühise eest kaitstuna tagasi (isoleerige näiteks poolused teibiga). Nii saab need tõhusalt ringlusse võtta.

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Teave tagastamiskohtade kohta on leitav
www.festool.ee/recycling.

Teave ohtlike ainete kohta: www.festool.ee/reach

13 Üldised märkused

13.1 Teave andmekaitse kohta

Elektriline tööriist sisaldab kiipi seadme ja töörežiimi kohta käivate andmete automaatseks salvestamiseks. Salvestatud andmetel puudub otsene seos isikuandmetega.

Andmeid saab eriseadmete abil lugeda kontaktivabalt, Festool kasutab andmeid üksnes

vigade diagnoosimiseks, parandustööde tegemiseks, garantiijuhtudel ning elektrilise tööriista kvaliteedi parandamiseks ja edasiarendamiseks. Andmeid ei kasutata muul otstarbel, kui selleks puudub kliendi sõnaselge nõustumus.

13.2 Bluetooth®

Sõnamärk Bluetooth® ja logod on Bluetooth SIG, Inc. registreeritud kaubamärgid, mida TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ja seega Festool kasutavad litsentsi alusel.

Suomi

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Sähköiskuvaara



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



Käytä kuulosuojaajia.



Käytä hengityssuojainta.



Käytä suojalaseja.



Verkkovirtajohdon kytkentä



Verkkovirtajohdon irrotus



Irrota akku.



Asenna akku.



Suojausluokka II

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Noudata laturin ja akun käyttöohjetta.

Konekohtaiset turvallisuusohjeet

- **Työstön yhteydessä saattaa syntyä terveydelle haitallista / myrkyllistä pölyä (esim. liijypitoisten maalien ja tiettyjen puulaatujen yhteydessä).** Näiden pölylaatujen koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa vaaraa laitteen käyttäjälle tai lähellä oleville ihmisille. Noudata

oman maasi voimassaolevia turvallisuusmääräyksiä. Kytke sähkötyökalu sopivaan imulaitteeseen.

- **Käytä soveltuvia henkilönsuojaajia:** Kuulosuojaimet ja suojalasit.
- **Käytä soveltuvaa hengityssuojainta terveytesi suojelemiseksi.** Huolehdi sisätiloissa tehokkaasta ilmanvaihdesta ja kytke laitteeseen järjestelmäimuri.
- **Puhdista öljyn tahrinat käyttötarvikkeet (esim. hiomatyyny tai kiillotushuopa) vedellä ja anna niiden kuivua auki levitettynä.** Öljyn tahrinat käyttötarvikkeet saattavat syttyä itsestään.
- **Huomio, palovaara! Vältä hiottavan materiaalin ja hiomakoneen ylikuumenemista. Tyhjennä pölysäiliö ennen työtaukoja.** Järjestelmäimurin pölypussissa tai suodattimessa oleva hiomapöly saattaa syttyä epäedullisissa olosuhteissa itsestään, esimerkiksi kipinöiden takia. Vaara on erityisen suuri sellaisissa tilanteissa, joissa hiomapölyn seassa on maali- tai polyuretaanijäänteitä tai muita kemiallisia aineita ja hiottava materiaali on kuuma pitkäkestoisen työstön jälkeen.
- **Jos sähkötyökalu putoaa lattialle, tarkasta työkalu ja hiomalautanen vaurioiden varalta. Irrota hiomalautanen tarkempaa tarkastusta varten. Korjauta vaurioituneet osat ennen kuin aloitat hiomakoneen käytön.** Murtuneet hiomalautaset ja vaurioituneet koneet saattavat johtaa tapaturmiin ja tehdä työkalun epäturvalliseksi.
- **Longlife-pölypussin käytön yhteydessä voi syntyä sähkövarausta. Mikäli mahdollista, käytä sähkötyökalun kanssa aina antistaattista imuletkua (AS).** Lievä sähköisku voi aiheuttaa pelästymisen ja tarkkaavaisuuden herpaantumisen ja saattaa siksi aiheuttaa onnettomuuden.
- Käytä verkkoadapteria vain tämän työkalun kanssa.
- Käytä verkkoadapteria vain Festoolin alkuperäisen plug it -johdon kanssa.
- **Käytä akkukäyttöistä sähkötyökalua vain asiaankuuluvien akkujen kanssa, ei verkkolaitteiden kanssa. Älä käytä muiden valmistajien latureita akkujen lataukseen.** Jos käytät muita kuin valmistajan suosittelemaa lisätarvikkeita, tämä voi johtaa sähköiskuun ja/tai vakaviin tapaturmiin.

2.2 Metallihiukkasia sisältävät pölyseokset ja kosteiden pintojen hionta



Metallihiukkasia sisältävien pölyseosten yhteydessä (esimerkiksi autojen maalipintojen hionta) ja kosteiden pintojen hionnassa täytyy tehdä turvallisuussyistä seuraavat toimenpiteet:

- Kytke eteen vikavirta- (FI-, PRCD-) suojakytkin.
- Kytke työkalu sopivaan imuriin.
- Imuroi säännöllisin väliajoin pölykertymät pois koneen moottorin kotelosta.
- Käytä suojalaseja!

2.3 Päästöarvot

EN 62841 mukaan määritetyt arvot ovat tyypillisesti:

Äänenpainetaso $L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$

Äänentehotas $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Epävarmuus $K = 3 \text{ dB}$



HUOMIO

Sähkötyökalua käytettäessä syntyvä melu voi aiheuttaa kuulovaurioita.

- Käytä kuulosuojaimia.

Tärinäarvo a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K standardin mukaan määritettynä EN 62841:

Tärinäarvo (3 akselin) $a_h = 3 \text{ m/s}^2$

$K = 2 \text{ m/s}^2$

Ilmoitetut päästöarvot (tärinä, melu)

- ovat koneiden keskinäiseen vertailuun,
- soveltuvat myös käytön yhteydessä syntyvän tärinän ja melukuormituksen alustavaan arviointiin,
- edustavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttösovelluksia.



HUOMIO

Päästöarvot saattavat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ne riippuvat työkalun käyttötavasta ja työkappaleen laadusta.

- Arvioi todellinen rasitus koko käyttöjakson aikana.
- Määritä asianmukaiset turvatoimenpiteet todellisen rasituksen mukaan.

3 Määräystenmukainen käyttö

Hiomakoneet on tarkoitettu puun, muovin, komposiittimateriaalien, maali-/lakkapintojen, tasoitepintojen ja muiden vastaavien materiaalien hiomiseen. Tällä työkalulla ei saa työstää metallia eikä asbestipitoisia materiaaleja.

Metallihiukkasia sisältävien pölyseosten yhteydessä (esimerkiksi autojen maalipintojen hionnassa) ja kosteiden pintojen hionnassa täytyy noudattaa erityisiä turvallisuusohjeita (katso luku 2.2).

Sähköturvallisuuden takia hiomakoneet eivät saa olla kosteita eikä niitä saa käyttää kosteassa ympäristössä. Hiomakoneita saa käyttää vain kuivahiomiseen.

Sähkötyökalu soveltuu käytettäväksi saman jänniteluokan BP-mallisarjan Festool-akkujen kanssa.

4 Tekniset tiedot

Akkuepäkeskohiomakone	ETSC 125Li
Jännite	18 - 20 V
Kierrosluku (kuormittamatta)	6000 - 10000 min ⁻¹
Hiomaisku	2,0 mm
Hiomalautanen	D 125 mm
Paino (ilman akkua, hiomalautasen kanssa)	1 kg

5 Laitteen osat

- [1-1]** Käyttökytkin
- [1-2]** Akun vapautuspainike
- [1-3]** Kapasiteettinäyttö
- [1-4]** Akku
- [1-5]** Poistoimuliitäntä
- [1-6]** Kierrosluvun säätö
- [1-8]** Hiomalautanen
- [1-9]** Reunasuojain (Protector)
- [1-10]** Kahva (eristetyt kahvapinnat)
- [1-11]** Verkkoadapteri plug it -liitännällä*
- [1-12]** Plug it -johto*
- [1-13]** Longlife-pölypussi

* Ei kuulu kaikissa versioissa toimituslaajuuteen

Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.

6 Käyttöönotto

6.1 Päälle-/poiskytkentä

Katkaisin **[1-1]** toimii käyttökytkimenä (I = PÄÄLLE, 0 = POIS).

- ⓘ Jos akku on tyhjentynyt, sähkövirta on katkennut tai sähköpistoke on vedetty irti, siirrä käyttökytkin heti päältäkytkettyyn asentoon. Tämä estää tahattoman uudelleenkäynnistymisen.

7 Akku

Tarkasta akkuliitännän puhtaus ennen akun asennusta. Likainen akkuliitäntä voi estää kunnollisen kosketuksen ja vioittaa koskettimia.

Viallinen kosketin voi johtaa laitteen ylikuumenemiseen ja vaurioitumiseen.

- [2b]** Irrota akku.

- [2a]**  Asenna akku niin, että se lukittuu paikalleen.

- ⓘ Laturiin ja akkuun ja liittyviä lisätietoja löytyy laturin ja akun käyttöohjeista.

7.1 Verkkovirtasovitin



VAROITUS

Kielletty jännite tai taajuus!

Onnettomuusvaara

- Virtalähteen verkkojännitteen ja taajuuden täytyy vastata konekilvessä annettuja tietoja.
- Pohjois-Amerikassa saa käyttää vain sellaisia Festool-koneita, joiden jännite on 120 V / 60 Hz.

Verkkovirtasovittimen (osittain lisätarvike) avulla voit käyttää akkuhiomakonetta verkkovirralla. Näin pystyt käyttämään työkalua erilaisilla virtalähteillä. Verkkovirtasovittimen kanssa voi käyttää järjestelmämurin päälle-/poiskytkentäautomaatiikkaa.

 Pienemmän ottotehon takia vanhemmissa järjestelmäimureissa päälle-/poiskytkentäautomaatiikka ei mahdollisesti aktivoidu vielä joutokäynnillä, vaan vasta kuomitustilanteessa.

- Asenna verkkovirtasovitin **[3a]**
- Yhdistä verkkovirtasovitin plug it -johdon kanssa **[3b]**
- Irrota verkkovirtasovitin **[3c]**
- Irrota verkkovirtasovitin plug it -johdosta **[3d]**

 **HUOMIO**

Plug it -liitäntä voi kuumeta, jos bajonettikiinnitystä ei ole lukittu kunnolla kiinni.

Palovammavaara

- Varmista ennen sähkötyökalun käynnistämistä, että verkkovirtajohdon bajonettikiinnitys on liitetty ja lukittu kunnolla kiinni.

8 Asetukset

 **VAROITUS**

Loukkaantumisvaara

- Irrota akku sähkötyökalusta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.

8.1 Elektroniikka

Pehmeä käynnistyminen

Elektronisesti säädetty pehmeä käynnistys varmistaa sähkötyökalun nykäisemättömän käynnistykseen.

Lämpösulake

Liian korkean moottorilämpötilan yhteydessä tehoa rajoitetaan moottorin ylikuumentumisen välttämiseksi (esimerkiksi liiallisen kuormituksen yhteydessä). Jos lämpötila kohoaa edelleen, sähkötyökalu sammuu. Kone voidaan kytkeä uudelleen päälle vasta moottorin jäähtyttyä.

Tasainen kierrosluku

Elektroniikka pitää esivalitun moottorikierrosluvun samana. Tämä takaa tasaisen hiomanopeuden, kun hiomakonetta käytetään määräysten mukaisesti (laitetta painetaan kevyesti alustaa vasten).

Kierrosluvun säätö

Kierrosluvun voi säätää säätöpyörällä **[1-6]** 6000 ja 10000 min⁻¹ välillä.

Suosittelemme hiontatöihin seuraavia säätöpyörän **[1-6]** asetuksia:

Hiontatyöt	Säätöpyörän pykälä
– Hionta maks. työstöteholla	5 - 6
– Vanhan maalipinnan hionta	
– Puun ja viilupinnan hionta ennen maalausta	
– Maalattujen pintojen välihionta	
– Ohuen pohjamaalipinnan hionta	4 - 5
– Puun hionta karhunkielellä	
– Puukappaleiden reunojen viistäminen	
– Pohjustettujen puupintojen siloitus	
– Täyspuisten ja viilutettujen reunojen hionta	3 - 4
– Ikkunoiden ja ovien huullostien hionta	
– Maalattujen reunojen välihionta	
– Maalaamattomien puuikkunoiden hionta karhunkielellä	
– Puupintojen siloitus karhunkielellä ennen petsausta	
– Ylimääräisen kalkkipastan poistaminen karhunkielellä	
– Petsattujen pintojen välihionta	2 - 3
– Maalaamattomien ikkunahuullostien puhdistus karhunkielellä	
– Petsattujen reunojen hionta	1 - 2
– Lämpöplastisten muovien hionta	

8.2 Hiomalautasen vaihto [4a]

 Optimaaliset työtulokset saadaan vain alkuperäisillä tarvikkeilla ja kulutusmateriaaleilla. Takuu raukeaa, jos et käytä alkuperäisiä tarvikkeita tai kulutusmateriaaleja.

 **Varoitus!** Älä tee mitään rakenteellista muutosta koneen avatussa rungossa, kun hiomalautanen on irrotettu.

- Avaa neljä ruuvia.
- Ota hiomalautanen alakautta pois.
- Kiinnitä uusi hiomalautanen.
- Kiristä neljä ruuvia käsitiukkuuteen (2,5 Nm).

Hiomalautasen kovuusluokka

Hiomakone voidaan varustaa erikuvuisilla hiomalautasilla työstettävän pinnan mukaan.

Pehmeä: Yleiskäyttöinen lautanen karkea- ja hienohiontaan, tasaisille ja kaareville pinnoille.

Erittäin pehmeä: Muoto-osien, kaarien, pyöristysten hienohionta. Älä käytä kulmien hiontaan!

8.3 Hiomatarvikkeiden kiinnitys StickFix:llä [4b]

StickFix-hiomalautaselle voidaan kiinnittää nopeasti ja helposti sille sopivat StickFix-hiomapaperit ja StickFix-karhunkielet.

- Paina tarrakiinnitteinen hiomatarvike hiomalautaselle.

 Stickfix-tarrapinnan kiinnitystehon heiketessä hiomalautasen tarvikkeet - varsinkin kun laikka ei ole työstettävää pintaa vasten - **voivat irrota hiomalautasesta ja aiheuttaa tapaturmia.** Vaihda hiomalautanen!

8.4 Imurointi



VAROITUS

Pöly aiheuttaa vaaraa terveydelle

- Pöly voi olla terveydelle haitallista. Älä sen vuoksi missään tapauksessa työskentele ilman imuria.
- Noudata terveydelle vaarallisen pölyn imuroinnissa aina maakohtaisia määräyksiä.

Pölynpoisto Longlife-pölypussiin

Hiomakoneissa on vakiona oma pölynpoisto. Hiomapöly imetään hiomatallan imuaukkojen kautta pölypussiin.

Pölypussiin asennus

Katso kuva [5].

Imurointi Festool-järjestelmäimurilla

Kun haluat välttää pölypussin toistuvan tyhjentämisen pitkäkestoissa töissä, voit kytkeä poistoimuliitintään [1-5] Festool-järjestelmäimurin, jonka imuletkun halkaisija on 27 mm .

-  Käynnistysautomaattiikka kytkee järjestelmäimurin automaattisesti päälle, kun hiomakone käynnistetään. Käynnistysautomaattiikka toimii vain verkkovirtasovittimen tai parikytketyn **Bluetooth®** akun yhteydessä.
-  Jos käytät sähkötyökalua akulla järjestelmäimurin kanssa, akun käyttöaika lyhenee. Imutehon vähentäminen pienentää tätä vaikutusta.
-  Suurella imuteholla sähkötyökalun ohjauskäyttäytyminen voi huonontua. Imutehon vähentäminen pienentää tätä vaikutusta.

Suositus: Käytä antistaattista imuletkua! Siten voit vähentää staattisen sähköön varautumista.

8.5 Reunasuojain (Protector) [6]

Reunasuojain [1-9] estää hiomalautasen ympärysreunaa koskettamasta pintaan (esim. hiottaessa seinän tai ikkunan vieritse). Näin vältetään vauriot ja koneen takaiskut.

- Työnnä reunasuojain hiomakoneen uraan.
- Lukitse reunasuojaimen molemmat päädyt paikoilleen oikealla ja vasemmalla.
- Irrota reunasuojaimen molemmat päädyt.
- Vedä reunasuojain etukautta pois.

9 Työskentely koneella



VAROITUS

Loukkaantumisvaara

- Kiinnitä työstettävä kappale aina siten, että se ei pääse liikkumaan työstön aikana.

Noudata seuraavia ohjeita:

- Älä ylikuormita konetta painamalla sitä liian kovaa! Saavutat parhaan hiontatuloksen, kun painat konetta vain kevyesti pintaa vasten. Hiontateho ja -laatu riippuvat oleellisesti oikean hiomatarvikkeen valinnasta.
- Ohjaa hiomakonetta turvallisesti pitämällä kädellä tukevasti kiinni kädensijasta [1-10].

- Lautasen vaahdonmuovi haurastuu vanhetessaan. Ennen kuin aloitat työn, tarkista lautasen vaahdonmuovin kuluneisuus.

9.1 Varoitussignaali

Kone sammuu ja piippaa:

- Sammuta kone.
- ☒ Akku on tyhjä.
- Vaihda akku.

Kone sammuu piippaamatta:

Kone on ylikuumentunut tai sitä on ylikuormitettu.

- Sammuta kone 30 sekunnin ajaksi.
- Kuormita konetta vähemmän.
- ☒ Jos kone ei kiihdy tämän jälkeen huippunopeuteen, anna koneen jäähtyä.

10 Huolto ja hoito



VAROITUS

Loukkaantumisvaara, sähköiskuvaara

- Irrota aina akku sähkötyökalusta ennen kaikkia huolto- ja kunnossapitotöitä.
- Anna kaikki moottorin rungon avaamista edellyttävät huolto- ja korjaustyöt vain valtuutetun huoltokorjaamon tehtäväksi.

Huolto- ja korjaustyöt saa tehdä vain valmistaja tai valtuutetut huoltokorjaamot. Käytä vain **alkuperäisiä Festool-varaosia**.

Lisätietoja: www.festool.fi/huolto



Noudata akun mukana toimitettuja akun huolto-, kunnossapitoa, hävitystä ja kuljetusta koskevia ohjeita!

- Pidä tehokkaan ilmankierron varmistamiseksi moottorin rungon jäähdytysilmaraot aina esteettöminä ja puhtaina.
- Jos teho heikkenee tai tärinä kasvaa, puhalla jäähdytysaukot puhtaaksi.
- Pidä sähkötyökalun ja akun liitäntäkoskettimet puhtaina.

10.1 Poistoimukanavien puhdistus

Suosittelimme puhdistamaan noin kerran viikossa (erityisesti keinohartsitasoitteen hionnassa, märkähionnassa tai kipsin yhteydessä) koneen poistoimukanavat pienellä ja litteällä harjalla tai kangasliinalla.

10.2 Hiomalautasen ja lautasjarrun huoltaminen

Kumimansetti [1-7] hankaa hiomalautasta [1-8] ja estää hiomalautasen hallitsemattoman kiihtymisen. Upotettujen metallitappien ansiosta lautasjarru on lähestulkoon kulumaton. Hiomalautanen voi kuitenkin kulua.

Jos jarrutusteho heikkenee, tarkista ensin hiomalautasen kuluneisuus ja tarvittaessa vaihda se. Korvaa vaurioitunut kumimansetti uudella.

11 Lisävarusteet ja tarvikkeet

Käytä vain Festoolin alkuperäisiä hioma- ja kiillotuslautasia. Huonolaatuisten hioma- ja kiillotuslautasten käyttö saattaa aiheuttaa voimakasta

epätasapainoa, joka huonontaa työtuloksen laatua ja lisää koneen kulumista.

Lisätarvikkeiden ja työkalujen tilausnumerot löydät nettiosoitteesta www.festool.fi.

12 Ympäristö



Älä heitä käytöstä poistettuja sähkölaitteita, paristoja tai akkuja kotitalousjätteiden joukkoon. Toimita käytöstä poistetut laitteet,

tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Ennen sähkölaitteen hävittämistä irrota sen paristot, akut ja lamput mitään rikkomatta. Palauta loppuun käytetyt tai vialliset paristot ja akut keräyspisteeseen vain varaus purettuna ja oikosululta suojattuna (esimerkiksi eristämällä navat teipillä). Tämän ansiosta jätteet voidaan kierrättää tehokkaasti.

Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan loppuun käytetyt sähkölaitteet täytyy kerätä erikseen talteen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Hrvatski

1 Simboli



Opća opasnost



Opasnost od strujnog udara



Pročitajte upute za uporabu, sigurnosne napomene.



Nosite zaštitne slušalice.



Nosite zaštitu za dišne organe.



Nosite zaštitne naočale.



Priključivanje mrežnog priključnog voda



Odvajanje mrežnog priključnog voda



Izvaditi akumulatorsku bateriju.



Umetnuti akumulatorsku bateriju.



Klasa zaštite II

Keräyspisteitä koskevat tiedot voit katsoa nettiosoitteesta www.festool.fi/recycling.

Kriittisiä aineita koskevat tiedot: www.festool.fi/reach

13 Yleisiä ohjeita

13.1 Tietosuojaa koskevat tiedot

Sähkötyökalu sisältää sirun, joka tallentaa automaattisesti kone- ja käyttötiedot. Tallennetuista tiedoista ei voi päätellä suoraan henkilöllisyyttä.

Tiedot voidaan lukea erikoislaitteilla ilman kosketusta. Festool käyttää näitä tietoja yksinomaan sähkötyökalun vianmääritykseen, korjaus- ja takuutöihin sekä laadunparannus- ja edelleenkehitystarkoituksiin. Tietoja ei käytetä tätä pidemmälle ilman asiakkaan erikseen antamaa lupaa.

13.2 Bluetooth®

Tavaramerkki Bluetooth® ja logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, jotka omistaa Bluetooth SIG, Inc. ja joita TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ja Festool käyttävät lisenssillä.

2 Sigurnosne napomene

2.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći

uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

Pridržavajte se uputa za uporabu punjača i akumulatorske baterije.

Sigurnosne napomene specifične za stroj

- **Prilikom rada mogu nastati štetne/otrovne prašine (npr. premazi koji sadrže olovo i neke vrste drva).** Dodirivanje ili udisanje ove prašine može predstavljati opasnost za korisnika ili za osobe koje se zadržavaju u blizini. Poštujte sigurnosne propise koji su na snazi u vašoj državi. Električni alat priključite na prikladni usisavač.
- **Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu:** zaštitne slušalice i zaštitne naočale.
- **Radi zaštite vašeg zdravlja nosite prikladnu zaštitnu masku za disanje.** U zatvorenim prostorima osigurajte dovoljno prozračivanje i priključite usisavač.
- **Vodom očistite uljem natopljeno sredstvo za rad, kao npr. brusni jastučić ili filc za poliranje i rašireno ostavite da se osuši.** Uljem natopljena sredstva za rad su samozapaljiva.
- **Pozor, opasnost od požara! Izbjegavajte pregrijavanje površine koja se brusi i brusilice. Prije stanki u radu uvijek ispraznite spremnik za prašinu.** Prašina od brušenja u filtarskoj vrećici odnosno filtru mobilnog usisavača može se sama zapaliti zbog nepovoljnih uvjeta, kao što su iskre kod brušenja. Posebna opasnost se javlja kada se prašina od brušenja pomiješa s ostacima laka,

poliuretana ili nekim drugim kemijskim tvarima, a površina brušenja je nakon dugog rada vruća.

- **Provjerite da nakon pada na električnom alatu i brusnom tanjuru nema oštećenja. Demontirajte brusni tanjur u svrhu preciznije provjere. Oštećene dijelove popravite prije uporabe.** Napuknuti brusni tanjuri i oštećeni strojevi mogu uzrokovati ozljede i nesigurnost stroja.
- **Prilikom uporabe Longlife vrećice za prašinu može doći do električnog naboja. Ako je moguće, s električnim alatom uvijek upotrebljavajte antistatičko usisno crijevo (AS).** Lagani električni udar može dovesti do kratkog trenutka straha i ometi pozornost te zbog toga može doći do nesreće.
- Mrežni adapter upotrebljavajte samo s ovim strojem.
- Mrežni adapter upotrebljavajte samo s originalnim plug it kabelom tvrtke Festool.
- **Koristite samo za to predviđene akumulatorske baterije, ali ne mrežne dijelove za rad akumulatorskog električnog alata. Ne koristite punjače drugih proizvođača za punjenje akumulatorskih baterija.** Korištenje pribora koji nije predvidio proizvođač može uzrokovati električni udar i/ili teške nezgode.

2.2 Mješovite prašine s udjelom metala i brušenje vlažnih površina



Kod mješovitih prašina s udjelom metala (npr. brušenje laka u automobilskom sektoru) i kod brušenja vlažnih površina potrebno je pridržavati se sljedećih mjera iz sigurnosnih razloga:

- Predspajanje zaštitne strujne sklopke (sklopka FI, PRCD).
- Stroj priključite na prikladan usisavač.
- Stroj redovito ispuhivanjem očistite od naslaga prašine u kućištu motora.
- Nositi zaštitne naočale!

2.3 Vrijednosti emisije

Karakteristične vrijednosti, koje se utvrđuju sukladno EN 62841, iznose:

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost	$K = 3 \text{ dB}$



OPREZ

Emisije zvuka pri radu s električnim alatom mogu uzrokovati oštećenje sluha.

- Nosite zaštitne slušalice.

Vrijednost emisije vibracija a_h (vektorski zbroj tri pravca) i nesigurnost K utvrđena sukladno normi EN 62841:

Vrijednost emisije vibracije (3-osno)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

Navedene vrijednosti emisije (vibracije, buke)

- služe za usporedbu stroja,
- primjerene su i za privremenu procjenu opterećenja vibracijama i bukom pri uporabi,
- predstavljaju glavne primjene električnog alata.



OPREZ

Vrijednosti emisije mogu odstupati od navedenih vrijednosti. To ovisi o uporabi alata i vrsti obrađivanog izratka.

- Procijenite stvarno opterećenje tijekom čitavog radnog ciklusa.
- Ovisno o stvarnom opterećenju treba odrediti prikladne sigurnosne mjere.

3 Namjenska uporaba

Namjenski su brusilice predviđene za brušenje drva, plastike, kompozitnog materijala, boje/laka, mase za zaglađivanje i sličnih materijala. Ne smiju se obrađivati metal i materijali koji sadrže azbest.

Kod mješovitih prašina s udjelom metala (npr. brušenje laka u automobilskom sektoru) i kod brušenja vlažnih površina potrebno je pridržavati se posebnih sigurnosnih napomena (vidi poglavlje 2.2).

Radi električne sigurnosti brusilice ne smiju biti vlažne i ne smiju se upotrebljavati u vlažnoj okolini. Brusilice se smiju upotrebljavati samo za suho brušenje.

Električni alat je namijenjen za korištenje s Festool akumulatorskom baterijom serije BP istog razreda napona.

4 Tehnički podatci

Akumulatorska ekscentarska brusilica	ETSC 125Li
Napon	18 - 20 V
Broj okretaja (prazan hod)	6000 - 10000 min ⁻¹
Finoća brušenja	2,0 mm
Brusni tanjur	D 125 mm
Težina (bez akumulatorskog modula, s brusnim tanjurom)	1 kg

5 Elementi uređaja

- [1-1]** Sklopka za uključivanje/isključivanje
- [1-2]** Tipka za odvajanje akumulatorske baterije
- [1-3]** Pokaznik kapaciteta
- [1-4]** Akumulatorski modul
- [1-5]** Usisni nastavak
- [1-6]** Regulacija broja okretaja
- [1-7]** Gumena manšeta
- [1-8]** Brusni tanjur
- [1-9]** Štitnik za bridove (Protector)
- [1-10]** Ručka (izolirane površine ručke)
- [1-11]** Mrežni adapter s plug it utikačem*
- [1-12]** Plug it kabel*
- [1-13]** Longlife vrećica za prašinu

* ne spada kod svih varijanti u popratnu opremu
Navedene slike nalaze se u uputama za uporabu na njemačkom jeziku.

6 Stavljanje u pogon

6.1 Uključivanje/isključivanje

Sklopka **[1-1]** služi kao sklopka za uključivanje/isključivanje (I = UKLJ., 0 = ISKLJ.).

-  Ako je akumulatorska baterija prazna, u slučaju nestanka struje ili ako se izvuče mrežni utikač, sklopku za uključivanje/isključivanje odmah stavite u položaj ISKLJ. Time se sprječava nekontrolirano ponovno pokretanje.

7 Akumulatorska baterija

Prije umetanja akumulatorske baterije provjerite je li čisto sučelje akumulatorske baterije. Onečišćenje sučelja akumulatorske baterije može onemogućiti pravilan kontakt i uzrokovati oštećenja na kontaktima.

Oštećeni kontakt može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje alata.

[2b] Izvadite akumulatorsku bateriju.

[2a]  Umetnite akumulatorsku bateriju da se uglati.

-  Dodatne informacije o punjaču i akumulatorskoj bateriji možete pronaći u uputama za uporabu punjača i akumulatorske baterije.

7.1 Mrežni adapter



UPOZORENJE

Nedopušteni napon ili nedopuštena frekvencija!

Opasnost od nesreća

- Mrežni napon i frekvencija izvora struje mora se podudarati sa podacima na označnoj pločici.
- U Sjevernoj Americi smiju se upotrebljavati samo oni strojevi od Festoola na kojima je iskazan podatak o naponu 120 V/60 Hz.

Mrežni adapter (djelomično kao pribor) omogućuje uporabu akumulatorske brusilice kao električne brusilice tako da je osigurano varijabilno napajanje strujom. Uporaba automatskog uključivanja/isključivanja mobilnog usisavača moguća je u kombinaciji s mrežnim adapterom.

-  Kod starijih mobilnih usisavača se automatsko uključivanje/isključivanje aktivira zbog male ulazne snage tek pod opterećenjem i još ne u praznom hodu.

- Umetnite mrežni adapter **[3a]**
- Mrežni adapter spojite s plug it kabelom **[3b]**
- Odvojite mrežni adapter **[3c]**
- Odvojite mrežni adapter od plug it kabela **[3d]**



OPREZ

Zagrijavanje plug it utikača u slučaju nepotpuno blokiranog bajunetnog zatvarača.

Opasnost od opekline

- Prije uključivanja električnog alata provjerite je li bajunetni zatvarač na mrežnom priključnom vodu potpuno zatvoren i blokirano.

8 Namještanje



UPOZORENJE

Opasnost od ozljede

- Prije svih radova na električnom alatu izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata.

8.1 Elektronika

Blagi zalet

Elektronski regulirani blagi zalet osigurava pokretanje električnog alata bez trzaja.

Temperaturni osigurač

Kako bi se izbjeglo pregrijavanje motora, kod previsoke temperature motora ograničena je ulazna snaga (npr. u slučaju prekomjernog pritiskanja za vrijeme rada). Ako temperatura i dalje raste, električni alat će se isključiti. Ponovno uključivanje je moguće tek nakon što se motor ohladio.

Konstantan broj okretaja

Konstantnost predbiranog broja okretaja motora održava se elektronski. Time se kod namjenske uporabe (primjereni potisak) postiže nepromijenjena brzina brušenja.

Regulirati broj okretaja

Broj okretaja moguće je izvršnim kolom **[1-6]** između 6000 i 10000 min⁻¹ regulirati.

Za radove brušenja savjetujemo sljedeće postavke izvršnog kola **[1-6]**:

Radovi brušenja	Stupanj izvršnog kola
– Brušenje s maks. skidanjem materijala	5 - 6
– Brušenje stare boje	
– Brušenje drveta i furnira prije lakiranja	
– Međubrušenje laka na površinama	
– Brušenje tanko nanesenog sloja temeljnog laka	4 - 5
– Brušenje drveta brusnim runom	
– Skidanje bridova na elementima od drva	
– Izgladivanje temeljne boje nanesene na površine od drveta	
– Brušenje bridova od masivnog drveta i furnira	3 - 4
– Brušenje u pregibu prozora i vrata	
– Međubrušenje laka na bridovima	
– Pripremno brušenje prozora od prirodnog drveta s brusnim runom	
– Izgladivanje površine od drveta prije močenja s brusnim runom	2 - 3
– Otiranje ili skidanje suviše vapnene paste s brusnim runom	
– Međubrušenje laka na namočenim površinama	
– Čišćenje pregiba u prozorima od prirodnog drveta s brusnim runom	
– Brušenje namočenih bridova	1 - 2
– Brušenje termoplastičnih umjetnih materijala	

8.2 Mijenjanje brusnog tanjura [4a]



Optimalni rezultat rada može se postignuti isključivo originalnim priborom i potrošnim materijalom. Ako se ne montira originalni pribor ili potrošni materijal, onda prestaje pravo na jamstvo.



Upozorenje! Nemojte vršiti nikakve izvedbene promjene u unutarnjem prostoru stroja kada je brusni tanjur demontiran.

- Odvijte četiri vijka.
- Brusni tanjur skinite prema dolje.
- Stavite nove brusne tanjure.
- Rukom zategnite s četiri vijka (2,5 Nm).

Stupanj tvrdoće brusnog tanjura

Prilagođavajući ga površini za obradu stroj se može opremiti tvrdim brusnim tanjurima različite tvrdoće.

Mekano: univerzalno za grubo i fino brušenje, za ravne površine i površine s izbočinama.

Super mekano: fino brušenje na oblikovanim dijelovima, izbočinama, polumjerima. Ne upotrebljavati na bridovima!

8.3 Pričvršćivanje pribora za brušenje pomoću StickFix-a [4b]

Na brusnom tanjuru StickFix mogu se brzo i jednostavno pričvrstiti odgovarajući brusni papiri StickFix i runa za brušenje StickFix.

- Pritisnite samoprianjujući pribor za brušenje na brusni tanjur.



Pri smanjenom prijanjanju Stickfix-premaza može se pribor brusnih tanjura, prije svega kad nije stavljen u pogon, osloboditi **od brusnog tanjura i prouzrokovati ozljede**. Mijenjanje brusnog tanjura !

8.4 Usisavanje



UPOZORENJE

Štetno djelovanje prašina na zdravlje

- Prašine mogu štetno djelovati na zdravlje. Stoga radite uvijek sa usisavanjem.
- Vodite kod usisavanja prašina koje štetno djeluju na zdravlje uvijek računa o nacionalnim odredbama.

Vlastito usisavanje s Longlife vrećicom za prašinu

Brusilice su serijski opremljene vlastitim usisavanjem. Prašina od brušenja se usisava u brusnoj plohi kroz usisne otvore i skuplja se u vrećici za prašinu.

Montaža vrećice za prašinu

Vidi sliku [5].

Usisavanje s Festool mobilnim usisavačem

Kako biste izbjegli često pražnjenje vrećice za prašinu prilikom duljeg rada s električnom alatom, moguće je na nastavak za usisavanje [1-5] priključiti Festool mobilni usisavač s promjerom usisnog crijeva od 27 mm.



Automatsko pokretanje uključuje mobilni usisavač automatski s uključivanjem brusilice. Automatsko pokretanje radi samo u kombinaciji s mrežni adapterom ili uparivanjem s **Bluetooth®** akumulatorskom baterijom.



Ako se električni alat u radu akumulatorskog modula upotrebljava s mobilnim usisavačem, skraćuje se vrijeme rada akumulatorskog modula. Smanjenje usisne snage smanjuje ovaj efekt.



Kod velike usisne snage može se pogoršati ponašanje pri vođenju električnog alata. Smanjenje usisne snage smanjuje ovaj efekt.

Preporuka: Koristite antistatičko usisno crijevo! Tako se može smanjiti električni naboj.

8.5 Štitnik za bridove (Protector) [6]

Štitnik za bridove [1-9] onemogućava da brusni tanjur dodirne površinu svojom obodnom stranicom (npr. kod brušenja uzduž zida ili prozora), tako da ne dolazi do povratnog udaranja stroja odn. do oštećivanja istoga.

- Gurnite štitnik za bridove u utor stroja.
- Uglavite oba kraja štitnika za bridove s desne i lijeve strane.
- Otpustite oba kraja štitnika za bridove.
- Štitnik za bridove izvucite prema naprijed.

9 Rad sa strojem



UPOZORENJE

Opasnost od zadobivanja ozljeda

- Pričvrstite izradak uvijek tako da se nemože kretati prilikom obradbe.

Obratiti pozornost na sljedeće informacije:

- Ne preopterećujte stroj prejakim pritiskanjem na površinu obradbe! Najbolji rezultat brušenja postićete ako radite umjereno jakim pritiskanjem. Učinak i kakvoća brušenja ovise uglavnom o izboru ispravnog sredstva za brušenje.
- Radi sigurnog vođenja stroj čvrsto držite jednom rukom na ručki [1-10].
- Pjenasti tanjur postaje lomljiv zbog starenja. Prije rada provjerite je li pjenasti tanjur istrošen.

9.1 Signali upozorenja

Stroj se isključuje i pišti:

- Isključite stroj.
- ☑ Akumulatorski modul je prazan.
- Zamijenite akumulatorski modul.

Stroj se isključuje i ne pišti:

Stroj je pregrijan ili je izložen preopterećenju.

- Isključite stroj 30 sekundi.
- Manje opterećujte stroj.
- ☑ Ako se nakon toga ne dosegne broj okretaja stroja, ostavite stroj da se ohladi.

10 Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda, električni udar

- Prije svih radova servisiranja i održavanja uvijek izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata.
- Sve radove servisiranja i popravljavanja zbog kojih je potrebno otvoriti kućište motora smije obavljati samo ovlaštena servisna radionica.

Servis i popravak dopušten je samo kod proizvođača ili servisnih radionica. Koristite samo **Festool originalne rezervne dijelove**.

Više informacija: www.festool.com/service



Za održavanje, čišćenje, zbrinjavanje i transport akumulatorske baterije pridržavajte se upozorenja priloženih akumulatorskoj bateriji!

- Zbog osiguravanja protoka zraka potrebno je održavati prolaznost i čistoću ventilacijskih otvora na kućištu motora.
- Pri smanjenju snage ili povećanoj vibraciji usišite i očistite ventilacijske otvore.
- Održavati čistoću priključnih kontakata na električnom alatu, uređaju za punjenje i akumulatorskom modulu.

10.1 Čišćenje usisnih kanala

Preporučujemo da barem jednom tjedno (posebno pri brušenju masa na bazi umjetne smole, mokrom brušenju i kod gipsa) očistite usisne kanale u stroju malom ravnom četkom ili platnenom krpom.

10.2 Održavanje brusnog tanjura i kočnica tanjura

Gumena manšeta **[1-7]** struže po brusnom tanjuru **[1-8]** i sprječava nekontrolirano povećanje broja okretaja brusnog tanjura. Zbog umetnutih metalnih klinova kočnica tanjura gotovo da se ne haba. Brusni tanjur ipak se može istrošiti.

Pri smanjenom učinku kočenja najprije provjerite istrošenost brusnog tanjura i po potrebi ga zamijenite. Zamijenite oštećenu gumenu manšetu.

11 Pribor

Upotrebljavajte samo originalne brusne tanjure i tanjure za poliranje tvrtke Festool. Uporabom nekvalitetnih brusnih tanjura i tanjura za poliranje može doći do osjetne nekoncentričnosti koja pogoršava rezultat rada i povećava habanje stroja.

Kataloške brojeve za pribor i alate možete pronaći na www.festool.com.

Magyar

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Viseljen fülvédőt!



Viseljen légzőmaszkot!



Viseljen védőszemüveget!



Hálózati csatlakozóvezeték csatlakoztatása



Hálózati csatlakozó leválasztása

12 Környezet



Ne bacajte električne alate, rabljene baterije i akumulatorske baterije u kućni otpad. Alate, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Poštujte važeće nacionalne propise.

Prije zbrinjavanja odvojite rabljene baterije, akumulatorske baterije i svjetiljke od električnog uređaja bez uništenja. Neupotreblijive ili neispravne rabljene baterije i akumulatorske baterije vratite samo u praznom stanju i zaštićene od kratkog spoja (npr. izoliranjem polova ljepljivim trakama). Na taj se način mogu učinkovito reciklirati.

Sukladno Europskoj Direktivi o starim električnim i elektroničkim uređajima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati skupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o sabirnim centrima možete pronaći na www.festool.com/recycling.

Informacije o kritičnim tvarima: www.festool.com/reach

13 Opće napomene

13.1 Informacije o zaštiti podataka

Električni alat ima čip za automatsko pohranjivanje podataka o stroju i pogonskih podataka. Pohranjeni podaci ne odnose se direktno na osobe.

Podaci se beskontaktno mogu očitati posebnim uređajima te ih tvrtka Festool isključivo koristi za dijagnostiku kvara, u svrhu popravka i obrade jamstva kao i za poboljšanje kvalitete odn. daljnjeg razvoja električnog alata. Svako daljnje korištenje podataka nije moguće bez izričitog pristanka kupca.

13.2 Bluetooth®

Bluetooth® slovni znak i logotipovi su registrirane trgovačke marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Tvrtka TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a time i tvrtka Festool ima licenciju za svako korištenje ovog slovnog znaka.



Vegye ki az akkuegységet.



Az akku behelyezése.



II. védelmi osztály

2 Biztonsági előírások

2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

Vegye figyelembe a töltőberendezés és az akkuegység üzemeltetési útmutatóját.

Gépre vonatkozó különleges biztonsági tudnivalók

- **Munka közben káros/mérgező por keletkezhet (pl. ólomtartalmú festék és néhány fajta megmunkálásakor).** Ezeknek a poroknak az érintése vagy belégzése veszélyeztetheti a kezelőt és a közelben tartózkodó személyeket. Vegye figyelembe az Ön országában érvényes biztonsági előírásokat. Csatlakoztassa megfelelő elszívóberendezésre az elektromos szerszámot.
- **Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést:** Fülvédő és védőszemüveg.
- **Az egészsége védelme érdekében viseljen megfelelő légzésvédőt.** Zárt térben gondoskodjon kellő szellőztetésről, és csatlakoztasson elszívómobilt.
- **Az olajjal átitatott munkaeszközöket (pl. csiszolólapot vagy polírozó filcet) vízzel tisztítsa le, és hagyja teljesen megszáradni.** Az olajjal átitatott munkaeszközök meggyulladhatnak.
- **Vigyázat, tűzveszély! Ügyeljen arra, hogy a csiszológép és a csiszolandó anyag ne forrósodjon fel. A munkavégzés szüneteiben ürítse ki a portartályt.** A szűrőzsákban vagy a mobil elszívó szűrőjében összegyűlt finom por kedvezőtlen feltételek esetén, például a szikraképződéssel járó csiszoláskor begyulladhat. Különösen veszélyes, ha a csiszolási por lakk- és poliuretán-maradványokkal vagy más hasonló vegyi anyagokkal keveredik, és a csiszolandó anyag a hosszabb idejű munkavégzés soránelforrósodik.
- **Leesés után ellenőrizze, hogy az elektromos szerszám és a csiszolótányér megsérült-e. A megfelelő ellenőrzéshez szerelje le a csiszolótányért. A használatba vétel előtt a megsérült alkatrészeket javíttassa meg.** A törött csiszolótányér és a megsérült gép sérüléseket okozhat, valamint a gép nem működtethető biztonságosan.
- **A Longlife-porzsaák használata esetében statikus feltöltődés keletkezhet. Az elektromos kéziszerszámmal használjon mindig antistatikus szívótömlőt (AS).** Az enyhe áramütés rövid időre elterelheti figyelmét, ami balesethez vezethet.
- A hálózati adaptert csak ezzel a készülékkel használja.
- A hálózati adaptert csak eredeti Festool plug-it kábellel használja.
- **Csak az erre rendeltetett akkuegységeket használja és ne használjon tápegységeket az akkumulátoros elektromos kéziszerszám üzemeltetéséhez. Az akkuegység töltéséhez ne használjon más gyártótól származó töltőberendezést.** A nem a gyártó által biztosított tartozékok használata esetén áramütés következhet be és/vagy súlyos baleset történhet.

2.2 Fémtartalmú vegyes porok és nedves felületek csiszolása

 Fémtartalmú vegyes poroknál (pl. lakkcsiszolásnál autóipari területen) és nedves felületek csiszolásánál biztonsági okokból a következő előírásokat kell betartani:

- A gép elé hibaáram- (FI-, PRCD-) védőkapcsolót kell bekötni.
- A gépet megfelelő elszívóberendezéshez kell csatlakoztatni.
- Rendszeresen tisztítsa meg a gépet a motorházban lévő porlerakódások kiszívásával.
- Viseljen védőszemüveget!

2.3 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság	$K = 3 \text{ dB}$

**FIGYELMEZTETÉS!**

Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka során keletkező zajkibocsátás halláskárosodást okozhat.

- Használjon hallásvédőt!

Az a_h rezgés-kibocsátási érték (három irány vektoriális összege) és a K bizonytalanság meghatározása az EN 62841 előírásainak megfelelően:

Rezgés-kibocsátási érték (3 tengelyű)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.

- Értékelje a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
- Határozza meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket a tényleges terheléstől függően.

3 Rendeltetésszerű használat

A csiszolók rendeltetésszerűen fa, műanyag, kötőanyag, festék/lakk, glettmassza és hasonló anyagok csiszolására használhatók. Fém- és azbeszt-tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.

Különleges biztonsági előírásokat kell betartani a fémtartalmú vegyes porok esetén (pl. lakkcsiszolásnál az autóipari területen) és a nedves felületek csiszolásakor (lásd a 2.2 fejezetet).

Az elektromos biztonság érdekében a csiszolók nem lehetnek nedvesek, és nem szabad nedves környezetben működtetni őket. A csiszolók csak száraz csiszolásra használhatók.

Az elektromos kéziszerszám alkalmas az azonos feszültségosztályba tartozó BP gyártási sorozatba tartozó Festool akkumulátorok használatához.

4 Műszaki adatok

Akkus excenteres csiszoló	ETSC 125Li
Feszültség	18–20 V
Fordulatszám (üresjárat)	6000 - 10000 ford./perc
Csiszolólöklet	2,0 mm
Csiszolótányér	D 125 mm
Súly (akkuegység nélkül, csiszolótányérral)	1 kg

5 A készülék részei

- [1-1] Be-/kikapcsoló gomb
- [1-2] Gomb az akkuegység kioldásához
- [1-3] Töltéskijelző
- [1-4] Akkuegység
- [1-5] elszívócsonkok
- [1-6] Fordulatszám-szabályozás
- [1-7] Gumimandzsetta
- [1-8] Csiszolótányér
- [1-9] Élvédelem (Protector)
- [1-10] Markolat (szigetelt markolatfelületek)
- [1-11] Hálózati adapter plug-it csatlakozással*
- [1-12] Plug-it kábel*
- [1-13] Longlife-porzszák

* nem minden változatnál alaptartozék

A hivatkozott ábrákat a használati utasítás elején találja meg.

6 Üzembe helyezés

6.1 KI/BE kapcsológomb

A kapcsoló [1-1] a készülék ki-/bekapcsolására szolgál (I = BE, 0 = KI).

-  Ha az akku üres, áramkimaradás esetén vagy ha a hálózati csatlakozó ki lesz húzva, a be-/kikapcsolóval azonnal kapcsolja ki a szerszámot. Ezzel megakadályozhatja a véletlenszerű újraindítást.

7 Akkuegység

Az akkuegység behelyezése előtt ellenőrizze az akkumulátor csatlakozófelületének tisztaságát. Az akkumulátor csatlakozófelületének szennyezettsége megakadályozhatja a megfelelő érintkezést és az érintkezők károsodásához vezethet.

Az érintkezési hibák a készülék túlmelegedéséhez és károsodásához vezethetnek.

- [2b] Vegye le az akkuegységet.

- [2a]  Helyezze be az akkuegységet úgy, hogy az bereteszelen.

-  Az akkuegységről és a töltőkészülékről további információkat az akkuegység és a töltőkészülék használati utasításában talál.

7.1 Hálózati adapter



VIGYÁZAT!

Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!

Balesetveszély

- A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típustáblán feltüntetett adatokkal.
- Észak-Amerikában csak 120 V/60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.

A hálózati adapter (részben tartozék) lehetővé teszi az akkus csiszoló hálózatról való működtetését, így az áramellátás módja variálható. Az elszívómobil be- és kikapcsolási automatikájának használata a hálózati adapterrel lehetséges.

-  Régebbi elszívómobiloknál a be- és kikapcsolási automatika a kis teljesítményfelvétel miatt esetleg csak terhelés esetén aktiválódik, az üresjáratban még nem.

- Hálózati adapter alkalmazása [3a]
- Hálózati adapter összekötése plug-it kábelrel [3b]
- Hálózati adapter lekapcsolása [3c]
- Hálózati adapter plug-it kábelről való lekapcsolása [3d]



FIGYELMEZTETÉS!

A plug-it csatlakozó felforrósodása nem teljesen reteszelt bajonettzár esetén.

Égési sérülések veszélye

- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozókábelben lévő bajonettzár teljesen zárt és reteszelt legyen.

8 Beállítások



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- Vegye ki az akkuegységet az elektromos kéziszerszámon végzett összes munkát előtt.

8.1 Elektronika

Indítási áramkorlátozás

Az elektronikusan vezérelt lágy indítás gondoskodik az elektromos kéziszerszám ugrásmentes elindulásáról.

Túlmelegedés elleni védelem

A motor túlmelegedése érdekében túl magas motorhőmérséklet esetén korlátozódik a teljesítményfelvétel (pl. munkavégzés közben fellépő túl magas nyomás esetén). Ha a hőmérséklet tovább nő, az elektromos szerszám kikapcsol. Az ismételt bekapcsolás csak a motor lehűlése után lehetséges.

Állandó fordulatszám

Az előzetesen beállított motorfordulatszámot az elektronika állandó szinten tartja. Ezáltal rendeltetésszerű használat esetében (megfelelő nyomóerő) egyenletes csiszolási sebesség érhető el.

A fordulatszám beállítása

A fordulatszám az állítókerékkel **[1-6]** 6000 és 10000 ford./perc

Csiszolási munkálatokhoz az állítókerék **[1-6]** alábbi állásai javasoltak:

Csiszolási munkák	Állítókerék-fokozat
– Csiszolás maximális lemunkálással	5 - 6
– Régi festékek lecsiszolása	
– Fa és furnér csiszolása lakkozás előtt	
– Lakk közbelső csiszolása felületeken	
– Vékonyan felhordott előlakk csiszolása	4 - 5
– Fa csiszolása csiszolófilccel	
– Éltörések fa elemeken	
– Alapozott fapelületek simítása	
– Tömörfa- és furnérszegélyek csiszolása	3 - 4
– Ablakok és ajtók hornyainak a csiszolása	
– Élek átmeneti lakkcsiszolása	
– Faablakok becsiszolása csiszolófilccel	
– Fapelületek simítása csiszolófilccel pácolás előtt	
– A felesleges mézspasza ledörzsölése vagy eltávolítása	
– Lakk közbelső csiszolása pácolt felületeken	2 - 3
– Faablakok hornyainak tisztítása csiszolófilccel	
– Pácolt élek csiszolása	1 - 2
– Termoplasztikus műanyagok csiszolása	

8.2 A csiszolótányér cseréje [4a]



Optimális munkaeredményt csak eredeti tartozékok és fogyóanyagok használatával lehet elérni. Ha nem eredeti tartozékot vagy fogyóanyagot építenek be, az a garancia megszűnését vonja maga után.



Figyelmeztetés! Leszerelt csiszolótányér esetén a gép nyitott belső terében ne végezzen szerkezeti átalakításokat.

- ▶ Lazítsa meg a négy csavart.
- ▶ Lefelé húzva vegye le a csiszolótányért.
- ▶ Helyezzen fel egy új csiszolótányért.
- ▶ Négy csavar segítségével szorítsa meg kézi erővel (2,5 Nm).

Csiszolótányér keménységi fokozata

A megmunkálendő felületnek megfelelően a készülék különböző keménységű csiszolótányérral szerelhető fel.

Puha: univerzális durva- és finomcsiszoláshoz, sík és ívelt felületeken.

Szuper puha: idomok, ívek, sugarak finomcsiszolására. Éleknel ne alkalmazza!

8.3 Rögzítse a csiszoló tartozékot StickFix anyaggal. [4b]

A StickFix csiszolótányéron gyorsan és egyszerűen rögzíthetők a hozzá illő StickFix csiszolópapírok és csiszolóprémek.

- ▶ Az öntapadó csiszoló tartozékot nyomja rá a csiszolótányérra.



A Stickfix réteg gyenge tapadása esetén a csiszolótányér tartozékai (különösen nem felállítva üzemeltetés esetén) **a csiszolótányérról leeshetnek és sérüléseket okozhatnak.** Cserélje ki a csiszolótányért!

8.4 Elszívás



VIGYÁZAT!

A por miatti egészségkárosodás veszélye

- ▶ A por az egészségre ártalmas lehet. Ezért soha ne dolgozzon elszívás nélkül.
- ▶ Az egészségre ártalmas por elszívásakor mindig tartsa be az Ön országában érvényes rendeleteket.

Saját elszívás a Longlife porzsákkal

A csiszolók gyárilag saját elszívórendszerrel vannak ellátva. A csiszolásból keletkezett port a csiszolótalpban levő elszívónyílások elszívják, és a porzsák azt felfogja.

Porzsák felszerelése

Lásd a [5]-es ábrát.

Elszívás Festool elszívómobilal

A porzsák gyakori ürítésének elkerülése érdekében, ha hosszabb ideig dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, az elszívócsonkhoz **[1-5]** egy Festool elszívómobil csatlakoztatható, melynek elszívótömlő-átmérője 27 mm.



Az indítási automatika automatikusan bekapcsolja az elszívómobilt a csiszoló bekapcsolásakor. Az automatikus indítás funkció csak hálózati adapterrel vagy egy **Bluetooth®** akkuegységgel való párosítás által működik.



Ha az elektromos kéziszerszámot akkus üzemmódban használja elszívómobilal, csökken az akkumulátor üzemideje. Az alacsonyabb szívásteljesítmény csökkenti ezt a hatást.



Magas szívásteljesítmény esetén az elektromos szerszám irányíthatósága csökkenhet. Az alacsonyabb szívásteljesítmény csökkenti ezt a hatást.

Javaslat: Antisztatikus elszívótömlőt használjon! Ez csökkenti az elektromos feltöltődés mértékét.

8.5 Élvédelem (Protector) [6]

Az élvédő **[1-9]** megakadályozza, hogy a csiszolótányér oldala felületet érintsen (pl. egy fal vagy egy ablak mentén), ami a gép visszaütéséhez, illetve károsodásához vezetne.

- ▶ Tolja az élvédőt a gép vájatába.
- ▶ Ügyeljen, hogy az élvédő mindkét vége jobbról és balról bereteszellen.
- ▶ Oldja ki az élvédő mindkét végét.
- ▶ Húzza le az élvédőt előre felé.

9 Munkavégzés a géppel



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- ▶ Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- Ne terhelje túl a gépet azzal, hogy túl erősen nyomja a megmunkálandó felülethez! A legjobb csiszolási eredményt akkor éri el, ha közepesen erősen nyomja oda a gépet. A csiszolóteljesítmény és a csiszolási minőség alapvetően a csiszolóanyag helyes megválasztásától függ.
- A biztonságos vezetéshez tartsa a gépet egy kézzel a markolatot fogva **[1-10]**.
- A csiszolótányér habanyaga az öregedés következtében törékennyé válik. Munkavégzés előtt ellenőrizze a habanyaggal kopását.

9.1 Figyelmeztető jelzések

A készülék kikapcsol és sípol:

- ▶ Kapcsolja ki a gépet.
- ☑ Az akkuegység lemerült.
- ▶ Cserélje ki az akkuegységet.

A készülék kikapcsol és nem sípol:

A gép túlmelegedett vagy túlterhelt.

- ▶ Kapcsolja ki a gépet 30 másodpercre.
- ▶ Kevésbé terhelje a gépet.
- ☑ Ha ezután nem éri el a gép a fordulatszámot, hagyja kihűlni a gépet.

10 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ Minden karbantartás és tisztítás előtt vegye le az akkuegységet az elektromos kéziszerszámról.
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a motorház felnyitását igényli, kizárólag hivatalos szervizben végeztesse el.

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: www.festool.hu/szerviz



Vegye figyelembe az akkuegység karbantartására, ápolására, megsemmisítésére és szállítására vonatkozó mellékelt utasításokat!

- A légáramlás biztosításához a készülékházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.
- A teljesítmény csökkenése vagy fokozott rezgés esetén a hűtőlevegő nyílásait porszívózza ki és tisztítsa meg.
- Tartsa tisztán az elektromos szerszám és az akkuegység csatlakozó érintkezőit.

10.1 Az elszívócsatorna tisztítása

Javasoljuk, hogy hetente egy alkalommal (különösen műgyanta glettanyag vagy gipsz csiszolása, illetve nedvescsiszolás esetén) a gép szívócsatornáját egy kisebb lapos kefével vagy egy törlőruhával tisztítsa meg.

10.2 A csiszolótányér és a tányérfék karbantartása

A gumimandzsetta **[1-7]** ráhúzódik a csiszolótányérra **[1-8]**, és meggátolja, hogy az

ellenőrizetlenül felfelé mozduljon. A beillesztett fémcsapoknak köszönhetően a tárcsafék szinte kopásmentes. A csiszolótányér azonban elhasználódhat. Gyengülő fékhatás esetén elsőként ellenőrizze a csiszolótányér kopását, és szükség esetén cserélje ki. Cserélje ki a sérült gumimandzsettát.

11 Tartozékok

Csak eredeti Festool csiszoló- és polírozótányért használjon. Gyengébb minőségű csiszoló- és polírozótányérok használata jelentős tömegkiegyensúlyozatlansághoz vezethet, ami rontja az elvégzett munka minőségét és fokozza a gép kopását. A tartozékok és szerszámok rendelési számait a következő weboldalon találja: www.festool.hu.

12 Környezetvédelem



Ne dobjon elektromos készülékeket, használt elemeket és akkuegységeket a háztartási hulladékba. Adja le a készülékeket, a

tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az ártalmatlanítás előtt a régi elemeket, akkuegységeket és lámpákat roncsolásmentesen vegye le az elektromos készülékekről. Használt vagy hibás akkumulátorokat és akkuegységeket csak lemerítve szabad és rövidzárlat ellen védve szabad ártalmatlanítani (pl. a pólusok ragasztószalaggal történő szigetelésével). Ezáltal hatékonyan újrahasznosíthatók.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információk a következő helyen www.festool.hu/recycling tekinthetők meg.

Kritikus anyagokkal kapcsolatos információk:
www.festool.hu/reach

13 Általános tudnivalók

13.1 Adatvédelemre vonatkozó tudnivalók

Az elektromos kéziszerszám egy chipet tartalmaz a gép- és üzem adatok automatikus tárolásához. A tárolt adatok nem tartalmaznak közvetlen személyi információkat.

Az adatok speciális készülékekkel érintés nélkül kiolvashatók, és a Festool azokat kizárólag hibadiagnózisra, javítási és garanciális célokra, valamint minőségjavításra, ill. az elektromos szerszám továbbfejlesztésére használja. Az adatok ezen túlmenő használatára az ügyfél nyomtatékos beleegyezése nélkül nem kerül sor.

13.2 Bluetooth®

A Bluetooth® márkanév és az emblémák a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és a TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG és így a Festool licenc alapján használja ezeket.

1 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Avvertenza sulle scariche elettriche



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Indossare dispositivi di protezione dell'udito.



Indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.



Indossare occhiali protettivi.



Collegamento del cavo di alimentazione



Rimozione del cavo di alimentazione



Prelevare la batteria.



Introdurre la batteria.



Classe di protezione II

2 Avvertenze per la sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza generali per elettrodomestici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni d'uso possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso per riferimenti futuri.

Osservare il manuale di istruzioni del caricabatterie e della batteria.

Avvertenze di sicurezza specifiche della macchina

- **Durante la lavorazione vengono prodotte polveri dannose/tossiche (ad es. pitture contenenti piombo e alcuni tipi di legno).** Il contatto con tali polveri, o l'inalazione delle stesse, può costituire un pericolo per l'operatore o per chi si trovi nelle vicinanze. Attenersi alle prescrizioni di sicurezza in vigore nel proprio Paese. Collegare l'elettrodomestico ad un dispositivo di aspirazione idoneo.
- **Indossare adeguati equipaggiamenti di protezione individuale:** Protezioni acustiche ed occhiali protettivi.
- **Indossare una protezione delle vie respiratorie adeguata per proteggere la propria salute.** Nei locali chiusi assicurare un'areazione sufficiente e collegare un'unità mobile di aspirazione.
- **Pulire con acqua gli strumenti di lavoro impregnati di olio, come ad esempio pad abrasivo o feltro per**

lucidare, e lasciarli asciugare distesi. Gli strumenti di lavoro impregnati di olio possono incendiarsi da soli.

- **Attenzione, pericolo d'incendio! Impedire un surriscaldamento del materiale da levigare e della levigatrice. Svuotare sempre il serbatoio della polvere prima di effettuare delle pause di lavoro.** La polvere di levigatura nel sacchetto filtro ovvero il filtro dell'unità mobile di aspirazione in condizioni sfavorevoli, come scintille sprigionate, può incendiarsi da solo durante la levigatura. Sussiste un particolare pericolo se la polvere di levigatura viene miscelata con residui di vernice e di poliuretano o altre sostanze chimiche, e il materiale da levigare dopo una lunga lavorazione è caldo.
- **Dopo un'eventuale caduta, verificare che elettrodomestico e platorello non siano danneggiati. Smontare il platorello per ispezionarlo correttamente. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'uso.** Platorelli rotti e macchine danneggiate possono provocare lesioni e compromettere la sicurezza della macchina.
- **Utilizzando il sacchetto polvere Longlife possono generarsi cariche elettrostatiche. Unitamente all'elettrodomestico utilizzare sempre, quando possibile, un tubo flessibile antistatico per l'aspirazione (AS).** Una leggera scossa elettrica può comportare un attimo di spavento con conseguente calo di attenzione causando un incidente.
- Utilizzare l'adattatore di rete solo con questo apparecchio.
- Utilizzare l'adattatore di rete solo con un cavo plug it originale di Festool.
- **Per il funzionamento dell'utensile elettrico a batteria utilizzare solo le apposite batterie e nessun alimentatore. Non utilizzare caricabatterie di fornitori terzi per caricare le batterie.** L'uso di accessori non previsti dal costruttore può provocare scosse elettriche e/o gravi incidenti.

2.2 Polveri miste con contenuto metallico e levigatura di superfici umide



In caso di polveri miste contenenti metalli (ad es. levigatura di vernice nel settore Automotive) e per la levigatura di superfici umide, per ragioni di sicurezza occorrerà attenersi alle seguenti misure:

- Inserire a monte un interruttore salvavita (FI, PRCD).
- Collegare la macchina ad un aspiratore adeguato.
- Pulire regolarmente aspirando la macchina dai depositi di polvere nell'alloggiamento del motore.
- Indossare occhiali protettivi!

2.3 Valori di emissione

I valori determinati in base a EN 62841 sono tipicamente:

Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Grado d'incertezza	$K = 3 \text{ dB}$

**PRUDENZA**

Le emissioni sonore durante il lavoro con l'elettro utensile possono causare danni all'udito.

- Utilizzare un dispositivo di protezione dell'udito.

Valore dell'emissione di vibrazioni a_h (somma vettoriale di tre direzioni) e tolleranza K rilevati secondo la norma EN 62841:

Valore di emissione delle vibrazioni (a 3 assi) $a_h = 3 \text{ m/s}^2$

$K = 2 \text{ m/s}^2$

I valori di emissione indicati (vibrazioni, rumorosità)

- hanno valore di confronto tra le macchine,
- permettono una valutazione provvisoria del carico di rumore e di vibrazioni durante l'uso,
- rappresentano l'attrezzo elettrico nelle sue applicazioni principali.

**PRUDENZA**

I valori di emissione possono differire dai valori specificati. Questa differenza dipende dall'uso dell'utensile e dal tipo di pezzo da lavorare.

- Valutare il carico effettivo durante tutto il ciclo operativo.
- Stabilire misure di sicurezza adeguate in base al carico effettivo.

3 Uso conforme

Per uso conforme si intende la levigatura di legno, plastica, materiali compositi, colori/vernici, massa di stucco e materiali simili. È vietata la lavorazione di metalli e materiali contenenti amianto.

In caso di polveri miste contenenti metalli (ad es. levigatura di vernice nel settore Automotive) e per la levigatura di superfici umide, andranno rispettate avvertenze di sicurezza specifiche (v. capitolo 2.2).

Per motivi di sicurezza elettrica, le levigatrici non devono essere umide né possono lavorare in un ambiente umido. Le levigatrici possono essere utilizzate soltanto per la levigatura a secco.

L'elettro utensile è idoneo per l'utilizzo con le batterie Festool della serie BP con la stessa classe di tensione.

4 Dati tecnici

Levigatrice orbitale a batteria	ETSC 125Li
Voltaggio	18 - 20 V
Numero di giri (a vuoto)	6000 - 10000 min ⁻¹
Corsa di levigatura	2,0 mm
Platorello	D 125 mm
Peso (senza batteria, con platorello)	1 kg

5 Elementi dell'utensile

- [1-1]** Interruttore di accensione/spengimento
- [1-2]** Tasto per rimuovere la batteria
- [1-3]** Indicatore della capacità
- [1-4]** Batteria
- [1-5]** Bocchettone d'aspirazione
- [1-6]** Regolazione del numero di giri

- [1-7]** Manicotto in gomma
- [1-8]** Platorello per levigare
- [1-9]** Protezione degli spigoli (Protector)
- [1-10]** Impugnatura (superfici d'impugnatura isolate)
- [1-11]** Adattatore di rete con raccordo plug it*
- [1-12]** Cavo plug it*
- [1-13]** Sacchetto per la polvere longlife

* non in dotazione in tutte le varianti

Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

6 Messa in funzione**6.1 Accensione/spengimento**

L'interruttore **[1-1]** serve come interruttore ON/OFF (I = ON, 0 = OFF).

- ⓘ Se la batteria è scarica, in caso di mancanza di corrente e se viene sfilata la spina di rete, portare subito l'interruttore ON/OFF in posizione OFF. Ciò per evitare una riaccensione incontrollata.

7 Batteria

Prima d'introdurre la batteria, verificare che la relativa interfaccia sia pulita. La presenza di contaminazioni sull'interfaccia della batteria può impedire un corretto contatto e causare danni ai contatti stessi.

Un contatto difettoso può, a sua volta, causare un surriscaldamento e danni all'utensile.

- [2b]** Rimuovere la batteria.

- [2a]**  Introdurre la batteria sino a farla scattare in posizione.

- ⓘ Per maggiori informazioni sulla batteria e sul caricabatterie, consultare i manuali di istruzioni di entrambi.

7.1 Adattatore di rete**AVVERTENZA**

Voltaggio o frequenza non ammesse!

Pericolo d'infortunio

- La tensione di alimentazione e la frequenza della sorgente elettrica devono coincidere con le indicazioni sulla targhetta.
- In America settentrionale è consentito esclusivamente l'impiego di macchine Festool con tensione 120 V/60 Hz.

L'adattatore di rete (accessorio su alcune versioni) consente l'utilizzo della levigatrice a batteria come levigatrice completa con cavo in modo da garantire l'alimentazione di corrente variabile. L'utilizzo dell'interruttore automatico on/off dell'unità mobile di aspirazione è possibile congiuntamente all'adattatore di rete.

- ⓘ A causa del basso assorbimento elettrico, nelle unità mobili di aspirazione più vecchie, l'interruttore automatico on/off viene attivato solo sotto carico e non ancora quando a vuoto.

- Utilizzo dell'adattatore di rete **[3a]**

- Collegamento dell'adattatore di rete con cavo plug it **[3b]**
- Rimozione dell'adattatore di rete **[3c]**
- Rimuovere l'adattatore di rete dal cavo plug it **[3d]**



PRUDENZA

Surriscaldamento dell'attacco plug it in caso di serraggio a baionetta non chiuso correttamente.

Pericolo d'incendio

- Prima di accendere la macchina, accertarsi che l'attacco a baionetta del cavo di alimentazione sia chiuso correttamente e bloccato in posizione.

8 Impostazioni



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- Prima di lavorare con l'utensile elettrico rimuovere la batteria.

8.1 Elettronica

Partenza dolce

L'avviamento graduale regolato elettronicamente assicura un avviamento senza strappi dell'utensile elettrico.

Protezione contro il surriscaldamento

Per prevenire il surriscaldamento del motore, quando la temperatura dello stesso sia eccessiva, l'assorbimento di potenza viene limitato (ad es. in caso di pressione eccessiva durante il lavoro). Se la temperatura continua a salire, l'elettroscopio si disinserisce. L'utensile si potrà riaccendere soltanto quando il motore si sarà raffreddato.

Numero di giri costante

La velocità di rotazione del motore selezionata è mantenuta costante mediante un controllo elettronico. Così, se l'utilizzo è corretto (pressione adeguata), si ottiene una velocità di levigatura uniforme.

Regolazione n. di giri

La velocità di rotazione può essere regolata mediante l'apposita rotella **[1-6]** tra 6000 e 10000 min⁻¹.

Per i lavori di levigatura raccomandiamo le seguenti impostazioni della rotellina di regolazione **[1-6]**:

Levigatura	Livello della rotellina di regolazione
– Levigatura con massima asportazione	5 - 6
– Rimozione di vernice vecchia	
– Levigatura di legno e piallaccio prima della verniciatura	
– Levigatura intermedia di vernice su superfici	
– Levigatura di sottili strati di vernice di base	4 - 5
– Levigatura di legno mediante vello	
– Livellamento di bordi su pezzi in legno	
– Lisciatura di superfici di legno con mano di fondo	

Levigatura	Livello della rotellina di regolazione
– Levigatura di bordi di legno massello e piallaccio	3 - 4
– Levigatura dei profili di contatto di porte e finestre	
– Levigatura intermedia della vernice su bordi	
– Levigatura primaria di finestre in legno naturale mediante vello	
– Lisciatura di superfici di legno mediante vello prima del trattamento a mordente	
– Strofinamento o distacco di tinta in calce in eccesso mediante vello	2 - 3
– Levigatura intermedia di superfici trattate a mordente	
– Pulizia dei profili di contatto di finestre in legno naturale mediante vello	
– Levigatura di bordi trattati a mordente	1 - 2
– Levigatura di materiali termoplastici	

8.2 Sostituzione del platorello [4a]



Risultati ottimali si conseguono solo con accessori e materiali di lavoro originali. La garanzia si estingue se vengono montati accessori e materiali di lavoro non originali.



Attenzione! Non effettuare modifiche costruttive all'interno della macchina aperta quando il platorello è smontato.

- Svitare le quattro viti.
- Estrarre il platorello verso il basso.
- Inserire un nuovo platorello.
- Serrare a mano (2,5 Nm) le quattro viti.

Grado di durezza del platorello

A seconda della superficie da trattare, la macchina può essere equipaggiata con platorelli di levigatura di diversa durezza.

Morbido: universale per sgrossatura e finitura, per superfici piane e curve.

Supermorbido: levigatura fine su pezzi sagomati, concavi e convessi. Non utilizzare per gli spigoli!

8.3 Fissaggio degli accessori per la levigatura con StickFix [4b]

Sul platorello di levigatura StickFix è possibile fissare i dischi abrasivi e i vlies di levigatura adatti StickFix in modo semplice e rapido.

- Premere gli accessori di levigatura adesivi sul platorello.



In caso di mancata aderenza del rivestimento Stickfix, gli accessori del platorello, in particolare quando non a contatto con il pezzo - **potrebbero staccarsi dal platorello e provocare lesioni**. Sostituire il platorello!

8.4 Aspirazione



AVVERTENZA

Pericolo per la salute provocato dalle polveri

- Le polveri possono essere nocive alla salute. Per questo motivo non lavorate mai senza l'aspirazione.
- Quando aspirate polveri nocive alla salute osservate sempre le disposizioni nazionali.

Aspirazione propria con sacchetto per la polvere longlife

Le levigatrici sono dotate di serie di un'aspirazione propria. La polvere di levigatura viene aspirata attraverso le aperture apposite nella piastra di levigatura e raccolte nel sacchetto.

Montaggio del sacchetto per la polvere

Vedere Fig. [5].

L'aspirazione con l'unità mobile di aspirazione di Festool

Per evitare di svuotare frequentemente il sacchetto della polvere mentre si lavora con l'elettrostrumento per un periodo di tempo prolungato, è possibile collegare al manicotto d'aspirazione [1-5] un'unità mobile di aspirazione Festool con un diametro di 27 mm.

- ① L'avvio automatico accende automaticamente l'unità mobile di aspirazione all'accensione della levigatrice. La funzione di avvio automatico funziona solo in collegamento con l'adattatore di rete o con l'abbinamento con una batteria **Bluetooth®**.
- ① Se l'utensile elettrico in modalità batteria viene utilizzato con un'unità mobile di aspirazione, la durata della batteria si riduce. La riduzione della potenza di aspirazione rende questo effetto minore.
- ① Se la potenza di aspirazione è elevata, la conduzione dell'elettrostrumento può diventare più difficile. La riduzione della potenza di aspirazione rende questo effetto minore.

Consiglio: Utilizzare il tubo flessibile per aspirazione antistatico. In tal modo si riduce l'insorgenza di cariche elettriche.

8.5 Protezione degli spigoli (Protector) [6]

La protezione degli spigoli [1-9] diminuisce quando il platorello tocca una superficie con la sua circonferenza (ad es. durante la levigatura lungo una parete o una finestra), provocando un contraccolpo della macchina o un danno.

- Spingere la protezione spigoli nella scanalatura della macchina.
- Agganciare le due estremità della protezione spigoli a destra e sinistra.
- Staccare le due estremità della protezione spigoli.
- Tirare in avanti la protezione spigoli.

9 Lavorazione con la macchina



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- Fissate sempre il pezzo in lavorazione in modo che non possa spostarsi durante la lavorazione.

Osservare le seguenti indicazioni:

- Non sovraccaricare la macchina esercitando una pressione eccessiva! Il migliore risultato di levigatura si ottiene lavorando con una pressione d'appoggio adeguata. La qualità e il risultato di levigatura dipendono sostanzialmente dalla selezione dell'abrasivo corretto.
- Per una conduzione sicura tenere l'utensile con una mano sulla maniglia [1-10].
- La schiuma del platorello diventa fragile a causa dell'invecchiamento. Controllare l'usura della schiuma del platorello prima di iniziare il lavoro.

9.1 Segnali di avvertimento

La macchina si spegne ed emette un suono:

- spegnere la macchina.
- ☑ La batteria è scarica.
- Sostituire la batteria.

La macchina si spegne, ma non emette un suono:

Surriscaldamento o sovraccarico della macchina.

- Spegnerla la macchina per 30 secondi.
- Usare la macchina ad un carico ridotto.
- ☑ Se dopo questo tempo non viene raggiunto il numero di giri della macchina, lasciarla raffreddare.

10 Cura e manutenzione



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni e di folgorazione

- Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, prelevare sempre la batteria dall'elettrostrumento.
- Far effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione, che richieda l'apertura dell'alloggiamento motore, esclusivamente da un'officina dell'Assistenza Clienti autorizzata.

I servizi di **assistenza clienti e riparazione** possono essere forniti esclusivamente dal costruttore o da officine di assistenza. Utilizzare solo **ricambi originali di Festool**.

Ulteriori informazioni: www.festool.it/servizio



Per manutenzione, cura, smaltimento e trasporto della batteria, osservare le indicazioni accluse alla batteria!

- Per garantire la circolazione dell'aria tenere sempre sgombre e pulite le aperture per l'aria di raffreddamento nell'alloggiamento motore.
- Al verificarsi di una perdita di potenza o di un incremento delle vibrazioni, soffiare le aperture di aerazione con un getto d'aria e pulirle.
- Mantenere sempre puliti i contatti dell'elettrostrumento e della batteria.

10.1 Pulizia dei canali di aspirazione

Si consiglia di pulire ca. una volta per settimana i canali di aspirazione della macchina (specialmente se si effettuano lavori di levigatura a umido e levigatura di stucchi di resina sintetica e di gesso) utilizzando una spazzola piatta o un panno di stoffa.

10.2 Manutenzione al platorello e frena platorello

Il manicotto di gomma **[1-7]** striscia contro il platorello **[1-8]** e ne impedisce un'accelerazione incontrollata. Grazie alle spine metalliche inserite, il frena platorello è pressoché esente da usura. Tuttavia è possibile che il platorello si usuri.

In caso di difetto di frenata, controllare prima che il platorello non sia usurato e, se necessario, sostituirlo. Sostituire il manicotto di gomma danneggiato.

11 Accessori

Utilizzare esclusivamente platorelli di levigatura e lucidatura originali Festool. L'uso di platorelli di levigatura e lucidatura di qualità inferiore può causare notevoli squilibri rotazionali che pregiudicano la qualità dei risultati e accelerano l'usura della macchina.

I numeri d'ordine degli accessori e degli strumenti si trovano sotto la voce www.festool.it.

12 Ambiente



Non smaltire gli apparecchi elettrici, le batterie esauste e i pacchi batteria nei rifiuti domestici.

Utensili, accessori ed imballaggi andranno avviati ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Prima di smaltire batterie esauste, pacchi batteria e lampade, separarli dall'apparecchio elettrico senza distruggerli. Restituire le batterie e i pacchi batteria usati o difettosi solo se scarichi e protetti contro i cortocircuiti (ad esempio mediante l'isolamento dei poli con nastro

adesivo). In questo modo possono essere riciclati in modo efficiente.

In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla relativa applicazione nelle legislazioni nazionali, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Le informazioni sui punti di raccolta sono disponibili su www.festool.it/recycling.

Informazioni sulle sostanze critiche: www.festool.it/reach

13 Indicazioni generali

13.1 Informazioni sulla protezione dei dati

L'elettrotroutensile contiene un chip per il salvataggio automatico dei dati della macchina e di funzionamento. I dati salvati non contengono riferimenti personali diretti. I dati sono leggibili senza contatto mediante speciali dispositivi e vengono utilizzati da Festool esclusivamente per la diagnostica errori, per consentire interventi di garanzia e di riparazione o per migliorare la qualità dell'elettrotroutensile e/o svilupparlo ulteriormente. Non è previsto alcun altro utilizzo dei dati, senza previa ed esplicita autorizzazione da parte del Cliente.

13.2 Bluetooth®

Il marchio denominativo Bluetooth® e i loghi sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. e vengono utilizzati da TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e quindi da Festool su licenza.

Lietuviškai

1 Simboliai



Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Įspėjimas apie elektros smūgio pavojų



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.



Dirbant užsidėti ausines.



Dirbant užsidėti respiratorių.



Dirbant užsidėti apsauginius akinius.



Elektros maitinimo kabelio prijungimas



Elektros maitinimo kabelio atjungimas



Akumuliatoriaus nuėmimas.



Akumuliatoriaus įdėjimas.



II apsaugos klasė

2 Saugos nurodymai

2.1 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Delsimas vykdyti šiuos

saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pažiūrėti ateityje.

Laikykitės kroviklio ir akumuliatoriaus naudojimo instrukcijų.

Specifiniai mašinos saugos nurodymai

- **Dirbant gali susidaryti kenksmingų / nuodingų dulkių (pvz., savo sudėtyje švino turinčių dažų arba kai kurių medienos rūšių).** Tokių dulkių lietimasis ar įkvėpimas gali kelti grėsmę dirbančiojo arba netoliese esančių asmenų sveikatai. Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių saugos instrukcijų. Elektrinį įrankį prijunkite prie tinkamo dulkių nusiurbimo įrenginio.
- **Naudokite tinkamas asmeninės apsaugos priemones:** ausines ir apsauginius akinius.
- **Siekiant apsaugoti Jūsų sveikatą, dirbant užsidėti tinkamą respiratorių.** Uždarose patalpose užtikrinti pakankamą įtraukiančiąją ventiliaciją ir prijungti mobiliųjų dulkių siurblių.
- **Alyva suteptas darbo priemonės, pvz., šlifavimo pagalvėlė ar poliravimo veltinį išplaukite vandeniu ir išskleidę leiskite išdžiūti.** Alyva suteptos darbo priemonės gali savaime užsidegti.

- **Dėmesio, gaisro pavojus! Šlifuoeklį ir šlifuojamąjį gaminį saugokite nuo perkaitimo. Prieš darbo pertrauką visada ištuštinkite dulkių surinktuvą.** Filtro maiše arba mobiliojo dulkių siurblio filtre esančios šlifavimo dulkės, susidarius nepalankioms sąlygoms, pvz., kibirkščių srautui, šlifavimo metu gali savaime užsidegti. Ypač didelis pavojus kyla tada, kai šlifavimo dulkės susimaišo su laku, poliuretano likučiais arba kitomis cheminėmis medžiagomis ir kai šlifuojamasis gaminy po ilgo apdirbimo yra karštas.
- **Elektriniam įrankiui nukritus, patikrinkite, ar nepažeista šlifavimo lėkštė. Kad nuodugniau patikrintumėte, šlifavimo lėkštę išmontuokite. Prieš įrankį naudodami, pažeistus elementus suremontuokite.** Sulaužytos šlifavimo lėkštės ir pažeisti mašinų elementai mažina eksploataavimo saugumą ir kelia sužalojimų pavojų.
- **Naudojant Longlife dulkių surinkimo maišą, gali kilti elektrostatinį išlydžių. Su elektriniu įrankiu visada, kai tik galima, naudokite antistatinę (AS) siurbimo žarną.** Nedidelis elektrostatinis išlydis gali sukelti trumpą išgastį, kuris gali sutrikdyti dėmesį ir sukelti nelaimingą atsitikimą.
- Elektros tinklo adapterį naudokite tik su šiuo prietaisu.
- Elektros tinklo adapterį naudokite tik su originaliu „Festool“ plug-it kabeliu.
- **Akumuliatorinį elektrinį įrankį eksploatuokite tik su tam tikslui numatytais akumuliatoriais ir nenaudokite jokių maitinimo blokų. Akumuliatoriams įkrauti nenaudokite jokių kitų gamintojų kroviklių.** Gamintojo nenumatytų reikmenų naudojimas gali tapti elektros smūgio ir / arba sunkių nelaimingų atsitikimų priežastimi.

2.2 Mišrios dulkės su metalo dalelėmis ir drėgnų paviršių šlifavimas



Kai dulkės yra mišrios, su metalo dalelėmis (pvz., šlifuojant automobilių korpusus), taip pat šlifuojant drėgnus paviršius, saugumo sumetimais reikia imtis tokių priemonių:

- Prietaisą jungti į elektros tinklą, apsaugotą apsaugine nuotėkio rele (FI, PRCD).
- Mašiną prijungi prie tinkamo nusiurbimo įrenginio.
- Mašiną reguliariai valyti – iš variklio korpuso išsiurbti dulkių sancaupas.
- Dirbant užsidėti apsauginius akinius!

2.3 Emisijos reikšmės

Pagal EN 62841 surastos reikšmės paprastai yra tokios:

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Garso stiprumo lygis	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Paklaida	$K = 3 \text{ dB}$



ATSARGIAI

Dirbant elektrinio įrankio skleidžiamas garsas gali pakenkti klausai.

- Dirbdami užsidėkite ausines.

Vibracijų emisijos reikšmė a_h (vektorinė suma trijose ašyse) ir paklaida K surastos pagal EN 62841:

$$\begin{aligned} \text{Vibracijų emisijos reikšmė (3 ašyse)} \quad a_h &= 3 \text{ m/s}^2 \\ K &= 2 \text{ m/s}^2 \end{aligned}$$

Nurodytos emisijos (vibracijos, triukšmo) reikšmės

- naudojamos mašinoms tarpusavyje palyginti,
- taip pat tinka išankstiniam vibracinės apkrovos ir triukšmo lygio naudojimo metu įvertinimui,
- yra susietos su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sąlygomis ir būdais.



ATSARGIAI

Emisijos reikšmės gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai priklauso nuo įrankio naudojimo ir apdirbamo ruošinio tipo.

- Faktinę emisiją įvertinkite per visą darbo ciklą.
- Atsižvelgiant į faktinę emisiją, turi būti imamasi tinkamų saugos priemonių.

3 Naudojimas pagal paskirtį

Šlifuoeklai yra skirti medienai, plastikams, sudėtinėms / kompozicinėms medžiagoms, dažams / lakams, glaistams ir panašioms gamybinėms medžiagoms šlifuoti. Draudžiama apdoroti metalą ir gamybines medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto.

Kai dulkės yra mišrios, su metalo dalelėmis (pvz., šlifuojant automobilių korpusus), taip pat šlifuojant drėgnus paviršius, reikia laikytis specialių saugos nurodymų (žr. 2.2 skyrių).

Dėl elektrinio saugumo šlifuoeklai neturi būti drėgni ir eksploatuojami drėgnoje aplinkoje. Šlifuoeklus leidžiama naudoti tik sausam šlifavimui.

Elektrinis įrankis yra tinkamas eksploatuoti su Festool BP serijos tokios pat įtampos akumuliatoriais.

4 Techniniai duomenys

Akumuliatorinis ekscentrinis šlifuoeklis	ETSC 125Li
Įtampa	18 – 20 V
Sukimosi greitis (tuščiojoje eigoje)	6000 – 10000 min ⁻¹
Šlifavimo eiga	2,0 mm
Šlifavimo lėkštė	D 125 mm
Svoris (be akumuliatoriaus, su šlifavimo lėkšte)	1 kg

5 Įrenginio elementai

- [1-1] Jungiklis
- [1-2] Mygtukas akumuliatoriui atlaisvinti
- [1-3] Talpos indikatorius
- [1-4] Akumuliatorius
- [1-5] Nusiurbimo atvamzdžiai
- [1-6] Sukimosi greičio reguliavimas
- [1-7] Guminė manžetė
- [1-8] Šlifavimo lėkštė
- [1-9] Briauonos apsauga (Protector)
- [1-10] Rankena (izoliuoti rankenų paviršiai)

[1-11] Elektros tinklo adapteris su „plug it“ jungtimi*

[1-12] „Plug it“ kabelis*

[1-13] Longlife dulkių surinkimo maišelis

* ne visų variantų tiekimo komplekte

Nurodytos iliustracijos yra pateiktos naudojimo instrukcijos pradžioje.

6 Eksploatavimo pradžia

6.1 Įjungimas/išjungimas

Jungiklis **[1-1]** yra naudojamas prietaisui įjungti-išjungti (I = įjungta, 0 = išjungta).

-  Akumuliatoriui išsekus, dingus įtampai elektros tinkle arba ištraukus maitinimo kabelio kištuką, jungiklį nedelsiant nustatyti į išjungimo padėtį. Tai leis išvengti nekontroliuojamo pakartotinio paleidimo.

7 Akumulatorius

Prieš įdedant akumuliatorių, patikrinti, ar akumuliatoriaus prijungimo vieta yra švari. Dėl akumuliatoriaus prijungimo vietos užterštumo elektrinis kontaktas gali būti netinkamas, o patys kontaktai gali būti pažeisti.

Dėl netinkamo kontakto prietaisas gali perkaisti ir sugesti.

[2b] Nuimti akumuliatorių.

[2a]  Akumuliatorių bateriją įstatyti, kol užsifiksuos.

-  Daugiau informacijos apie kroviklį ir akumuliatorių bateriją rasite kroviklio ir akumuliatorių baterijos naudojimo instrukcijose.

7.1 Elektros tinklo adapteris

ĮSPĖJIMAS

Neleistina elektros maitinimo tinklo įtampa arba dažnis!

Nelaimingo atsitikimo pavojus

- ▶ Elektros maitinimo tinklo įtampa ir dažnis turi sutapti su atitinkamais parametrais, nurodytais firminėje duomenų lentelėje.
- ▶ Šiaurės Amerikoje leidžiama naudoti Festool prietaisus tik su 120 V/60 Hz įtampa.

Elektros tinklo adapteris (iš dalies reikmuo) akumuliatorinį šlifuoکلį leidžia naudoti kaip iš elektros tinklo maitinamą šlifuoکلį, taip užtikrindamas įvairias elektros maitinimo galimybes. Dirbant su elektros tinklo adapteriu, galima naudoti mobiliojo dulkių siurblio įjungimo-išjungimo automatiką.

-  Dėl mažos vartojamosios galios, priklausomai nuo aplinkybių, senesnių mobiliųjų dulkių siurblių įjungimo-išjungimo automatika gali būti suaktyvinta ne tuščiojoje eigoje, o tik elektrinį įrankį apkrovus.

- ▶ Įdėti elektros tinklo adapterį **[3a]**
- ▶ Elektros tinklo adapterį sujungti su „plug it“ kabeliu **[3b]**
- ▶ Išimti elektros tinklo adapterį **[3c]**

- ▶ Elektros tinklo adapterį atjungti nuo „plug it“ kabelio **[3d]**



ATSARGIAI

Kai kaištinis užraktas nevisiškai užfiksuotas, įkaista „Plug it“ jungtis.

Nusideginimo pavojus

- ▶ Prieš elektrinį įrankį įjungiant, įsitikinti, kad kaištinis užraktas yra tinkamai prijungtas prie elektros maitinimo kabelio ir užfiksuotas.

8 Nustatymai



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus

- ▶ Prieš elektriniame įrankyje vykdydami bet kokius darbus, akumuliatorių nuo elektrinio įrankio nuimkite.

8.1 Elektroninė sistema

Švelnūs paleidimas

Elektroniniu būdu reguliuojama švelniojo paleidimo funkcija užtikrina netrukčiojantį elektrinio įrankio paleidimą.

Šiluminė apsauga

Siekiant, kad neperkaistų variklis, kai jo temperatūra per aukšta, naudojimo galia yra ribota (pvz., per stipriai spaudžiant darbo metu). Jeigu temperatūra kyla toliau, elektrinis įrankis išsijungia. Mašiną pakartotinai įjungti galima tik varikliui atvėsus.

Pastovus sukimosi greitis

Elektronika stabilizuoja pasirinktą variklio sukimosi greitį. Taip, naudojant pagal paskirtį (saikinga spaudimo jėga), pasiekiamas pastovus šlifavimo greitis.

Sukimosi greičio nustatymas

Reguliavimo ratuku **[1-6]** galima nustatyti sukimosi greitį nuo 6000 iki 10000 min⁻¹.

Šlifavimo darbams rekomenduojami tokie reguliavimo ratuko **[1-6]** nustatymai:

Šlifavimo darbai	Reguliavimo ratuko padėtis
– Intensyviausias šlifavimas	5 - 6
– Senų dažų nušlifavimas	
– Medienos ir faneros (lukšto) šlifavimas prieš lakavimą	
– Paviršių šlifavimas tarp lakavimų	
– Plono pirmojo lako sluoksnio šlifavimas	4 - 5
– Medienos šlifavimas veltiniu	
– Medinių detalių briaunų apvalinimas	
– Gruntuotų medienos paviršių išlyginimas	

Šlifavimo darbai	Reguliavimo ratuko padėtis
– Medienos masyvo ir fanerinių laminavimo juostų briaunų šlifavimas	3 - 4
– Langų ir durų įlaidų šlifavimas	
– Briaunų šlifavimas tarp lakavimų	
– Natūralios medienos langų pašlifavimas veltiniu	
– Medienos paviršių išlyginimas šlifavimo veltiniu prieš beicavimą	
– Perteklinio glaisto (kalkių pastos) nutrynimas ar nuėmimas šlifavimo veltiniu	
– Beicuotų paviršių šlifavimas tarp lakavimų	2 - 3
– Natūralios medienos langų įlaidų valymas šlifavimo veltiniu	
– Beicuotų briaunų šlifavimas	1 - 2
– Termoplastinių plastikų šlifavimas	

8.2 Šlifavimo lėkštės keitimas [4a]



Optimalų darbo rezultatą galima pasiekti tik naudojant originalius reikmenis ir eksploatacines medžiagas. Naudojant ne originalius (ne „Festool“) reikmenis ar eksploatacines medžiagas, nustoja galioti gamintojo garantiniai įsipareigojimai.



Įspėjimas! Kai šlifavimo lėkštė nuimta, atvertame mašinos viduje nedaryti jokių konstrukcinių pakeitimų.

- Atsukti keturis varžtus.
- Traukiant žemyn, nuimti šlifavimo lėkštę.
- Uždėti naują šlifavimo lėkštę.
- Keturiais varžtais stipriai prisukti ranka (2,5 Nm).

Šlifavimo lėkštės kietumas

Prisitaikant prie apdirbamo paviršiaus, mašinoje galima sumontuoti skirtingo kietumo šlifavimo lėkštės.

Minkšta: universali lėkštė grubiam ir švariam šlifavimui, skirta lygiems ir išgaubtiems paviršiams.

Ypač minkšta: tiksliam fasoninių elementų, iškilimų, spindulių šlifavimui. Nenaudoti briaunoms šlifuoti!

8.3 Šlifavimo reikmenų StickFix tvirtinimas [4b]

Ant StickFix šlifavimo lėkštės galima greitai ir paprastai pritvirtinti tinkamą StickFix šlifavimo popierių ir StickFix šlifavimo veltinį.

- Ant šlifavimo lėkštės užspausti kibų šlifavimo reikmenį.



Kai pablogėja StickFix dangos sukibimas, šlifavimo lėkštės reikmenys – ypač kai įrankis neuždėtas ant ruošinio – **gali atsilaisvinti nuo šlifavimo lėkštės ir tapti sužalojimų priežastimi.** Šlifavimo lėkštę pakeisti!

8.4 Nusiurbimas



ĮSPĖJIMAS

Galima grėsmė sveikatai dėl dulkių

- Dulės gali būti kenksmingos sveikatai. Todėl niekada nedirbkite be nusiurbimo įrenginio.
- Nusiurbdami sveikatai kenksmingas dulkes, visada laikykitės galiojančių nacionalinių normų.

Vietinis nusiurbimas į Longlife dulkių surinkimo maišelį

Serijinės gamybos šlifuočiai turi vietinę (nuosavą) nusiurbimo sistemą. Per šlifavimo padė esančias įsiurbimo angas šlifavimo dulkės nusiurbiamos ir surenkamos į dulkių surinkimo maišelį.

Dulkių surinkimo maišelio montavimas

Žr. [5] pav.

Nusiurbimas naudojant Festool mobilųjį dulkių siurbį

Siekiant išvengti dažno dulkių surinkimo maišelio ištuštinimo su elektriniu įrankiu dirbant ilgiau, prie nusiurbimo atvamzdžio [1-5] galima prijungti Festool mobilųjį dulkių siurbį, kurio siurbimo žarnos skersmuo 27 mm.

- ① Paleidimo automatika automatiškai įjungia mobilųjį dulkių siurbį tuo momentu, kai įjungiamas šlifuočlis. Paleidimo automatika veikia tik kartu su elektros tinklo adapteriu arba susieta su **Bluetooth®** akumuliatoriumi.
- ① Kai su mobiliuoju dulkių siurbliu naudojamas iš akumuliatoriaus maitinimas elektrinis įrankis, akumuliatoriaus darbo trukmė mažėja. Siurbimo našumo sumažinimas šį efektą susilpnina.
- ① Kai siurbimo našumas didelis, gali pablogėti elektrinio įrankio valdymo galimybės. Siurbimo našumo sumažinimas šį efektą susilpnina.

Rekomendacija: Naudoti antistatinę siurbimo žarną! Ji leidžia išvengti elektrostatinių krūvių.

8.5 Briaunos apsauga (Protector) [6]

Briaunos apsauga [1-9] leidžia išvengti šlifavimo lėkštės išorinės briaunos lietimosi su paviršiumi (pvz., šlifuojant palei sieną ar langą) ir mašinos atatrakos bei galimų pažeidimų.

- Briaunos apsaugą įstumti į mašinos griovelį.
- Kairėje ir dešinėje užfiksuoti abu briaunos apsaugos galus.
- Atlaisvinti abu briaunos apsaugos galus.
- Briaunos apsaugą nuimti traukiant pirmyn.

9 Darbas mašina



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus

- Ruošinį pritvirtinkite taip, kad apdirbant jis negalėtų judėti.

Laikytis šių nurodymų:

- Neperkraukite mašinos – nespauskite jos pernelyg stipriai! Geriausią šlifavimo rezultatą gausite, jei spausite vidutiniškai stipriai. Šlifavimo našumas ir kokybė labiausiai priklauso nuo tinkamai parinktos šlifavimo priemonės.
- Kad patikimai valdytumėte, mašiną laikykite viena ranka paėmę už rankenos [1-10].
- Porėta lėkštės medžiaga dėl senėjimo tampa trapi. Prieš pradėdami dirbti, patikrinti, ar porėta lėkštės medžiaga nesusidėvėjusi.

9.1 Įspėjimo signalai

Mašina išsijungia ir pypsi:

- Mašiną išjungti.

- ☑ Akumulatorius išsekęs.
- Akumuliatorių pakeisti.

Mašina išsijungia ir nepypsi:

Mašina perkaito arba buvo perkrauta.

- Mašiną išjungti 30 sekundžių laikotarpiui.
- Mašiną apkrauti mažiau.
- ☑ Jeigu po šių priemonių mašina nepasiekia reikiamo sukimosi greičio, leisti jai atvėsti.

10 Techninė priežiūra ir aptarnavimas**ĮSPĖJIMAS****Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė**

- Prieš vykdydami bet kokius techninės priežiūros ir aptarnavimo darbus, nuo elektrinio įrankio visada nuimkite akumuliatorių.
- Visus techninės priežiūros ir remonto darbus, kurių metu reikia atidaryti variklio korpusą, paveskite vykdyti tik įgalioto techninės priežiūros centro specialistams.

Techninį aptarnavimą ir remontą leidžiama vykdyti tik gamintojui arba techninės priežiūros centrams. Naudoti tik **originalias Festool atsargines dalis**.

Daugiau informacijos: www.festool.lt/servisas



Vykdamy techninę priežiūrą, utilizuojant ir transportuojant, laikytis prie akumuliatoriaus pridamų nurodymų!

- Tam, kad būtų užtikrinta oro cirkuliacija, variklio korpuso aušinimo angos visada turi būti švarios ir neuždengtos.
- Ja ir samazinąjusies jauda vai palielinąjusies vibrācija, izpūtiēt un iztīriēt dzesēšanas atveres.
- Elektrinio įrankio ir akumuliatoriaus prijungimo kontaktai visada turi būti švarūs.

10.1 Nusiurbimo kanalų valymas

Maždaug kartą per savaitę (ypač šlifuojant sintetinės dervos glaistus, gipsą, taip pat šlifuojant šlapiuoju būdu) rekomenduojame valyti mašinoje esančius nusiurbimo kanalus, tam naudojant mažą plokščią šepetėlį arba audinio gabalėlį.

10.2 Šlifavimo lėkštės ir lėkštės stabdžio techninė priežiūra

Guminė manžetė **[1-7]** liečia šlifavimo lėkštę **[1-8]** ir neleidžia jai nekontroliuojamai greitėti. Dėl įstatytų metalinių kaiščių lėkštės stabdys beveik nedyla. Tačiau šlifavimo lėkštė gali dėvėtis.

Sumažėjus stabdžio efektyvumui, pirmiausia patikrinti šlifavimo lėkštės nusidėvėjimą ir, jeigu reikia, ją pakeisti. Pažeistą guminę manžetę pakeisti.

Latviski**1 Simboli**

Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Brīdinājums par risku saņemt elektrisko triecienu

11 Reikmenys

Naudokite tik originalias Festool šlifavimo ir poliravimo lėkštes. Naudojant menkavertes šlifavimo ir poliravimo lėkštes, gali atsirasti didelis disbalansas, pablogėti darbo rezultatų kokybė ir padidėti mašinos dėvėjimasis.

Įrankių ir reikmenų užsakymo numerius rasite internete adresu www.festool.lt.

12 Aplinka**Elektrinių prietaisų, baigtų eksploatuoti maitinimo elementų ir akumuliatorių nemesti į buitinius šiukšlynus.**

Prietaisus, reikmenis ir pakuotę pristatyti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Prieš utilizuojant senus maitinimo elementus, akumuliatorių baterijas ir lempas reikia išimti iš elektrinio prietaiso jų nesugadinant. Išsekusius arba sugedusius maitinimo elementus ir akumuliatorių baterijas reikia priduoti tik iškrautus ir apsaugotus nuo trumpojo jungimo (pvz., lipniosiomis juostomis izoliavus polius). Tai užtikrins efektyvų jų antrinį perdirbimą.

Vadovaujantis Europos direktyva dėl nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų ir jų perkėlimo į nacionalinę teisę, baigtus eksploatuoti elektrinius prietaisus reikia surinkti atskirai ir perduoti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informaciją apie priėmimo vietas galima pasižiūrėti internete adresu www.festool.lt/recycling.

Informacija apie kritines medžiagas: www.festool.lt/reach

13 Bendrieji nurodymai**13.1 Informacija apie duomenų apsaugą**

Elektriniame įrankyje yra lustas, kuriame automatiškai įsimenami mašinos ir eksploataciniai duomenys. Įsimintieji duomenys nėra tiesiogiai susiję su konkrečiu asmeniu.

Šie duomenys specialiais prietaisais gali būti nuskaitomi nekontaktiniu būdu ir įmonės Festool naudojami išimtinai sutrikimų paieškos, remonto ir garantinio aptarnavimo, taip pat elektrinio įrankio kokybės gerinimo ar tolesnio vystymo tikslais. Šie duomenys – be vienareikšmiško kliento sutikimo – jokiais kitais tikslais nėra naudojami.

13.2 Bluetooth®

Žodinis prekės ženklas Bluetooth® ir logotipai yra įmonės „Bluetooth SIG, Inc.“ registruoti prekių ženklai, juos įmonė „TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG“, kartu ir įmonė „Festool“ naudoja pagal licenciją.



Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.



Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.



Lietojiet respiratoru.



Nēsājiet aizsargbrilles.



Elektrokabeļa pievienošana



Elektrokabeļa atvienošana



Izņemiet akumulatoru bloku.



Akumulatoru bloka ielikšana.



II aizsardzības klase

2 Drošības noteikumi

2.1 Vispārējie drošības noteikumi elektroinstrumentiem



BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus.

Drošības noteikumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai un izraisīt aizdegšanos un/vai radīt smagus savainojumus.

Saglabāiet šos drošības noteikumus turpmākai izmantošanai.

Nemiet vērā uzlādes ierīces un akumulatoru bloka lietošanas pamācībās sniegtos norādījumus.

Īpašie drošības noteikumi instrumentam

- **Darbā laikā var veidoties kaitīgi/indīgi putekļi (piemēram, no svinu saturošām krāsām un dažu sugu koksnēm).** Saskaršanās ar šiem putekļiem vai to ieelpošana var radīt apdraudējumu apkalpojošajam personālam vai tuvumā esošajām personām. Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos drošības noteikumus. Pievienojiet elektroinstrumentu piemērotai uzsūkšanas ierīcei.
- **Lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus:** austiņas un aizsargbrilles.
- **Lai saudzētu savu veselību, valkājiet piemērotus elpceļu aizsardzības līdzekļus.** Strādājot slēgtās telpās, nodrošiniet pietiekošu ventilāciju un pievienojiet instrumentam putekļu sūcēju.
- **Ar eļļu piesūcinātus darba piederumus, piemēram, slīpēšanas paliktni vai pulēšanas filcu, mazgājiet ar ūdeni un ļaujiet izžūt.** Ar eļļu piesūcināti darba piederumi var uzliesmot.
- **Uzmanību, ugunsgrēka risks! Nepieļaujiet slīpējamā materiāla un slīpmašīnas pārkaršanu. Pirms darba pārtraukuma vienmēr iztukšojiet putekļu tvertni.** Slīpēšanas putekļi pārnēsājamā nosūcēja filtra maisā vai filtrā nelabvēlīgos apstākļos, piem., ja rodas dzirksteles, slīpēšanas laikā var uzliesmot. Īpaši bīstama situācija var rasties tad, ja slīpēšanas putekļos ir krāsas, poliuretāna vai citu ķīmisku vielu paliekas un slīpējamais materiāls pēc ilga darba ir karsts.
- **Ja elektroinstrumenti nokrīt, pārbaudiet, vai tas un slīpripa nav bojāti. Lai slīpripu kārtīgi pārbaudītu, demontējiet to. Bojātās daļas pirms izmantošanas jāsalabo.** Salūzušas slīpripas un bojātas ierīces var izraisīt traumas un nedrošu ierīces darbību.

- **Lietojot ilgstoši izmantojamus putekļu maisus, var notikt elektrostatiskā uzlāde. Strādājot ar elektroinstrumentu, vienmēr izmantojiet antistatisku nosūkšanas šļūteni (AS), ja tas ir iespējams.** Viegls strāvas trieciens var radīt īslaicīgu izbīli un novērst uzmanību, tādējādi izraisot negadījumu.
- Izmantojiet tīkla adapteri tikai kopā ar šo instrumentu.
- Izmantojiet tīkla adapteri tikai kopā ar Festool oriģinālo savienojošo kabeli.
- **Lai darbinātu akumulatora elektroinstrumentus, izmantojiet tikai tiem paredzētus akumulatoru blokus un neizmantojiet elektrotīkla barošanas blokus. Nelietojiet citu ražotāju uzlādes ierīces, lai uzlādētu akumulatoru bloku.** Ja izmanto piederumus, kurus ražotājs nav paredzējis izmantot, var izraisīt elektrotriecienu un/vai smagus nelaimes gadījumus.

2.2 Jaukti putekļi ar metāla daļiņām un mitru virsmu slīpēšana



Ievērojiet īpašos drošības noteikumus, ja slīpējot veidojas jaukta tipa putekļi ar metāla daļiņām (piemēram, putekļi no lakotām virsmām automobiļu rūpniecībā), kā arī, ja tiek slīpētas mitras virsmas):

- Noplūdes strāvas (FI, PRCD) aizsargrelejs nodrošina automātisku izslēgšanu.
- iekārta jāpievieno pie piemērotas nosūkšanas ierīces;
- Regulāri tīriet iekārtu, izsūcot motora korpusa putekļu nogulsnes.
- Lietojiet aizsargbrilles!

2.3 Instrumenta radītā trokšņa un vibrācijas parametru vērtības

Atbilstoši EN 62841 noteiktās tipiskās vērtības ir šādas:

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Mērījumu izkliede	$K = 3 \text{ dB}$



UZMANĪBU

Veicot darbu ar elektroinstrumentu, radītā trokšņa emisija var radīt dzirdes traucējumus.

- Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Instrumenta radīto svārstību paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 62841:

Instrumenta radīto svārstību paātrinājuma vērtība (3 asīm)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

Instrumenta radītās vibrācijas un trokšņa vērtības

- kalpo instrumentu salīdzināšanai,
- ir izmantojamas trokšņa un vibrācijas iedarbības iepriekšējam izvērtējumam lietošanas laikā,
- raksturo elektroinstrumenta galvenos lietošanas veidus.

**UZMANĪBU**

Instrumenta radītā trokšņa parametru vērtības var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tās ir atkarīgas no izmantojamā darbinstrumenta, kā arī no apstrādājamā priekšmeta īpašībām.

- ▶ Novērtējiet faktisko slodzi visā darba ciklā.
- ▶ Nosakiet piemērotus, faktiskajai slodzei atbilstošus drošības pasākumus.

3 Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim

Šis instruments ir slīpmašīna, kas paredzēta koka, plastmasas, kompozītmateriālu, lakas/krāsas, pildmasas un citu līdzīgu materiālu slīpēšanai. Nedrīkst apstrādāt metālu un azbestu saturošus materiālus.

Ievērojiet īpašos drošības noteikumus, ja slīpējot veidojas jaukta tipa putekļi ar metāla daļiņām (piemēram, putekļi no lakotām virsmām automobiļu rūpniecībā), kā arī, ja tiek slīpētas mitras virsmas (skatīt **2.2.** sadaļu).

Elektrodrošības apsvērumu dēļ slīpmašīna nedrīkst būt mitra, un to nedrīkst darbināt mitrumā. Slīpmašīnu drīkst lietot tikai sausajai slīpēšanai.

Elektroinstruments ir paredzēts lietošanai kopā ar Festool sērijas BP tās pašas sprieguma klases akumulatoru blokiem.

4 Tehniskie dati

Akku-Exzentrerschleifer	ETSC 125Li
Spriegums	18-20 V
Apgriezienu skaits (brīvgaita)	6000 - 10000 min ⁻¹
Slīpējuma gājiens	2,0 mm
Slīprija	D 125 mm
Gewicht (ohne Akkupack, mit Schleifteller)	1 kg

5 Ierīces elementi

- [1-1]** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- [1-2]** Taustiņš akumulatoru bloka atbrīvošanai
- [1-3]** Kapacitātes rādījums
- [1-4]** Akumulatoru bloks
- [1-5]** Nosūkšanas īscaurule
- [1-6]** Apgriezienu skaita regulēšana
- [1-7]** Gumijas uzmava
- [1-8]** Slīprija
- [1-9]** Malu aizsargs (Protector)
- [1-10]** Rokturis (izolētas roku atbalsta virsmas)
- [1-11]** Tīkla adapteris ar savienotāju kabeļa pievienošanai*
- [1-12]** Plug it-Kabel*
- [1-13]** Ilgstoši izmantojams putekļu maisiņš

*nav iekļauts visu modeļu piegādes komplektācijā
Parādītie attēli ir atrodami lietošanas pamācības sākumā.

6 Lietošanas uzsākšana**6.1 Ieslēgšana/izslēgšana**

Slēdzi **[1-1]** izmanto ierīces ieslēgšanai/izslēgšanai (I = IESLĒGTS, 0 = IZSLĒGTS).

- ❗ Ja ir iztukšojies akumulators, pārtraukta tīkla sprieguma padeve vai atvienota elektrotīkla kontaktdakša, nekavējoties pārvietojiet ieslēdzēju izslēgtā stāvoklī. Tas ļaus izvairīties no nekontrolētas atkārtotas ieslēgšanās.

7 Akumulators

Pirms akumulatoru bloka ievietošanas pārbaudiet, vai akumulatora pievienošanas vieta ir tīra. Ja akumulatora pievienošanas vieta ir netīra, tas var negatīvi ietekmēt kontaktus un izraisīt to bojājumus.

Kontakta traucējums var izraisīt ierīces pārkaršanu un bojājumus.

[2b] Noņemiet akumulatoru bloku.

[2a]  Ielieciet akumulatoru bloku līdz tas nofiksējas.

- ❗ Sīkāku informāciju par uzlādes ierīci un akumulatoru bloku var atrast akumulatoru bloka un uzlādes ierīces lietošanas pamācībā.

7.1 Tīkla adapteris**BRĪDINĀJUMS**

Neatbilstošs spriegums vai frekvence!

Negadījuma risks

- ▶ Elektrotīkla spriegumam un strāvas avota frekvencei jāasaskan ar tipveida plāksnītē norādītajiem datiem.
- ▶ Ziemeļamerikas valstīs drīkst izmantot tikai 120 V/60 Hz elektrotīklam paredzētās Festool ierīces.

Tīkla adapteris (daļēji piederums) ļauj lietot akumulatora slīpmašīnu kā tīkla slīpmašīnu, līdz ar to dažādojot instrumenta elektrobarošanas iespējas. Savienojot mobilo vakuumsūcēju ar tīkla adapteri, ir iespējams izmantot vakuumsūcēja automātiskās ieslēgšanās/izslēgšanās funkciju.

- ❗ Lietojot vecāku modeļu mobilo vakuumsūcēju, nelielās patērējamās jaudas dēļ automātiskā ieslēgšanās/izslēgšanās funkcija dažkārt aktivizējas jau pie slodzes bet ne brīvgaitā.
- ▶ Tīkla adaptera ievietošana **[3a]**
- ▶ Pievienojiet tīkla adapteri savienojošajam kabelim **[3b]**
- ▶ Tīkla adaptera izņemšana **[3c]**
- ▶ Atvienojiet tīkla adapteri no savienojošā kabeļa **[3d]**

**UZMANĪBU**

"Plug it" savienojuma uzsūkšana, ja nav pilnībā fiksēts bajonetes tipa noslēgs.

Apdegumu risks

- ▶ Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrotīkla savienotāja bajonetes tipa noslēgs ir pilnīgi noslēgts un nofiksēts.

8 Iestatījumi



BRĪDINĀJUMS

Savainojumu risks

- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie elektroinstrumenta izņemiet no tā akumulatoru bloku.

8.1 Elektroniskā daļa

Pakāpeniskā palaišana

Elektroniski realizējama pakāpeniskā palaišana nodrošina elektroinstrumentam vienmērīgu ieskrējenu.

Termiskā aizsardzība

Lai nepieļautu motora pārkaršanu, sasniedzot pārāk augstu motora temperatūru, jaudas patēriņš tiek ierobežots (piemēram, ja darba laikā ir pārāk augsts spiediens). Ja temperatūra turpina paaugstināties, elektroinstrumenta izslēdzas. Instrumenta atkārtota ieslēgšana ir iespējama tikai pēc motora atdzišanas.

Nemainīgs apgriezienu skaits

Izvēlētais apgriezienu skaits tiek elektroniski uzturēts nemainīgā līmenī. Izmantojot atbilstoši noteikumus (samērīgs piespiešanas spēks), tādējādi tiek panākts nemainīgs slīpēšanas ātrums.

Apgriezienu skaita iestatīšana

Lietojot regulēšanas pogu **[1-6]**, noregulējat apgriezienu skaitu diapazonā no 6000 līdz 10000 min⁻¹.

Slīpēšanas darbiem iesakām šādus regulēšanas pogas **[1-6]** iestatījumus:

Slīpēšanas darbi	Regulēšanas pogas pozīcija
– Slīpēšana ar maksimālu abrazivitāti	5–6
– Vecās krāsas noslīpēšana	
– Koka un finiera slīpēšana pirms lakošanas	
– Lakoto virsmu starpslīpēšana	
– Plānā kārtā uzklāta lakas grunts slāņa slīpēšana	4–5
– Koka slīpēšana ar slīpēšanas vilnu	
– Koka detaļu malu slīpēšana	
– Gruntētu koka virsmu līdzināšana	
– Masīvoka un finiera malu slīpēšana	3–4
– Logu un durvju gropju slīpēšana	
– Lakoto malu starpslīpēšana	
– Dabīgā koka logu pieslīpēšana ar slīpēšanas vilnu	
– Koka virsmas līdzināšana ar slīpēšanas vilnu pirms beicēšanas	
– Liekās kaļķu pastas norīvēšana vai noņemšana ar slīpēšanas vilnu	
– Beicētu lakoto virsmu starpslīpēšana	2–3
– Dabīgā koka logu gropju tīrīšana ar slīpēšanas vilnu	
– Beicēto malu slīpēšana	1–2
– Termoplastiskās plastmasas slīpēšana	

8.2 Slīpripas maiņa [4a]



Optimālu darba rezultātu var panākt tikai tādā gadījumā, ja izmanto oriģinālos piederumus un patērējamus materiālus. Ja neuzstāda oriģinālos piederumus vai patērējamus materiālus, tiek atceltas garantijas prasība.



Brīdinājums! Neveiciet nekādas konstruktīvas izmaiņas vaļējā iekārtas iekšienē, kad ir nomontēts slīpēšanas disks.

- Izskrūvējiet četras skrūves.
- Virzienā uz leju noņemiet slīpripu.
- Uzlieciet jaunu slīpripu.
- Pieskrūvējiet ar četrām skrūvēm un pievelciet ar roku (2,5 Nm).

Slīpripas cietības pakāpe

Piemērojot atbilstoši slīpējamai virsmai, ierīci var aprīkot ar atšķirīgas cietības slīpripām.

Mīkstā: universāla rupjai un smalkai slīpēšanai, līdzinām un noapaļotām virsmām.

Īpaši mīkstā: smalkam slīpējumam dažādu formu detaļām, izliekumiem, radiālām formām. Neizmantojiet malu slīpēšanai!

8.3 Slīpēšanas piederumu piestiprināšana ar StickFix [4b]

Uz StickFix slīpripas ir ātri un vienkārši piestiprināmi šim nolūkam piemērotie StickFix slīpēšanas papīri un StickFix smirģeļaudekli (tūba).

- Selbsthaftendes Schleif-Zubehör auf den Schleifteller aufdrücken.



Ja Stickfix uzlikai ir samazinājusies pielipšanas spēja, it īpaši režīmā, kad nav uzstādīts slīpēšanas disks, tā piederumi **var atdalīties no slīpēšanas diska un izraisīt traumas**. Nomainiet slīpēšanas disku.

8.4 Nosūkšanas iekārta



BRĪDINĀJUMS

Veselības apdraudējums, ko izraisa putekļi

- Putekļi var būt kaitīgi veselībai. Nekādā gadījumā nestrādājiet bez nosūkšanas iekārtas.
- Nosūcot veselībai kaitīgus putekļus, vienmēr ievērojiet konkrētajā valstī spēkā esošos noteikumus.

Integrēta nosūkšana ar ilgstoši izmantojamu putekļu maisiņu

Slīpmašīnas ir sērijveidā aprīkotas ar integrētu nosūkšanu. Slīpējot radušies putekļi tiek iesūkti caur slīpēšanas kluča atverēm un savākti putekļu maisiņā.

Montāž worka na pył

Skatiet **[5]**. attēlu.

Nosūkšana ar Festool mobilo nosūcēju

Lai, strādājot ar elektroinstrumentu ilgāku laiku, novērstu biežu putekļu maisiņa iztukšošanu, īscaurulei **[1-5]** var pievienot Festool mobilo nosūcēju ar iesūcējšķūtenes diametru 27 mm.

-  Ieslēdzot slīpētāju, palaides automātika automātiski ieslēdz mobilo nosūcēju. Palaides automātik darbojas tikai savienojumā ar tīkla adapteri, vai, savienojot ar **Bluetooth®** akumulatoru bloku.
-  Ja elektroinstrumentu tiek akumulatora režīmā darbināts kopā ar mobilo nosūcēju, samazinās akumulatora darbības laiks. Uzsūkšanas jaudas samazināšana ļauj samazināt šo efektu.
-  Lielas iesūkšanas jaudas gadījumā var pasliktināties elektroinstrumenta vadīšanas īpašības. Uzsūkšanas jaudas samazināšana ļauj samazināt šo efektu.

Ieteikums: Lietojiet antistatisko uzsūkšanas šļūteni! Tas ļaus samazināt elektrisko izlādi.

8.5 Malu aizsargs (Protector) [6]

Malu aizsargs **[1-9]** mazina iespēju, ka slīpripas mala saskarsies ar virsmu (piem., slīpējot gar sienu vai logu) un tādējādi izraisīs ierīces atsitienu vai bojājumu.

- Iebīdīet malu aizsargu instrumenta gropē.
- Abi malu aizsarga gali fiksējas instrumenta labējā un kreisajā pusē.
- Atbrīvojiet abus malu aizsarga galus.
- Malu aizsargu var noņemt virzienā uz priekšu.

9 Darbs ar ierīci

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks

- Sagatavi pietipriniet tā, lai apstrādes laikā tā nekustētos.

Ievērojiet šādus norādījumus:

- Nepārslogojiet ierīci, piespiežot to pārāk stingri! Vislabāko slīpēšanas rezultātu iegūsi, ja pielietosi mērenu spiediena spēku. Slīpēšanas rezultāts un kvalitāte daudzējādā ziņā atkarīgi no pareizā slīpēšanas līdzekļa izvēles.
- Lai varētu droši vadīt ierīci, ar vienu roku turiet rokturi **[1-10]**.
- Pamatnes putu materiāls novecojot kļūst trausls. Pirms sākat darbu, pārbaudiet, vai pamatnes putu materiāls nav nodilis.

9.1 Brīdinošie signāli <PosNumber/>

Instrumentu izslēdzas un izstrādā skaņas signālu:

- Izslēdziet instrumentu.
- ☒ Akumulatoru bloks ir tukšs.
- Nomainiet akumulatoru bloku.

Instrumentu izslēdzas, taču neizstrādā skaņas signālu.

Instrumentu ir pārkarsis vai pārslogots.

- Izslēdziet instrumentu un nogaidiet 30 sekundes, līdz tas atdziest.
- Samaziniet instrumenta noslodzi.
- ☒ Ja arī pēc tam netiek sasniegts vēlams instrumenta griešanās ātrums, ļaujiet instrumentam atdzist.

10 Apkalpošana un apkope

BRĪDINĀJUMS

Traumu risks, elektrotrieciens risks

- Veicot jebkurus apkopes un kopšanas darbus, vispirms vienmēr izņemiet akumulatoru bloku no elektroinstrumenta.
- Visus apkopes un remontdarbus, kuru veikšanai nepieciešams atvērt motora korpusu, lieciet veikt tikai autorizētā klientu apkalpošanas centrā.

Klientu apkalpošana un remonts ir veicams vienīgi ražotāja uzņēmumā vai servisa darbnīcās. Izmantojiet tikai **Festool oriģinālās rezerves daļas**.

Papildu informācija: www.festool.lv/apkalposana

 Ievērojiet akumulatoru blokam pievienotos norādījumus par akumulatoru bloku apkalpošanu, kopšanu, utilizēšanu un transportēšanu!

- Vienmēr uzturiet tīras motora korpusa dzesēšanas atveres, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju.
- Sumažējus našumui arba padidējus vibracijai, aušinimo angas išpūsti ir išvalyti.
- Uzlādes ierīces un akumulatoru bloka savienojošos kontaktus vienmēr turiet tīrus.

10.1 Uzsūkšanas kanāla tīrīšana

Mēs iesakām aptuveni reizi nedēļā (īpaši pēc maksimālo sveķu pildvielu slīpēšanas, mitrās slīpēšanas un gipsa apstrādes) iztīrīt instrumenta uzsūkšanas kanālus ar plakanu suku vai auduma lupatiņām.

10.2 Slīpēšanas pamatnes un pamatnes bremzes apkope

Gumijas uzmava **[1-7]** skar slīpēšanas pamatni **[1-8]** un neļauj nekontrolēti palielināties slīpēšanas pamatnes griešanās ātrumam. Pateicoties pamatnes bremzē ievietotajām metāla tapām, tā gandrīz nedilst. Taču var nodilt slīpēšanas pamatne.

Ja bremzēšanas efekts ir samazinājies, vispirms pārbaudiet slīpēšanas pamatnes nodilumu un vajadzības gadījumā to nomainiet. Nomainiet gumijas uzmavu, ja tā ir bojāta.

11 Piederumi

Izmantojiet tikai oriģinālās Festool slīpēšanas un pulēšanas pamatnes. Zemākas kvalitātes slīpēšanas un pulēšanas pamatņu izmantošana var radīt ievērojamu instrumenta nelīdzsvarotību, kā rezultātā samazinās apstrādes kvalitāte un paātrinās instrumenta nolietošana.

Piederumu un instrumentu pasūtījuma numurus skatiet www.festool.lv.

12 Apkārtējā vide

 **Neizmetiet elektroierīces, nolietotās baterijas un akumulatoru blokus sadzīves atkritumu tvertnē.** Nolietotos instrumentus, to piederumus un iesaiņojuma materiālus nogādājiet atkārtotai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Pirms elektroiekārtas utilizācijas izņemiet no tās nolietotās baterijas, akumulatoru blokus un spuldzes tā, lai tie netiek sabojāti. Izlādējiet nolietotās vai bojātās

baterijas un akumulatoru blokus un pirms nodošanas atpakaļ aizsargāji pret īsslēgumu (piemēram, izolējot kontaktus ar līmlenti). Tādējādi šos komponentus var efektīvi pārstrādāt.

Atbilstoši Eiropas Kopienas direktīvai par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajos likumdošanas aktos, nolietotās elektroierīces jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informāciju par savākšanas punktiem skatiet

www.festool.lv/recycling.

Informācija par īpaši bīstamām vielām: www.festool.lv/reach

13 Vispārēji norādījumi

13.1 Informācija par datu aizsardzību

Elektroinstrumenti satur mikroshēmu, kurā tiek automātiski uzkrāti un saglabāti dati par instrumentu

Norsk

1 Symboler



Advarsel om generell fare



Advarsel om elektrisk støt



Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.



Bruk hørselvern.



Bruk åndedrettsvern.



Bruk vernebriller.



Koble til strømledning



Koble fra strømledningen



Ta ut batteripakken.



Sette inn batteri.



Beskyttelsesklasse II

2 Sikkerhetsinformasjon

2.1 Generell sikkerhetsinformasjon for elektroverktøyet



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsregler og anvisninger. Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Følg bruksanvisningen for lader og batteri.

un tā lietošanu. Saglabātajos datos nav tiešu norāžu uz konkrētu personu.

Šos datus var nolasīt ar īpašām bezvadu ierīcēm, ko Festool izmanto vienīgi, lai diagnosticētu kļūmes, veiktu remontus un noteiktu garantiju, kā arī, lai uzlabotu elektroinstrumenta kvalitāti un pilnveidotu tā konstrukciju. Uzkrātos datus nedrīkst izmantot citiem mērķiem bez iepriekšējas klienta piekrišanas.

13.2 Bluetooth®

Vārdiskais apzīmējums Bluetooth® un to saturošie logotipi ir firmas Bluetooth SIG, Inc. reģistrētas preču zīmes, kas tiek lietotas saskaņā ar firmas TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG un līdz ar to arī firmai Festool izsniegto licenci.

Maskinspesifikk sikkerhetsinformasjon

- **Under arbeidet kan det oppstå skadelig/giftig støv (for eksempel blyholdig maling og enkelte treslag).** Berøring eller innånding av dette støvet kan utgjøre en fare for operatøren eller andre personer som befinner seg i nærheten. Følg sikkerhetsforskriftene som gjelder for ditt land. Koble elektroverktøyet til en egnet avsugsinnretning.
- **Bruk egnet personlig verneutstyr:** Hørselsvern og vernebriller.
- **Av helsemessige årsaker bør du bruke åndedrettsvern.** I lukkede rom må du sørge for tilstrekkelig lufting og koble til en støvsuger.
- **Rengjør arbeidsutstyr som er fuktet med olje, som for eksempel slipeklosser eller polerfilt, med vann, og tørke atskilt fra hverandre.** Arbeidsutstyr som er fuktet med olje, kan selvantenne.
- **Obs! Brannfare! Unngå overoppheting av emnet og slipemaskinen. Tøm alltid støvbeholderen før pauser i arbeidet.** Slipestøv i filterposen eller filteret til støv-/våtsugeren kan selvantenne under sliping ved ugunstige forhold som gnistregn. Faren er spesielt stor hvis slipestøvet er blandet med lakk- eller polyuretanrester eller andre kjemiske stoffer og emnet er varmt etter langvarig arbeid.
- **Kontroller elektroverktøyet og slipetallerkenen for skader dersom de har falt ned. Demonter slipetallerkenen for å kontrollere den ordentlig. Få ødelagte deler reparert før bruk.** Knekte slipetallerkener og skadde maskiner kan føre til skader og at maskinen ikke lenger er sikker.
- **Det kan oppstå elektrisk ladning når Longlife-støvposen brukes. Bruk alltid en antistatisk sugeslange (AS) sammen med elektroverktøyet.** Lettere elektriske støt kan føre til at man skvetter og blir mindre oppmerksom, noe som kan forårsake ulykker.
- Bruk nettadapteren kun med dette apparatet.
- Bruk nettadapteren kun med en original plug it-kabel fra Festool.

- **Bruk kun de batteripakkene som er beregnet til formålet, og ikke bruk strømadaptere til dette batteridrevne elektroverktøyet. Ikke lad batteripakken med lader fra andre produsenter.** Bruker du tilbehør som ikke er godkjent av produsenten, kan dette føre til elektrisk støt og/eller alvorlige ulykker.

2.2 Blandingsstøv med metallandel og sliping av fuktige overflater



Ved blandet støv med metallinnhold (f.eks. lakksliping i bilindustrien) og ved sliping av fuktige overflater skal følgende sikkerhetstiltak treffes:

- Koble til en jordfeilbryter (FI, PRCD) oppstrøms.
- Koble maskinen til et egnet avsug.
- Rengjør maskinen regelmessig for støvoppsamlinger i motorhuset med støvsuger.
- Bruk vernebriller!

2.3 Støyemisjonsverdier

De registrerte verdiene iht. EN 62841 er vanligvis på:

Lydtrykknivå	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Lydeffektnivå	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Usikkerhet	$K = 3 \text{ dB}$



FORSIKTIG

Avgitt støy ved arbeid med elektroverktøyet kan føre til hørselsskader.

- Bruk hørselvern.

Svingningsemisjonsverdi a_h (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. EN 62841:

Svingningsverdi (3-akset)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

De angitte emisjonsverdiene (vibrasjon, støy)

- brukes til å sammenligne maskiner,
- men kan også brukes til en foreløpig vurdering av vibrasjons- og støybelastning ved bruk,
- og representerer de viktigste bruksområdene for elektroverktøyet.



FORSIKTIG

Utslippsverdiene kan avvike fra de verdiene som er oppgitt. Dette avhenger av hvordan verktøyet brukes og hvilken type arbeidsemne som bearbeides.

- Vurder den faktiske belastningen under hele driftssyklusen.
- Iverksett passende sikkerhetstiltak avhengig av faktisk belastning.

3 Forskriftsmessig bruk

Sliperne er laget for sliping av tre, plast, komposittmaterialer, maling/lakk, sparkelmasse og lignende materialer. Metall og materialer som inneholder asbest, skal ikke bearbeides.

Ved blandet støv med metallinnhold (f.eks. lakksliping i bilindustrien) og ved sliping av fuktige overflater skal det treffes særlige sikkerhetstiltak (se kapittel 2.2).

På grunn av den elektriske sikkerheten skal sliperne ikke utsettes for fukt og ikke brukes i fuktige omgivelser.

Sliperne skal kun brukes til tørrsliping.

Elektroverktøyet egner seg til bruk med Festool-batterier i serien BP i samme spenningsklasse.

4 Tekniske data

Batteridrevet eksentersliper	ETSC 125Li
Spennning	18-20 V
Turtall (tomgang)	6000 - 10000 o/min
Slipeløft	2,0 mm
Slipetallerken	D 125 mm
Vekt (uten batteri, med slipetallerken)	1 kg

5 Apparatets deler

- [1-1]** På/av-knapp
- [1-2]** Knapp for å løsne batteripakken
- [1-3]** Kapasitetsindikator
- [1-4]** Batteri
- [1-5]** Avsughette
- [1-6]** Turtallsregulering
- [1-7]** Gummimansjett
- [1-8]** Slipetallerken
- [1-9]** Kantbeskyttelse (Protector)
- [1-10]** Håndtak (isolerte gripeoverflater)
- [1-11]** Nettadapter med mit plug it-tilkobling*
- [1-12]** Plug it-kabel*
- [1-13]** Longlife-støvpose

* inngår ikke i leveransen på alle varianter

De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.

6 Igangsetting

6.1 Slå på og av

Bryteren **[1-1]** fungerer som av/på-bryter ($I = P\text{Å}$, $0 = AV$).

- ⓘ Når batteriet er tomt, ved strømbrudd eller hvis støpselet trekkes ut, skal av-/på-bryteren umiddelbart settes i AV-posisjonen. Dette hindrer utilsiktet gjenstart.

7 Batteripakke

Før du setter inn batteripakken, må du kontrollere at batterikoblingen er ren. Dersom batterikoblingen er tilsmusset, kan dette hindre korrekt kontakt og føre til skader på kontaktene.

Ødelagt kontakt kan føre til overoppheting og skader på apparatet.

- [2b]** Ta av batteripakken.

- [2a]**  Sett batteripakken inn så den smekker på plass.

- ⓘ Du finner mer informasjon om lader og batteripakke i bruksanvisningene til laderen og batteripakken.

7.1 Nettadapter



ADVARSEL

Ikke tillatt spenning eller frekvens!

Fare for ulykker

- Nettspenning og frekvens må stemme overens med angivelsene på typeskiltet.
- I Nord-Amerika er det kun tillatt å bruke Festool-maskiner med spenningsangivelse 120 V / 60 Hz.

Med nettadapteren (delvis tilbehør) kan den batteridrevne slipemaskinen brukes som nettdrevet slipemaskin. Den er dermed fleksibel med hensyn til strømforsyningen. Det er mulig å bruke inn-/utkoblingsautomatikken til støvsugeren i kombinasjon med nettadapteren.

 På eldre støvsugere blir inn-/utkoblingsautomatikken eventuelt innkoblet først ved belastning, og ikke ved tomgang, på grunn av mindre effektforbruk.

- Sette inn nettadapteren **[3a]**
- Forbinde nettadapteren med plug it-kabel* **[3b]**
- Løsne nettadapteren **[3c]**
- Løsne nettadapteren fra plug it-kabelen **[3d]**



FORSIKTIG

Plug it-tilkoblingen blir varm hvis bajonettlåsen ikke er helt låst.

Fare for brannskader

- Før du slår på elektroverktøyet, må du påse at bajonettlukkingen på strømledningen er helt lukket og låst.

8 Innstillinger



ADVARSEL

Fare for personskade

- Ta av batteriet før alle typer arbeid med elektroverktøyet.

8.1 Elektronikk

Mykstart

Den elektronisk styrte mykstarten sørger for rykkfri start av elektroverktøyet.

Temperatursikring

For at motoren ikke skal bli overopphetet, begrenses strømpoetaket når motortemperaturen er for høy (f.eks. ved for høyt trykk under arbeidet). Dersom temperaturen fortsetter å stige, slås elektroverktøyet av. Først når motoren er avkjølt, kan maskinen slås på igjen.

Konstant turtall

Forhåndsinnstilt motorturtall holdes konstant ved hjelp av elektronikken. Slik vil du ved riktig bruk (med adekvat trykk) kunne oppnå en jevn slipehastighet.

Innstilling av omdreiningstall

Turtallet kan stilles inn mellom 6000 og 10000 o/min med stillhjulet **[1-6]**.

Til sliping anbefaler vi følgende innstillinger på stillhjulet **[1-6]**:

Slipearbeid	Stillhjul-trinn
– Sliping med maks. slipeeffekt	5 - 6
– Avsliping av gammel maling	
– Sliping av tre og finér før lakking	
– Lakkmellomsliping på flater	
– Sliping av et tynt lag baselakk	4 - 5
– Sliping av tre med slipe-fleece	
– Kantbrekking på tredeler	
– Glatting av grunnede treflater	
– Sliping av heltre- og finérkanter	3 - 4
– Sliping av fals på vinduer og dører	
– Lakkmellomsliping på kanter	
– Forsliping av naturtrevinduer med slipe-fleece	
– Glatting av treoverflater før beising, med slipe-fleece	
– Avgnidning eller avskalling av overflødig kalkpasta med slipe-fleece	
– Lakkmellomsliping på beisede flater	2 - 3
– Pussing med slipe-fleece av vindusfals i naturtre	
– Sliping av beisede kanter	1 - 2
– Sliping av termoplast	

8.2 Bytte slipetallerken **[4a]**



Et optimalt arbeidsresultat kan kun oppnås ved bruk av originalt tilbehør og forbruksmateriell. Hvis det ikke brukes originalt tilbehør og forbruksmateriell, bortfaller garantien.



Advarsel! Ikke gjør noen konstruksjonsmessige endringer inne i maskinen når slipetallerkenen er demontert.

- Åpne fire skruer.
- Trekk slipetallerkenen nedover og av.
- Sett på ny slipetallerken.
- Skru de fire skruene godt til (2,5 Nm).

Slipetallerkenens hardhetsgrad

Maskinen kan utstyres slipetallerkener med forskjellig hardhet avhengig av overflaten som skal bearbeides.

Myk: Universell for grov- og finsliping, for rette og krumme flater.

Supermyk: Finsliping av formdeler, buede overflater, radier. Skal ikke brukes på kanter!

8.3 Feste slipetilbehør med StickFix **[4b]**

På StickFix slipetallerkener kan du raskt og enkelt feste StickFix slipepapir og StickFix slipefilt.

- Du kan trykke selvklebende tilbehør til sliping på slipetallerkenen.



Dersom Stickfix-belegget løsner, kan slipetallerken-tilbehør – spesielt når sliperen ikke holdes inntil materialet – **løsne fra slipetallerkenen og forårsake personskader**. Bytt slipetallerken!

8.4 Avsug



ADVARSEL

Helsefare på grunn av støv

- ▶ Støv kan være helseskadelig. Arbeid derfor aldri uten avsug.
- ▶ Ta hensyn til de nasjonale forskriftene ved avsuging av helseskadelig støv.

Egenavsug med longlife-støvpose

Som standardutstyr er sliperne utstyrt med et egenavsug. Slipestøvet suges inn gjennom avsugåpninger i slipeplaten og samles i støvposen.

Montering af støvposen

Se bilde [5].

Avsug med Festool mobile støv-/våtsuger

For å unngå hyppig tømning av støvposen under lengre arbeider med elektroverktøyet kan det på avsugsstussen [1-5] kobles til en mobilt Festool støvsuger med en avsugsslangediameter på 27 mm .

- ⓘ Startautomatikken slår automatisk på det ekstra avsuget når slipemaskinen slås på. Startautomatikken fungerer kun i forbindelse med strømadapter eller ved tilkobling til en **Bluetooth®**-batteripakke.
- ⓘ Hvis elektroverktøyet brukes med støvsuger under batteridrift, forkortes batteritiden. Denne effekten blir mindre hvis sugeeffekten reduseres.
- ⓘ Ved høy sugeeffekt kan elektroverktøyets føringsevne blir redusert. Denne effekten blir mindre hvis sugeeffekten reduseres.

Anbefaling: Bruk Antistatic-sugeslange! Det kan redusere den elektriske ladningen.

8.5 Kantbeskyttelse (Protector) [6]

Kantbeskyttelsen [1-9] hindrer at slipetallerkenen berører flater med periferisiden (for eksempel ved sliping langs en vegg eller et vindu), slik at det oppstår rekyl eller skader i maskinen.

- ▶ Skyv kantbeskyttelsen inn i noten på maskinen.
- ▶ Begge endene til kantbeskyttelsen på høyre og venstre side må smekke på plass.
- ▶ Løsne begge endene til kantbeskyttelsen.
- ▶ Fjern kantbeskyttelsen ved å trekke den forover.

9 Arbeid med maskinen



ADVARSEL

Skaderisiko

- ▶ Fest alltid emnet slik at det ikke kan bevege seg under bearbeiding.

Ta hensyn til følgende merknader:

- Overbelast ikke maskinen ved å trykke for hardt! Du oppnår det beste sliperesultatet hvis du arbeider med et middels sterkt trykk. Slipoeffekten og -kvaliteten avhenger i første rekke av at du velger riktig slipemiddel.
- Hold maskinen i håndtaket med en hånd, slik at du kan føre den kontrollert [1-10].

- Plateskum blir sprøtt med tiden. Kontroller før arbeidet starter at plateskummet ikke er gammelt.

9.1 Varselsignaler

Maskinen kobles ut og piper:

- ▶ Slå av maskinen.
- ☑ Batteriet er tomt.
- ▶ Bytt batteriet.

Maskinen kobles ut og piper ikke:

Maskinen er overopphetet eller overbelastet.

- ▶ Slå av maskinen i 30 sekunder.
- ▶ Reduser belastningen på maskinen.
- ☑ La maskinen avkjøles hvis maskinturtallet ikke nå etter dette.

10 Vedlikehold og pleie



ADVARSEL

Skaderisiko, elektrisk støt

- ▶ Ta alltid batteripakken ut av elektroverktøyet før vedlikeholds- og servicearbeid.
- ▶ Vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at motorhuset åpnes, skal kun gjennomføres av et autorisert kundeserviceverksted.

Kundeservice og reparasjoner skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Bruk kun **originale reservedeler fra Festool**.

Ytterligere informasjon: www.festool.com/service



Når batteriet skal vedlikeholdes, kasseres eller transporteres, må du følge anvisningene som følger med batteriet.

- Hold alltid kjøleluftåpningene på motorhuset åpne og rene for å sikre luftsirkulasjonen.
- Ved avtagende effekt eller økt vibrasjonsnivå må du blåse ut og rengjøre lufteåpningene.
- Hold tilkoblingskontaktene på elektroverktøyet og batteripakken rene til enhver tid.

10.1 Rengjøring av avsugskanaler

Vi anbefaler at maskinens avsugskanaler rengjøres med en liten, flat børste eller en klut ca. én gang i uken (særlig ved sliping av kunstharpiks-sparkelmasse, ved våtsliping og sliping av gips).

10.2 Vedlikehold av slipetallerken og tallerkenbrems

Gummimansjetten [1-7] streifer slipetallerkenen [1-8] og hindrer ukontrollert akselerasjon av den. Tallerkenbremsen er nesten slitasjefri på grunn av innsatte metallstifter. Det kan derimot oppstå slitasje på slipetallerkenen.

Når bremsevirkningen avtar, skal du først kontrollere om det er slitasje på slipetallerkenen og bytte den ved behov. Bytt skadde gummimansjetter.

11 Tilbehør

Bruk bare originale slipe- og poleringstallerkener fra Festool. Bruk av mindreverdige slipe- og poleringstallerkener kan føre til stor ubalanse som kan forringe kvaliteten på resultatet og øke slitasjen på maskinen.

Bestillingsnumrene for tilbehør og verktøy finner du på www.festool.com.

12 Miljø



Ikke kast elektriske apparater, brukte batterier og batteripakker i husholdningsavfallet.

Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter. Før kassering separeres brukte batterier, batteripakker og lamper fra den elektriske enheten på en ikke-destruktiv måte. Brukte eller defekte batterier og batteripakker må kun returneres utladet og beskyttet mot kortslutning (f.eks. ved å isolere polene med tape). Dermed kan de resirkuleres effektivt.

I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett må elektriske apparater som ikke lenger skal brukes, samles separat og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om innsamlingspunktene finner du på www.festool.com/recycling.

Nederlands

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor elektrische schok



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.



Gehoorbescherming dragen.



Zuurstofmasker dragen.



Veiligheidsbril dragen.



Netkabel aansluiten



Netkabel loskoppelen



Accupack verwijderen.



Accupack inbrengen.



Beveiligingsklasse II

Informasjon om kritiske stoffer: www.festool.com/reach

13 Generell informasjon

13.1 Informasjon om personvern

Elektroverktøyet inneholder en brikke som lagrer maskin- og driftsdata automatisk. Data lagret på minnebrikken inneholder ingen personopplysninger om kunden.

Data på minnebrikken kan leses av kontaktløst med spesielt utstyr, og brukes utelukkende til feildagnose, reparasjons- og garantiavviklinger, og til kvalitetssikring eller videreutvikling av elektroverktøyet av Festool. Dataene vil ikke brukes på noen annen måte, med mindre det er gitt uttrykkelig samtykke fra kunden.

13.2 Bluetooth®

Merkenavnet Bluetooth® og logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og de brukes på lisens av TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og dermed av Festool.

2 Veiligheidsvoorschriften

2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

Neem de bedieningshandleiding van het oplaadapparaat en het accupack in acht.

Machinespecifieke veiligheidsvoorschriften

- **Tijdens het werken kunnen schadelijke/giftige stoffen ontstaan (bijv. bij loodhoudende verf en enkele houtsoorten).** Voor de gebruiker van de machine of voor personen die zich in de buurt van de machine bevinden, kan het aanraken of inademen van deze stoffen gevaarlijk zijn. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die in uw land van toepassing zijn. Sluit het gereedschap aan op een geschikte afzuiginstallatie.
- **Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen:** gehoorbescherming en veiligheidsbril.
- **Ter bescherming van uw gezondheid een geschikt ademmasker dragen.** Zorg in gesloten ruimtes voor voldoende ventilatie en sluit een mobiele stofzuiger aan.
- **Reinig in olie gedrenkt werkmateriaal zoals schuurpads en polijstvilten met water en laat ze uitgespreid drogen.** In olie gedrenkt werkmateriaal kan spontaan ontbranden.
- **Let op: brandgevaar! Voorkom oververhitting van het schuurset en de schuurmachine. Maak voorafgaande aan een werkpauze het stofreservoir altijd leeg.** De schuurstof in de filterzak of de filter van de mobiele stofzuiger kan onder

ongunstige omstandigheden tijdens het schuren – bijv. rondvliegende vonken – spontaan ontbranden. Dit gevaar bestaat met name als de schuurstof vermengd is met lakresten, polyurethaanresten of andere chemische stoffen en het schuursel na langdurige werkzaamheden heet is.

- **Is de machine gevallen, controleer het elektrisch gereedschap en de steunschijf dan op beschadiging. Demonteer de steunschijf voor een nauwkeurige controle. Laat de beschadigde onderdelen voor gebruik repareren.** Gebroken steunschijven en beschadigde machines kunnen tot letsel en onveiligheid leiden.
- **Bij gebruik van de Longlife-stofopvangzak kan er een elektrische oplading optreden. Gebruik, indien mogelijk, altijd een antistatische afzuigslang (AS) bij het elektrisch gereedschap.** Een lichte elektrische schok kan tot een korte schrikreactie leiden en de aandacht storen waardoor zich een ongeluk kan voordoen.
- Gebruik de netadapter alleen met dit apparaat.
- Gebruik de netadapter alleen met een originele plug it-kabel van Festool.
- **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's en geen netvoedingen voor het gebruik van de accumachines. Gebruik geen oplaadapparaten van andere leveranciers voor het laden van de accu's.** Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant worden voorgeschreven, kan tot een elektrische schok en/of ernstig letsel leiden.

2.2 Stofconcentraties met metaalaandeel en schuren van vochtige oppervlakken



Bij stofconcentraties met een metaalaandeel (bijv. bij het schuren van lak in de automotivesector) en bij het schuren van vochtige oppervlakken moeten om veiligheidsredenen de volgende maatregelen in acht worden genomen:

- Voorschakelen van een differentiaal- (FI-, PRCD-) veiligheidsschakelaar.
- Machine aansluiten op een geschikt afzuigapparaat.
- Machine regelmatig ontdoen van stofafzettingen in het motorhuis door deze uit te zuigen.
- Draag een veiligheidsbril!

2.3 Emissiewaarden

De volgens EN 62841 bepaalde waarden bedragen gewoonlijk:

Geluidsdruk niveau	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Onzekerheid	$K = 3 \text{ dB}$



VOORZICHTIG

Geluidsemissies bij het werken met elektrische machines kunnen gehoorbeschadiging veroorzaken.

- Gebruik een gehoorbescherming.

Trillingsemissiewaarde a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 62841:

Trillingsemissiewaarde (3-assig)

$a_h = 3 \text{ m/s}^2$

$K = 2 \text{ m/s}^2$

De aangegeven emissiewaarden (trilling, geluid)

- zijn geschikt om machines te vergelijken,
- om tijdens het gebruik een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsbelasting te maken
- en gelden voor de belangrijkste toepassingen van het elektrische gereedschap.



VOORZICHTIG

Emissiewaarden kunnen van de aangegeven waarden afwijken. Dit hangt af van het gebruik van de machine en de soort van het bewerkte werkstuk.

- Beoordeel de werkelijke belasting tijdens de gehele bedrijfscyclus.
- Leg afhankelijk van de werkelijke belasting passende veiligheidsmaatregelen vast.

3 Beoogd gebruik

De schuurmachines zijn bedoeld voor het schuren van hout, kunststof, combinatiemateriaal, verf/lak, plamuur en soortgelijk materiaal. Er mag geen metaal en asbesthoudend materiaal worden bewerkt.

Bij stofconcentraties met een metaalaandeel (bijv. bij het schuren van lak in de automotivesector) en bij het schuren van vochtige oppervlakken moeten speciale veiligheidsinstructies opgevolgd worden (zie hoofdstuk 2.2).

Vanwege de elektrische veiligheid mogen de schuurmachines niet vochtig zijn en niet in een vochtige omgeving worden gebruikt. De schuurmachines mogen alleen voor droogschuren gebruikt worden.

Het elektrische gereedschap is geschikt voor gebruik met Festool-accupacks van de serie BP uit dezelfde spanningsklasse.

4 Technische gegevens

Accu-excenterschuurmachine	ETSC 125Li
Spanning	18 - 20 V
Toerental (onbelast)	6000 - 10000 min ⁻¹
Schuuruitslag	2,0 mm
Steunschijf	D 125 mm
Gewicht (zonder accupack, met steunschijf)	1 kg

5 Toestelelementen

- [1-1]** In-/uit-schakelaar
- [1-2]** Toets voor het ontkoppelen van het accupack
- [1-3]** Vermogensindicatie
- [1-4]** Accupack
- [1-5]** Afzuigaansluiting
- [1-6]** Toerentalregeling
- [1-7]** Rubbermanchet
- [1-8]** Steunschijf
- [1-9]** Randbescherming (protector)
- [1-10]** Handgreep (geïsoleerde greepvlakken)
- [1-11]** Netadapter met plug it-aansluiting*

[1-12] Plug it-kabel*

[1-13] Longlife-stofzak

* niet bij alle varianten in de leveringsomvang

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

6 Ingebruikneming

6.1 In-/Uitschakelen

De schakelaar **[1-1]** dient als in-/uit-schakelaar (I = AAN, 0 = UIT).

-  Als de accu leeg is, bij stroomuitval of wanneer de stekker uit het stopcontact getrokken wordt, de aan-/uit-schakelaar direct in de uit-stand zetten. Dit voorkomt een ongecontroleerde start van de machine.

7 Accu

Vóór de plaatsing van de accu moet de accu-aansluiting op verontreiniging gecontroleerd worden. Een verontreiniging van de accu-aansluiting kan een goed contact belemmeren en tot schade aan de contacten leiden.

Een gestoord contact kan tot oververhitting en beschadiging van het apparaat leiden.

[2b] De accu verwijderen.

[2a]  De accu tot aan het vastklikken plaatsen.

-  Meer informatie over oplaadapparaat en accu staat in de bedieningshandleidingen van accu en oplaadapparaat.

7.1 Netadapter

WAARSCHUWING

Ontoelaatbare spanning of frequentie!

Risico van ongevallen

- De netspanning en de frequentie van de stroombron dienen met de gegevens op het typeplaatje overeen te stemmen.
- In Noord-Amerika mogen alleen Festool-machines met een spanningsopgave van 120 V/60 Hz worden gebruikt.

De netadapter (gedeeltelijk toebehoren) maakt het gebruik van de accu-schuurmachine als netschuurmachine mogelijk, zodat de stroomtoevoer variabel gegarandeerd is. Het gebruik van de in-/uitschakelautoomaat van de mobiele stofzuiger is in combinatie met de netadapter mogelijk.

-  Bij oudere mobiele stofzuigers wordt de in-/uitschakelautoomaat vanwege geringe vermogensopname eveneens pas onder belasting en nog niet onbelast geactiveerd.

- Netadapter inbrengen **[3a]**
- Netadapter met plug it-kabel verbinden **[3b]**
- Netadapter ontkoppelen **[3c]**
- Netadapter van plug it-kabel losmaken **[3d]**



VOORZICHTIG

Verhitting van de plug it-aansluiting bij onvolledig vergrendelde bajonetsluiting.

Verbrandingsgevaar

- Voor het inschakelen van het elektrisch gereedschap controleren of de bajonetsluiting van de aansluitkabel geheel is gesloten en vergrendeld.

8 Instellingen



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

- Neem vóór alle werkzaamheden aan de elektrische machine de accu uit de machine.

8.1 Elektronica

Zachte aanloop

De elektronisch geregelde zachte aanloop zorgt ervoor dat het elektrische gereedschap stootvrij aanloopt.

Temperatuurbeveiliging

Om oververhitting van de motor te voorkomen, wordt bij een te hoge motortemperatuur het opgenomen vermogen begrensd (bijv. bij te hoge druk tijdens het werken). Gaat de temperatuur verder omhoog, dan wordt het elektrische gereedschap uitgeschakeld. Het gereedschap kan pas weer worden ingeschakeld als de motor is afgekoeld.

Constant toerental

Het vooraf ingestelde motortoerental wordt elektronisch constant gehouden. Hierdoor wordt bij correct gebruik (passende aandrukkracht) een gelijkblijvende schuursnelheid bereikt.

Toerental instellen

Het toerental kan met de stelknop **[1-6]** tussen 6000 en 10000 min⁻¹ worden ingesteld.

Voor schuurwerkzaamheden raden wij de volgende instellingen van de stelknop **[1-6]** aan:

Schuurwerkzaamheden	Stand van de stelknop
– Schuren met max. afname	5 - 6
– Afschuren van oude verf	
– Schuren van hout en fineer voor het lakken	
– Tussenschuren van lak op vlakken	
– Schuren van dun opgebrachte grondlak	4 - 5
– Schuren van hout met schuurvlies	
– Afschuinen van houten delen	
– Gladmaken van gegronde houten oppervlakken	
– Schuren van randen van massief hout en fineer	3 - 4
– Sponningen van ramen en deuren schuren	
– Tussenschuren van lak bij randen	
– Opschuren van natuurhouten vensters met schuurvlies	
– Gladschuren met schuurvlies van houten oppervlakken voor het beitsen	
– Met schuurvlies afschuren of verwijderen van overbodige kalkpasta	

Schuurwerkzaamheden	Stand van de stelknop
– Lak tussenschuren op gebeitste oppervlakken	2 - 3
– Reinigen met schuurvlies van natuurhouten raamspionningen	
– Schuren van gebeitste randen	1 - 2
– Schuren van thermoplastische kunststof	

8.2 Steunschijf wisselen [4a]



Een optimaal resultaat verkrijgt u alleen met originele accessoires en verbruiksmaterialen.

Wanneer geen gebruik wordt gemaakt van originele accessoires of verbruiksmaterialen, dan vervalt de aanspraak op garantie.



Waarschuwing! Voer geen constructieve wijzigingen uit in de geopende binnenruimte van de machine wanneer de steunschijf is gedemonteerd.

- Draai de vier schroeven los.
- Neem de steunschijf naar onderen eraf.
- Breng de nieuwe steunschijf aan.
- Draai de vier schroeven stevig vast (2,5 Nm).

Hardheidsgraad van de steunschijf

Afhankelijk van het te bewerken oppervlak kan de machine met steunschijven van een verschillende hardheid uitgerust worden.

Zacht: Universeel voor grof en fijnschuren, voor egale en gewelfde vlakken.

Superzacht: Fijnschuren van vormstukken, welvingen, radii. Niet gebruiken aan randen!

8.3 Schuur-accessoires met StickFix bevestigen [4b]

Op de StickFix steunschijf kan het daarvoor geschikte StickFix schuurpapier en StickFix schuurvlies snel en eenvoudig worden bevestigd.

- Zelfklevende schuuraccessoires op de schuurzool drukken.



Bij een afnemende hechting van de Stickfix-laag kunnen de accessoires van de steunschijf - met name wanneer deze niet op het werkstuk staat -

van de schijf losraken en letsel veroorzaken. Steunschijf vervangen!

8.4 Afzuiging



WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid door stof

- Stof kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Werk daarom nooit zonder afzuiging.
- Volg bij het afzuigen van gezondheidsbedreigende stoffen altijd de nationale voorschriften.

Afzuiging met Longlife-stofzak

De schuurmachines worden standaard uitgerust met afzuiging. Het schuurstof wordt door de afzuigopeningen in de schuurzool afgezogen en in de stofzak opgevangen.

Montage van de stofzak

Zie afbeelding [5].

Afzuiging met mobiele Festool-stofzuiger

Om bij langere werkzaamheden met de elektrische machine te voorkomen dat de stofzak vaak geleegd moet worden, kan op de afzuigaansluiting [1-5] een mobiele Festool-stofzuiger met een afzuigslangdiameter van 27 mm worden aangesloten.

- ① De aanloopautomaat schakelt de mobiele stofzuiger automatisch met het inschakelen van de schuurmachine in. De aanloopautomaat functioneert alleen in combinatie met de netadapter of door het koppelen met een **Bluetooth®** accu.
- ① Als de elektrische machine bij accugebruik met een mobiele stofzuiger wordt gebruikt, dan wordt de acculooptijd verminderd. De vermindering van de afzuigcapaciteit vermindert dit effect.
- ① Bij een hoge afzuigcapaciteit kan het geleidingsgedrag van de elektrische machine slechter worden. De vermindering van de afzuigcapaciteit vermindert dit effect.

Aanbeveling: Gebruik antistatische afzuigslang! Hierdoor kan de elektrische oplading worden gereduceerd.

8.5 Randbescherming (protector) [6]

De randbescherming [1-9] voorkomt dat de steunschijf met de zijkant tegen een vlak aankomt (bijv. bij het schuren langs een wand of een kozijn), hetgeen tot een beschadiging of een terugslag van de machine zou kunnen leiden.

- De randbescherming in de groef van de machine schuiven.
- De beide einden van de randbescherming links en rechts vastklikken.
- De beide einden van de randbescherming losmaken.
- De randbescherming naar voren lostrekken.

9 Het werken met de machine



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

- Bevestig het werkstuk altijd zo, dat het tijdens de bewerking niet kan bewegen.

Neem de volgende aanwijzingen in acht:

- Overbelast de machine niet door deze te sterk aan te drukken! U krijgt het beste schuurresultaat wanneer u met een matig sterke aandrukkraft werkt. De schuurafname en -kwaliteit hangen in principe af van de keuze van het juiste schuurmateriaal.
- Houd de machine voor een veilige geleiding met beide handen vast aan de handgreep [1-10].
- Bordschuim wordt broos naarmate het ouder wordt. Vóór werkzaamheden het bordschuim op slijtage controleren.

9.1 Waarschuwingssignalen

Machine schakelt uit en piept:

- Machine uitschakelen.
- ☑ Accu is leeg.
- Accu vervangen.

Machine schakelt uit en piept niet:

Machine is oververhit of overbelast.

- Machine 30 seconden lang uitschakelen.
- Machine minder belasten.
- ☑ Als het machinetoerental daarna niet wordt bereikt, de machine laten afkoelen.

10 Onderhoud en verzorging



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- Verwijder vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd de accu uit de elektrische machine.
- Laat alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden waarvoor het vereist is om de motorbehuizing te openen alleen in een geautoriseerde onderhoudswerkplaats uitvoeren.

Klantenservice en reparaties mogen alleen door de fabrikant of door servicewerkplaatsen uitgevoerd worden. Alleen **originele Festool-reserveonderdelen** gebruiken.

Meer informatie: www.festool.nl/service



Voor reparatie, onderhoud, afvoer en transport van het accupack moeten de met het accupack meegeleverde instructies worden opgevolgd!

- Houd om de luchtcirculatie te waarborgen de koelluchtopeningen in de motorbehuizing altijd vrij en schoon.
- Bij afname van het vermogen of verhoogde trillingen de koelluchtopeningen afzuigen en reinigen.
- De aansluitcontacten op de elektrische machine en op de accu altijd schoon houden.

10.1 Het reinigen van de afzuigkanalen

Wij raden u (met name bij het schuren van kunstharsplamuur, het natschuren en bij gips) aan om de afzuigkanalen in de machine wekelijks met een kleine platte borstel of een stoflap te reinigen.

10.2 Steunschijf en schijfrem onderhouden

Het rubberen manchete [1-7] raakt de steunschijf [1-8] licht en voorkomt dat het toerental ongecontroleerd toeneemt. Door de gebruikte metalen pennen is de schijfrem bijna slijtvrij. De steunschijf kan echter verslijten.

Bij een afnemende remwerking eerst de steunschijf op slijtage controleren en zo nodig vervangen. Beschadigd rubberen manchete vervangen.

11 Accessoires

Gebruik alleen originele steun- en poetssteunschijven van Festool. Het gebruik van inferieure steun- en

poetssteunschijven kan tot een aanzienlijke onbalans leiden, waardoor de kwaliteit van de werkresultaten af- en de slijtage van de machine toeneemt.

De bestelnummers voor accessoires en gereedschap vindt u op www.festool.nl.

12 Milieu



Elektrische machine, gebruikte batterijen en accu's niet met het huisvuil weggooien.

De apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze afvoeren. De nationale voorschriften in acht nemen.

Gebruikte batterijen, accu's en lampen vóór verwijdering op een niet-vernielende wijze van het elektrische apparaat scheiden. Gebruikte of defecte batterijen en accu's alleen in ontladen toestand inleveren, beschermd tegen kortsluiting (bijvoorbeeld door isolatie van de polen met plakstrips). Daardoor kunnen ze efficiënt gerecycled worden.

Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie over de inzamelpunten vind je op www.festool.nl/recycling.

Informatie over kritische materialen: www.festool.nl/reach

13 Algemene aanwijzingen

13.1 Informatie over gegevensbeveiliging

Het elektrische gereedschap bevat een chip voor de automatische opslag van machine- en gebruiksgegevens. De opgeslagen gegevens hebben geen betrekking op personen.

De gegevens kunnen met speciale apparaten contactloos uitgelezen worden en worden door Festool uitsluitend gebruikt voor de storingsdiagnose, reparatie- en garantieafwikkeling alsmede voor de verbetering van de kwaliteit of de verdere ontwikkeling van het elektrische gereedschap. Zonder uitdrukkelijke toestemming van de klant worden de gegevens niet voor andere doeleinden gebruikt.

13.2 Bluetooth®

Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn geregistreerde merken van Bluetooth SIG, Inc. en worden door TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG en dus door Festool onder licentie gebruikt.

Polski

1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Należy nosić ochronniki słuchu.



Należy stosować ochronę dróg oddechowych.



Nosić okulary ochronne.



Podłączanie przewodu zasilającego



Odtaczanie przewodu zasilającego



Zdjąć akumulator.



Włożyć akumulator.



Klasa zabezpieczenia II

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi ładowarki i akumulatora.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa właściwe dla urządzenia

- **W trakcie pracy mogą powstawać szkodliwe/ trujące pyły (np. zawierająca ołów, powłoka malarska, niektóre rodzaje drewna).** Stykanie się z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić niebezpieczeństwo dla operatora lub osób znajdujących się w pobliżu. Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju. Podłączyć odpowiednie urządzenie odsysające do elektronarzędzia.
- **Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej:** Ochronniki słuchu i okulary ochronne.
- **Należy stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych, aby chronić zdrowie.** W pomieszczeniach zamkniętych należy dbać o wystarczającą wentylację oraz podłączyć urządzenie odsysające.
- **Nasączone olejem materiały robocze, takie jak gąbka szlifierska lub filc, czyścić wodą i pozostawić rozłożone do wyschnięcia.** Materiały robocze nasączone olejem mogą ulec samozapłonowi.
- **Uwaga! Niebezpieczeństwo pożaru! Unikać przegrzania materiału ściernego i szlifierki. Zawsze opróżniać pojemnik na pył przed przerwami w pracy.** W niekorzystnych warunkach, np. przy występowaniu iskier, pył szlifierski w worku filtrującym lub filtrze odkurzacza mobilnego może ulec samozapłonowi podczas szlifowania. Szczególne zagrożenie występuje wtedy, gdy pył szlifierski miesza się z lakierem, pozostałościami poliuretanu lub innymi substancjami chemicznymi, a materiał ścierny jest gorący po długotrwałej pracy.

- **Po upadku należy sprawdzić elektronarzędzie oraz talerz szlifierski pod kątem uszkodzeń. Zdemontować talerz szlifierski w celu dokładnego sprawdzenia. Przed użyciem oddać uszkodzone części do naprawy.** Pęknięte talerze szlifierskie oraz uszkodzone urządzenia mogą być przyczyną zranień oraz niebezpiecznego działania urządzenia.
- **Podczas używania worka na pył Longlife może dojść do naładowania elektrycznego. Przy pracy elektronarzędziem należy, jeśli to możliwe, zawsze używać antystatycznego węża ssącego (AS).** Lekkie porażenie prądem może spowodować, że użytkownik się przestraszy a jego uwaga zostanie zakłócona, co może doprowadzić do wypadku.
- Zasilacza sieciowego należy używać wyłącznie z tym urządzeniem.
- Zasilacza sieciowego należy używać wyłącznie z oryginalnym przewodem plug it Festool.
- **Do zasilania elektronarzędzia akumulatorowego należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do tego celu i nie stosować zasilaczy sieciowych. Do ładowania akumulatorów nie wolno używać ładowarek innych firm.** Zastosowanie wyposażenia niedopuszczonego przez producenta może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub poważnego wypadku.

2.2 Pyły mieszane z zawartością metalu i szlifowanie wilgotnych powierzchni



W przypadku pyłów mieszanych z zawartością metalu (np. po szlifowaniu lakieru w przypadku branży samochodowej) oraz podczas szlifowania wilgotnych powierzchni należy ze względów bezpieczeństwa przestrzegać następujących zasad:

- Zainstalować prądowy wyłącznik ochronny (FI, PRCD).
- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego odkurzacza.
- Regularnie czyścić maszynę z pyłu osadzającego się w obudowie silnika poprzez odkurzanie.
- Należy nosić okulary ochronne!

2.3 Wartości emisji

Wartości obliczone zgodnie z EN 62841 wynoszą zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Nieoznaczoność	$K = 3 \text{ dB}$



OSTROŻNIE

Hałas emitowany podczas pracy z elektronarzędziem może spowodować uszkodzenie słuchu.

► Należy korzystać z ochronników słuchu.

Wartość emisji wibracji a_h (suma wektorowa w trzech kierunkach) oraz tolerancja błędu K ustalone wg EN 62841:

Wartość emisji drgań (trzyosiowo)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

Podane wartości emisji (wibracje, szmery)

- służą do porównania narzędzi,

- nadają się do tymczasowej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas użytkowania,
- odnoszą się do głównych zastosowań elektronarzędzia.



OSTROŻNIE

Rzeczywiste wartości emisji hałasu mogą różnić się od wartości podanych. Zależy to od zastosowania narzędzia i rodzaju obrabianego elementu.

- Podczas całego cyklu pracy należy oceniać rzeczywiste obciążenie.
- W zależności od rzeczywistego obciążenia należy określić odpowiednie środki bezpieczeństwa.

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Szlifierki te przeznaczone są do szlifowania drewna, tworzyw sztucznych, materiałów kompozytowych, farb/ lakierów, mas szpachlowych i podobnych materiałów. Nie wolno obrabiać metalu i materiałów zawierających azbest.

W przypadku pyłów mieszanych z zawartością metalu (np. po szlifowaniu lakieru w przypadku branży samochodowej) oraz podczas szlifowania wilgotnych powierzchni należy stosować się do szczególnych wskázówek bezpieczeństwa (patrz rozdział 2.2).

Z uwagi na bezpieczeństwo elektryczne, szlifierki nie mogą być wilgotne i nie mogą być używane w wilgotnym otoczeniu. Szlifierki wolno używać tylko do szlifowania na sucho.

Elektronarzędzie nadaje się do użytku z akumulatorami Festool serii BP o takiej samej klasie napięcia.

4 Dane techniczne

Akumulatorowa szlifierka mimośrodowa	ETSC 125Li
Napięcie	18 - 20 V
Prędkość obrotowa (bieg jałowy)	6000 - 10000 min ⁻¹
Suw szlifujący	2,0 mm
Talerz szlifierski	D 125 mm
Ciężar (bez akumulatora, z talerzem szlifierskim)	1 kg

5 Elementy urządzenia

- [1-1] Włącznik/wyłącznik
- [1-2] Przycisk zwalniania akumulatora
- [1-3] Wskaźnik pojemności
- [1-4] Akumulator
- [1-5] Króciec ssący
- [1-6] Regulacja prędkości obrotowej
- [1-7] Gumowy pierścień samouszczelniający
- [1-8] Talerz szlifierski
- [1-9] Ochrona krawędzi (protektor)
- [1-10] Uchwyt (izolacyjne powierzchnie)
- [1-11] Zasilacz sieciowy z przyłączem plug it
- [1-12] Przewód plug it*
- [1-13] Worek na pył Longlife

* nie we wszystkich wariantach objęte zakresem dostawy

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

6 Rozruch

6.1 Włączanie/wyłączanie

Przetątnik [1-1] służy jako włącznik/wyłącznik (I = wł., 0 = wyt.).

- ⓘ W przypadku, gdy akumulator się rozładował, nastąpiła awaria zasilania lub wyłączenie wtyczki sieciowej, włącznik/wyłącznik należy natychmiast ustawić w pozycji wyłączonej. Zapobiegnie to niekontrolowanemu ponownemu włączeniu.

7 Akumulator

Przed założeniem akumulatora sprawdzić złącze akumulatora pod kątem czystości. Zanieczyszczenie złącza akumulatora może utrudniać prawidłowy kontakt i prowadzić do uszkodzenia styków.

Zaburzony kontakt może spowodować przegrzanie i uszkodzenie urządzenia.

[2b] Wyjąć akumulator.

[2a]  Włożyć akumulator w taki sposób, aby zatrzasnął się na swoim miejscu.

- ⓘ Więcej informacji na temat ładowarki i akumulatora można znaleźć w odpowiednich instrukcjach obsługi.

7.1 Adapter sieciowy



OSTRZEŻENIE

Niedozwolone napięcie lub częstotliwość!

Niebezpieczeństwo wypadku

- Napięcie sieciowe i częstotliwość źródła prądu muszą zgadzać się z danymi na tabliczce identyfikacyjnej.
- W Ameryce Północnej wolno stosować wyłącznie urządzenia Festool o parametrach napięcia 120 V/60 Hz.

Zasilacz sieciowy (w niektórych modelach wyposażenie dodatkowe) umożliwia używanie szlifierki akumulatorowej jako szlifierki zasilanej przewodem, co stwarza różne możliwości zasilania urządzenia. Korzystanie z automatyki włączania/wyłączania odkurzacza mobilnego jest możliwe, gdy jest on połączony z zasilaczem sieciowym.

- ⓘ Ze względu na mniejszy pobór mocy w starszych modelach odkurzaczy mobilnych automatyka włączania/wyłączania powinna być aktywowana dopiero podczas pracy z obciążeniem a nie na biegu jałowym.
- Włożyć zasilacz sieciowy [3a]
- Połączyć zasilacz sieciowy z przewodem plug it [3b]
- Odtąć zasilacz sieciowy [3c]
- Odtąć zasilacz sieciowy od przewodu plug it [3d]

**OSTROŻNIE**

Wtyczka plug it ulega rozgrzaniu, gdy zamek bagnetowy nie jest całkowicie zamknięty.

Niebezpieczeństwo poparzenia

- ▶ Przed uruchomieniem elektronarzędzia sprawdzić, czy zamek bagnetowy na przewodzie zasilania jest całkowicie zamknięty i zablokowany.

8 Ustawienia**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo zranienia**

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy elektronarzędziu, należy odłączyć od niego akumulator.

8.1 Elektronika [Układ elektroniczny]**Łagodny rozruch**

Elektronicznie regulowany łagodny rozruch zapewnia uruchamianie narzędzia bez szarpnięć.

Zabezpieczenie przed nadmiernym wzrostem temperatury

Aby zapobiec przegrzewaniu się silnika, po osiągnięciu zbyt wysokiej temperatury ograniczany jest pobór mocy (np. gdy nacisk podczas pracy będzie zbyt duży). W sytuacji dalszego wzrostu temperatury elektronarzędzie wyłączy się. Ponowne włączenie jest możliwe dopiero po ostygnięciu silnika.

Stała prędkość obrotowa

Wstępnie wybrana prędkość obrotowa silnika utrzymywana jest elektronicznie na stałym poziomie. Dzięki temu przy używaniu urządzenia zgodnie z przeznaczeniem (odpowiednia siła nacisku) prędkość szlifowania jest stała.

Ustawianie prędkości obrotowej

Prędkość obrotową można ustawić za pomocą pokrętki nastawczego **[1-6]** w zakresie od 6000 do 10000 min⁻¹. Podczas wykonywania prac szlifierskich zalecane są następujące ustawienia pokrętki nastawczego **[1-6]**:

Prace szlifierskie	Stopień pokrętki nastawczego
– Szlifowanie przy maks. zdzieraniu	5 - 6
– Zeszlifowywanie starych farb	
– Szlifowanie drewna i forniru przed lakierowaniem	
– Szlifowanie pośrednie lakieru na powierzchniach	
– Szlifowanie cienko nakładanego lakieru wstępnego	4 - 5
– Szlifowanie drewna za pomocą włókny do szlifowania	
– Zaokrąglanie krawędzi elementów drewnianych	
– Wygładzanie zagruntowanych powierzchni drewnianych	

Prace szlifierskie	Stopień pokrętki nastawczego
– Szlifowanie krawędzi z litego drewna i forniru	3 - 4
– Szlifowanie we wręgach okien i drzwi	
– Szlifowanie pośrednie lakieru na krawędziach	
– Oszlifowywanie okien z naturalnego drewna za pomocą włókny do szlifowania	
– Wygładzanie powierzchni drewnianych przed bejcowaniem za pomocą włókny do szlifowania	
– Zdzieranie lub usuwanie wapna za pomocą włókny do szlifowania	2 - 3
– Szlifowanie pośrednie lakieru na powierzchniach bejcowanych	
– Oczyszczanie wrębów okien z naturalnego drewna za pomocą włókny do szlifowania	
– Szlifowanie bejcowanych krawędzi	1 - 2
– Szlifowanie termoplastycznych tworzyw sztucznych	

8.2 Zmiana talerzy szlifierskich[4a]

Optymalny wynik pracy można osiągnąć wyłącznie przy zastosowaniu oryginalnego wyposażenia dodatkowego i oryginalnych materiałów eksploatacyjnych. W przypadku zastosowania nieoryginalnego wyposażenia dodatkowego lub nieoryginalnych materiałów eksploatacyjnych roszczenia gwarancyjne wygasają.



Ostrzeżenie! Nie dokonywać zmian konstrukcyjnych w otwartym wnętrzu maszyny przy zdemontowanym talerzu szlifierskim.

- ▶ Odkręcić cztery śruby.
- ▶ Zdjąć ruchem do dołu talerz szlifierski.
- ▶ Zamontować nowy talerz szlifierski.
- ▶ Przykręcić mocno cztery śruby (2,5 Nm).

Stopień twardości talerza szlifierskiego

Odpowiednio do obrabianej powierzchni urządzenie można wyposażać w talerze szlifierskie o różnej twardości.

Miękki: uniwersalny do szlifowania zgrubnego i dokładnego, do równych i wypukłych powierzchni.

Bardzo miękki: szlifowanie dokładne form, wypukłości, wyokrąglenia. Nie stosować do obróbki krawędzi!

8.3 Mocowanie wyposażenia szlifierskiego za pomocą systemu StickFix [4b]

Do talerza szlifierskiego StickFix i stopy szlifierskiej można szybko i prosto mocować pasujące papiery ściernie StickFix i krążki ściernie z włókny StickFix.

- ▶ Przycisnąć samoprzyczepne wyposażenie do szlifowania do talerza szlifierskiego.



W przypadku zmniejszającej się przyczepności okładziny StickFix wyposażenie talerza szlifierskiego – zwłaszcza w przypadku pracy bez nakładania – **może odłączyć się od talerza szlifierskiego i spowodować zranienie**. Wymień talerz szlifierski!

8.4 Odsysanie



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia spowodowane pyłami

- Pył mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Z tego względu nigdy nie należy pracować bez odsysania.
- Przy odsysaniu pyłów stanowiących zagrożenie dla zdrowia zawsze należy przestrzegać przepisów państwowych.

Odsysanie własne z workiem na pył Longlife

Szlifierki są seryjnie wyposażone w opcję własnego odsysania. Pył powstały przy szlifowaniu odsysany jest otworami do odsysania znajdującymi się w stopie szlifierskiej i zbierany w worku na pył.

Montaż worka na pył

Patrz ilustracja [5].

Odkurzanie za pomocą odkurzacza mobilnego Festool

Aby uniknąć częstego opróżniania worka na pył podczas dłuższej pracy z elektronarzędziem, do króćca ssącego [1-5] można podłączyć odkurzacz mobilny firmy Festool za pomocą węża ssącego o średnicy 27 mm.

- ❶ Funkcja automatycznego uruchamiania włącza odkurzacz mobilny automatycznie wraz z włączeniem szlifierki. Automatyczne uruchamianie funkcjonuje tylko w połączeniu z adapterem sieciowym lub przez sparowanie z akumulatorem Bluetooth®.
- ❶ W przypadku, gdy elektronarzędzie zasilane jest akumulatorem i ma podłączony odkurzacz mobilny, czas pracy akumulatora ulega zmniejszeniu. Efekt ten można zmniejszyć, redukując wydajność odsysania.
- ❶ W przypadku dużej wydajności odsysania może ulec pogorszeniu prowadzenie elektronarzędzia. Efekt ten można zmniejszyć, redukując wydajność odsysania.

Zalecenie: Używać antystatycznego węża ssącego! Pozwoli to zmniejszyć ładunek elektryczny.

8.5 Ochrona krawędzi (protektor) [6]

Ochrona krawędzi [1-9] zapobiega zetknięciu talerza szlifierskiego stroną obwodową z powierzchnią przedmiotu (np. podczas szlifowania wzdłuż ściany lub okna), a tym samym odbiciu urządzenia i powstawaniu uszkodzeń.

- Wsunąć ochronę krawędzi we wpust maszyny.
- Zatrzasnąć obydwa końce ochrony krawędzi z lewej i z prawej strony.
- Wyjąć obydwa końce ochrony krawędzi.
- Zdjąć do przodu ochronę krawędzi.

9 Praca za pomocą urządzenia



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia

- Obrabiany element należy mocować zawsze w taki sposób, aby nie mógł poruszyć się w czasie obróbki.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Nie wolno przeciążać urządzenia poprzez zbyt mocne dociskanie! Najlepsze wyniki szlifowania daje praca

ze średnio mocnym naciskiem. Wydajność i jakość szlifowania zależą w znacznym stopniu od wyboru prawidłowego materiału ściernego.

- W celu zapewnienia urządzeniu pewnego prowadzenia należy trzymać uchwyt jedną ręką. [1-10].
- Pianka talerza staje się krucha w wyniku starzenia. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić piankę talerza pod kątem zużycia.

9.1 Sygnały ostrzegawcze

Maszyna wyłączyła się i słychać sygnał:

- Wyłączyć maszynę.
- ☑ Akumulator jest rozładowany.
- Wymienić akumulator.

Maszyna wyłącza się i nie słychać sygnału:

Urządzenie jest przegrzane lub zostało przeciążone.

- Wyłączyć maszynę na 30 sekund.
- Zmniejszyć obciążenie urządzenia.
- ☑ W przypadku, gdy maszyna nie osiąga żądanej prędkości obrotowej, należy pozwolić jej ostygnąć.

10 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, porażenia prądem

- Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z konserwacją i utrzymaniem we właściwym stanie należy zawsze wyjąć akumulator z elektronarzędzia.
- Wszelkie prace konserwacyjne i naprawcze, które wymagają otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat serwisowy.

Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta i w certyfikowanych warsztatach. Należy stosować wyłącznie **oryginalne części zamienne firmy Festool**.

Więcej informacji: www.festool.pl/serwis



Należy przestrzegać dotychczasowych do akumulatora wskazówek dotyczących konserwacji, utrzymania we właściwym stanie, złomowania i transportu akumulatora!

- W celu zapewnienia cyrkulacji powietrza, otwory wlotowe powietrza chłodzącego w obudowie silnika muszą być zawsze odstonięte i utrzymywane w czystości.
- W przypadku spadku mocy lub zwiększonych wibracji przedmuchać i wyczyścić wloty powietrza wlotowego.
- Styki przyłączeniowe elektronarzędzia i akumulatora należy utrzymywać zawsze w czystości.

10.1 Czyszczenie kanałów odsysających

Zalecamy czyszczenie kanałów odsysających urządzenia raz w tygodniu (w szczególności w przypadku szlifowania masy szpachlowej z dodatkiem żywicy syntetycznej, szlifowania ze zwilżaniem oraz szlifowania gipsu) za pomocą płaskiej szczoteczki oraz ściereczki z materiału.

10.2 Konserwacja talerza szlifiernego i hamulca talerza

Gumowy pierścień samouszczelniający **[1-7]** przylega do talerza szlifiernego **[1-8]** i zapobiega niekontrolowanemu zwiększeniu prędkości obrotowej talerza. Dzięki zastosowaniu metalowych trzpieni hamulec talerza prawie nie ulega zużyciu. Talerz szlifierny podlega jednak zużyciu.

W przypadku zmniejszenia siły hamowania najpierw sprawdzić talerz szlifierny pod względem zużycia i w razie potrzeby wymienić. Wymiana uszkodzonego gumowego pierścienia samouszczelniającego.

11 Wyposażenie

Należy stosować wyłącznie oryginalne talerze polerskie i szlifiernie firmy Festool. Stosowanie niskiej jakości talerzy szlifiernych i polerskich może doprowadzić do znacznego niewyważenia, które pogorszy jakość rezultatów pracy i zwiększy zużycie urządzenia. Numery zamówieniowe dla akcesoriów i narzędzi podano na stronie www.festool.pl.

12 Środowisko



Urządzeń elektrycznych, zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych. Urządzenia, wyposażenie

i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Przed wyrzuceniem starych baterii, akumulatorów i lamp należy oddzielić je od urządzenia elektrycznego, nie niszcząc ich. Zużyte lub uszkodzone baterie

i akumulatory należy oddawać wyłącznie w stanie rozładowanym oraz zabezpieczone przed zwarcie (np. poprzez zaizolowanie biegunów taśmą klejącą). Dzięki temu można je skutecznie poddać recyklingowi.

Zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i jej transpozycją do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne podlegają segregacji i recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

Informacje na temat punktów zbiórki można znaleźć pod adresem www.festool.pl/recycling.

Informacje na temat krytycznych substancji:
www.festool.pl/reach

13 Wskazówki ogólne

13.1 Informacje o ochronie danych

Elektronarzędzie wyposażone jest w chip służący do automatycznego zapisywania danych o maszynie i jej pracy. Zapisane dane nie zawierają bezpośrednich danych osobowych.

Za pomocą specjalnych urządzeń można dane te bezprzewodowo odczytać. Będą one używane wyłącznie w przypadku diagnozy błędów, przeprowadzania naprawy czy gwarancji oraz w celu poprawy jakości lub ulepszania elektronarzędzia. Użycie danych poza wymienionym obszarem bez wyraźnej zgody Klienta nie jest możliwe.

13.2 Bluetooth®

Znak słowny i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc. i są używane na podstawie licencji przez TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a tym samym przez Festool.

Português

1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Advertência de choque elétrico



Ler Manual de instruções, indicações de segurança.



Usar proteção auditiva.



Usar máscara de proteção respiratória.



Usar óculos de proteção.



Conectar o cabo de ligação à rede



Desconectar o cabo de ligação à rede



Retirar a bateria.



Colocar a bateria.



Classe de proteção II

2 Indicações de segurança

2.1 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas



ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções. O incumprimento das

indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

Tenha em atenção o manual de instruções do carregador e da bateria.

Indicações de segurança específicas da ferramenta

- **Durante os trabalhos, podem produzir-se pós nocivos/tóxicos (p. ex. pintura com chumbo e alguns tipos de madeira).** Tocar ou respirar estes pós pode representar perigo para o operador ou para as pessoas que se encontrem nas proximidades. Observe as normas de segurança válidas no seu país. Conecte a ferramenta elétrica a um dispositivo de aspiração adequado.
- **Use equipamento de proteção individual adequado:** Proteção auditiva e óculos de proteção.
- **Para proteger a sua saúde, use uma proteção respiratória adequada.** Em espaços fechados, garantir que existe uma ventilação suficiente e ligar um aspirador móvel.

- **Limpe com água os materiais de trabalho embebidos em óleo, como, p. ex., a almofada ou o feltro de polir, e deixe-os secar estendidos.** Os materiais de trabalho embebidos em óleo podem inflamar-se.
- **Atenção, perigo de incêndio! Evite um sobreaquecimento do material a lixar e da lixadora. Esvazie sempre o recipiente do pó antes de uma pausa no trabalho.** Em condições desfavoráveis, tais como, a produção de faíscas durante a lixagem, a amoladura no saco de filtragem ou no filtro do aspirador móvel pode inflamar-se. O risco é ainda maior se a amoladura estiver misturada com resíduos de tinta, poliuretano ou outras substâncias químicas e o material a lixar ficar quente após um longo período de trabalho.
- **Após a queda, verifique a ferramenta elétrica e o prato de lixar em relação à existência de danos. Desmonte o prato de lixar para realizar uma verificação minuciosa. Mande reparar as peças danificadas antes de as aplicar.** Os pratos de lixar partidos e ferramentas danificadas podem causar ferimentos e provocar a insegurança de funcionamento da ferramenta.
- **Ao utilizar o saco para o pó Longlife poderá ocorrer uma carga eletrostática. Com a ferramenta elétrica utilize, sempre que possível, um tubo flexível de aspiração antiestático (AS).** Um ligeiro choque elétrico pode originar um breve momento de susto e perturbar a atenção, podendo provocar um acidente.
- Utilize o adaptador de rede apenas com esta ferramenta.
- Utilize o adaptador de rede apenas com um cabo plug it original da Festool.
- **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito e nenhuma fonte de alimentação para operar a ferramenta elétrica de bateria. Não utilize quaisquer carregadores de outros fabricantes para carregar a bateria.** A utilização de acessórios não previstos pelo fabricante pode causar um choque elétrico e/ou acidentes graves.

2.2 Pós mistos com teor de metal e lixagem de superfícies húmidas



No caso de pós mistos com teor de metal (p. ex., lixagem de tintas no setor automóvel) e ao lixar superfícies húmidas, devem, por razões de segurança, respeitar-se as seguintes medidas:

- Ligar à entrada um disjuntor de corrente de defeito (FI, PRCD).
- Ligar a ferramenta a um aspirador adequado.
- Limpar regularmente a ferramenta por aspiração, de forma a remover acumulações de pó existentes na caixa do motor.
- Usar óculos de proteção!

2.3 Valores de emissões

Os valores determinados de acordo com EN 62841 são tipicamente:

Nível de pressão acústica	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Nível de potência acústica	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Insegurança	$K = 3 \text{ dB}$



CUIDADO

As emissões de ruído durante o trabalho com a ferramenta elétrica podem causar danos auditivos.

- Use uma proteção auditiva.

Nível de emissão de vibrações a_h (soma vetorial em três direções) e insegurança K determinados segundo EN 62841:

Valor de emissão de vibrações (de 3 eixos)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

Os valores de emissão indicados (vibração, ruído)

- servem de comparativo de ferramentas,
- são também adequados para uma avaliação provisória do coeficiente de vibrações e do nível de ruído durante a aplicação,
- representam as aplicações principais da ferramenta elétrica.



CUIDADO

Os valores de emissão podem divergir dos valores apresentados. Isto depende da utilização da ferramenta e do tipo de peça a trabalhar.

- Avalie a carga real durante todo o ciclo de trabalho.
- Dependendo da carga real, determine medidas de segurança adequadas.

3 Utilização de acordo com as disposições

Conforme as disposições, as lixadoras estão previstas para lixar madeira, plástico, material composto, tinta/vernizes, massa de aparelhar e materiais semelhantes. Não se podem efetuar trabalhos em metal nem em materiais com amianto.

No caso de pós mistos com teor de metal (p. ex., lixagem de tintas no setor automóvel) e ao lixar superfícies húmidas, devem respeitar-se indicações de segurança especiais (ver capítulo 2.2).

Para garantir a segurança elétrica, as lixadoras não podem estar húmidas e não podem ser operadas num ambiente húmido. As lixadoras só devem ser utilizadas para lixagem a seco.

A ferramenta elétrica é adequada para ser utilizada com as baterias Festool da série BP da mesma classe de tensão.

4 Dados técnicos

Lixadora excêntrica de acumulador	ETSC 125 Li
Voltagem	18 - 20 V
Número de rotações (em vazio)	6000 - 10000 rpm
Órbita	2,0 mm
Prato de lixar	D 125 mm
Peso (sem acumulador, com prato de lixar)	1 kg

5 Componentes da ferramenta

- [1-1]** Interruptor de activação/desactivação
- [1-2]** Tecla para soltar a bateria
- [1-3]** Indicação da capacidade
- [1-4]** Acumulador
- [1-5]** Bocal de aspiração
- [1-6]** Regulação do número de rotações
- [1-7]** Manga de borracha
- [1-8]** Prato de lixar
- [1-9]** Proteção das arestas (Protetor)
- [1-10]** Punho (áreas de pega isoladas)
- [1-11]** Adaptador de rede com conexão plug it*
- [1-12]** Cabo plug it*
- [1-13]** Saco do pó Longlife

* não em todas as variantes no âmbito de fornecimento
As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

6 Colocação em funcionamento

6.1 Ligar/desligar

O interruptor **[1-1]** funciona como interruptor de activação/desactivação (I = LIGAR, 0 = DESLIGAR).

-  Quando o acumulador estiver descarregado, em caso de falha de corrente ou quando a ficha de rede for retirada da tomada, é necessário colocar o interruptor de ativação/desativação de imediato na posição de desligado (OFF). Isto impede um rearranque descontrolado.

7 Bateria

Antes de se inserir a bateria, verificar que a interface da bateria está limpa. Qualquer sujidade da interface da bateria pode impedir o contacto correto e levar a que os contactos fiquem danificados.

Um mau contacto pode fazer com que a ferramenta sobreaqueça e fique danificada.

[2b] Retirar a bateria.

[2a]  Inserir a bateria até engatar.

-  Poderá encontrar mais informações sobre o carregador e a bateria nos respetivos manuais de instruções.

7.1 Adaptador de rede

ADVERTÊNCIA

Tensão ou frequência inadmissível!

Perigo de acidente

- A tensão da rede e a frequência da fonte de corrente devem estar de acordo com os dados da placa de identificação.
- Na América do Norte, só podem ser utilizadas ferramentas Festool com uma indicação de tensão de 120 V/60 Hz.

O adaptador de rede (em parte, acessório) permite a utilização da lixadora de acumulador como lixadora de

rede, do assim assegurada uma alimentação elétrica variável. O sistema automático liga/desliga do aspirador móvel pode ser utilizado em associação com o adaptador de rede.

-  No caso de aspiradores móveis mais antigos, o sistema automático liga/desliga devido ao reduzido consumo, só é ativado sob carga e não em vazio.

- Aplicar o adaptador de rede **[3a]**
- Ligar o adaptador de rede ao cabo plug it **[3b]**
- Retirar o adaptador de rede **[3c]**
- Retirar o adaptador de rede do cabo plug it **[3d]**

CUIDADO

Aquecimento da conexão Plug it caso o fecho de baioneta não esteja completamente bloqueado.

Risco de queimaduras

- Antes de ligar a ferramenta elétrica, assegurar que o fecho de baioneta está bem ligado ao cabo de ligação à rede e bloqueado.

8 Ajustes

ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos

- Remova o acumulador da ferramenta elétrica antes de quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica.

8.1 Sistema eletrónico

Arranque suave

A arranque suave com regulação eletrónica providencia um arranque da ferramenta elétrica isento de solavancos.

Proteção térmica

Para evitar um sobreaquecimento do motor, limita-se o consumo de potência em caso de temperatura demasiado elevada do motor (p. ex., caso se pressione com demasiada força durante o trabalho). Se a temperatura continuar a aumentar, a ferramenta elétrica desliga-se. Só pode ser ligada de novo depois de o motor ter arrefecido.

Número de rotações constante

O número de rotações pré-selecionado é mantido constante de modo eletrónico. Desta forma, com uma utilização correta (força de pressão adequada) é alcançada uma velocidade de lixagem constante.

Ajustar o número de rotações

Através da roda de ajuste **[1-6]**, é possível ajustar o número de rotações entre 6000 e 10000 rpm.

Para trabalhos de lixagem recomendamos os seguintes ajustes da roda de ajuste **[1-6]**:

Trabalhos de lixagem	Posição da roda de ajuste
– Lixagem com desbaste máximo – Lixagem de tintas antigas – Lixagem de madeira e contraplacado antes da pintura – Lixagem intermédia de tinta em superfícies	5 - 6
– Lixagem de camadas finas de primário – Lixagem de madeira com velo de lixamento – Quebra de arestas em peças de madeira – Alisamento de superfícies de madeira com primeira demão	4 - 5
– Lixagem de arestas em madeira maciça e contraplacado – Lixagem em rebaixos de janelas e portas – Lixagem intermédia de tinta em arestas – Esmerilagem de janelas de madeira natural com velo de lixamento – Alisamento de superfícies em madeira antes da decapagem com velo de lixamento – Raspagem ou levantamento da pasta de calcário desnecessária com velo de lixamento	3 - 4
– Lixagem intermédia de tinta em superfícies decapadas – Limpeza de rebaixos de janelas em madeira natural com velo de lixamento	2 - 3
– Lixagem de arestas decapadas – Lixagem de termoplásticos	1 - 2

8.2 Substituir o prato de lixar [4a]



Só é possível obter resultados perfeitos com material de desgaste e acessórios originais. Caso sejam montados acessórios ou material de desgaste não originais, o direito à garantia cessa.



Advertência! Não realizar nenhuma alteração estrutural no interior aberto da máquina quando o prato de lixar está desmontado.

- Abrir quatro parafusos.
- Retirar o prato de lixar para baixo.
- Colocar o novo prato de lixar.
- Apertar manualmente (2,5 Nm) quatro parafusos.

Grau de dureza do prato de lixar

De modo a adaptar-se à superfície a trabalhar, a ferramenta pode ser equipada com pratos de lixar com níveis distintos de dureza.

Macio: universal para lixagem de desbaste e acabamento, para superfícies planas e abauladas.

Super macio: lixagem de acabamento em peças recortadas, curvaturas, raios. Não aplicar em arestas!

8.3 Fixar os acessórios de lixagem com StickFix [4b]

No prato de lixar StickFix, as lixas StickFix e os velos de lixamento StickFix adequados podem ser fixados de modo rápido e simples.

- Pressionar os acessórios de lixar autocolantes no prato de lixar.



Quando o revestimento Stickfix começa a perder aderência, os acessórios do prato de lixar - especialmente quando não há contacto quando a ferramenta é ligada - **podem soltar-se do prato de lixar e dar origem a ferimentos**. Substituir o prato de lixar!

8.4 Aspiração



ADVERTÊNCIA

Perigo para a saúde devido a pó

- Os pó podem ser prejudiciais à saúde. Por isso, nunca trabalhe sem aspiração.
- Ao aspirar os pó prejudiciais à saúde, observe sempre as regulamentações nacionais.

Aspiração própria com saco do pó Longlife

As lixadoras estão equipadas de série com uma aspiração própria. Os pó de lixagem são aspirados através das aberturas de aspiração na sapata e recolhidos no saco do pó.

Montagem do saco do pó

Consultar a imagem [5].

Aspiração com o aspirador móvel Festool

Para evitar um esvaziamento frequente do saco do pó em trabalhos mais longos com a ferramenta elétrica, pode ligar-se um aspirador móvel Festool ao bocal de aspiração [1-5] com um diâmetro de tubo flexível de aspiração de 27 mm.

- ① O Sistema automático de arranque liga automaticamente o aspirador móvel quando é ligada a lixadora. O sistema automático de arranque funciona apenas em associação com o adaptador de rede ou através do acoplamento com uma bateria **Bluetooth®**.
- ① Se a ferramenta elétrica de acumulador for utilizada com um aspirador móvel, reduz-se a autonomia do acumulador. A redução do desempenho de aspiração diminui este efeito.
- ① Em caso de desempenho de aspiração elevado, o comportamento de condução da ferramenta elétrica pode piorar. A redução do desempenho de aspiração diminui este efeito.

Recomendação: utilizar um tubo flexível de aspiração antiestático! Desta forma, é possível reduzir a carga elétrica.

8.5 Proteção das arestas (Protetor) [6]

A protecção das arestas [1-9] impede que o prato de lixar, com o seu lado periférico, toque numa superfície (p. ex., ao lixar ao longo de uma parede ou de uma janela), dando origem a um contragolpe da ferramenta ou a danos.

- Inserir a proteção das arestas na ranhura da ferramenta.
- Engatar as duas extremidades da proteção das arestas, à direita e à esquerda.
- Soltar as duas extremidades da proteção das arestas.
- Retirar a proteção das arestas para a frente.

9 Trabalhos com a ferramenta



ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos

- Fixe sempre a peça a trabalhar, de modo a que não se possa mover, ao ser trabalhada.

Observe as seguintes indicações:

- Não sobrecarregue a ferramenta, pressionando-a com demasiada força! Alcança o melhor resultado de lixagem se trabalhar com uma pressão de encosto moderada. O rendimento e a qualidade de lixagem dependem essencialmente da escolha da lixa certa.
- Para uma condução segura, segure a ferramenta com uma mão no punho [1-10].
- A espuma de prato torna-se frágil devido ao envelhecimento. Antes de realizar o trabalho, verificar a espuma de prato em relação a desgaste.

9.1 Sinais de advertência

A ferramenta desliga-se e emite sons:

- Desligar a ferramenta.
- ☑ O acumulador está descarregado.
- Substituir o acumulador.

A ferramenta desliga-se e não emite sons:

A ferramenta está sobreaquecida ou foi sobrecarregada.

- Desligar a ferramenta durante 30 segundos.
- Submeter a ferramenta a menor carga.
- ☑ Se depois o número de rotações da ferramenta não for alcançado, deixar arrefecer a ferramenta.

10 Manutenção e conservação



ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos, choque elétrico

- Antes de qualquer trabalho de manutenção e de conservação, retire sempre a bateria da ferramenta elétrica.
- Mandar efetuar todos os trabalhos de manutenção e reparação que exijam uma abertura da carcaça do motor apenas por uma oficina de Serviço Após-Venda autorizada.

O **serviço após-venda e reparações** só podem ser realizados pelo fabricante ou por oficinas de serviço. Utilizar apenas **peças sobresselentes originais da Festool**.

Outras informações: www.festool.pt/serviço



Para manutenção, conservação, eliminação e transporte da bateria, observar as indicações que acompanham a bateria!

- Para assegurar a circulação do ar, manter as aberturas do ar de refrigeração na carcaça do motor sempre desobstruídas e limpas.
- No caso de redução da potência ou vibrações elevadas, soprar as aberturas de ar de refrigeração e limpá-las.
- Manter sempre limpos os contactos de ligação na ferramenta elétrica e na bateria.

10.1 Limpeza dos canais de aspiração

Recomendamos que limpe uma vez por semana (particularmente ao lixar primer de resina sintética, na lixagem a húmido e no caso de gesso) os canais de aspiração na ferramenta, utilizando uma pequena escova plana ou um trapo de tecido.

10.2 Fazer a manutenção do prato de lixar e do travão do prato

A manga de borracha [1-7] roça no prato de lixar [1-8] e evita deste modo que ele acelere de forma descontrolada. O travão do prato está praticamente isento de desgaste devido aos pinos de metal aplicados. O prato de lixar pode, no entanto, desgastar-se.

Quando o efeito de travagem deixa de se fazer sentir é necessário, antes de mais, verificar o prato de lixar em relação a desgaste e, se necessário, substituí-lo. Substituir a manga de borracha danificada.

11 Acessórios

Utilize apenas pratos de lixar e de polir originais da Festool. A utilização de pratos de lixar e de polir de qualidade inferior pode provocar desequilíbrios consideráveis que pioram a qualidade dos resultados de trabalho e aumentam o desgaste da ferramenta. Encontrará os números de encomenda para acessórios e ferramentas em www.festool.pt.

12 Meio ambiente



Não deite equipamentos elétricos, pilhas usadas e baterias no lixo doméstico. Encaminhe os aparelhos, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeite as normas nacionais em vigor.

Antes de proceder à eliminação, separe as pilhas usadas, baterias e lâmpadas do aparelho elétrico sem as destruir. Entregar as pilhas e baterias usadas ou com defeito somente descarregadas e protegidas contra curto-circuito (p. ex. isolando os polos com fita-cola). Desta forma, podem ser recicladas de forma eficiente. De acordo com a Diretiva Europeia relativa a resíduos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para o direito nacional, os equipamentos elétricos usados têm de ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica.

Encontra informações sobre centros de recolha em www.festool.pt/recycling.

Informações sobre substâncias críticas:
www.festool.pt/reach

13 Indicações gerais

13.1 Informações sobre a proteção de dados

A ferramenta elétrica possui um chip para a memorização automática de dados da ferramenta e de funcionamento. Os dados guardados não contêm qualquer associação direta a pessoas.

Os dados podem ser lidos sem que haja contacto, através de ferramentas especiais, e são utilizados pela Festool, apenas para o diagnóstico de erros, a resolução de situações de reparação e garantia, bem como para a melhoria da qualidade ou o aperfeiçoamento da

ferramenta elétrica. Sem consentimento expreso do cliente, não há nenhuma utilização adicional dos dados.

13.2 Bluetooth®

A marca nominativa Bluetooth® e os logótipos são marcas registadas da Bluetooth SIG, Inc. e são utilizados

Română

1 Simboluri

-  Avertisment privind un pericol general
-  Avertizare contra electrocutării
-  Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.
-  Purtați căști antifonice.
-  Purtați o mască de protecție respiratorie.
-  Purtați ochelari de protecție.
-  Racordarea cablului de alimentare electrică
-  Debitarea cu cablu de alimentare electrică racordat
-  Scoateți acumulatorul.
-  Introduceți acumulatorul.
-  Clasa de siguranță II

2 Instrucțiuni privind siguranța

2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice

-  **AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile.** Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răni grave.
- Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.**
- Respectați manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.**

Instrucțiuni privind siguranța specifice mașinii

- **În timpul lucrărilor pot rezulta pulberi nocive/toxice (de exemplu, strat de acoperire cu conținut de plumb și câteva esențe de lemn).** Atingerea sau inhalarea acestor pulberi poate comporta pericole pentru operator sau pentru persoanele aflate în apropiere. Respectați normele de securitate de la nivel național. Racordați scula electrică la un dispozitiv de aspirare corespunzător.
- **Purtați echipament individual de protecție adecvat:** căști antifonice și ochelari de protecție.

sob licența pela TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e, por conseguinte, pela Festool.

- **Pentru protecția sănătății dumneavoastră, purtați o mască de protecție respiratorie adecvată.** În cazul incintelor închise, asigurați o ventilație suficientă și utilizați un aspirator mobil.
- **Curățați cu apă, cu dispozitive de lucru îmbibate cu ulei, de exemplu, o garnitură abrazivă sau pâslă de lustruit și lăsați-le la uscat desfăcute.** Dispozitivele de lucru îmbibate cu ulei se pot autoaprinde.
- **Atenție pericol de incendiu! Evitați supraîncălzirea materialului de șlefuit și a șlefuitorului. Înaintea pauzelor de lucru goliți întotdeauna recipientul de colectare a prafului.** În condiții nefavorabile, cum ar fi generarea de scântei, praful din sacul de filtrare, respectiv filtrul aspiratorului mobil, se poate aprinde în timpul șlefuirii. Un pericol deosebit există atunci când praful din șlefuire este amestecat cu resturi de vopsea, de poliuretan sau alte substanțe chimice iar materialul de șlefuit este fierbinte după efectuarea unor lucrări îndelungate.
- **În cazul lovirii aparatului, verificați dacă scula electrică și talpa de șlefuit prezintă deteriorări. Demontați talpa de șlefuit pentru a o examina amănunțit. Dispuneți repararea componentelor deteriorate înainte de utilizare.** Tălpile de șlefuit rupte și mașinile deteriorate pot provoca răni și compromiterea siguranței mașinii.
- **În cazul utilizării sacului de colectare a prafului Longlife, se poate produce o încărcare electrostatică. Utilizați întotdeauna cu scula electrică, dacă este posibil, un furtun de aspirare antistatic (AS).** O electrocutare ușoară poate distra atenția utilizatorului, putându-se produce astfel un accident.
- Utilizați adaptorul de rețea numai cu acest aparat.
- Utilizați adaptorul de rețea numai cu un cablu plug-it original de la Festool.
- **Pentru operarea sculei electrice cu acumulator, utilizați numai acumulatorii prevăzuți în acest scop, fără alimentatoare. Nu utilizați încărcătoare externe pentru încărcarea acumulatorilor.** Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de producător se poate solda cu electrocutări și/sau accidente grave.

2.2 Pulberile de amestec cu conținut metalic și șlefuirea suprafețelor umede

-  În cazul prafurilor de amestec cu conținut de metale (de exemplu, la șlefuirea lacului în domeniul auto) și în cazul șlefuirii suprafețelor umede, se vor lua următoarele măsuri, din motive de siguranță:
- Inserați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi (FI, PRCD).
- Conectați mașina la un aspirator adecvat.

- Curățați cu regularitate mașina și îndepărtați prin aspirare depunerile de praf din carcasa motorului.
- Purtați ochelari de protecție!

2.3 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Factorul de insecuritate	$K = 3 \text{ dB}$



PRECAUȚIE

Emisiile de zgomot produse în timpul lucrului cu scula electrică pot duce la afectarea auzului.

- Utilizați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații a_h (suma vectorială pe trei direcții) și factorul de insecuritate K determinat corespunzător EN 62841:

Valoarea emisiei de vibrații (pe 3 axe)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

Valorile de emisie menționate (vibrații, zgomot)

- sunt destinate comparării mașinilor,
- pot fi folosite și pentru o estimare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot pe parcursul utilizării,
- reprezintă modalitățile principale de utilizare a sculei electrice.



PRECAUȚIE

Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.

- Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.
- În funcție de sarcina reală, stabiliți măsuri de siguranță adecvate.

3 Utilizarea conformă cu scopul prevăzut

Conform destinației, șlefuitoarele sunt prevăzute pentru șlefuirea lemnului, materialului plastic, materialului compozit, vopselelor/lacurilor, materialului de șpăcluit și materialelor asemănătoare acestora. Prelucrarea metalelor și materialelor de lucru care conțin azbest este interzisă.

În cazul pulberilor de amestec cu conținut metalic (de exemplu, la șlefuirea lacului în domeniul auto) și în cazul șlefuirii suprafețelor umede, trebuie respectate instrucțiunile speciale privind siguranța (consultați capitolul 2.2).

Din cauza prezenței siguranței electrice, șlefuitoarele nu trebuie să fie umede și nu trebuie să fie puse în funcțiune într-un mediu umed. Șlefuitoarele nu trebuie utilizate decât pentru șlefuire uscată.

Scula electrică este adecvată pentru utilizarea cu acumulatori Festool cu seria de fabricație BP, din aceeași clasă de tensiune.

4 Date tehnice

Șlefuitor cu excentric și cu acumulator	ETSC 125Li
Tensiunea	18 - 20 V
Turația (regim de mers în gol)	6000 - 10000 min ⁻¹
Cursa de șlefuire	2,0 mm
Talpă de șlefuit	D 125 mm
Greutate (fără acumulatori, cu talpă de șlefuit)	1 kg

5 Elementele aparatului

- [1-1]** Comutatorul de pornire/ oprire
- [1-2]** Tastă pentru eliberarea acumulatorului
- [1-3]** Indicator de capacitate
- [1-4]** Pachet de acumulatori
- [1-5]** Ștuțul de aspirare
- [1-6]** Reglarea turației
- [1-7]** Manșon din cauciuc
- [1-8]** Discul de șlefuit
- [1-9]** Apărătoarea pentru margini (protector)
- [1-10]** Mâner (suprafețe de prindere izolate)
- [1-11]** Adaptor de rețea cu racord plug it*
- [1-12]** Cablu „plug it”*
- [1-13]** Sac de colectare a prafului Longlife

* nu se află la toate variantele în pachetul de livrare
Imaginile menționate sunt prevăzute la începutul instrucțiunilor de funcționare.

6 Punerea în funcțiune

6.1 Pornirea/ oprirea

Comutatorul **[1-1]** este utilizat ca și comutator de pornire/ oprire (I = PORNIT, 0 = OPRIT).

- ❗ Dacă acumulatorul este descărcat, aduceți imediat comutatorul de pornire/oprire în poziția de OPRIRE după întreruperea alimentării electrice sau la scoaterea fișei de rețea din priza de alimentare electrică. Această procedură împiedică repornirea necontrolată.

7 Acumulatorul

Înainte de montarea acumulatorului, verificați dacă suprafața acestuia este curată. Depunerile de murdărie de pe suprafața acumulatorului ar putea compromite contactul corect și ar putea duce la deteriorarea contactelor.

Un contact defect poate provoca supraîncălzirea și deteriorarea aparatului.

- [2b]** Scoateți acumulatorul.

- [2a]**  Introduceți acumulatorul până când se fixează.

- ❗ Mai multe informații cu privire la încărcător și acumulator găsiți în manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

7.1 Adaptor de rețea



AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență inadmise!

Pericol de accidente

- Tensiunea rețelei și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.
- În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu datele de tensiune 120 V/60 Hz.

Adaptorul de rețea (accesorii parțiale) permite utilizarea șlefuitorului cu acumulator ca adaptor de rețea, astfel încât alimentarea electrică să fie asigurată parțial. Utilizarea sistemului automat de conectare/deconectare al aspiratorului mobil este posibilă în combinație cu adaptorul de rețea.

❗ La aspiratoarele mobile mai vechi, sistemul automat de conectare/deconectare este activat, după caz, doar sub sarcină și nu la mersul în gol, din cauza puterii nominale scăzute.

- Montarea adaptorului de rețea [3a]
- Conectarea adaptorului de rețea cu cablul „plug it” [3b]
- Decuplarea adaptorului de rețea [3c]
- Decuplarea adaptorului de rețea de la cablul „plug it” [3d]



PRECAUȚIE

Încălzirea racordurilor „plug it” la închizătorul tip baionetă blocat incomplet.

Pericol de arsuri

- Înainte de conectarea sculei electrice, asigurați-vă că închizătorul tip baionetă de la cablul de alimentare electrică este complet închis și blocat.

8 Setări



AVERTISMENT

Pericol de rănire

- Înainte de efectuarea de lucrări la scula electrică, scoateți acumulatorul din scula electrică.

8.1 Blocul electronic

Pornirea progresivă

Pornirea progresivă cu reglare electronică asigură pornirea fără șocuri a sculei electrice.

Siguranța termică

Pentru a evita supraîncălzirea motorului, în cazul unei temperaturi prea ridicate a motorului, puterea nominală este limitată (de exemplu, în cazul unei presiuni prea ridicate în timpul lucrului). Dacă temperatura crește în continuare, scula electrică se deconectează. Repornirea este posibilă numai după răcirea motorului.

Turație constantă

Turația preselectată a motorului este menținută constantă prin mijloace electronice. În cazul utilizării conform destinației (forță de apăsare adecvată) se atinge astfel o viteză de șlefuire constantă.

Reglarea turației

Turația se poate regla cu roțița de reglare [1-6] între 6000 și 10000 min⁻¹.

Pentru operațiile de șlefuire, sunt recomandate următoarele reglaje de la roțița de reglare [1-6]:

Operații de șlefuire	Poziția roțiței de reglare
– Șlefuire cu frecare maximă	5 - 6
– Îndepărtarea prin șlefuire a vopselei vechi	
– Șlefuirea lemnului și furnirului înainte de lăcuire	
– Șlefuirea intermediară a lacului pe suprafețe	
– Șlefuirea lacului preliminar aplicat în strat subțire	4 - 5
– Șlefuirea lemnului cu material textil de șlefuit	
– Teșirea muchiilor la piesele de lemn	
– Netezirea suprafețelor din lemn grunduite	
– Șlefuirea lemnului natural și muchiilor de furnir	3 - 4
– Șlefuirea în falțul ferestrelor și ușilor	
– Șlefuirea intermediară a lacului de pe muchii	
– Polizarea ferestrelor din lemn natural, cu material textil de șlefuit	
– Netezirea suprafeței lemnului înainte de băițuire, cu material textil de șlefuit	
– Frecarea sau desprinderea pastei de var în exces, cu material textil de șlefuit	
– Șlefuirea intermediară a lacului de pe suprafețe băițuite	2 - 3
– Curățarea spaletului de fereastră din lemn natural, cu material textil de șlefuit	
– Șlefuirea muchiilor băițuite	1 - 2
– Șlefuirea materialelor sintetice termoplastice	

8.2 Schimbarea discurilor de șlefuit [4a]



Un rezultat optim de lucru se obține numai cu accesorii și materialele consumabile originale. Dacă nu se montează accesorii sau materiale consumabile originale, se anulează garanția.



Avertizare! Nu întreprindeți nicio modificare constructivă în spațiul interior deschis al mașinii dacă discul de șlefuit este demontat.

- Desfaceți cele patru șuruburi.
- Detașați în jos discul de șlefuire.
- Atașați discul de șlefuire nou.
- Fixați-l strângând manual cele patru șuruburi (2,5 Nm).

Gradul de duritate a discului de șlefuire

În funcție de suprafața care urmează a fi prelucrată, mașina poate fi echipată cu discuri de șlefuire cu durități diferite.

Moale: universal pentru șlefuire grosieră și fină, pentru suprafețe plane și ondulate.

Foarte moale: șlefuire fină pe piese profilate, convexități, raze. Nu se folosește pentru muchii!

8.3 Fixarea accesoriilor de șlefuire cu StickFix [4b]

Pe discul de șlefuit Stickfix se pot fixa rapid și simplu hârtii abrazive și materiale textile abrazive Stickfix potrivite.

- ▶ Apăsați accesoriul de șlefuit autoaderent pe talpa de șlefuit.



La micșorarea aderenței stratului Stickfix se pot desprinde accesoriile discurilor de șlefuit - în special în regim de funcționare nestabilizat -

de pe discurile de șlefuit și pot provoca vătămări.

Schimbați discurile de șlefuit!

8.4 Aspirare



AVERTISMENT

Periclitarea sănătății prin pulberi

- ▶ Pulberile pot periclita sănătatea. De aceea nu lucrați niciodată fără aspirare.
- ▶ Respectați dispozițiile la nivel național, la aspirarea pulberilor care periclitează sănătatea.

Aspirator cu sac de colectare a prafului Longlife

Șlefuitoarele sunt echipate în dotarea de serie cu un aspirator propriu. Praful rezultat în urma operațiilor de șlefuire este aspirat prin orificiile de aspirare din talpa de șlefuit și captat în sacul de colectare a prafului.

Montarea sacului de colectare a prafului

Consultați imaginea [5].

Aspirarea cu aspiratorul mobil Festool

Pentru a evita golirea frecventă a sacului de colectare a prafului în timpul lucrărilor mai îndelungate cu scula electrică, la ștuțul de aspirare [1-5] poate fi racordat un aspirator mobil Festool cu un diametru al furtunului de aspirare de 27 mm.

- ① Modul automat de pornire pornește automat aspiratorul mobil la conectarea șlefuitorului. Modul automat de pornire funcționează numai în combinație cu adaptorul de rețea sau prin cuplarea cu un acumulator **Bluetooth®**.
- ① Dacă scula electrică este utilizată cu un aspirator mobil în regimul cu acumulatori, durata de funcționare a acumulatorului este redusă. Reducerea puterii de aspirare reduce acest efect.
- ① Dacă puterea de aspirare este mare, comportamentul la ghidare al sculei electrice se poate înrăutăți. Reducerea puterii de aspirare reduce acest efect.

Recomandare: Utilizați furtunul de aspirare antistatic! Astfel, se poate reduce încărcarea electrică.

8.5 Apărătoarea pentru margini (protector) [6]

Apărătoarea pentru margini [1-9] diminuează atingerea circumferinței discului de șlefuit de o suprafață (de ex. la șlefuirea de-a lungul unui perete sau a unei ferestre) și astfel urmează un reculul al aparatului, resp. o deteriorare.

- ▶ Deplasați apărătoarea pentru margini în canelura mașinii.
- ▶ Blocați cele două capete din dreapta și stânga ale apărătoarei pentru margini.

- ▶ Desfaceți cele două capete ale apărătoarei pentru margini.
- ▶ Desprindeți apărătoarea pentru margini începând cu porțiunea frontală a acesteia.

9 Lucrul cu mașina



AVERTISMENT

Pericol de accidentare

- ▶ Fixați întotdeauna piesa de lucru astfel încât să nu se poată mișca pe parcursul prelucrării.

Respectați următoarele indicații:

- Nu suprasolicitați mașina prin apăsare prea puternică! Obțineți cel mai bun rezultat de șlefuire dacă lucrați cu o presiune constantă de apăsare. Puterea și calitatea șlefuirii depind esențial de alegerea materialului abraziv potrivit.
- Pentru o ghidare sigură, țineți cu o mână de mânerul mașinii [1-10].
- Stratul din spumă al discului devine casant din cauza îmbătrânirii. Înainte de a începe lucrul, verificați stratul din spumă al discului, pentru a depista eventualele semne de uzură.

9.1 Semnale de avertizare

Mașina se deconectează și emite semnale sonore:

- ▶ Deconectați mașina.
- ☑ Acumulatorul este încărcat.
- ▶ Schimbați acumulatorul.

Mașina se deconectează și nu emite semnale sonore:

Aparatul este supraîncălzit sau a fost supraîncărcat.

- ▶ Deconectați mașina timp de 30 de secunde.
- ▶ Solicitați mașina mai puțin.
- ☑ Dacă turația mașinii nu este atinsă, lăsați mașina să se răcească.

10 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de rănire și electrocutare

- ▶ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și îngrijire, scoateți întotdeauna acumulatorul din scula electrică.
- ▶ Toate lucrările de întreținere și reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: www.festool.ro/service



Pentru întreținerea, îngrijirea, eliminarea și transportul acumulatorilor, respectați indicațiile aferente acestora!

- Pentru asigurarea circulației optime a aerului, mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei motorului.
- La scăderea puterii sau la vibrații ridicate, suflați și curățați orificiile de ventilație.

- Mențineți curate contactele de la sula electrică și acumulator.

10.1 Curățarea canalelor de aspirare

Este recomandat ca, aproximativ o dată pe săptămână (în special la șlefuirea masei de șpaclu din rășină sintetică, în mediu de șlefuire umed și la șlefuirea gipsului), să curățați canalele de aspirare ale mașinii utilizând o perie plată mică sau o lavetă din material textil.

10.2 Efectuați întreținerea tălpii de șlefuire și a frânei cu disc

Manșonul din cauciuc [1-7] se freacă pe talpa de șlefuire [1-8] și previne rotirea necontrolată la turație mare a acesteia. Datorită știfturilor metalice montate, frâna cu disc aproape că nu se uzează. Însă talpa de șlefuire se poate uza.

Dacă eficiența de frânare scade, verificați mai întâi dacă discul de șlefuire prezintă semne de uzură și înlocuiți-l dacă este cazul. Înlocuiți manșonul din cauciuc deteriorat.

11 Accesorii

Utilizați numai tălpi de șlefuit și lustruit originale Festool. Utilizarea de tălpi de șlefuit și lustruit de calitate inferioară poate provoca excentricități considerabile, care reduc semnificativ calitatea rezultatelor lucrării și sporesc gradul de uzură a mașinii.

Codurile de comandă pentru accesorii și scule sunt disponibile pe www.festool.ro.

12 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatele electrice, bateriile uzate și acumulatorii împreună cu deșeurile menajere. Aparatele, accesoriile și ambalajele

trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Slovenský

1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Používajte chrániče sluchu.



Noste prostriedky na ochranu dýchacích ciest.



Používajte ochranné okuliare.



Pripojenie sieťového kábla



Odpojenie sieťového kábla



Vyberte akumulátor.



Vloženie akumulátora.



Trieda ochrany II

2 Bezpečnostné upozornenia

2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania elektrického náradia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie

bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.

Dodržiavajte návod na používanie nabíjačky a akumulátora.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre náradie

- **Pri práci môže vzniknúť škodlivý/jedovatý prach (napr. olovený náter a niektoré druhy dreva).** Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdýchnutie môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu

Înainte de eliminarea ca deșeu, bateriile uzate, acumulatorii și lămpile trebuie să fie separate fără distrugere de aparatul electric. Predarea bateriilor uzate sau defecte și acumulatorilor uzați sau defecti este permisă numai dacă acestea/aceștia sunt descărcate/descărcați și asigurați/asigurați împotriva scurtcircuitării (de exemplu, prin izolarea cu bandă adezivă a polilor). Astfel, acestea pot fi reciclate în mod eficient.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, aparatele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații referitoare la centrele de colectare pot fi vizualizate pe site-ul web www.festool.ro/recycling.

Informații referitoare la substanțele critice:

www.festool.ro/reach

13 Indicații generale

13.1 Informații privind protecția datelor

Scula electrică conține un cip pentru salvarea automată a datelor mașinii și a datelor de lucru. Datele salvate nu conțin referiri directe la utilizator.

Datele pot fi exportate fără contact cu aparate speciale și sunt utilizate de Festool exclusiv pentru diagnoza pe baza erorilor, derularea reparațiilor și garanției, precum și pentru îmbunătățirea calității, respectiv perfecționarea sculei electrice. Fără aprobarea explicită a clientului, datele nu vor fi utilizate în afara acestui cadru.

13.2 Bluetooth®

Marca verbală Bluetooth® și siglele reprezintă mărci înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate de către TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG și, în consecință, și de Festool, sub licență.

a osoby nachádzajúce sa v blízkosti. Dodržiavajte bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine. Elektrické náradie pripojte k vhodnému odsávaciemu zariadeniu.

- **Noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** ochranu sluchu a ochranné okuliare.
- **Na ochranu svojho zdravia noste vhodnú ochranu dýchacích ciest.** V uzavretých priestoroch sa postarajte o dostatočné vetranie a pripojte mobilný vysávač.
- **Vyčistite pracovné vybavenie nasiaknuté olejom, napr Brúsna podložka alebo leštiaca plst s vodou a nechajte ju zaschnúť.** Olej nasiaknutý v pracovných tekutinách sa môže vznietiť.
- **Pozor na nebezpečenstvo požiaru! Vyhňte sa prehriatiu abrazívneho materiálu a brúsky. Pred pracovnými prestávkami vždy vyprázdnite nádobu na prach.** Brúsny prach vo filtračnom vrecku alebo vo filtri vysávača sa môže za nepriaznivých podmienok, napríklad od lietajúcich iskier, vznietiť. Osobitné riziko existuje, ak sa brúsny prach zmieša s lakom, polyuretánovými zvyškami alebo inými chemickými látkami a brúsny materiál je po dlhšej práci horúci.
- **Po páde skontrolujte elektrické náradie a brúsnu pätku, či nie sú poškodené. Z dôvodu dôkladnej kontroly brúsnu pätku demontujte. Poškodené časti dajte pred použitím opraviť.** Zlomené brúsne pätky a poškodené stroje môžu viesť k poraneniam a môžu nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť stroja.
- **Pri používaní vrečka na prach Longlife môže dochádzať k elektrickému náboju. Podľa možnosti používajte s elektrickým náradím vždy antistatickú sáciu hadicu (AS).** Ľahký elektrický zásah môže viesť ku krátkemu momentu zľaknutia a narušiť pozornosť, čo môže spôsobiť úraz.
- Sieťový adaptér používajte len s týmto zariadením.
- Sieťový adaptér používajte len s originálnym káblom plug it od firmy Festool.
- **Na prevádzkovanie akumulátorového elektrického náradia používajte iba na to určené akumulátory a nepoužívajte žiadne sieťové zdroje. Na nabíjanie akumulátorov nepoužívajte nabíjačky iných výrobcov.** Použitie príslušenstva, ktoré neurčil výrobca, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a/alebo ťažkým poraneniam.

2.2 Zmiešaný prach s podielom kovov a brúsenie vlhkých povrchov



Pri výskyte zmiešaného prachu s podielom kovov (napr. brúsenie lakov v oblasti automobilového priemyslu) a pri brúsení vlhkých povrchov sa z bezpečnostných dôvodov musia dodržiavať nasledovné opatrenia:

- Predradte prúdový chránič (FI, PRCD).
- Náradie pripojte k vhodnému odsávaciemu zariadeniu.
- Stroj pravidelne čistite od prachových usadenín v kryte motora pomocou vysávania.
- Používajte ochranné okuliare!

2.3 Hodnoty emisií

Hodnoty stanovené podľa EN 62841 sú zvyčajne:

Úroveň akustického tlaku	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Neistota	$K = 3 \text{ dB}$



POZOR

Emisie hluku pri práci s elektrickým náradím môžu viesť k poškodeniu sluchu.

- Používajte chrániče sluchu.

Hodnota emisií vibrácií a_h (súčet vektorov troch smerov) a neistota K zistená podľa EN 62841:

Hodnota emisií vibrácií (3-osovo)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

Uvedené hodnoty emisií (vibrácie, hlučnosť)

- slúžia na porovnávanie náradia,
- sú vhodné aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami a hlukom pri používaní,
- reprezentujú hlavné používanie elektrického náradia.



POZOR

Hodnoty emisií sa môžu líšiť od uvedených hodnôt. Závisí to od použitého nástroja a typu opracovávaného obrobku.

- Vyhodnoťte skutočné zaťaženie počas celého prevádzkového cyklu.
- V závislosti od skutočného zaťaženia stanovte vhodné bezpečnostné opatrenia.

3 Používanie v súlade s určením

V súlade s ich určením sú brúsky určené na brúsenie dreva, plastu, kompozitných materiálov, farieb/lakov, tmeliacej hmoty a podobných materiálov. Kov a materiály s obsahom azbestu sa nesmú opracovávať.

Pri výskyte zmiešaného prachu s podielom kovov (napr. brúsenie lakov v oblasti automobilového priemyslu) a pri brúsení vlhkých povrchov sa musia dodržiavať špeciálne bezpečnostné upozornenia (pozri kapitolu 2.2).

Z dôvodu elektrickej bezpečnosti brúsky nesmú byť vlhké a nesmú sa používať vo vlhkom prostredí. Brúsky sa smú používať len na brúsenie nasucho.

Elektrické náradie je vhodné na používanie s akumulátormi Festool konštrukčnej série BP rovnakej upínacej triedy.

4 Technické údaje

Akumulátorová excentrická brúska	ETSC 125Li
Napätie	18 – 20 V
Otáčky (voľnobeh)	6000 – 10000 min. ⁻¹
Zdvih (pri brúsení)	2,0 mm
Brúsny tanier	D 125 mm
Hmotnosť (bez akumulátorovej súpravy, s brúsnym tanierom)	1 kg

5 Prvky zariadenia

- [1-1] Vypínač
- [1-2] Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- [1-3] Indikátor kapacity
- [1-4] Akumulátor
- [1-5] Odsávací nátrubok
- [1-6] Regulácia otáčok
- [1-7] Gumená manžeta
- [1-8] Brúsny tanier
- [1-9] Ochrana hrán (Protector)
- [1-10] Rukoväť (izolované úchopové plochy)
- [1-11] Sieťový adaptér s prípojkou plug it*
- [1-12] Kábel Plug it*
- [1-13] Vrečko na prach Longlife

* nie je súčasťou dodávky pri všetkých verziách
Uvedené obrázky sa nachádzajú na začiatku návodu na používanie.

6 Uvedenie do prevádzky

6.1 Zapínanie/vypínanie

Spínač [1-1] slúži ako vypínač (I = ZAPNUTÉ, 0 = VYPNUTÉ).

-  Keď je akumulátor vybitý, pri výpadku v dodávke elektrickej energie alebo keď je vytiahnutá sieťová zástrčka, dajte vypínač ihneď do pozície pre vypnutie. Tým sa zabráni nekontrolovanému opätovnému spusteniu.

7 Akumulátor

Pred vložením akumulátora skontrolujte, či rozhranie pripojenia akumulátora nie je znečistené. Znečistenie rozhrania pripojenia akumulátora môže brániť správne kontaktu a poškodiť kontakty. Poškodený kontakt môže viesť k prehriatiu a poškodeniu náradia.

- [2b] Odoberte akumulátor.
- [2a]  Založte akumulátor tak, aby sa zaskočením zaistil.

-  Ďalšie informácie o nabíjačke a akumulátore nájdete v návode na obsluhu nabíjačky a akumulátora.

7.1 Sieťový adaptér

VAROVANIE

Neprípustné napätie alebo frekvencia!

Nebezpečenstvo úrazu

- Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musia zhodovať s údajmi na typovom štítku.
- V Severnej Amerike sa smú používať iba stroje Festool pracujúce s napätím 120 V/60 Hz.

Sieťový adaptér (čiastočne príslušenstvo) umožňuje použitie akumulátorovej brúsky ako sieťovej elektrickej brúsky, takže napájanie elektrickým prúdom je zabezpečené variabilne. V spojení so sieťovým adaptérom je možné používanie zapínacej/vypínacej automatiky mobilného odsávača.

-  Pri starších mobilných odsávačoch sa zapínanie/vypínanie automatika aktivuje z dôvodu nízkeho príkonu prípadne až pri zaťažení a nie už pri voľnobežnom chode.

- Vloženie sieťového adaptéra [3a]
- Prepojenie sieťového adaptéra s káblom plug it [3b]
- Uvoľnenie sieťového adaptéra [3c]
- Uvoľnenie sieťového adaptéra od kábla plug it [3d]



POZOR

Zohrievanie plug it prípojky pri neúplne uzavretom bajonetovom uzávere.

Nebezpečenstvo popálenia

- Pred zapnutím elektrického náradia sa uistite, že bajonetový uzáver na sieťovom prípojnom vedení je kompletne uzavretý a zaistený.

8 Nastavenia



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia

- Pred každou prácou na elektrickom náradí vyberte z elektrického náradia akumulátor.

8.1 Elektronika

Pozvoľný rozbeh

Elektronicky regulovaný pozvoľný rozbeh zabezpečuje rozbeh elektrického náradia bez trhania.

Tepelná poistka

Aby sa zabránilo prehriatiu motora, pri príliš vysokej teplote motora sa príkon obmedzí (napríklad, ak je tlak pri práci príliš vysoký). Ak teplota znova stúpne, elektrické náradie sa vypne. Opätovné spustenie je možné až po ochladení motora.

Konštantné otáčky

Predvolené otáčky motora sa elektronicky udržiavajú na konštantnej úrovni. Tým sa pri používaní v súlade s určením (primeraný prítlak) dosiahne konštantná rýchlosť brúsenia.

Nastavenie otáčok

Otáčky sa dajú nastaviť nastavovacím kolieskom [1-6] v rozmedzí 6000 až 10000 min⁻¹.

Pred začatím brúsenia odporúčame nasledujúce nastavenie nastavovacieho kolieska [1-6]:

Brúsenie	Stupeň nastavený na nastavovacom koliesku
– Brúsenie s max. úberom	5 - 6
– Obrusovanie starej farby	
– Brúsenie dreva a dyhy pred lakovaním	
– Medzivýbrus laku na plochách	
– Brúsenie tenkých vrstiev základného náteru	4 - 5
– Brúsenie dreva pomocou brúsneho plátna	
– Zrážanie hrán na drevených častiach	
– Hladenie drevených plôch natretých základným náterom	

Brúsenie	Stupeň nastavený na nastavovacom koliesku
- Brúsenie hrán masívneho dreva a dyhovaného materiálu - Brúsenie v drážkach okien a dverí - Medzivýbrus laku na hranách - Obrusovanie drážok drevených okien brúsnym plátnom - Hladenie povrchu dreva brúsnym plátnom pred morením - Obrusovanie alebo odstraňovanie nadbytočnej vápennej pasty brúsnym plátnom	3 - 4
- Medzivýbrus laku na morených plochách - Čistenie drážok drevených okien brúsnym plátnom	2 - 3
- Brúsenie morených hrán - Brúsenie termoplastov	1 - 2

8.2 Výmena brúsneho taniera [4a]

 Optimálny výsledok práce možno len s originálnym príslušenstvom a spotrebným materiálom. Ak sa nepoužije originálne príslušenstvo alebo spotrebný materiál, nárok na záruku zaniká.

 **Varovanie!** Nevykonávajte žiadnu konštrukčnú zmenu v otvorenom vnútornom priestore stroja, keď je brúsny tanier odmontovaný.

- Povoľte štyri skrutky.
- Brúsny tanier odoberte nadol.
- Založte nový brúsny tanier.
- Utiahnite rukou štyri skrutky (2,5 Nm).

Tvrdosť brúsneho taniera

Náradie môže byť vybavené tromi rôzne tvrdými brúsnymi taniermi prispôsobenými opracovávanému povrchu.

Mäkký: univerzálny na hrubé aj jemné brúsenie, rovné aj zakrivené plochy.

Veľmi mäkký: jemné brúsenie tvarovaných súčiastok, zakrivení, zaoblení. Nepoužívajte na hrany!

8.3 Pripevnenie príslušenstva na brúsenie so systémom StickFix [4b]

Na brúsny tanier Stickfix je možné rýchlo a jednoducho upevniť pre ne vhodné brúsne papiere a plátna Stickfix.

- Pritlačte samočinne držiace príslušenstvo na brúsenie na brúsny tanier.

 Pri nedostatočnej priľnavosti povrchovej vrstvy Stickfix sa môže príslušenstvo brúsneho taniera – najmä ak nedosadá – **uvoľniť z brúsneho taniera a spôsobiť poranenia**. Vymeňte brúsny tanier!

8.4 Odsávanie

VAROVANIE

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia prachom

- Prach môže byť zdraviu škodlivý. Preto nikdy nepracujte bez odsávania.
- Pri odsávaní zdraviu škodlivého prachu vždy dodržiavajte národné ustanovenia.

Vlastné odsávanie s vreckom na prach Longlife

Brúsky sú sériovo vybavené vlastným odsávaním. Prach z brúsenia sa odsáva odsávacím otvorom v brúsnej pätké a zachytáva do vrečka na prach.

Montáž vrečka na prach

Pozri obrázok [5].

Odsávanie s mobilným vysávačom Festool

Aby sa predišlo častému vyprázdňovaniu vrečka na prach pri dlhšej práci s elektrickým náradím, je možné na sací nátrubok [1-5] pripojiť mobilný vysávač Festool s priemerom sacej hadice 27 mm.

-  Automatica spúšťania zapne mobilný vysávač automaticky pri zapnutí brúsky. Automatica spúšťania funguje iba v spojení so sieťovým adaptérom alebo prostredníctvom spárovania s akumulátorom **Bluetooth®**.
-  Keď sa elektrické náradie používa na akumulátor spolu s mobilným vysávačom, doba chodu akumulátora sa znižuje. Redukovanie sacieho výkonu znižuje tento efekt.
-  Ak je sací výkon vysoký, môže to zhoršiť vedenie elektrického náradia. Redukovanie sacieho výkonu znižuje tento efekt.

Odporúčanie: Používajte antistatickú saciu hadicu! Môže sa tým znížiť elektrostatický výboj.

8.5 Ochrana hrán (Protector) [6]

Aby sa brúsny tanier mohol dotknúť okrajových častí povrchu (napr. pri brúsení pozdĺž steny alebo okien) je ochrana hrán [1-9] znížená, a preto hrozí strata kontroly nad náradím a poškodenie náradia.

- Nasunutie ochrany hrán do drážky stroja.
- Zaskočenie obidvoch koncov ochrany hrán vpravo a vľavo.
- Uvoľnenie obidvoch koncov ochrany hrán.
- Stiahnutie ochrany hrán smerom dopredu.

9 Práca s náradím

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia

- Obrobok vždy upevnite tak, aby sa pri obrábaní nemohol pohybovať.

Dbajte na dodržanie nasledujúcich upozornení a pokynov:

- Nepreťažujte náradie príliš silným pritláčaním! Najlepší výsledok dosiahnete, keď budete pracovať s mierne silným pritlakom. Výkon a kvalita brúsenia závisia v podstate od voľby správneho brusiva.
- Z dôvodu bezpečného vedenia držte náradie jednou rukou za rukoväť [1-10].
- Pena taniera starnutím krehne. Pred prácou skontrolujte opotrebovanie peny taniera.

9.1 Výstražné signály

Stroj sa vypne a pípa:

- Vypnite stroj.
- ☒ Akumulátorová súprava je vybitá.
- Vymeňte akumulátorovú súpravu.

Stroj sa vypne a nepípa:

Stroj je prehriaty alebo bol preťažený.

- Vypnite stroj na dobu 30 sekúnd.
- Stroj zaťažujte menej.
- ☑ Ak potom nebudú dosiahnuté otáčky stroja, nechajte stroj ochladnúť.

10 Údržba a starostlivosť**VAROVANIE****Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom**

- Pred každou údržbou a ošetrovaním vždy vyberte akumulátor z elektrického náradia.
- Všetky údržbové práce a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu motora, dajte urobiť len v autorizovanom zákazníckom servise.

Zákaznícky servis a opravy smú vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Používajte iba **originálne náhradné diely Festool**.

Ďalšie informácie: www.festool.sk/servis



Pri údržbe, ošetrovaní, likvidácii a preprave akumulátora dodržiavajte pokyny priložené k akumulátoru!

- Na zabezpečenie cirkulácie vzduchu udržiavajte otvory na ochladzovanie vzduchom na kryte motora vždy voľné a čisté.
- Pri poklese výkonu alebo zvýšených vibráciách vyfúkajte a vyčistite otvory vstupu chladiaceho vzduchu.
- Pripájacie kontakty na elektrickom náradí a nabíjačke udržiavajte čisté.

10.1 Čistenie odsávacích kanálov

Približne jedenkrát týždenne (najmä pri brúsení tmelu zo syntetickej živice, pri brúsení navlhko a pri sadre) čistite odsávacie kanály v náradí malou plochou kefkou alebo látkovou handričkou.

10.2 Údržba brúsneho taniera a tanierovej brzdy

Gumená manžeta **[1-7]** sa dotýka brúsneho taniera **[1-8]** a bráni nekontrolovanému otáčaniu brúsneho taniera s vysokými otáčkami. Vďaka použitým kovovým kolíkom sa brzda taniera takmer neopotrebováva. Brúsny tanier sa však môže opotrebovať.

Pri zhoršenom brzdnom účinku najprv skontrolujte brúsny tanier, či nie je opotrebovaný, a v prípade potreby ho vymeňte. Vymeňte poškodenú gumenu manžetu.

Slovenščina**1 Simboli**

Opozorilo za splošno nevarnost



Opozorilo pred električnim udarom



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo.



Uporablajte zaščito za sluh.

11 Príslušenstvo

Používajte len originálne brúsne a leštiace taniere Festool. Použitím neplnohodnotných brúsnych alebo leštiacich tanierov môže dôjsť k výraznej nevyváženosti, ktorá zhorší kvalitu výsledkov práce a zvýši opotrebenie náradia.

Objednávacie číslo pre príslušenstvo a náradie nájdete na www.festool.sk.

12 Životné prostredie

Elektrické zariadenia, staré batérie a akumulátorové bloky nevyhadzujte do domového odpadu. Náradie, príslušenstvo

a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu. Dodržiavajte platné vnútroštátne predpisy.

Pred likvidáciou starých batérií, akumulátorových blokov a svetidiel ich oddelte od elektrického zariadenia tak, aby sa nepoškodili. Použité alebo chybné batérie a akumulátorové bloky vracajte iba vtedy, keď sú vybité a chránené pred skratom (napr. izolovaním pólov lepiacimi pásikmi). Takto sa dajú efektívne recyklovať.

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do vnútroštátnych právnych predpisov sa použité elektrické zariadenia musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Informácie o zberných miestach nájdete v časti www.festool.sk/recycling.

Informácie o nebezpečných látkach: www.festool.sk/reach

13 Všeobecné upozornenia**13.1 Informácie o ochrane údajov**

Elektrické náradie má čip na automatické ukladanie údajov o náradí a prevádzkových údajov. Uložené údaje neobsahujú priame osobné údaje.

Údaje sa dajú prečítať bezkontaktné špeciálnymi zariadeniami a firma Festool ich použije výlučne na diagnostiku chýb, vybavenie opráv a záruk, ako aj na zlepšenie kvality, príp. ďalší vývoj elektrického náradia. Údaje sa nebudú používať na iné účely bez výslovného súhlasu zákazníka.

13.2 Bluetooth®

Značka Bluetooth® a logá sú registrované značky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a v rámci licencie ich používa spoločnosť TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a teda Festool.



Uporablajte masko za zaščito dihal.



Nosite zaščitna očala.



Priklop električnega kabla



Odklop električnega kabla



Odstranite akumulatorsko baterijo.



Vstavite akumulatorsko baterijo.



Razred zaščite II

2 Varnostna opozorila

2.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vse varnostna opozorila in navodila.

Če varnostnih opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Upoštevajte navodila za uporabo polnilnika in akumulatorske baterije.

Specifična varnostna opozorila za uporabo orodja

- **Med delom lahko nastaja škodljiv/strupen prah (npr. pri brušenju premazov, ki vsebujejo svinec, in nekaterih vrst lesa).** Stik s takim prahom ali njegovo vdihavanje je lahko nevarno za uporabnike orodja in osebe v bližini. Upoštevajte veljavne državne varnostne predpise. Električno orodje priključite na primerno napravo za odsesavanje.
- **Uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo:** Zaščita za sluh in zaščitna očala.
- **Zavarujte svoje zdravje s protiprašno masko.** V zaprtih prostorih poskrbite za zadostno prezračevanje in priključite mobilni sesalnik.
- **Dele orodja, ki so prepojeni z olji, npr. brusilne gobice ali polirno klobučevino, čistite z vodo in jih dobro osušite.** Deli orodja, ki so prepojeni z olji, se lahko vžgejo.
- **Pozor, nevarnost požara! Izogibajte se pregrevanju brusilnika in materiala, ki ga brusite. Pred delovnimi odmori vedno izpraznite posodo za prah.** Brusilni prah v filtrirni vrečki oz. filter mobilnega sesalnika se lahko pod neugodnimi pogoji, kot so iskre pri brušenju, vname. Posebna nevarnost nastane, če se brusilni prah pomeša z ostanki laka ali poliuretana oz. z drugimi kemičnimi snovmi in če se material, ki ga dalj časa obdelujete, močno segreje.
- **Če električno orodje pade, ga preverite glede poškodb in preverite tudi brusilni krožnik. Demontirajte brusilni krožnik za bolj natančen pregled. Pred uporabo je treba poškodovane dele popraviti.** Zlomljeni brusilni krožniki in poškodovano orodje lahko povzročijo poškodbe in nevarnost pri delu z orodjem.
- **Pri uporabi vrečke za prah Longlife se lahko pojavi statična elektrika. Z električnim orodjem vedno, če je možno, uporabljajte antistatično sesalno cev (AS).** Uporabnik se lahko ob lahkem električnem udaru prestraši in za trenutek postane nepozoren, kar lahko povzroči nesrečo.
- Električni adapter uporabljajte le s to napravo.
- Električni adapter uporabljajte le z originalnim Festoolovim kablom plug-it.

- **Z akumulatorskim električnim orodjem uporabljajte samo predvidene akumulatorske baterije, in ne napajalnikov. Za polnjenje akumulatorskih baterij ne uporabljajte polnilnikov drugih proizvajalcev.** Uporaba pribora, ki ga proizvajalec ni predvidel, lahko pripelje do električnega udara in/ali hudih nesreč.

2.2 Mešan prah, ki vsebuje kovinske delce, in brušenje mokrih površin



Pri mešanem prahu, ki vsebuje kovinske delce (npr. obdelava lakiranih površin prevoznih sredstev), in pri brušenju mokrih površin je treba iz varnostnih razlogov upoštevati naslednje ukrepe:

- Priključite zaščitno stikalo okvarnega toka (FI, PRCD).
- Orodje priključite na primerno napravo za odsesavanje.
- Z izsesavanjem redno odstranjujte obloge prahu v ohišju motorja.
- Nosite zaščitna očala!

2.3 Vrednosti emisij

Tipične vrednosti emisij, izmerjene po standardu EN 62841, so:

Raven zvočnega tlaka $L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$

Raven zvočne moči $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Negotovost $K = 3 \text{ dB}$



PREVIDNO

Emisije hrupa pri delu z električnim orodjem lahko povzročijo poškodbe sluha.

- Uporabljajte zaščito za sluh.

Emisijska vrednost vibracij a_h (vsota vektorjev treh smeri) in negotovost K, določeni po EN 62841:

Vrednost emisije vibracij (3-osna) $a_h = 3 \text{ m/s}^2$

$K=2 \text{ m/s}^2$

Navedeni podatki o emisijah (vibracij, hrupa)

- so namenjeni primerjavi orodij,
- so primerni tudi za predhodno oceno obremenitve z vibracijami in hrupom pri uporabi,
- veljajo za glavne načine uporabe električnega orodja.



PREVIDNO

Vrednosti emisij lahko odstopajo od navedenih vrednosti. To je odvisno od uporabe orodja in vrste obdelovanca.

- Ocenite dejansko obremenitev med celotnim obratovalnim ciklom.
- Glede na dejansko obremenitev določite ustrezne varnostne ukrepe.

3 Namen uporabe

Brusilniki so namenjeni brušenju lesa, plastike, kompozitov, barv/lakov, polnilih mas in podobnih materialov. Materialov, ki vsebujejo kovine in azbest, ni dovoljeno obdelovati.

Pri mešanih prahovih z deležem kovin (npr. obdelava lakiranih površin prevoznih sredstev) in pri brušenju vlažnih površin je treba upoštevati posebna varnostna opozorila (glejte poglavje 2.2).

Zaradi električne varnosti brusilnik ne sme biti vlažen, prav tako je prepovedana uporaba brusilnika v vlažnem okolju. Brusilnik je dovoljeno uporabljati samo za suho brušenje.

Električno orodje je primerno za uporabo z akumulatorskimi baterijami Festool serije BP enakega napetostnega razreda.

4 Tehnični podatki

Akumulatorski izsredni brusilnik	ETSC 125Li
Napetost	18–20 V
Število vrtljajev (prosti tek)	6000 - 10000 min ⁻¹
Brusni gib	2,0 mm
Brusni krožnik	D 125 mm
Teža (brez akumulatorske baterije, z brusnim krožnikom)	1 kg

5 Elementi naprave

- [1-1]** Stikalo za vklop in izklop
- [1-2]** Tipka za sprostitve akumulatorske baterije
- [1-3]** Prikaz kapacitete
- [1-4]** Akumulatorska baterija
- [1-5]** Sesalni priključek
- [1-6]** Regulacija števila vrtljajev
- [1-7]** Gumijasta manšeta
- [1-8]** Brusni krožnik
- [1-9]** Robna zaščita (Protector)
- [1-10]** Ročaj (izolirane prijemalne površine)
- [1-11]** Električni adapter s priključkom plug it*
- [1-12]** Kabel plug it*
- [1-13]** Vrečka za zajem prahu Longlife

* ni v obsegu dobave pri vseh različicah
Imenovane slike so v nemških navodilih za uporabo.

6 Zagon

6.1 Vklop/izklop

Stikalo **[1-1]** je namenjeno vklopu in izklopu (I = VKLOP, 0 = IZKLOP).

-  Če se akumulatorska baterija izprazni ali če izvlečete omrežni vtič, stikalo za vklop/izklop takoj preklopite v položaj za izklop. Tako preprečite nenadzorovan vklop.

7 Akumulatorska baterija

Pred uporabo akumulatorske baterije preverite, ali je akumulatorski vmesnik čist. Če je akumulatorski vmesnik umazan, lahko pride do motenj na kontaktih in poškodb kontaktov.

Poškodovani kontakti lahko povzročijo pregretje in poškodbo orodja.

[2b] Odstranite akumulatorsko baterijo.

[2a]  Vstavite akumulatorsko baterijo tako, da se zaskoči.

-  Več informacij o polnilniku in akumulatorski bateriji najdete v navodilih za uporabo polnilnika in akumulatorske baterije.

7.1 Električni adapter

OPOZORILO

Nedovoljena napetost ali frekvenca!

Nevarnost nesreče

- Omrežna napetost in frekvenca električnega toka morata ustrezati podatkom na tipski ploščici.
- V Severni Ameriki se lahko uporabljajo le stroji Festool za napetost 120 V/60 Hz.

Električni adapter (deloma dodatna oprema) omogoča uporabo akumulatorskega brusilnika kot brusilnika s kablom, tako da je električno napajanje zagotovljeno na dva načina. Skupaj z električnim adapterjem je mogoča uporaba samodejnega vklopa/izklopa sesalnika.

-  Pri starejših sesalnikih se samodejni vklop/izklop zaradi majhne vhodne moči po potrebi aktivira šele pod obremenitvijo in ne že v prostem teku.
- Vstavite električni adapter **[3a]**
 - Električni adapter povežite s kablom plug it **[3b]**
 - Odklopite električni adapter **[3c]**
 - Električni adapter odklopite od kabla plug it **[3d]**

PREVIDNO

Priključek plug it se v primeru, da bajonetni priključek ni povsem fiksiran, lahko segreje.

Nevarnost opeklin

- Pred vklopom električnega orodja se prepričajte, da je bajonetni priključek na električnem priključnem kablu povsem zaprt in da je fiksiran.

8 Nastavitve

OPOZORILO

Nevarnost poškodb

- Pred deli na električnem orodju iz njega vedno odstranite akumulatorsko baterijo.

8.1 Elektronika

Mehak zagon

Elektronsko reguliran mehak zagon skrbi za zagon električnega orodja brez sunkov.

Nadzor temperature

Pri previsoki temperaturi motorja se nazivna moč omeji, da se prepreči pregrevanje motorja (npr. pri premočnem pritisku med delom). Če temperatura še naprej narašča, se električno orodje izklopi. Šele po ohladitvi motorja je možen ponovni vklop.

Konstantno število vrtljajev

Elektronika vzdržuje nastavljeno število vrtljajev motorja na konstantni vrednosti. S tem je pri uporabi v skladu

z namembnostjo (ustrezna pritiska sila) zagotovljena konstantna hitrost brušenja.

Nastavitev števila vrtljajev

Število vrtljajev je možno z nastavitvenim kolescem [1-6] nastaviti med 6000 in 10000 min⁻¹.

Za brušenje priporočamo naslednje nastavitve nastavitvenega kolesca [1-6]:

Brušenje	Stopnja kolesca
– Brušenje z maksimalnim odnašanjem materiala	5 - 6
– Brušenje stare barve	
– Brušenje lesa in furnirja pred lakiranjem	
– Brušenje površin po prvem nanosu laka	
– Brušenje tankega nanosa predlaka	4 - 5
– Brušenje lesa z brusnim flisom	
– Posnemanje robov na lesenih delih	
– Glajenje grundiranih lesnih površin	
– Brušenje robnikov iz polnega lesa in furnirja	3 - 4
– Brušenje v žlebovih oken in vrat	
– Brušenje robnikov po prvem nanosu laka	
– Brušenje oken iz naravnega lesa z brusnim flisom	
– Glajenje lesnih površin z brusnim flisom pred luženjem	
– Drgnjenje ali posnemanje odvečne apnene paste z brusnim flisom	
– Brušenje luženih površin po prvem nanosu laka	2 - 3
– Čiščenje žlebov oken iz naravnega lesa z brusnim flisom	
– Brušenje luženih robnikov	1 - 2
– Brušenje termoplastičnih materialov	

8.2 Menjava brusnega krožnika [4a]



Optimalen rezultat dela boste dosegli samo z uporabo originalnega pribora in potrošnega materiala. Če ni vgrajen originalni pribor ali potrošni material, ugasne pravica do garancije.



Opozorilo! Ko je brusni krožnik odstranjen, ne opravljajte konstrukcijskih sprememb v odprti notranjosti orodja.

- ▶ Odvijte štiri vijake.
- ▶ Brusni krožnik snemite v smeri navzdol.
- ▶ Namestite nov brusni krožnik.
- ▶ Ročno zategnite s štirimi vijaki (2,5 Nm).

Stopnja trdnosti brusilnega krožnika

Glede na površino, ki jo nameravate obdelovati, lahko izbirate med tremi brusnimi krožniki različnih trdot.

Mehak: univerzalen za grobo in fino brušenje, za ravne in ukrivljene površine.

Super mehak: fino brušenje oblikovanih delov, ukrivljenih površin in radijev. Ni za uporabo na robovih!

8.3 Pritrditev pribora za brušenje s sistemom StickFix [4b]

Na brusni krožnik Stickfix je mogoče hitro in zlahka pritrditi pripadajoče brusne papirje Stickfix in brusne flise Stickfix.

- ▶ Samoprijemalno sredstvo za brušenje pritisnite na brusni krožnik.



Če oprijem obloge Stickfix začne popuščati, se lahko pribor brusnega krožnika – še posebej pri pokritem delovanju – **sname z brusnega krožnika, kar pa lahko privede do poškodb**. Zamenjajte brusni krožnik!

8.4 Odsesavanje



OPOZORILO

Ogrožanje zdravja zaradi prahu

- ▶ Prah lahko ogroža zdravje. Nikoli ne delajte brez odsesavanja.
- ▶ Pri odsesavanju praha, ki ogrožaj zdravje, vedno upoštevajte nacionalne predpise.

Lastno odsesavanje z vrečko za zajem prahu Longlife

Brusilniki so serijsko opremljeni z lastnim odsesavanjem. Prah, ki nastaja pri brušenju, se odsesava skozi sesalno odprtino v brusni plošči in se zbira v vrečki za zajem prahu.

Montaža vrečke za zajem prahu

Glejte sliko [5].

Odsesavanje s Festoolovim mobilnim sesalnikom

Da bi se pri dolgotrajnejšem brušenju izognili pogostemu praznjenju vrečke za zajem prahu, lahko na nastavek za odsesavanje [1-5] priključite Festoolov mobilni sesalnik s cevjo za odsesavanje premera 27 mm.

- ① Zagonska avtomatika sesalnik samodejno vključi ob vklopu brusilnika. Zagonska avtomatika deluje samo v kombinaciji z električnim adapterjem ali povezano akumulatorsko baterijo **Bluetooth®**.
- ① Če električno orodje, ki se napaja z akumulatorsko baterijo, uporabljate v kombinaciji s sesalnikom, se skrajša čas delovanja akumulatorske baterije. Če zmanjšate moč sesanja, se zmanjša tudi ta učinek.
- ① Če uporabite večjo moč sesanja, lahko postane električno orodje težje vodljivo. Če zmanjšate moč sesanja, se zmanjša tudi ta učinek.

Priporočilo: Uporabite antistatično cev za odsesavanje! Tako je mogoče zmanjšati električno polnjenje.

8.5 Robna zaščita (Protector) [6]

Robna zaščita [1-9] preprečuje, da bi se brusni krožnik s svojim obodom dotaknil površine (npr. pri brušenju vzdolž stene ali okna), zaradi česar bi prišlo do povratnega udarca oz. poškodbe stroja.

- ▶ Robno zaščito vstavite v utor stroja.
- ▶ Oba konca robne zaščite se morata zaskočiti na levi in desni strani.
- ▶ Sprostite oba konca robne zaščite.
- ▶ Robno zaščito izvlecite naprej.

9 Delo s strojem



OPOZORILO

Nevarnost poškodb

- ▶ Pritrdite obdelovanec tako, da se med obdelavo ne more premikati.

Upoštevajte naslednja navodila:

- Ne preobremenjujte stroja s prekomernim pritiskom! Najboljši rezultat brušenja boste dosegli, če boste pritiskali s srednjo močjo. Zmogljivost in kakovost brušenja sta načeloma odvisni od izbire pravega brusilnega sredstva.
- Za varno delo primite stroj z eno roko za ročaj **[1-10]**.
- Pena na krožniku sčasoma postane krhka. Pred začetkom dela preverite, ali je pena na krožniku obrabljena.

9.1 Opozorilni signali**Stroj se izključi in zapiska:**

- ▶ Izključite stroj.
- ☑ Akumulatorska baterija je prazna.
- ▶ Zamenjajte akumulatorsko baterijo.

Stroj se izključi in ne zapiska:

Orodje je pregreto ali preobremenjeno.

- ▶ Stroj izključite za 30 sekund.
- ▶ Orodje manj obremenite.
- ☑ Če zatem stroj ne doseže svojega števila vrtljajev, počakajte, da se ohladi.

10 Vzdrževanje in nega**OPOZORILO****Nevarnost poškodb in električnega udara**

- ▶ Preden se lotite kakršnih koli vzdrževalnih in negovalnih del, iz električnega orodja vedno odstranite akumulatorsko baterijo.
- ▶ Vsa vzdrževalna dela in popravila, za katera je treba odpreti ohišje motorja, mora opraviti pooblaščen servisna delavnica.

Servis in popravila lahko izvaja samo proizvajalec ali servisna delavnica. Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele Festool**.

Več informacij: www.festool.com/service



Za vzdrževanje, nego, odstranjevanje in transport akumulatorske baterije upoštevajte priložena navodila!

- Da zagotovite nemoteno kroženje zraka, poskrbite, da so hladilne odprtine na ohišju motorja vedno proste in čiste.
- Če začne moč delovanja orodja popuščati ali vibriranje postane močnejše izpihajte in očistite hladilne odprtine.
- Poskrbite za čistočo priključnih kontaktov na električnem orodju, polnilniku in akumulatorski bateriji.

10.1 Čiščenje odsesovalnih kanalov

Priporočamo, da enkrat na teden (še posebej pri brušenju kita z umetne smole, mokrem brušenju in mavcu) očistite odsesovalne kanale orodja s pomočjo majhne ščetke za steklenice ali krpe.

10.2 Vzdrževanje brusnega krožnika in krožnikaste zavore

Gumijasta manšeta **[1-7]** drsi po brusnem krožniku **[1-8]** in preprečuje nenadzorovano hitro vrtenje brusnega

krožnika. Nameščeni kovinski zatiči poskrbijo za to, da je krožnikasta zavora skoraj brez obrabe. Brusni krožnik pa se lahko obrabi.

Če zavorni učinek začne slabeti, najprej preverite obrabljenost brusnega krožnika in ga po potrebi zamenjajte. Zamenjajte poškodovano gumijasto manšeto.

11 Pribor

Uporabljajte le originalne brusne in polirne krožnike Festool. Manjvredni brusni in polirni krožniki so lahko znatno neuravnoteženi, kar poslabša kvaliteto delovnih rezultatov in poveča obrabo orodja.

Kataloške številke pribora in orodij lahko najdete na spletni strani www.festool.com.

12 Okolje**Električnega orodja, izpraznjenih baterij in akumulatorskih baterij ne odlagajte med gospodinjne odpadke.**

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje. Upoštevajte veljavne državne predpise.

Preden zavržete električno napravo, iz nje odstranite izpraznjene baterije, akumulatorske baterije in svetila, ki jih lahko odstranite. Odslužene ali okvarjene akumulatorske baterije oddajte na zbirna mesta v izpraznjenem stanju in zavarovane pred kratkim stikom (npr. z izoliranjem polov z izolirnim trakom). Tako jih je mogoče učinkovito reciklirati.

V skladu z evropsko direktivo o odsluženi električni in elektronskih napravah in v skladu z državnimi predpisi je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga oddati v okolju prijazno recikliranje.

Informacije o zbirnih mestih so na voljo na www.festool.com/recycling.

Informacije o kritičnih snoveh: www.festool.com/reach

13 Splošna opozorila**13.1 Informacije o varovanju podatkov**

Električno orodje vsebuje čip za samodejno shranjevanje podatkov o orodju in delovanju. Shranjeni podatki niso neposredno povezani z osebami.

Podatke je mogoče s posebnimi orodji odčitati brezstično. Podjetje Festool jih uporablja izključno za diagnostiko napak, izvedbo popravila in garancijskih določb ter za izboljšanje kakovosti oz. nadaljnji razvoj električnega orodja. Shranjeni podatki se brez izrecne privolitve stranke ne uporabljajo za kakršne koli druge namene, ki niso opisani v zgornjih določilih.

13.2 Bluetooth®

Besedna znamka Bluetooth® in logotipi so registrirane blagovne znamke Bluetooth SIG, Inc., ki jih uporablja podjetje TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG in s tem Festool v skladu z licenco.

1 Symboler



Varning för allmän risk



Varning för elstötar



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.



Använd hörselskydd.



Använd andningsskydd.



Använd skyddsglasögon.



Ansluta nätkabeln



Dra ur nätkabeln



Ta bort batteriet.



Sätt i batteriet.



Skyddsklass II

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Följs inte

säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.

Observera bruksanvisningen för batteriet och laddaren.

Maskinspecifika säkerhetsanvisningar

- **Under arbetet kan skadligt/giftigt damm uppstå (t.ex. blyhaltig färg, vissa trämaterial och metall).** Att vidröra eller andas in detta damm kan vara farligt för användaren eller personer i närheten. Följ säkerhetsföreskrifterna för resp. land. Anslut elverktyget till en lämplig dammutsugsanordning.
- **Använd lämplig personlig skyddsutrustning:** Hörselskydd och skyddsglasögon.
- **Använd lämpligt andningsskydd för att skydda hälsan.** Se till att ventilationen är tillräcklig i slutna utrymmen och anslut en dammsugare.
- **Rengör arbetshjälpmiddel som har blivit indränkta i olja, till exempel slipdyna eller polerfilt, med vatten och bred ut dem på tork.** Oljiga arbetshjälpmiddel kan självantändas.
- **Varning! Brandrisk! Undvik att slipobjektet och slipmaskinen överhettas. Töm alltid dammbehållaren före arbetspauserna.** Slipdammet i dammsugarens filtersäck eller filter kan självantändas under ogynnsamma omständigheter,

exempelvis vid gnistbildning under slipningen. Extra farligt är det om slipdamm med rester av lack, polyuretan eller andra kemiska ämnen blandas och slipobjektet är varmt efter lång bearbetning.

- **Om ett elverktyg har fallit, kontrollera att verktyget och slipplattan inte är skadade. Demontera slipplattan och kontrollera den noggrant. Skadade delar måste repareras före användning.** Defekta slipplattor och skadade verktyg kan leda till skador och göra att verktyget inte är säkert att använda.
- **När Longlife-filtersäcken används kan det uppstå statisk elektricitet. Använd därför om möjligt alltid en antistatisk utsugsslang (AS) för elverktyget.** En lätt elstöt kan göra att man rycker till och tappar uppmärksamheten, vilket i sin tur kan leda till en olycka.
- Använd nätadaptern endast till denna maskin.
- Använd nätadaptern endast med en original-plug it-kabel från Festool.
- **Använd endast de därför avsedda batterierna och inga nätadapterar för att driva elverktyget. Inga laddare av annat fabrikat får användas för att ladda batterierna.** Om man använder tillbehör av annat fabrikat finns risk för elstötar och/eller risk för svåra olyckor.

2.2 Dammblandningar med metallinslag och slipning av fuktiga ytor



Vid dammblandningar med metallinslag (t.ex. lackslipdamm från bilar) och vid slipning av fuktiga ytor ska man av säkerhetsskäl göra följande:

- Anslut verktyget via en jordfelsbrytare (FI, PRCD).
- Anslut maskinen till ett lämpligt utsug.
- Avlägsna regelbundet dammavlagringar i motorhuset genom att suga bort dem.
- Använd skyddsglasögon!

2.3 Emissionsvärden

De enligt EN 62841 fastställda värdena uppgår vanligtvis till:

Ljudtrycksnivå	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Osäkerhet	$K = 3 \text{ dB}$



OBS

Bulleremission vid arbete med elverktyg kan leda till hörselskador.

► Använd hörselskydd.

Vibrationsemissionsvärde a_h (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet K fastställs enligt EN 62841:

Vibrationsemissionsvärde (3 axlar)	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

De angivna emissionsvärdena (vibration, ljud)

- används för maskinjämförelse,
- kan även användas för preliminär uppskattning av vibrations- och bullernivån under arbetet,

- representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden.

**OBS**

Emissionsvärdena kan avvika från de angivna värdena. Det beror på hur verktyget används och typen av arbetsobjekt.

- Bedöm den faktiska belastningen under hela driftcykeln.
- Vidta lämpliga säkerhetsåtgärder baserat på den faktiska belastningen.

3 Avsedd användning

Slipmaskinerna är endast avsedda för slipning av trä, plast, sten, kompositmaterial, färg/lack, spackelmasa och liknande material. Metall och asbesthaltiga material får inte bearbetas.

Vid dammblandningar med metallinslag (t.ex. lackslipdamm från bilar) och vid slipning av fuktiga ytor ska särskilda säkerhetsanvisningar ovillkorligen följas (se kapitel 2.2).

Med hänsyn till elsäkerheten får slipmaskinerna inte vara fuktiga och inte användas i fuktig miljö. Slipmaskinerna får endast användas för torrslipning. Elverktyget passar till Festool-batterier i serien BP med samma spänningsklass.

4 Tekniska data

Batteridrivna excenterslip	ETSC 125 Li
Spänning	18 - 20 V
Varvtal (tomgång)	6000 - 10000 v/min
Sliprörelse	2,0 mm
Slipplatta	D 125 mm
Vikt (utan batteri, med slipplatta)	1 kg

5 Maskindelar

- [1-1] Strömbrytare
- [1-2] Knapp för att lossa batteriet
- [1-3] Batteriindikator
- [1-4] Batterier
- [1-5] Utsugsrör
- [1-6] Varvtalsreglering
- [1-7] Gummimanschett
- [1-8] Slipplatta
- [1-9] Kantskydd (Protector)
- [1-10] Handtag (isolerade handtagsytor)
- [1-11] Nätadapter med plug it-anslutning*
- [1-12] plug it-kabel*
- [1-13] Longlife-filtersäck

* Ingår ej leveransen för alla varianter.

De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.

6 Driftstart**6.1 Start/avstängning**

Knappen [1-1] används som strömbrytare (I = TILL, 0 = FRÅN).

- ⓘ Strömbrytaren ska omedelbart ställas i Från-läge när batteriet är tomt, vid strömavbrott eller när nätkontakten dras ur. På detta sätt förhindrar man en okontrollerad återstart.

7 Batteri

Kontrollera att batterianslutningen är ren innan batteriet sätts i. Smuts på batterianslutningen kan försämra kontakten och leda till skador på kontakterna.

Om kontakten störs kan det leda till överhettning och skador på maskinen.

[2b] Ta bort batteriet.

[2a]  Sätt i batteriet så att det hakar fast.

- ⓘ Mer information om laddaren och batteriet finns i deras respektive bruksanvisningar.

7.1 Nätadapter**VARNING**

Otillåten spänning eller frekvens!

Olycksrisk

- Strömkällans nätspänning och frekvens måste stämma överens med uppgifterna på märkplåten.
- I Nordamerika får bara Festool-maskiner med märkspänning 120 V/60 Hz användas.

Med nätadaptern (delvis tillbehör) kan den batteridrivna slipmaskinen även drivas med el för flexibel strömförsörjning. Dammsugarens Till-/frånkopplingsautomatik kan användas i kombination med nätadaptern.

- ⓘ På äldre dammsugare med lägre effekt aktiveras Till-/frånkopplingsautomatiken endast under belastning och inte på tomgång.

- Sätta i nätadaptern [3a]
- Ansluta nätadaptern till plug it-kabeln [3b]
- Lossa nätadaptern [3c]
- Lossa nätadaptern från plug it-kabeln [3d]

**OBS**

Plug it-anslutningen blir varm om bajonettlåset inte är ordentligt låst.

Risk för brännskador

- Innan man startar elverktyget måste man kontrollera att bajonettlåset till nätkabeln är helt stängt och låst.

8 Inställningar**VARNING****Risk för personskador**

- Ta bort batteriet före alla arbeten på elverktyget.

8.1 Elektronik**Mjukstart**

Elektroniskt styrd mjukstart för ryckfri start av elverktyget.

Temperatursäkring

För att undvika överhettning i motorn begränsas effekten om motortemperaturen blir för hög (till exempel vid för hårt tryck under arbetet). Om temperaturen fortsätter att öka kopplas elverket från. Det går inte att starta igen förrän motorn har svalnat.

Konstant varvtal

Det förvalda motorvarvtalet hålls elektroniskt konstant. Det ger en konstant sliphastighet vid användning enligt föreskrift (lagom presskraft).

Ställa in varvtal

Med inställningsratten [1-6] kan man ställa in varvtalet på mellan 6000 och 10000 v/min.

För sliparbeten rekommenderar vi följande inställningar på inställningsratten [1-6]:

Sliparbeten	Inställningsrattens läge
– Slipning med max. slipverkan	5 - 6
– Bortslipning av gammal färg	
– Slipning av trä och faner före lackering	
– Mellanslipning av lack på ytor	
– Slipning av tunt applicerad förlack	4 - 5
– Slipning av trä med slipfiberduk	
– Kantbrytning på trädetaljer	
– Polering av grundmålade träytor	
– Slipning av kanter av massivt trä och faner	3 - 4
– Slipning i falsen på fönster och dörrar	
– Mellanslipning av lack på kanter	
– Slipning av naturträfönster med slipfiberduk	
– Polering av träytor med slipfiberduk före betstning	2 - 3
– Borttagning av överflödig kalkpasta med slipfiberduk	
– Mellanslipning av lack på betstade ytor	2 - 3
– Rengöring av fönsterfalsar i naturträ med slipfiberduk	
– Slipning av betstade kanter	1 - 2
– Slipning av termoplastisk plast	

8.2 Byta slipplatta[4a]



Ett perfekt arbetsresultat uppnås endast med originaltillbehör och -förbrukningsmaterial. Om inte originaltillbehör eller -förbrukningsmaterial används kan inte garantin återopas.



Varning! Inga förändringar får göras inuti maskinen när slipplattan har demonterats.

- Lossa de fyra skruvarna.
- Ta av slipplattan nedåt.
- Sätt fast den nya slipplattan.
- Dra åt den för hand (2,5 Nm) med de fyra skruvarna.

Slipplattans hårdhetsgrad

Maskinen kan utrustas med slipplattor med olika hårdhetsgrader anpassade till ytan som ska behandlas.

Mjuk: universal för grov- och finslipning, för plana och välvdade ytor.

Extra mjuk: finslipning på formdelar, valv och radier. Ska inte användas på kanter!

8.3 Fäst sliptillbehören med StickFix [4b]

På StickFix-slipplattan kan man snabbt och enkelt fästa passande StickFix-slippapper och StickFix slipfiberdukar.

- Tryck fast självhäftande sliptillbehör på slipplattan.



Om StickFix-belägget inte fäster ordentligt kan slipplattans tillbehör – särskilt när den inte ligger an – **lossna från slipplattan och orsaka skador.**

Byt slipplatta!

8.4 Utsug



VARNING

Hälsorisk på grund av damm

- Damm kan vara hälsofarligt. Arbeta därför aldrig utan utsug.
- Följ alltid nationella föreskrifter för utsug av hälsofarligt damm.

Eget utsug med Longlife-filtersäck

Slipmaskinerna har ett eget utsug som standard. Slipdammet sugas upp genom sugöppningarna i slipplattan och samlas i filtersäcken.

Montera filtersäcken

Se bild [5].

Utsug med Festool-dammsugare

För att slipa tömma dammpåsen ofta vid längre arbete med elverket kan man ansluta sugadaptorn [1-5] till en Festool-dammsugare med en sugslangdiameter på 27 mm.

- ① Startautomatiken kopplar till dammsugaren automatiskt tillsammans med slipmaskinen. Startautomatiken fungerar endast i kombination med nätadaptorn eller genom anslutning med ett **Bluetooth®** batteri.
- ① Om man använder elverket i batteridrift med en dammsugare minskar batteritiden. Det kan man motverka genom att reducera sugeffekten.
- ① Vid hög sugeffekt kan elverktygets styregenskaper försämrats. Det kan man motverka genom att reducera sugeffekten.

Rekommendation: Använd en antistatisk sugslang! Det reducerar den statiska elektriciteten.

8.5 Kantskydd (Protector) [6]

Kantskyddet [1-9] förhindrar att slipplattan kommer i kontakt med en yta (exempelvis vid slipning längs en vägg eller ett fönster), vilket i sin tur förhindrar rekylrörelser i maskinen som kan orsaka personskador.

- Skjut in kantskyddet i spåret på maskinen.
- Haka i kantskyddets båda ändar till höger och vänster.
- Lossa kantskyddets båda ändar.
- Dra av kantskyddet framåt.

9 Arbeta med maskinen



VARNING

Risk för personskada

- Fäst alltid arbetsstycket så att det inte kan röra sig under bearbetningen.

Observera följande anvisningar:

- Överbelasta inte maskinen genom att trycka på den med för stor kraft! Du får bäst slipresultat om du arbetar med måttligt påpressningstryck. Slipeffekten och -kvaliteten beror huvudsakligen på vilket slippapper man väljer.
- Håll maskinen med en hand på handtaget **[1-10]** för säker styrning.
- Plattans skum åldras och blir sprött. Innan du börjar arbeta, kontrollera att plattans skum inte är slitet.

9.1 Varningssignaler**Maskinen stängs av och piper:**

- Koppla från maskinen.
- ☑ Batteriet är tomt.
- Byt batteriet.

Maskinen stängs av men piper inte:

Maskinen är överhettad eller överbelastad.

- Koppla från maskinen i 30 sekunder.
- Minska maskinens belastning.
- ☑ Om maskinvarvtalet sedan inte nås, låt maskinen svalna.

10 Underhåll och skötsel**VARNING****Risk för personskador, elstötar**

- Ta alltid bort batteriet från elverktyget före alla underhållsarbeten och servicearbeten.
- Alla underhållsarbeten och reparationsarbeten som kräver att motorhuset öppnas får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

Service och reparation får endast utföras av tillverkaren eller av serviceverkstäder. Använd endast **originalreservdelar från Festool**.

Mer information: www.festool.se/service



För underhåll, skötsel, avfallshantering och transport av batteriet, se anvisningarna som medföljer batteriet!

- För att garantera luftcirkulationen måste kylflöppningarna i motorhuset alltid hållas öppna och rena.
- Vid försämrad effekt eller ökade vibrationer, blås igenom och rengör kylflöppningarna.
- Håll alltid anslutningskontaktarna på elverktyget och batteriet rena.

10.1 Rengöring av utsugskanaler

Vi rekommenderar att maskinens utsugskanaler rengörs en gång i veckan med en liten platt pensel eller en trasa (speciellt vid slipning av konsthartsfyllnadsmedel och våtslipning av gips).

10.2 Underhålla slipplatta och skivbroms

Gummimanschetten **[1-7]** släpar mot slipplattan **[1-8]** för att förhindra att den varvar upp okontrollerat. Genom metallstiften är bromsen nästan slitagefri. Men det kan slita på slipplattan.

Om bromsverkan avtar ska man först kontrollera om slipplattan är sliten och byta ut den vid behov. Byt ut gummimanschetten om den är skadad.

11 Tillbehör

Använd endast originalslip- och polerplattor från Festool. Om du använder slip- och polerplattor av sämre kvalitet kan det leda till kraftig obalans som försämrar arbetsresultatet och ökar slitaget på maskinen.

Artikelnummer för tillbehör och verktyg finns på www.festool.se.

12 Miljö**Kasta inte elektriska apparater och gamla batterier i hushållssoporna.**

Se till att apparater, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ de nationella föreskrifterna.

Före avfallshanteringen ska gamla batterier och lampor tas ut ur den elektriska apparaten i oskadat skick. De uttjänta eller defekta batterierna får endast lämnas in urladdade och skyddade mot kortslutning (t.ex. genom att polerna täcks med tejp). På så sätt kan de återvinnas effektivt.

Enligt EU-direktivet om uttjänt el- och elektronikutrustning och omsättning till nationell lagstiftning måste förbrukade elektriska apparater källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Information om insamlingsställen finns på www.festool.se/recycling.

Information om kritiska ämnen: www.festool.se/reach

13 Allmänna anvisningar**13.1 Information om dataskydd**

Elverktyget innehåller ett chip för automatisk lagring av maskin- och driftdata. Dessa data innehåller ingen information som är direkt personrelaterad.

Data från chipet kan avläsas trådlöst med speciella enheter och används hos Festool endast för feldiagnos, reparations- och garantiändamål samt för kvalitetsförbättring resp. vidareutveckling av elverktyget. Datainformationen utnyttjas inte för ytterligare ändamål – såvida kunden inte uttryckligen har godkänt det.

13.2 Bluetooth®

Varumärkesnamnet Bluetooth® och logotyperna är registrerade märken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och används under licens av Tooltechnic Systems AG & Co. KG och därmed av Festool.